

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Nr. 02 • Februar 2021

Kioskpreis 4,20 EUR • Monatliche Erscheinung • ZKZ 81891

День всех ВЛЮБЛЁННЫХ – 14 февраля!

**ТАТЬЯНА ЛУКИНА –
посол русской
культуры
в Германии**

www.mir-ev.de

Читайте на стр. 8

ЖИЗНЬ ИЗВЕСТНЫХ ЛЮДЕЙ

ЗВЕЗДА ПО ИМЕНИ АННА

Стр. 44

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

**РАБОТАЙ,
ДА НЕ ПЕРЕРАБАТЫВАЙ**

Стр. 50

**БОЛЬШОЕ
ЛИТЕРАТУРНОЕ
ПРИЛОЖЕНИЕ**

РЕЦЕПТЫ СКАНДИНАВСКОЙ КУХНИ

НЕ ПРОПУСТИ В СЕБЕ БОЛЕЗНЬ!

Знакомая ситуация: вы ходите от одного врача к другому, но никто из них не говорит, в чем причина вашей болезни?! Врачи выписывают мази и таблетки, которые не излечивают болезнь, а лишь снимают боль. А тем временем болезнь развивается, вы чувствуете себя все хуже и вообще теряете веру в выздоровление. Но чтобы вылечить вас, нужно выявить причину заболевания! А вот к этому, как мы нередко убеждаемся, врачи не стремятся, особенно, если перед ними – пациент не частной, а государственной больничной кассы. Где же пройти по-настоящему глубокое, всестороннее обследование и узнать причину недомогания? Узнать – значит, вовремя начать лечение, пока ещё не поздно, пока болезнь не стала неизлечимой!

Многие наши земляки уже знают, куда обращаться за помощью, особенно те, кто был на грани жизни и смерти. И советуют своим родственникам и знакомым: поезжайте в Кассель, в Центр био-физикальной диагностики, где вам наконец-то установят причину вашей болезни, проведут полное обследование с головы до ног и биорезонансную терапию. В центре работают врачи высшей категории, доктора наук,

терапевты, в том числе наши соотечественники, и можно общаться на русском языке. За годы работы популярность Центра возросла настолько, что пришлось переезжать в более просторное здание, из врачебного праксиса он вырос в амбулаторную клинику. Это позволяет принять на обследование, оказать своевременную и квалифицированную помощь намного большему числу страдающих людей.

Как проходит обследование?

Вы приезжаете на назначенную встречу, и в течение нескольких часов мы занимаемся всесторонним анализом вашего здоровья. Сначала проводим обследование «живой капли крови» (Dunkel-Blut-Diagnostik). Вы сами увидите, нет ли в вашей крови пораженных клеток, радиоактивных клеток и тяжелых металлов, опасных грибков и вирусов, которые являются причиной многих коварных заболеваний и о которых вы, возможно, даже не подозреваете.

Ведь пока не очистить кровь, никакие витамины и минералы не помогут укрепить иммунную систему, а значит, не предотвратить болезнь!

Затем вы увидите, в каком состоянии находится каждый ваш орган – редкая возможность своими глазами посмотреть на себя изнутри и,

помощью доктора, понять, как восстановить здоровье. Затем, на основе обследования, мы проводим био-физикальную терапию, успех которой подтверждают результаты анализов до и после начала ее проведения.

Таким образом, у нас в клинике вы не только комплексно обследуетесь, но и сразу же сможете восстановить свое здоровье!

Оздоровительная система

С прошлого года клиника работает на аппаратах, приобретенных в Центре космических испытаний, разработанных профессором И.П. Неумывакиным.



Профессор в течение тридцати лет был связан с космической медициной, создал уникальный стационар – космическую больницу на борту корабля. В клинике представлена комплексная оздоровительная система профессора И.П.Неумывакина.

ВНИМАНИЕ!

В новой клинике и диагностическом центре применяется новейшая методика терапии атеросклероза, сердечнососудистых заболеваний. Это новейшие разработки сосудистой хирургии (Gefäßchirurgie), т.е. лечение без скальпеля, а значит, без риска для жизни пациента. Результат выздоровления превзойдет все ваши ожидания – вы вновь почувствуете себя полными сил и энергии! Дорогие родители! Теперь в нашем центре открыто диагностическое отделение для детей, в котором работает высококлассный врач-педиатр. Пройдите вместе с вашим ребенком безболезненную всестороннюю диагностику по новейшим современным методикам – на хромосомном уровне – и дайте ему шанс избавиться от болезней!

Консультация врачей проводится индивидуально. Приходите к нам всей семьей!

WWW.BIOENERGETISCHE-KLINIK.DE

Die Tagesklinik ist geöffnet

Montag-Samstag: 11.00 bis 18.00 Uhr

TAGESKLINIK und DIAGNOSTISCHES ZENTRUM

Maybachstr. 9 • 34127 Kassel • Tel.: 0561/7396404 • www.bioenergetische-klinik.de



Historischer Forschungsverein der Deutschen aus Russland e.V.

Liebe Landsleute und liebe Freunde unseres Vereins,

Unser HFDR hatte dieses Jahr drei Projekte vollendet und herausgegeben. Eins von davon ist das Buch „Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2000-2020“. Es ist ein Sammelband mit unseren HFDR-Kalendern, von der Gründung unseres Vereins bis einschließlich zum Kalender 2020. Um das Buch interessanter zu gestalten, wurden anstatt der Monatstabellen weitere Fotos, wichtige Daten des Monats oder passende Sprüche zum beschriebenen Monatsthema hinzugefügt. Das 608-seitige Buch (DIN A4 in Farbe) beinhaltet die Geschichte zu verschiedenen Zeiten der Deutschen im Russischen Reich – von Zar Iwan dem Schrecklichen bis zum Staatsterror an den Deutschen in den Jahren 1919-1953. Im Buch findet der Leser die Gründungsgeschichten von allen russlanddeutschen Siedlungen von der Wolga bis Bessarabien sowie anderen Gebieten der UdSSR. Dieses Band enthält ebenfalls die Geschichte von der Entstehung und Schließung von deutschen autonomen Rayons und Biografien von 86 russlanddeutschen Persönlichkeiten aus verschiedenen Zeiten. Themen, wie Repatriierung nach dem Zweiten Weltkrieg, Kampf um den Unterricht in deutscher Sprache an den Schulen, Erhalt der Kultur mit deutschen Sitten und Gebräuchen, wurden überwiegend von professionellen Historikern und Wissenschaftlern beschrieben. Auch der Kampf um die freie Ausreise aus der UdSSR und die Integration in Deutschland wurde in unseren Kalendern vorgestellt.

Dieses Buch ist eine gute Unterstützung bzw. ein guter Wegweiser für Schüler und Studenten bei den Vorbereitungen für diverse Berichte oder Vorträge über die Geschichte der Russlanddeutschen.

Im zweiten Buch, „Russlanddeutsche Zeitgeschichte 2020, Band 17“, das über Biografien, Kriegsgeschichte, Auswanderungskampf und Tipps für Familienforscher berichtet, stellten wir fünfzig Biografien von russlanddeutschen Personen, eine Liste von 19 Helden der UdSSR im Zweiten Weltkrieg sowie eine Liste von 74 im Afghanistankrieg (1979-1989) gefallenen Soldaten und auch eine Liste von 113 gefallenen deutschen Soldaten, die bei NATO-Einsätzen in Afghanistan und anderen Ländern ums Leben kamen, zusammen. Unter den Gefallenen befinden sich selbstverständlich auch Russlanddeutsche. Zu jeder von diesen Personen wurde eine Kurzbiografie erstellt. In diesem Band wird dem Leser ein weiteres interessantes Kriegsthema nahegebracht, und zwar der Napoleon-Krieg im Jahre 1812 gegen Russland.

Das dritte Buch, das in diesem Sommer erschien, trägt den Titel „Badische Auswanderer“. Diese Arbeit ist das Ergebnis einer vierzehnjährigen Forschung des Autors und in ihrer Art erstmalig. Unser Vereinsmitglied Waldemar Pflug beschreibt in diesem Band etwa 840 Familien, die aus Baden nach Süd-Russland, in das Wolga-Gebiet oder in andere Teile des Russischen Reiches im 18. Jahrhundert auswanderten. Zu den Auswandererfamilien wurden alle Vorfahren angegeben, die zu den Familien gehörten, soweit sie in den Kirchenbüchern eingetragen waren.



Folgende Bücher und Kalendern können bei uns erworben werden:

- Restexemplare der Kalender 2000 bis 2020 4,- €
mit vielen farbigen Bildern und Beiträgen über die Auswanderungsgeschichte der Deutschen aus Russland in die USA, Geschichten der Deutschen an der Wolga, am Schwarzen Meer, in Sibirien und anderen Regionen des Russisches Reiches und der Sowjetunion, Informationen über Repressalien in den Gebieten der UdSSR sowie Tipps für die Ahnenforscher können Sie in unserem Verein erhalten.
- Kalender 2021 8,- €
- „Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2002“ (453 Seiten) Ausgabe 2002 12,- €
- „Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2003“ (428 Seiten) Ausgabe 2003 12,- €
- „Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2004“ (505 Seiten) Ausgabe 2005 12,- €
- „Die deutschen Kolonien an der Wolga“ (446 Seiten) Ausgabe 2000 15,- €
- „Die Deutschen in Sibirien“ Band 1 (556 Seiten) Ausgabe 2003 15,- €
- „Die Deutschen in Sibirien“ Band 2 (536 Seiten) Ausgabe 2003 15,- €
- „Geschichte in Gedichten und Prosa“ (430 Seiten) Ausgabe 2017 15,- €
- „Gedenkbuch Altai-Omsk“ (300 Seiten, A4) Ausgabe 2009 25,- €
- „Gedenkbuch Kasachstan“ über 200 Fotos (530 Seiten, A4) Ausgabe 2014 25,- €
- „Deutsche katholische Kolonien an der Wolga“ (675 Seiten, A4) 2018 30,- €
- „Sammelband Kalender 2000-2020“ (608 Seiten in Farbe, A4) 2019 33,- €
- „Biographien, Kriegsgeschichte, Auswanderungskampf“ (430 Seiten, A4) 2020 25,- €
- „Badische Auswanderer“ ZG. 2020, Band 18. (553 Seiten, A5) 2020 25,- €

Unsere Kalender und unsere Bücher sind als Geschenk für Verwandte, Bekannte und Kollegen hervorragend geeignet

Die Spenden sind für die Gestaltung und die Herausgabe für unsere HFDR-Veröffentlichungen dringend notwendig.
Bankverbindung: Sparkasse Nürnberg, IBAN: DE757 6050 1010 0036 43653, BIC: SSKNOE77

Mehr über unsere Veröffentlichungen und unseren HFDR-Verein unter www.HFDR.de

Bestellungen bei:

Michael Wanner, Frankenstraße 10, 93128 Regensburg, wanner.michael@t-online.de, Tel.: 0 94 02 - 39 16
und Dr. Arthur Bechert, 93055 Regensburg, Kirchfeldallee 35, Arthur.Bechert@web.de, Tel.: 0 941-78 99 56

(Bei einer größeren Bestellung ist Mengenrabatt möglich, Versandkosten sind im Preis enthalten)

Читайте В ЭТОМ ВЫПУСКЕ

Стр. 4
В МИРЕ
Главные новости от политолога Александра Рара

Стр. 6
ГЕРМАНИЯ

Стр. 8
ТЕМА НОМЕРА
«МИР» – родина души

Стр. 10
НЕ ХЛЕБОМ ЕДИНЫМ...
Был ли Иаков хитрым обманщиком?
Рождённая в катастрофу
Библия для слепых детей
Благотворительный фонд под следствием

Стр. 12
ИНТЕГРАЦИЯ
Вальтер Рот – слово об учителе
Переселенцы в зеркале немецкой прессы

Стр. 14
ФОРУМ

Стр. 16
ТРАДИЦИИ
День всех влюблённых

Стр. 18
RENTNER
Дитя во мне
История о верной дружбе и исчезнувших картинах
Тайна дуэли Пушкина
Не хотели строить коммунизм
Мой друг Иван Нацаренус
Динга и ее дети

Стр. 24
ПОЗДРАВЛЕНИЯ/ПОИСК

Стр. 25
VKDR & SEINE ARBEIT

Стр. 26
ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ
Розе Штайнмарк – драматург, сценарист, редактор
Посол русской культуры в Германии
О любви, правде и надежде
Нэсси, или Яйцо бронтозавра
Мир прекрасен

Стр. 34
ПЕДАГОГИКА ДОВЕРИЯ
Чего действительно хочет ваш ребёнок?

Стр. 35
ОТКРЫТЫЙ ДИАЛОГ
Фундамент нового Ренессанса

Стр. 36
МЕДИЦИНА
Мутанты распространяются быстрее
Двое из ларца не одинаковы с лица

Стр. 37
ЭТО ИНТЕРЕСНО
Воздушное тирамису

Стр. 38
СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ
Немецкая Ганза в России

Стр. 40
PRESSEMITTEILUNG
Wichtiger Teilerfolg für Aussiedler und Spätaussiedler im Rentenrecht

Стр. 44
ЖИЗНЬ ИЗВЕСТНЫХ ЛЮДЕЙ
Звезда по имени Анна

Стр. 46
ЛЮДИ И СУДЬБЫ
Незабываемые картины прошлого

Стр. 48
МОСКОВСКАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА
Завещание всему человечеству

Стр. 49
VOLK AUF DEM WEG
Boris Wald – ein Maler und Tüftler mit künstlerischem Einfühlungsvermögen

Стр. 50
ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ
Работай, да не перерабатывай
Поездка в Россию и карантин
Выбираем посудомоечную машину
Тяжёлый и одновременно технологичный
В чём заключается счастье?
Счет за свет по правилам
Есть такая страховка
Если здоровье подорвано
Распорядиться заранее

Стр. 58
ПОДРУЖКА
Розовый роман
Вышла замуж из-за страха
Уход за волосами

Стр. 60
СВЕТСКИЕ НОВОСТИ

Стр. 61
КРИМИНАЛ

Стр. 62
КУЛИНАРНЫЕ РЕЦЕПТЫ

Стр. 63
ЮМОР

Стр. 64
КРОССВОРД / ГОРОСКОП

Стр. 65
НА ДОСУГЕ

Стр. 66
ПОДПИСКА

IMPRESSUM

Zeitschrift:
"Neue Semljaki"
"Новые Землики"

Ausgabe Nr. 02, Februar 2021

Kioskpreis 4,20 EUR
Jahresabo 49,00 EUR
Monatliche Erscheinung

Herausgeber:
Verlag Neue Semljaki
Senefelderstr. 12 c
33100 Paderborn
Tel.: 0 52 51 - 689 33 0
Fax: 0 52 51 - 689 33 20
E-Mail: werbung@neue-semljaki.de
Internet: www.neue-semljaki.de
www.facebook.com/NeueSemljaki/
Instagram @neue-semljaki

Abonnenten-Service:
Tel.: 0 52 51 - 689 33 59
Fax: 0 52 51 - 689 33 20
E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

Titelfoto: Tatjana Lukina
Redaktionsleitung: J. Kirchgässner
Redaktion:
Dr. V. Kirchgässner, T. Golowina
E-Mail: werbung@neue-semljaki.de
Grafik & Layout: E. Gossmann
Werbung & Marketing: E. Reiche
Tel.: 0 52 51 - 689 33 59
E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

Anzeigenpreisliste gültig ab 01.09.2019

Druck:
Rheinisch-Bergische Druckerei
Zulpischer Straße 10
D-40549 Düsseldorf

Fotoquellen:
Zur Verfügung gestellt von Hotels/
Sanatorien; www.adobe-stock.com,
www.pixabay.com

Bankverbindung:
Verlag Neue Semljaki
Sparkasse Paderborn-Detmold
IBAN: DE19 4765 0130 0061 0122 17
BIC: WELADE3LXXX

Перепечатка материалов возможна только с разрешения редакции. Авторские статьи не обязательно отражают мнение издателя. Письма, рукописи, фотографии и рисунки, присланные в редакцию, не рецензируются и не возвращаются. Редакция по этому поводу в переписку и в переговоры не вступает. Редакция оставляет за собой право сокращать и редактировать авторские материалы. Издатель не несет ответственность за содержание рекламных материалов.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit vorheriger Einwilligung des Verlages. Namentlich gekennzeichnete Beiträge stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen, sie werden nicht rezensiert und nicht zurückgeschickt. Der Verlag übernimmt keine Haftung für den Inhalt der Werbung.

Hinweise zu Datenschutzbestimmungen unter:
www.neue-semljaki.de/datenschutzerklärung.html

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

- Журнал "Новые Землики" приходит на пятый рабочий день месяца и в течение следующей недели после этого принимаются жалобы в случае, если почта не доставила вам журнал. После этого срока у нас уже не будет возможности выслать вам резервный номер.
- Звонки в редакции принимаются с понедельника по пятницу с 10:00 до 13:00.
- При смене места жительства обязательно сообщите свой новый адрес в редакцию журнала.

ПОДПИСКА – лучший ПОДАРОК!

1. **ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ.** Отвечают опытные эксперты.
2. **ФОРУМ.** Письма читателей.
3. **ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ.**
4. **«ПОДРУЖКА».** Стильные советы.
5. **ИЩЕМ ДРУГ ДРУГА.** Поиск родных и друзей.
6. **ОДИНОКИЕ СЕРДЦА.** Знакомства.
7. **КУЛИНАРНАЯ СТРАНИЦА. ЮМОР. КРОССВОРДЫ.**

ИНТЕРЕСНО ВСЕМ!

Журнал
Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Всего 49,€
в год за 12 выпусков!

Тел.: 0 52 51 - 689 33 59 • www.neue-semljaki.de



ГЛАВНЫЕ НОВОСТИ от политолога АЛЕКСАНДРА РАРА

Главное событие прошедших дней в Германии – во втором туре голосования на съезде CDU Армин Лашет избран председателем правящей партии. Таким образом, по итогам парламентских выборов в сентябре нынешнего года, он может сменить Ангелу Меркель на посту канцлера. В предвыборной речи на съезде Лашет – премьер-министр одной из крупнейших (наряду с Баварией) и самой населенной федеральной земли Германии – заявил, что выступает за консенсус, объединение немецкого общества, считает политику канцлера Ангелы Меркель успешной и готов продолжать ее.

Кроме того, Армин Лашет – самый надежный кандидат для восстановления и развития отношений между Германией и Россией. Двадцать лет назад, будучи председателем внешнеполитического комитета в Европарламенте, он был одним из вдохновителей концепции «общего пространство от Лиссабона до Владивостока». На форуме «Петербургский диалог» год назад выступил с очень хорошей речью за прагматическое сотрудничество между Германией и Россией.

Положительное отношение к России нового лидера CDU заставляет вспомнить Дональда Трампа, которого из-за его положительно-прагматичной позиции в отношении России и Путина стали травить и обвинять в том, что он «агент Кремля». И вот уже ведущие газеты Германии либеральной направленности написали, что Армин Лашет должен четко и определенно высказаться по вопросам внешней политики. Сейчас они ему будут всё напоминать: и о том, что надо с Башаром Асадом говорить, и о том, что он поддерживал «Северный поток-2». Однако новый лидер CDU – не Меркель, которая в политике руководствуется либеральными ценностями. Он человек прагматического склада, поэтому предложит во взаимоотношениях исходить из общих интересов.

В 2014 г., когда на Западе стали обвинять Россию, как здесь говорят, в аннексии Крыма, то в Германии началась охота на ведьм, в том числе и на меня, на Герхарда Шредера и других людей, которые придерживаются позиции, что надо дружить с Россией. Против нас была организована травля. И вот тог-



Александр Рар

да Армин Лашет был одним из немногих людей, который сказал, что не нужно заниматься «антипутинским популизмом». А было так: чем больше ты бьешь по Путину и России, тем больше ты герой. Люди просто состязались в том, кто сильнее плюнет в Россию. Лашет же этому противостоял. Он, например, не отказывался выступать на российско-германском форуме «Петербургский диалог». Многие политики боятся приходить на такие мероприятия из-за того, что их имена начнут связывать с Россией.

Я лично знаком с Армином Лашетом. Когда он был ещё министром по интеграции в земле Северный Рейн – Вестфалия, я был в его команде. Мы тогда занимались вопросами интеграции переселенцев и эмигрантов в Германии. Я ему тогда советовал, как лучше всего работать с российской диаспорой. Мы сотрудничали недолго, он пошел вверх – стал премьер-министром этой федеральной земли. Лашет очень воспитанный и толерантный человек. При этом интересуется другими культурами, с ува-

В ГЕРМАНИИ ПОЯВИЛСЯ В ПРОДАЖЕ НОВЫЙ ПОЛИТИЧЕСКИЙ ТРИЛЛЕР АЛЕКСАНДРА РАРА – «2054: КОД ПУТИНА». КНИГА НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ!

POLITTHRILLER VON ALEXANDER RAHR

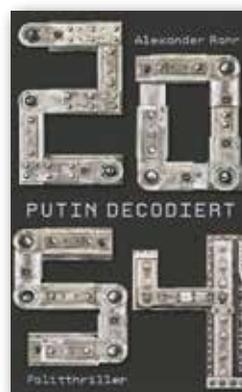
2054 – PUTIN DECODIERT

Действие в этой книге происходит в двух разных эпохах: путинской России и России времен Ивана Грозного. Эта параллель выбрана не случайно, поскольку и тогда и сейчас закладывался фундамент для России на столетия вперед. Главная интрига: погоня за тайными знаниями, пророчествами о будущем. Для того, чтобы анализ получился предельно ясным и искренним, автором избран эзоповский язык. Герои его книги реалистичны, есть выдуманные и настоящие лица. Однако факты в ней реальны, происшествия правдоподобны и имеют автобиографический оттенок.

**НА РУССКОМ
ЯЗЫКЕ**



ISBN: 978-5-04-106301-6.
Издательство «Эксмо»,
Москва. Твёрдый переплёт,
384 стр. Цена: 12,90 €.



ISBN 978-3-360-01341-5.
Auch als eBook erhältlich.
400 Seiten, 19,99 €.

Wladimir Putins Machtfülle nötigt den einen Bewunderung ab, bei anderen weckt sie Misstrauen und Angst. Was macht den Präsidenten so erfolgreich? Weiß er Dinge, die anderen Regierungschefs verborgen bleiben? Aus dieser Frage entspinnt Russland-Insider Alexander Rahr seinen Plot rund um Politiker und Geheimdienste, die Prophezeiungen des Nostradamus und drei Generationen Exilrussen, die einem Flugzeug aus der Zukunft hinterherjagen. Lagern im Kreml wirklich die Zeugnisse einer Zeitreise – oder verrennen sie sich in eine wahnhaftige Idee?

Vieles, was Rahr in den Hinterzimmern der Macht erfahren hat, muss er offiziell für sich behalten. Doch in diesem literarischen Verwirrspiel kann er manches Geheimnis preisgeben und legt die verborgenen Strukturen der russischen und der internationalen Politik offen.

Заказать эти книги можно в берлинской книготорговой организации GELIKON.

Kantstr. 84, 10627 Berlin. Тел.: 030-323 48 15 (звонить с 10.00 до 18.00 ч в рабочие дни).

E-Mail: knigi@gelikon.de Сайт: www.gelikon.de • Besuchen Sie den Autor auf www.petersburger-dialog.de

жением относится и к русским, и к туркам, находит общий язык с разными диаспорами. Мне это импонирует. Я знаю других политиков, которые смотрят на иностранцев свысока и поучают их либеральным ценностям.

Армин Лашет понимает, что мир устроен не банально, он не такой, каким хотят его видеть многие политики на Западе. Главная проблема мира, в котором мы с вами живем, состоит в том, что мы на Западе считаем, что у нас самая лучшая цивилизация. В свое время Римская империя считала, что у нее самая лучшая цивилизация, право, правление, образование, медицина. Но дело в том, что существовали и другие народы, на которых римлянам было наплевать. Они разговаривали с ними, как с варварами. То же самое происходит сейчас, просто в более современном духе.

Запад считает, что лучше всего то, что придумали западные люди, потому что демократия делает человека свободным. На Западе полагают, что в России, Китае, Иране, в арабском мире, Африке люди не свободны. Поэтому на них смотрят с презрением, их поучают и пытаются «встроить» в западный мир. Запад уверен, что это его миссия – сделать мир свободным и либеральным по западному образцу.

Армин Лашет выступает за трансатлантическое сотрудничество, иначе он не сделал бы карьеру. В Германии те, кто имеет критический взгляд на США, карьеры не делают. Их куда не пускают. Германия всегда была союзницей Америки и подчинялась ей в вопросах безопасности, но в других вопросах возражала американцам: как Меркель по «Северному потоку-2» или Герхард Шредер, который переругался с Бушем по вопросу войны с Ираком, против которой он был.

Интересно отметить, что в первом туре голосования на съезде CDU лидировал Фридрих Мерц, который, однако, проиграл Лашету во втором туре. Это стало следствием того, что христианские демократы не захотели принять новый курс, становиться снова консервативной партией, как это предлагал Мерц. Он бы повел CDU другим путем. А Лашет – своеобразная «реинкарнация Меркель», будет вести партию тем же курсом, что и Меркель.

Но есть ещё Маркус Зёдер, и блоку CDU/CSU предстоит выбрать либо его, либо Лашета в качестве основного претендента на канцлера. Официально Зёдер пока не заявил о своем намерении бороться за этот пост. В апреле он встретится с Армином Лашетом, и они договорятся о том, кто будет выдвигаться в кандидаты на канцлера. Видимо, Лашет будет иметь гораздо больше веса, чем сегодня, и скажет Зёдеру, что главная партия, конечно, решает, и он видит себя сильным, чтобы идти на канцлерство. Думаю, партия его будет поддерживать, в общественности его рейтинг тоже будет расти.

Кроме того, в качестве возможных претендентов непосредственно внутри блока CDU/CSU в немецких СМИ называют кандидатуру Йенса Шпана, федерального министра здравоохранения, если к марту рейтинг Лашета вдруг ухудшится. Однако, по моему мнению, выдвижение Шпана выглядит маловероятным, поскольку биография Шпана во многом играет против него (слишком молод, имеет нетрадиционную сексуальную ориентацию). Тем более, в последнее время Шпан сделал несколько ошибок в организации борьбы с пандемией и его рейтинг падает.

Кроме того, нельзя забывать о нынешнем вице-канцлере Олафе Шольце (SPD). У него шансов стать канцлером немного, но он играет на этом поле. В целом расклад сил будет зависеть от того, как правительство и новый председатель CDU справятся с последствиями пандемии коронавируса в Германии. Стране предстоит восстановление экономики и общественно-социальной жизни после длительного локдауна. Очень многие фирмы выйдут из него банкротами, в государстве больше нет денег на погашение проблем, и как будет складываться ситуация в обществе и политике, сейчас предсказать нельзя. В преддверии федеральных выборов все карты могут перемешаться.

Если люди будут недовольны ситуацией в стране и побегут к левым партиям, то можно ожидать появления правящей коалиции из «зеленых» (Bündnis 90/Die Grünen), социал-демократов (SPD) и Лево́й партии (Die Linke), причём последняя как раз набирает силу на фоне ситуации с пандемией в ФРГ.

После ареста оппозиционера Алексея Навального в московском аэропорту Армину Лашету – расположенному к России кандидату в канцлеры Германии, придётся поддержать общую антироссийскую истерию, чтобы его не уничтожили немецкие СМИ. Конечно, прагматизм есть, все хотят остаться в области бизнеса и заниматься глобальными проектами, но картинки часто воспринимаются в общественном сознании, в Германии тоже, как нечто существенное. Конечно, в Германии люди возмущены и видят Алексея Навального как жертву. Уже пошли протесты по этому поводу.

Понимаете, такой человек, как Лашет, сейчас только может молчать. Он не может выступать в пользу России. Даже те люди, которые выступают за – даже Герхард Шрёдер сейчас начинает остро критиковать Россию, потому что, если он хочет находиться в медийном поле Германии, чтобы пресса его не уничтожала, чтобы он мог давать интервью, он должен держать баланс и говорить критические вещи о России. В этой ситуации вынужден находиться и Армин Лашет.

Решение о приостановке «Северного потока-2» может вынести только Германия. Для этого немецкое правительство должно отозвать разрешение на строительство. Всего три месяца назад 24 из 27 европейских стран подписали протестное письмо тогдашним властям США в защиту «Северного потока-2». Что изменилось? Каждый разумный политик сейчас скажет, что подписался в поддержку проекта, поэтому нелогично выступать против. В Евросоюзе поворот на 180 градусов сочтут невозможным. Тем не менее, Навальный – это громадная проблема. В России его недооценивают, но он создал себе мировой имидж чуть ли не второго Сахарова. Поэтому нужно считаться с тем, что такие маневры Европарламента и других парламентов будут продолжаться.

Оппозиция в России опубличковала согласованный с Алексеем Навальным список россиян, против которых Западу следует ввести санкции. С учетом этого можно допустить, что Евросоюз поддержит «Северный поток-2», но одновременно введет санкции против лиц из «списка Навального». Не

исключаю, что так будет. Более того, партия «зеленых» будет стараться добиться введения санкций. Это происходит планомерно, так как санкции – элемент большой игры.

Теперь о ситуации в Америке. С приходом Джо Байдена на пост президента США кризис в стране не закончится, но и ожидать гражданской войны не следует. Байден хочет изменить прежнюю грубую риторику США в отношении Европы, хочет идти с ней вместе, как это было во времена Обамы. Но тут надо помнить, что с тех времен Америка уже изменилась, стала эгоистичной. Многие американские политики недолюбливают Европу, считают, что она паразитирует на Америке, которая за всё платит. Например, за НАТО. Поэтому США всё же будут настаивать, чтобы европейцы в полной мере платили свою долю расходов. Байден также будет мягко заставлять европейцев быть на стороне США в попытках сохранить однополярный мир во главе с Америкой. При нем будет еще большая конфронтация с теми странами, которые бросают вызов Америке: с Китаем, Россией, Ираном. Конфликтов будет больше, чем это было при Трампе, а не меньше.

Что касается отношений США с Россией, Москве будет гораздо труднее с Джо Байденом, поскольку новый президент США будет вести идеологическую политику, постоянно говорить о том, что Россия нарушает права человека. Будет стремиться проводить «оранжевые революции» на постсоветском пространстве. Думаю, что-то может произойти снова в Армении, Молдове, Беларуси. Эти страны Трампа не интересовали. Он хотел договориться с Россией по Китаю и Ирану. А вот Байден как раз будет продолжать укреплять монополярный мир, заниматься тем, чем занимались его предшественник Обама, а также Клинтон.

Но я повторю, германо-российские отношения решают стабильность в Европе, это многие политики понимают, поэтому, я думаю, нужно находить конструктивные пути сотрудничества и решения этих проблем ради того, чтобы вместе выиграть общее будущее.

Александр Рар, Берлин

WIR GEMEINSAM – МЫ ВМЕСТЕ!

Успех и перспективы

Юбилейный, десятый международный семейный фестиваль «Wir gemeinsam – Мы вместе!» завершился. В связи с пандемией коронавируса и жесткими ограничительными мерами, впервые за всю свою блистательную историю фестиваль прошёл онлайн (подробнее см. <https://festival.wirgemeinsam.de>).

Постоянные организаторы – молодежная организация Землячества немцев из России в Германии (Jugend-LmDR) и общество российских немцев в Берлине (Lyra Marzahn e.V.). Ключевая составляющая всех фестивалей – открытый творческий конкурс музыкального и песенного искусства, танцевального мастерства, оригинального и других жанров. Фестиваль открыт для всех желающих, независимо от страны проживания, возраста, религиозных предпочтений, политических и социальных взглядов. Его цель – создание надежной международной платформы для совместного общения творческих коллективов, отдельных исполнителей, установление культурного обмена, а также популяризация творчества молодых талантов.

Многочисленные отклики почитателей и участников фестиваля свидетельствуют о его очевидном успехе, достойном уровне организации. Хочется надеяться, что общественные организации, объединения, ведомства и учреждения различных стран, в первую очередь занятые культурно-

просветительской, интеграционной деятельностью, не обойдут вниманием волеизъявление приверженцев международного сотрудничества в сфере культуры.

В формате видеороликов были представлены почти двести выступлений участников – солистов и творческих коллективов из Германии, России, Казахстана, Грузии, Киргизии. Выступления оценили члены международного жюри, состоящего из компетентных профессионалов по жанрам.

Изначально предполагалось провести фестиваль с шестого по двадцатое декабря 2020 г. Однако, в связи с «лавной» заявок на участие в нем, их прием был продлен до третьего января 2021 г., а работа жюри – до семнадцатого января. Важную роль фестиваля «Wir gemeinsam – Мы вместе!» в развитии международного сотрудничества отметили член районного Совета депутатов Марцана-Хеллерсдорфа, председатель берлинского Красногостского Креста Марио Чайя, осуществлявший патронаж фестиваля, и председатель его оргкомитета Вальтер Гаукс.



Jugend
LANDSMANNSCHAFT
DER DEUTSCHEN AUS RUSSLAND



Каждый посетитель имел возможность один раз проголосовать онлайн (до пяти звездочек), делиться видеороликами на всех социальных платформах. Система подсчитала просмотры и оценки. «Большое спасибо, что не оставили нас без внимания на таком масштабном фестивале, – отметила Вера Филиппова из Казахстана («Singende Herzen»). – Нам было очень приятно принимать участие, а также видеть работу других участников. Мы встретили много знакомых».

«Любим с активной жизненной позицией удалось провести онлайн масштабное и одновременно семейное мероприятие, – считает режиссер и актриса Светлана Лычко, лауреат международных конкурсов. – Ваша неиссякаемая энергия и творческая целеустремленность сподвигли нас на новые идеи в будущем!»

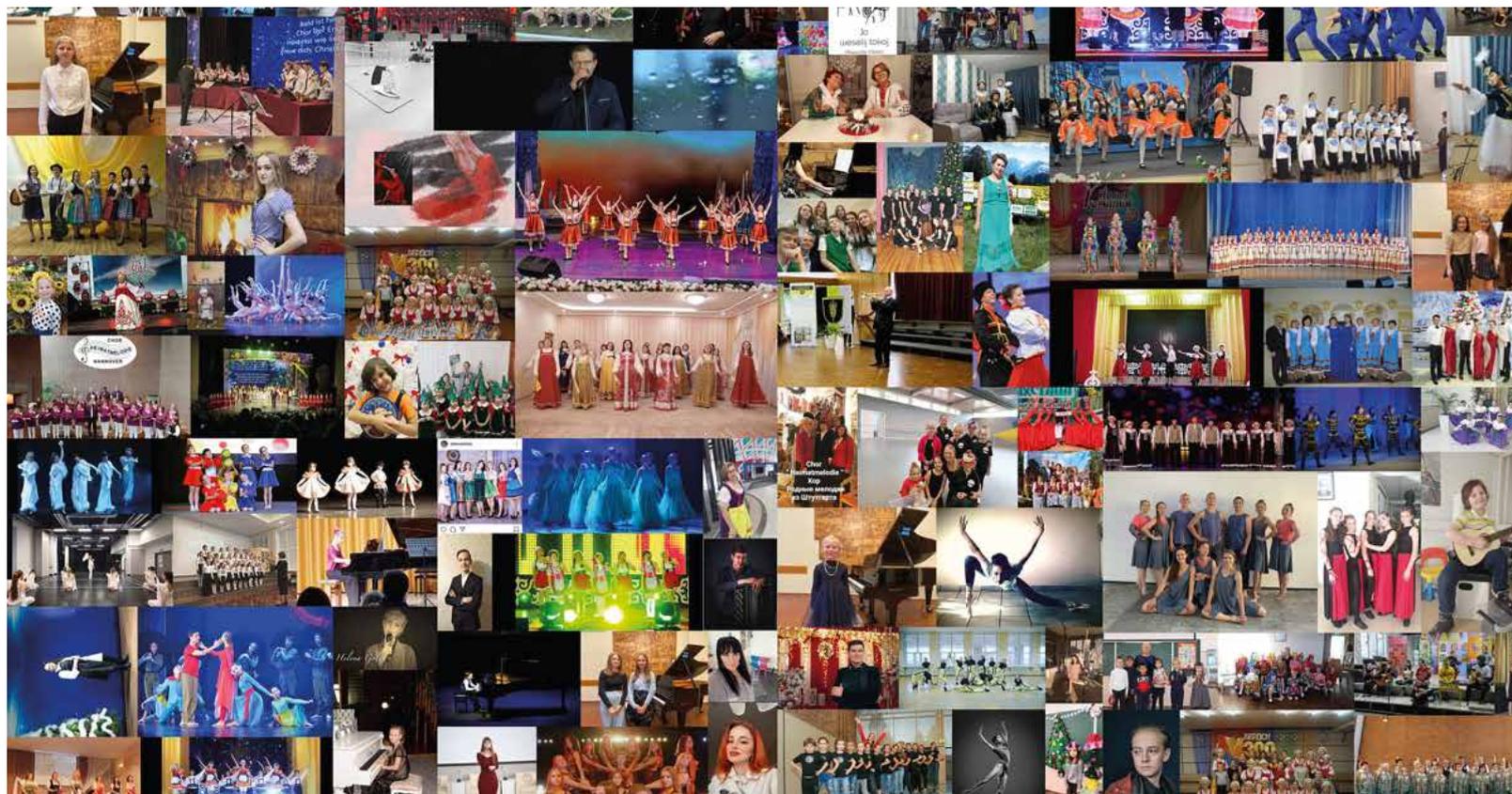
Сердечно приветствовала организаторов, участников и гостей фестиваля Юлия Гофман, хореограф и специалист в области немецких народных танцев. «Юбилейный фестиваль стал знаменательным событием в общественной, духовной

жизни, способствует развитию творческих связей», – подчеркнула она.

Организаторов, членов жюри и участников фестиваля поблагодарил также Илья Датуашвили, руководитель фольклорного ансамбля «Гурджаани» из Тбилиси. По его мнению, такие мероприятия помогают заложить основу дружбы и хороших отношений.

Благодарность организаторам фестиваля от имени международного творческого объединения INTERBÜHNE Lübeck выразил Виктор Претцер, актер и режиссер, преподаватель актерского мастерства и режиссуры. Фестиваль показал большой интерес к наследию немцев России и в целом к немецкой культуре. Более того, культурная жизнь российских немцев как в России, Казахстане, так и в Германии переживает удивительный феномен – возрождаются наши традиции и обычаи и снова вызывают неподдельный интерес у новых поколений российских немцев и всех, кому дорог немецкий язык.

Александр Корнеев, Берлин



ПРИЕМ В ГЕРМАНИЮ В УСЛОВИЯХ ПАНДЕМИИ

Независимо от развития коронавирусной инфекции прием поздних переселенцев в Германию на основе уведомления о приеме или уведомления о включении в решение о приеме остается возможным в прежних масштабах.

Однако, с целью охраны здоровья и предупреждения распространения вируса, внесены некоторые изменения в процедуру приема. Прежде всего, лица, прибывающие в Германию из стран с высоким риском распространения вируса, обязаны после въезда незамедлительно отправиться на карантин. Действующие актуальные правила обязательного тестирования пассажиров и срок карантина см.: www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/faq-reisen-1735032

До проведения процедуры распределения федеральное правительство бесплатно предоставляет переселенцам жилье на четырнадцать дней, что-

бы защитить от коронавирусной инфекции пункт первичного приема во Фридланде.

Жилье, как правило, предоставляется в достаточном количестве, в объеме, позволяющем принять всех прибывающих в тот момент, когда они желают въехать. Однако, в связи с непредсказуемостью развития коронавирусной инфекции в условиях пандемии, может возникнуть нехватка жилья. Поэтому выдается столько виз, сколько имеется единиц жилья. Это означает, что оформление виз может затянуться. Предлагается хорошо обдумать выбор момента выезда и подать затем в зарубежное представительство заявление о выдаче визы, указывая при этом первый день, в который вы могли бы выехать. Федеральное административное ведомство принимает решение о том, возможен ли въезд в запланированное время (как правило, это будет возможно), или обходимо перенести въезд. Срок действия визы – один ме-

ся, поэтому следует конкретно планировать дату отъезда. Процедура приема поздних переселенцев будет проведена после карантина, как и прежде, федеральным административным ведомством во Фридланде. Если с поздним переселенцем въезжают лица в качестве иностранцев – в соответствии с § 8 BVFG, то они получают трехмесячную визу, чтобы после въезда у них было достаточно времени для регистрации в ведомствах по делам иностранцев. Однако эти визы, несмотря на разные сроки действия, выдаются для совместного въезда в Германию с поздним переселенцем.

Тестирование на коронавирус необходимо для обеспечения процедуры распределения во Фридланде. В настоящее время проводится по одному тесту непосредственно после прибытия и незадолго до истечения карантинного срока.

В случае, если супруг, живущий в Германии, или родственники первой степени, живущие

в Германии (только родители и дети, а не братья и сестры, бабушки и дедушки), в частном порядке могут предоставить подходящее жилье для самоизоляции, переселенец может получить визу для предпочитаемого времени поездки и для всех членов семьи, поскольку в таком случае не будет пользоваться жильем, предоставленным федеральным правительством.

С вопросами в связи с размещением на карантине или управлением процессом въезда просим обращаться:

Bundesverwaltungsamt

Standort Friedland

Heimkehrerstraße 16

Тел.: +49 (0) 22899358 - 9193

Телефакс: +49 (0) 22899358 - 9361 37133

E-mail: unterbringung-

friedland@bva.bund.de

www.bundesverwaltungsamt.de

См. также:

[www.aussiedlerbeauftragter.de/](http://www.aussiedlerbeauftragter.de/SharedDocs/kurzmeldungen/Webs/AUSB/DE/2021/visaerteilung-spaetaussiedler-januar-2021.html)

[SharedDocs/kurzmeldungen/Webs/](http://SharedDocs/kurzmeldungen/Webs/AUSB/DE/2021/visaerteilung-spaetaussiedler-januar-2021.html)

[AUSB/DE/2021/visaerteilung-](http://AUSB/DE/2021/visaerteilung-spaetaussiedler-januar-2021.html)

spaetaussiedler-januar-2021.html

BERUFLICHE PERSPEKTIVEN VON SPÄTAUSSIEDLERN – Anerkennung von beruflichen Abschlüssen

Die berufliche Anerkennung bietet Spätaussiedlern die Möglichkeit, ihre alte und zugleich neue Heimat Deutschland von Anfang an tatkräftig mitzugestalten und dabei Wertschätzung zu erfahren.

In Anerkennung des Kriegsfolgenschicksals steht die Bundesregierung weiterhin zu ihrer besonderen Verantwortung für Spätaussiedler und setzt sich für berufliche Anerkennung, Qualifizierung und Chancengleichheit ein.

Spätaussiedler haben nach § 10 Bundesvertriebenengesetz (BVFG) einen Rechtsanspruch auf ein berufliches Anerkennungsverfahren, um feststellen zu lassen, ob ihr ausländischer Berufsabschluss mit einem deutschen gleichwertig ist. Alternativ ist auch ein Gleichwertigkeitsverfahren nach dem Bundesqualifikationsfeststellungsgesetz (BQFG) möglich. Unterschiede und Gemeinsamkeiten der beiden Verfahren sowie Antworten auf weitere wichtigen Fragen rund um die berufliche

Anerkennung hat das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) in einem Flyer zusammengefasst.

Den Antrag nimmt die zuständige Stelle entgegen, die über den sog. Anerkennungs-Finder auf der Internetseite „Anerkennung in Deutschland“ des Bundesministeriums für Bildung und Forschung auf einfachem Weg ermittelt werden kann. Dort sind darüber hinaus weitere Antworten auf die häufigsten Fragen zur beruflichen Anerkennung – so zum Beispiel auch zu den Kostenübernahme-Möglichkeiten – eingestellt.

Auch die Hotline „Arbeiten und Leben in Deutschland“ beantwortet im Rahmen einer Erst- und Verweisberatung grundsätzliche Fragen zur Anerkennung von beruflichen Qualifikationen und hilft, die für die Anerkennung zuständige Stelle zu finden.

www.aussiedlerbeauftragter.de/SharedDocs/kurzmeldungen/Webs/AUSB/DE/2021/berufl-erkennung-spaetaussiedler-januar-2021.html

ОСТОРОЖНО: ЭКСПРЕСС-ТЕСТЫ!

Эксперты предупреждают, что широко применяемые сейчас экспресс-тесты на антиген (Antigen-Schnelltest) далеко не всегда оказываются точными.

Как показали результаты исследований, их эффективность гораздо ниже той, о которой заявляют производители. В Германии такие тесты чаще всего применяют в домах престарелых и инвалидов, т.е. именно там, где точность диагностики имеет особенно большое значение. Более достоверные данные могут быть получены с помощью тестов PCR.

К такому же мнению пришли врачи в двух клиниках Мюнхенского университета. Там достоверность экспресс-тестов

составила лишь 60 %. Медики предупреждают, что тестирование с ошибочным конечным результатом приводит к появлению новых «горячих точек» пандемии в Германии и дальнейшему распространению инфекции.

Сейчас высказывается идея – использовать безработных, зарегистрированных в местных ведомствах по трудоустройству, для проведения экспресс-тестов в домах престарелых и инвалидов. Однако нельзя забывать, что проводить тесты должен лишь специально обученный медицинский персонал – ошибочные результаты с такими «помощниками» будут запрограммированы.

Подробнее см.: www.gmx.net/magazine/news/coronavirus/

Курс евро по ЦБ на 26.01.2021 По просьбе читателей

1 евро =

0,89 фунта стерлингов (GB)

1,08 франка (Schweiz)

1,22 доллара (USA)

3,13 рубля (Беларусь)

34,22 гривны (Украина)

91,20 рубля (РФ)

103,15 сома (Кыргызстан)

513,51 тенге (Казахстан)

12.789,60 сума (Узбекистан)



«МИР» – РОДИНА ДУШИ

Выпускница актёрского класса эстрадного отделения музыкального училища им. Н.Римского-Корсакова при Ленинградской консерватории, а также Ленинградской (журналистика) и Мюнхенского (театроведение) университетов, магистр философских наук и член Союза журналистов ФРГ Татьяна Лукина, по профессии журналист и актриса, уже более тридцати лет ещё и общественный деятель, основатель, президент и художественный руководитель мюнхенского Центра русской культуры MIR (www.mir-ev.de)



Татьяна Лукина

Всесторонне одаренный человек, уже во время учёбы в Мюнхенском университете она снималась на Баварской киностудии в 20-серийном телефильме («Vera Weskamp»), участвовала во многих литературных постановках Баварского радио. В 2002-2004 гг. играла роль няни в музыкальном спектакле «Летучая мышь», поставленном в Баварском театре Am Gärtnerplatz. Она – организатор фестивалей, концертов и вечеров, посвященных жизни и творчеству выдающихся российских композиторов, писателей, поэтов и учёных, а также памяти императрицы Екатерины Великой, царского Дома Романовых, политических деятелей, героев мюнхенской антинацистской группы сопротивления «Белая роза» и многих других.

Сумев привлечь к работе центра MIR ряд видных общественных деятелей и политиков Баварии, Т.Лукина проводила благотворительные акции в пользу ветеранов сцены Москвы и Ленинграда, организовала в Мюнхене траурный марш и бенефис-концерт в пользу детей Беслана и другие акции.

Татьяна Евгеньевна организовала первый студенческий обмен между Академиями художеств Мюнхена и Петербурга. Ее усилиями одному из мюнхенских переулков, расположенному рядом с Пинакотеками, присвоено имя Марианны Веревкиной, художницы авангардистского объединения начала XX века «Голубой всадник», а также поставлен памятник Федору Тютчеву, поэту, философу и дипломату, многие годы работавшему в столице Баварии. Перечисленное – лишь малая часть того, что следовало бы рассказать о Т.Лукиной и ее центре MIR e.V. Нам удалось поговорить с этой удивительно талантливой женщиной.

– Создавая в 1991 г. с группой единомышленников наш центр, я как актриса надеялась, что на этой площадке в столице Баварии возникнет русский театр. Опыт у меня был: с 1985 г. я регулярно проводила в Мюнхене Дни русской культуры. С Николаем Воронцовым, распорядителем Международного фонда композитора Александра Глазунова, мы впервые «вывели» на профессиональную немецкую сцену русский язык: весной 1985 г. в открывшемся тогда одном из крупнейших культурных центров Баварии (Gasteig) провели вечер русской поэзии. Этот вечер, ведущей которого была актриса Маргарита Шелл, мать кинозвезд Марии и Максимилиана Шелл, имел ошеломляющий успех. Газета «Münchener Merkur» писала, что «в тот вечер Gasteig напоминал прославленный Московский театр на Таганке: уже в метро десятки людей спрашивали лишний билетик».

После такого успеха нам предложили организовать Неделю русского искусства. Мы собрали труппу из актеров-эмигрантов – Натальи и Льва Круглого, Людмилы Кравчук, Эрнста Зорина, режиссёра Анатолия Скаковского, драматурга Таисии Ивановой-Гликман и других, – и за несколько месяцев поставили «Дни нашей жизни» Леонида Андреева и «Бедные люди» Федора Достоевского. Критики сравнили наши спектакли с лучшими мхатовскими. Конечно, это было преувеличением: без средств, репетиционной сцены и декораций, с минимальным реквизитом до мхатовской планки мы не дотягивали. Но мы стремились возродить и сохранить русскую культуру на Западе и для Запада.

– А западному зрителю, в частности немецкому, нужен театр на русском языке?

– Вот и Йонас Юрашас – известный литовский режиссер, которого мы пригласили для постановки рассказа Набокова «Хват» и инсценировки чеховской «Хористки», заявил, что ставить надо не на языке оригинала, а на языке зрителя, – так он делал в Нью-Йорке, Торонто и Токио. Это же нам советовал и знаменитый польский режиссер Анджей Вайда, с которым мы познакомились на одном из театральных фестивалей в Мюнхене. Учитывая опыт Польского театра в Париже, Вайда считал, что нужно делать театр для немцев, но на основе русских традиций. И убедил: инсценировка драматурга Таисии Ивановой-Гликман была переведена Раймондом Цоллером на немецкий язык. Мы пригласили в нашу труппу немецких актеров, создав тем самым первый «Русский театр для немцев», а по сути – общество MIR.

– У вас была для этого финансовая база?

– Увы. Финансовую помощь от своих стран имели и имеют почти все культурные центры иностранцев в Германии. Их правительства считают своим долгом поддерживать национальную культуру в диаспоре. У нас же всё держалось в основном на членах общества MIR, а они на 80 % представители местного населения – немцы, причем основная их часть не говорит и не понимает по-русски. Свое членство они объясняют искренней симпатией к русской культуре и русским людям.

– Что привлекает немцев в вашем обществе? Почему они

активно посещают ваши мероприятия?

– Думаю, наша искренность, душевность, теплота. Однажды я стала свидетелем разговора двух немцев, возвращавшихся домой с нашего мероприятия. Одна из них сказала, что когда она вечером идет в MIR, ей в этот день не надо принимать никаких таблеток, потому что наша атмосфера действует на нее, как лекарство, – оздоровительно. В другой раз, на нашем Рождественском вечере, посетительница выразилась: «Как хорошо у вас, русских, как сердечно, уютно, весело!» На что я шуточно возразила, что «это вовсе не русское общество, публика на этом мероприятии состоит на 90 % из баварцев, но, приходя в MIR, они становятся хотя бы на один вечер – русскими!»

– Ваши успехи были замечены в Российском (в то время еще советском) Генеральном консульстве в Мюнхене, не так ли?

– Да, и на наши вечера стали приходить представители консульства. Со временем мы из «бывших соотечественников» превратились в соотечественников, стали искать точки соприкосновения. Российское консульство не раз брало своего рода патронаж над некоторыми нашими культурными и общественными акциями.

В Мюнхене мы везде дома! В знаменитом районе художников – в «Seidlvilla», недалеко от Английского сада, мы более четверти века проводили раз в месяц, до пандемии коронавируса, наши вечера. Там же у

нас для всех желающих приемные часы. В культурном центре «Gasteig» организовывали литературные и театральные фестивали. В расположенном на Шванталерштрассе Доме дружбы не только проводим свои мероприятия, но и являемся членом правления Дома. Недалеко от него, на Шиллерштрассе, находится MIRовская балетная школа. Уроки русского языка проходят в помещении Музея района Хайдхаузен. Наша детская академия искусств действует в районе Sendling на Данклштрассе.

Общество MIR активно почти на всех культурных площадках в Мюнхене. А если к этому прибавить Кобург – бывшее герцогство, где царь Николай II, будучи еще царевичем, обручился со своей невестой, будущей царицей Александрой Федоровной, где MIR неоднократно проводил свои фестивали, да Дом Родины (Хайматхауз) в баварском Траунройте или в Нойбиберге, или старинный городок Амберг, или Нюрнберг с Регенсбургом, – список можно продолжать! Без преувеличения, общество MIR известно почти во всех уголках Баварии.

– В 2021 г. MIR отметит тридцатилетний юбилей. За всю историю русской эмиграции в Германии ни одно из созданных на общественных началах русских культурно-просветительских объединений не просуществовало так долго. Ни у кого не хватало сил, терпения, а главное – энтузиазма...

– А вот у нас хватило и, надеюсь, еще надолго хватит, потому что у нас все основано на любви к русской культуре. Нашей задачей всегда было знакомить баварцев с идеалами и традициями русской культуры, и, если хотите, приобщать их к ней. За последние два десятилетия различные российские фонды, например, «Фонд Русский мир», «Россотрудничество», «Фонд связи с зарубежьем Правительства Москвы», наряду с фондами Германии, начали, пусть довольно символически, но все-таки поддерживать нашу работу, мы стали устраивать мероприятия и для соотечественников. Именно при нашем обществе были созданы первые клубы для женщин, детская эстрадно-театральная



Хорст Зеехофер, тогда премьер-министр Баварии, вручает орден «За заслуги перед Федеративной Республикой Германия» Татьяне Лукиной – послу русской культуры в нашей стране. Мюнхен, 2011 г.



Татьяна Лукина с патриархом всея Руси Алексием II

Редакция журнала «Новые Земляки» поздравляет общество MIR с юбилеем и желает Татьяне Лукиной и ее сотрудникам дальнейших успехов на благо наших народов, немецкого и российского. Поэтическое творчество Т.Лукиной представлено в этом выпуске Литературного приложения на стр. 28.

студия «Маски» под руководством лауреата Всероссийских конкурсов артистов эстрады Татьяны Войновой, Детская академия искусств (основатель Рита Кисина, теперь руководит Елена Герцог), студия хореографии, переросшая в балетную школу под руководством Ирины Михнович, Хор ветеранов, носящий имя его создателя, лауреата международных конкурсов артистов эстрады Анатолия Фокина. Для соотечественников мы делаем программы на русском языке, устраиваем вечера поэзии, юмора, литературно-театраль-

ные фестивали, викторины и конкурсы.

– Вы многого в жизни добились, Татьяна Евгеньевна, награждены орденом «За заслуги перед Федеративной Республикой Германия» и серебряной медалью «Мюнхен светится», российским орденом Дружбы, медалью имени А.С.Пушкина и многими другими наградами. А есть ли у вас еще не осуществленная мечта?

– А у кого ее нет?! Моя мечта – создать музей «Русский Мюнхен». Это должен быть Русский

дом с русскими реликвиями и традициями. Многие российские ценности находятся в частных коллекциях. Их обладатели, я думаю, охотно передадут их такому музею. И удастся спасти много ценного для российской культуры и будущих поколений. Примером могут послужить письма Эрнестины Тютчевой, жены поэта, которые она, живя в России, писала своей кузине в Баварию. В них содержатся ценные сведения о Тютчеве и его детях. Эти 22 письма были переданы мне ее наследниками, и я, не имея в Мюнхене музея-хранилища, отдала их в подмосковный музей Тютчева в Мураново.

Примерно такая же история произошла с реликвией семьи героя Сопrotивления Александра Шмореля. Его брат, многолетний член нашего общества, подарил мне «шаривари» – баварское украшение, принадлежавшее Александру. Когда Русская православная церковь причислила Шмореля к лику святых, я передала эту ценность русскому православному Собору Новомучеников в Мюнхене, ведь Александр был православным человеком, а его русский дед – священником.

– Вы считаете себя счастливым человеком?

– Безусловно! Пусть не всё сбылось в моей жизни, но она подарила мне столько любви и счастливых моментов, столько верных друзей и замечательных встреч с интереснейшими людьми! Я благодарна судьбе за прекрасных и талантливых соратников, без которых MIR не был бы таким душевным и одухотворённым. Назову самых близких, кто рядом со мной почти с первых дней создания общества: Татьяна Троицкова, Артур Галиандин, Ксения Антич (†), Светлана Вольдт, Роланд Шульц, Карин Вирц, Михаэль Чернов, Светлана и Станислав Басовичи, Ольга Агеева, Екатерина и Артур Медведевы, Виктория и Андрей Ляйн. Нельзя не упомянуть и «новых» MIRовцев: Галина Люерс, Елена Вайх, Раиса Коновалова, Лидия Вишневская, Клаус Мюнстер, Светлана Прандецкая, Сергей Иванов, Валерий Афанасовский. Да разве всех перечислишь! Много нас, и я надеюсь, что так будет всегда!

Беседовал Сергей Дебрер

БЫЛ ЛИ ИАКОВ ХИТРЫМ ОБМАНЩИКОМ?

У некоторых верующих есть такое мнение, что патриарх Иаков был хитрым обманщиком. С такой характеристикой мое сердце не соглашается. Мнения в нашей церкви тоже расходятся. Хотелось бы получить ответ на этот вопрос.

Лидия Фёдорова

Согласен с вами в том, что неприятно слышать о людях, которые названы верными последователями Бога, что они были обманщиками. Но Священное Писание – особенная книга. Когда Писание говорит о людях, оно говорит правду о том, как они жили и что делали, причём всю правду, без прикрас.

Когда в древности давали имя новорожденному, почти всегда на это было какое-то основание. Имя могло соответствовать ситуации, при которой происходило рождение, или отражало характер младенца, его миссии в этой жизни и др. В этом отношении имя «Иаков» имеет свою особенность: в его основе лежит корень «акав», от которого происходят слова «пятка», «оставлять след», «побеждать», «обманывать, вводить в заблуждение». Поэтому имя Иаков может означать: «он держится за пятку», «он оставит след», «он победит», «он обманывает». И если проследить жизнь Иакова, мы можем увидеть, что всё, что означает это имя, сбылось в его жизни.

Когда Ревекке пришлось время рожать близнецов, первым на свет появился Исав, а вторым – Иаков, «держась рукою своею за пятку Исаву; и наречено ему имя Иаков» (Быт. 25:26). Как видим, имя соответствует ситуации, при которой родились сыновья.

Когда Иаков повзрослел, он хитростью убедил Исав продать ему право на первородство за миску чечевичной похлебки (Быт. 25:20-34). Позже, воспользовавшись тем, что отец в старости ослеп, Иаков, при содействии матери, обманул отца и брата, получив от отца благословение, которое предназначалось первенцу Исаву (Быт. 27:1-40). Этот момент из жизни Иакова также соответствует его имени: «он обманывает». Исав сказал по этому поводу отцу: «Не потому ли дано ему имя: Иаков, что он запнул меня уже два раза? Он взял первородство мое, и вот, теперь взял благословение мое» (Быт. 27:36). В русском переводе употреблено

слово «запнул», что не совсем понятно. Другие переводы, например, немецкий, английский, в этом стихе используют выражение «он обманул меня уже два раза».

Если анализировать путь Иакова дальше, то нетрудно увидеть в его жизни исполнение значения – «оставить след». Иаков оставил заметный след в истории. Его имя вошло в родословную Иисуса Христа, он стал отцом двенадцати сыновей, именами которых названы двенадцать колен Израиля. Бог назван Богом Иакова! В итоге Иаков победил свои недостатки, силой молитвы сумел оставить грехи и всем сердцем искал благословения Божьего. Ключевым моментом его жизни стала ночь борьбы.

Обманув отца и брата, Иаков убежал из дома. Прошло более двадцати лет странствования вдаль от дома. Теперь, после долгой разлуки, ему предстояла встреча с братом, у которого он обманом украл благословение отца. Ему сообщили, что брат идет навстречу, а с ним – четыреста человек. Иаков очень испугался и, чтобы обезопасить собственную семью, разделил свой стан на части. Он послал брату подарки, а сам, с женами и детьми, отошел в сторону, за поток Иавок.

В какой-то момент Иаков остался один. Большинство комментаторов считает, что в это время он горячо молился Господу. И произошло нечто особенное: «...Боролся Некто с ним до появления зари; и, увидев, что не одолевает его, коснулся состава бедра его и повредил состав бедра у Иакова, когда он боролся с Ним. И сказал: отпусти Меня, ибо взошла заря. Иаков сказал: не отпущу Тебя, пока не благословишь меня. И сказал: как имя твое? Он сказал: Иаков» (Быт. 32:24-27). Пророк Осия уточняет: «Боролся с Ангелом – и превозмог, плакал и умолял Его...» (12:4).

Если бы в это время в словах или мыслях Иакова звучала хвастливая самонадеянность, он был бы тотчас уничтожен.



Иаков, борющийся с Ангелом. Гюстав Доре, 1855 г. Granger Collection, New York. Фото: Википедия, обществ. дост.

Но это были слова человека, сознающего собственное ничтожество и полагающегося на милость Божью. В это время смирение, раскаяние и самоотречение грешного человека превозмогли величие Небес. Заблуждение, которое заставило Иакова согрешить, обманом путем получить первородство, теперь было ему очевидно. Когда-то он не полагался на обетования Божьи, но старался собственными усилиями осуществить то, что Бог сделал бы в Свое время. И вот его имя, которое до сих пор напоминало о грехе, в знак прощения заменено другим: «...Отныне имя тебе будет не Иаков, а Израиль, ибо ты боролся с Богом, и человеков одолевать будешь» (Быт. 32:28).

После ночной борьбы на берегу Иавока Иаков стал другим человеком. Самонадеянность его исчезла, от былой хитрости не осталось и следа. Вся его последующая жизнь характеризуется уже не хитростью и обманом, а простотой и правдивостью. Он научился опираться на руку Божью и среди испытаний и несчастий смиренно покоряться воле Господа.

Священное Писание повествует нам об ошибках хороших людей, пользовавшихся благоволением Бога. Это обстоятельство многих удивляет, и некоторые даже критикуют Библию за это. Но ведь это как раз одно из убедительных свидетельств истинности Писания, которое не замалчивает фактов

и не скрывает грехов, которым были подвержены люди. Если бы Библия была написана не людьми, вдохновленными Богом, тогда, конечно, вне всякого сомнения, они изобразили бы ее героев в гораздо более выгодном свете. Но Библия дает нам верное представление о том, что им довелось пережить.

Люди, пользовавшиеся благоволением Божьим, иногда впадали в искушения. Точно так же и мы в настоящее время боремся, спотыкаемся, совершаем ошибки... Их жизнь со всеми неудачами описана для нас, для нашего ободрения и предостережения. Если бы они были изображены безгрешными, тогда мы, с нашей грешной природой, могли бы впасть в отчаяние при виде собственных ошибок и неудач. Но видя, как другие, борясь, переживали, подобно нам, разочарования, как они впадали в искушения и согрешали, но раскаивались и, благодаря милости Божьей, побеждали, мы вдохновляемся на борьбу за праведность. Подобно им, порой терпевшим поражения, но вновь обретавшим силу к борьбе и получавшим благословение Бога, и мы можем стать победителями, облекшись силою нашего Господа и Спасителя Иисуса Христа!

Пастор Мирон Вовк

Заказать книгу Мирона Вовка «Ответы пастора» (2-й том) можно по тел. 0 261- 409 02 15 (в рабочее время).

РОЖДЁННАЯ В КАТАСТРОФУ

Наташа родилась в казахстанской деревне, в неблагополучной семье. Родители выпивали и о дочке не заботились. Девочка попрошайничала, искала пищу в мусорных баках.

«Это был счастливый день, когда я однажды нашла тубик с остатками зубной пасты. Вылизала пасту из тубика – она оказалась очень сладкой. А других сладостей у меня тогда не было», – вспоминает Натали. – У родителей не было денег, чтобы покупать пищу. А если деньги вдруг появлялись, они тратили их на алкоголь». Ни еды, ни кровати, ни родительской любви... Наташа спала на улице. Особенно тяжело ей приходилось зимой: ночевала в подвалах высотных домов. Иногда по вечерам заглядывала в освещенные окна домов: семьи сидели за столом, ужинали, и было им там тепло, сытно и уютно. Девочка тоже мечтала об этом.

Жизнь Наташи изменилась, когда она познакомилась с христианами, которые стали



посещать ее деревню и подкармливать бездомных детей, рассказывать им об Иисусе. «Мне нравились эти истории, но я не понимала, какое отношение всё это имеет ко мне», – говорит она.

Когда девочке исполнилось восемь лет, заболела и вскоре умерла от рака ее мать. Перед смертью она передала свою дочь в христианский детский приют. Там Наташа прожила три года. Теперь у нее была кровать, еда и любящие ее люди. Приют посещали пары, желавшие адаптировать си-

рот. Наташа тоже мечтала и молилась о новых родителях. И мечта девочки сбылась, ее удочерила семья российских немцев-переселенцев из Рейнланд-Пфальца.

«В Германии я испытала культурный шок! – говорит Натали. – Язык, культура, люди – всё было чужим. Теперь у меня была своя комната, полная игрушек, и родители заботились обо мне». Конечно, были и трудности.

Приёмные родители Натали – христиане, втроем они посещали церковь, в которой

Натали смогла ещё больше узнать об Иисусе. «Я поняла, что Господь совершил для меня на Голгофском кресте. Из чистой любви. И эта Его любовь потрясла меня», – признаётся Натали.

В четырнадцать лет в молодежной группе в церкви она познакомилась с Вальдемаром, и это оказалась любовь на всю жизнь. Через шесть лет они поженились. Живут теперь в красивом доме, у них двое детей, причем один – приемный. «Я была рождена в катастрофу, но Бог меня полностью восстановил. Сама бы я с этим никогда не справилась», – говорит она.

В декабре 2019 г. Натали вместе с мужем открыла кафе, в котором рассказывает своим гостям о Боге. Это Pop-Up-Café «Zion» в Нойвиде (Рейнланд-Пфальц). Она уверена, что Бог сам может работать с людьми, за плечами у которых тяжёлое прошлое.

Подробнее см.: www.jesus.de/vom-strassenkind-zur-cafebesitzerin/

БИБЛИЯ ДЛЯ СЛЕПЫХ ДЕТЕЙ

Немецкий пастор Андреас Хржановски изобрёл особую Библию для слепых детей – библейские истории можно в прямом смысле слова «потрогать» руками, наощупь познакомиться с героями Священного Писания.

В Германии насчитывается до семи тысяч слепых и слабовидящих детей в возрасте от двух до десяти лет. Андреас Хржановски в молодости тоже ослеп, а потому может понять слепых детей. Сейчас он трудится душепопечителем для инвалидов по зрению.

Начало было положено книгой пророка Ионы, которую пастор Хржановски разработал вместе с Райнером Дельгадо (Deutscher Blinden- und Sehbehindertenverband, Dachverband der evangelischen Blinden- und Sehbehindertenseelsorge). Помните эту историю о том, как большой кит проглотил пророка Иону? Так вот, фигурку Ионы дети могут вынуть из книги, ощутить руками одежду и даже вложить ее в кита, пошитого из ткани. Морские волны из латек-

са приходят в движение прямо в книге, и дети, ни разу не видевшие море, могут получить о нем хоть какое-то представление.

«Слепые дети познают мир руками, с помощью прикосновения», – считает пастор Андреас Хржановски из Ганноверской церкви. Легко можно потрогать руками дерево, растущее на лужайке, или автомобиль в гараже. Однако непросто раскрыть детям абстрактные темы Библии. Тем не менее, Андреас Хржановски и Райнер Дельгадо, потерявший зрение двадцать лет назад, намерены разработать целую серию библейских историй для слепых детей.

Книга пророка Ионы отпечатана пробным тиражом двести экземпляров. Текст шрифтом Брайля сопровождается обычным текстом для того, чтобы родители (дедушки и бабушки) могли сами читать такую книгу своим детям и внукам.

Подробнее см.: www.jesus.de/pastor-entwickelt-fuehlbibel-fuer-blinde-kinder/ www.landeskirche-hannovers.de/evlka-de/presse-und-medien/frontnews/2021/01/04

БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ ФОНД ПОД СЛЕДСТВИЕМ

Стремительно разрастается дело о благотворительном фонде Дიაконии в Бад-Эйнхаузене (Diakonische Stiftung Wittekindshof). Под следствием находятся уже 145 его сотрудников – врачи, обслуживающий персонал, опекуны и другие лица, имеющие отношение к этому фонду.

Против персонала выдвинуты обвинения в «незаконном лишении подопечных людей свободы» и «нанесении телесных повреждений». Расследует дело прокуратура Билефельда и полиция Миндена. Ведомство по социальным вопросам Северного Рейна – Вестфалии также пообещало изучить сложившуюся ситуацию. Как оказалось, обслуживающий персонал закрывал людей под ключ в помещениях общежития, причем индивидуально и в группах, а также в «особой комнате» («Time-Out-Raum»). Применялись телесные наказания и так называемая «фиксация на стуле или подстилке».



Виттекиндсхоф, христианское благотворительное заведение для инвалидов, основал евангелический пастор Герман Крекелер в 1878 г. Сегодня филиалы фонда имеются в восемнадцати коммунах Северного Рейна – Вестфалии. В них проживают в общей сложности около пяти тысяч детей, подростков и взрослых людей с ограниченными физическими возможностями, в том числе с психическими заболеваниями. Следствием охвачены все филиалы фонда. Дело завели ещё в октябре 2019 г. К середине января нынешнего года выявлены, как предполагают, 32 потерпевших. Руководство фонда выразило глубокое сожаление. Следствие продолжается.

Подробнее см.: www.jesus.de/wittekindshof-staatsanwaltschaft-weitet-ermittlungen-wegen-freiheitsberaubung-aus/

ВАЛЬТЕР РООТ – СЛОВО ОБ УЧИТЕЛЕ

Я не журналистка, никогда не писала очерки в газеты. У меня другая, правда, не менее творческая профессия, точнее, их несколько: учитель по классу скрипки и альты, певица, артистка оркестра. Мне было не очень сложно интегрироваться в немецком обществе, ведь музыканты всего мира понимают друг друга лучше, чем чиновники.

Конечно, были трудности. Но профессиональная база, полученная во время работы и учёбы в Казахстане, оказалась хорошим фундаментом для того, чтобы найти себя в Германии. Вливаясь в новую жизнь, в музыкальные проекты, не задумываешься о том, кто, когда и как научил тебя тонкостям профессии, умению понимать и оценивать ситуацию и людей, от которых порой зависит успех начинания.

В наше смутное время, когда дезинформационные атаки пытаются перевернуть всё с ног на голову, хочется ещё раз напомнить о значении учителя в формировании полноценной, я повторяю – полноценной личности. Дигитализированные системы обучения и общая система ценностей на Западе пытаются – к сожалению, небезуспешно – перечеркнуть роль учителя в учебном процессе, задвинуть учителя на задворки образовательной системы.

Кто-то попытается мне возразить. Но чем объяснить, например, то, что преподавателей здесь не поощряют ни материально, ни морально за качество знаний их учеников? Почему при награждении победителей на детских музыкальных и спортивных конкурсах имя педагога даже не упоминают? Почему, в конце концов, в школе не принято приветствовать учителей вне классной аудитории?

Не забуду искреннего удивления дочери моей бывшей, уже давно взрослой ученицы, которая обнаружила, что её мама более тридцати лет не теряет связи со своей учительницей скрипки и при каждом удобном случае благодарит её за полученные знания. Для ребёнка, выросшего в Германии, учитель приравнен к источнику информации вроде компью-

тера. Говорят, дистанционное обучение во время вынужденного карантина заставило многих задуматься о том, что воспитание и образование – дело профессионалов.

Несколько месяцев назад я получила известие о том, что в Караганде готовится вечер памяти выдающихся педагогов, основателей скрипичной школы в Центральном Казахстане – Вальтера Давыдовича Роота и Евгении Давыдовны Буртман. Организаторы попросили прислать какой-нибудь материал от бывших учеников и коллег, ныне проживающих в Германии.

В процессе подготовки видеоприветствия я всё чаще возвращалась к мысли о том, как мало, ничтожно мало говорим мы о наших учителях, как редко о них вспоминаем. А ведь это именно они выпестовали наш профессионализм, обеспечили компетентность и, что важнее всего, ответственное отношение к своему делу. Тогда пришла идея написать об одном из наших учителей.

Вальтер Давыдович Роот – это имя отзовется теплом и благодарностью в сердцах многих музыкантов, начинавших свою карьеру в стенах Карагандинского музыкального училища (ныне колледж искусств имени Таттимбета). Он стоял у истоков скрипичной школы Караганды. Сотни его учеников стали замечательными профессионалами в своей области: преподавателями, исполнителями, артистами оркестров. Назову хотя бы некоторых из них: преподаватель, артист оркестров Захар Кац (Берлин), преподаватель Валерий Кехтель (Хаген), артист Оркестра радио Саарбрюкена Йоханнес Кифель, преподаватель Вера Дранчук (Берлин), артист оркестра Вальтер Тэвс (Штутгарт), основатели музыкальной школы Елена и Евгений Лишке (Вальдбрёл). И это лишь немногие из тех, кто живёт в Германии. Другие преподают в музыкальных учебных заведениях и играют в оркестрах Казахстана, России, Израиля и Америки.

Молодой, подающий надежды скрипач из Баку, волею жестокой и нелепой политики брошенный в Центральный Казахстан, сполна испил горь-



Вальтер Роот на занятии с учеником



кую чашу репрессий, пройдя путь от рабочего до заведующего струнным отделением музыкального училища.

В.Д.Роот родился в 1921 г. в Энгельсе. Его отец был инженером-судостроителем. В 1924 г. семья переехала в Баку. Мальчик рос в музыкальной семье, где почти все играли на музыкальных инструментах, поэтому талант Вальтера не остался незамеченным, его определили в детскую группу одарённых ребят при Бакинской консерватории, в класс профессора С.Л.Бретаницкого. В двадцать лет, в 1941-м, Вальтер стал студентом первого курса. Но не проучившись и двух месяцев в консерватории, он вместе со всей семьёй последовал в Казахстан за многими тысячами депортированных российских немцев.

Семью Роот определили в село Кондратьевка Осакаровского района Карагандинской области. Талантливый скрипач вынужден был продолжить свою «карьеру» скотником на молочной ферме. Как страшный сон, менялись декорации в этом жестоком спектакле жизни: шахта Кировская в Караганде, трудовая армия в Челябинске – всего не перечислить. О скрипке можно было только мечтать.

Подарком судьбы стала идея какого-то чиновника из политотдела – организовать оркестр из трудармейцев. Старые, разбитые скрипки и баяны запели в руках истосковавшихся по музыке музыкантов. В сентябре 1946 г. Вальтер Роот смог вернуться в Караганду и до 1952 г. служил в Театре музы-

кальной комедии и в Казахском драматическом театре. В 1952 г. его пригласили преподавателем в областную музыкальную школу, а вскоре и в открывшееся тогда музыкальное училище.

Знаний и опыта для преподавания хватало с лихвой. Но требовались соответствующие статусу документы об образовании, и почти в сорок лет Вальтер Роот снова стал студентом, поступил на заочное отделение Алма-атинской консерватории. Сколько терпения, мужества и достоинства потребовалось для этого! Ведь порой приходилось сдавать экзамены одновременно со своими бывшими учениками. А у него уже была семья, подрастала дочь Виктория. Забегая вперёд, скажем, что она тоже стала прекрасным музыкантом – преподавала по классу фортепиано и аккомпанировала.

Страшным ударом судьбы для Вальтера Давыдовича стала неизлечимая болезнь и смерть жены. После нескольких лет вдовства, заполненных преподаванием и работой в филармонии, он встретил Закию Искандеровну, которая стала его спутницей до конца жизни.

Струнное отделение музыкального училища было его детищем и любимым делом. Наверное, ему никогда не пришла бы мысль покинуть Караганду, если бы не «лихие девяностые». Семья Вальтера Роота оказалась в труднейшей ситуации, защищалась от вымогателей, угрожавших отнять у них приёмного сына Альфреда. Они продали всё, что могли. И тогда им посоветовали уехать из страны и увезти мальчика.

В 1996 г. семья Роот переселилась в Германию. Всё сложилось достаточно благополучно: Альфред вырос, окончил университет и преподаёт математику в школе. Вот только дочь Виктория умерла от тяжёлой онкологии, что сильно подкосило здоровье Вальтера Давыдовича. Свои последние годы он провёл в Зигене и умер в декабре 2014 г. Десятки его учеников собрались со всей страны, чтобы проводить в последний путь своего учителя.

В класс Вальтера Роота попасть было не просто, потому что учеников у него всегда было очень много. Он всем помогал, всех учил. К тому же педагогическую деятельность совмещал с концертной: был участником струнного квартета Карагандинской филармонии, руководил ансамблем скрипа-

чей училища, давал сольные концерты. Но даже те, кто не имел счастья быть его непосредственным учеником, ощущали его постоянную заботу. Он был больше, чем заведующий отделением, он был Проводником в мир музыки и в жизнь вообще.

Я вспоминаю его уроки как шествие по длинной-предлинной анфиладе комнат, которые пока не освещены, а лишь имеют смутные очертания. Вот я в первой комнате. Вальтер Давыдович объясняет то со скрипкой в руках, то с чертежами и схемами. Не удивляйтесь, ведь красивое звукоизвлечение – это чистая физика!

Свет загорелся, всё встало на свои места. Можно идти дальше, в следующий зал. Теперь к физике добавим хорошего вкуса и опыта других музыкантов.

С помощью учителя произведение обретает смысл и логическое построение.

Вальтер Давыдович был строгим, часто ироничным. Но никогда – равнодушным. Все студенты со скрипками, альтами, виолончелями и контрабасами в руках были его детьми. Других преподавателей студенты между собой называли разными прозвищами, ведь юности свойственна самонадеянная снисходительность. Но он для всех без исключения был только Вальтер Давыдович. Интеллигентность, доброта и щедрый юмор сопровождали общение с ним. Он легко шутил и охотно смеялся. Его «воспитательные» беседы моментально превращались в доверительный разговор.

Об этом человеке надо писать книги, назвать его именем

улицу и музыкальную школу. Очень надеюсь, что в год столетия со дня его рождения это произойдёт. Здесь я хочу привести цитату из приветственного адреса в честь семидесятилетия Вальтера Давыдовича от коллег из музыкального училища: «Становление и развитие скрипичной школы Караганды, её восхождение и расцвет – вот что есть Ваше имя. Ваше дело останется в руках благодарных последователей. Спасибо за всё!»

Вальтер Давыдович Роот удостоен звания Отличника среднего специального образования СССР. Он кавалер ордена «Знак почёта» и дважды был награждён медалью «Ветеран труда». В апреле нынешнего года мы будем отмечать столетие со дня его рождения.

Любовь Сампиева, Ландау

ПЕРЕСЕЛЕНЦЫ В ЗЕРКАЛЕ НЕМЕЦКОЙ ПРЕССЫ

Frankfurter Allgemeine Zeitung

УСПЕХИ В ИНТЕГРАЦИИ

Висбаден (Гессен) – интернациональный город. Здесь, по данным местного статистического ведомства, проживают мигранты из 170 стран мира. Коммунальная концепция их интеграции уже принесла свои плоды.

Из 290 тысяч жителей города 114 тысяч имеют иностранные корни – это почти 40 %. Наряду с «чистыми» иностранцами (63 тысячи) в Висбадене живет 51 тысяча немцев, приехавших сюда в своё время из-за границы, или чьи родители когда-то приехали в Германию из-за рубежа, получившие здесь немецкое гражданство поздние переселенцы, дети мигрантов.

Почти треть из тех, кто имеет миграционные корни, проживает в Висбадене уже двадцать и более лет. Но примерно четверть мигрантов переселилась сюда менее чем четыре года назад. Городские власти видят одну из своих основных задач в том, чтобы поддержать их интеграцию.

Успехов в интеграции уже добились дети и молодые люди с миграционным прошлым, которые посещают гимназию в Висбадене – таких, например, в восьмом классе в 2019/2020 учебном году было почти 33 %, т.е. треть учащихся. Это рекорд, по оценке местных властей. Около четверти мигрантов покинули школу в 2020 г. с аттестатом, дающим право на поступление в вуз. Правда, среди учащихся без миграционного прошлого

этот показатель значительно выше (55 %). Интересно, что девочки из семей мигрантов в среднем более прилежные, получают лучшие оценки, чем мальчики.

Как сообщает статистическое ведомство Висбадена, молодые мигранты извлекли пользу из благоприятной ситуации на рынке профессиональной подготовки: если десять лет назад после окончания школы около 22 % все еще не заключили договор об обучении профессии, то сейчас эта цифра составляет лишь менее 14 %.

Интеграция на рынке труда не столь успешна. Хотя число работающих женщин-иностранок увеличивается, повышается уровень квалификации иностранных работников. Но все еще существуют различия в квалификации между иностранными и немецкими сотрудниками. По данным статистического ведомства, это одно из объяснений того, почему иностранцы более чем в два раза чаще, чем местные немцы, оказываются безработными.

Впрочем, есть обнадеживающая новость для городских властей: при опросе мигрантов 79 из ста сказали, что охотно живут в Висбадене, а 76 % чувствуют себя здесь, как дома. Вероятно, в какой-то степени это тоже можно рассматривать как успех интеграции.

Märkische Onlinezeitung

Партия «Альтернатива для Германии» (AfD) запросила в управлении округа Одер-Шпрее (Бранденбург) статистические данные о количестве проживающих там переселенцев и изгнанных. Однако такая статистика не ведется.

Переселенцы имеют немецкое гражданство и отдельно не регистрируются. Правда, управление округа может предоставить информацию о количестве переселенцев, прибывающих сюда каждый год, однако эта цифра в последние годы была незначительной. Так, в 2018 г. прибыло только шесть человек, а в 2019-м – двадцать. Доля поздних переселенцев в группе лиц, имеющих право на интеграционные курсы, не превышает 0,25 %.

По данным AfD, этой группе лиц оказывается недостаточная поддержка при интеграции. Управление округа возразило: переселенцы, как и другие граждане Германии, имеют право на все социальные выплаты, проводятся специализированные курсы немецкого языка, в том числе без отрыва от производства. Более того, в мероприятиях по подготовке к выходу на рынок труда особое значение придается немецкому языку. В качестве поддержки при решении сложных вопросов можно воспользоваться услугами окружной консультационной службы (Fachberatungsdienst).

Татьяна Головина

По письмам ЧИТАТЕЛЕЙ

На странице Форума вы можете высказать своё мнение, согласиться или поспорить с авторами писем.

Ваши письма отправляйте по адресу: Verlag Neue Semljaki, Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn. E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

Посетите наш сайт в интернете: www.neue-semljaki.de • Instagram: @neue_semjlaki

В нашем аккаунте в Фейсбуке можно обсудить материалы журнала: www.facebook.com/NeueSemljaki/

ПОВСЕДНЕВНОСТЬ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ КАК ПРЕДМЕТ НАУКИ

Микроистория – сравнительно молодое научное направление, которое исследует повседневную жизнь «маленьких людей», традиционно теряющихся в биографиях великих личностей или в истории больших событий (войн, революций, кризисов).

Предмет этнической микроистории – рассмотрение малых территорий (города, района, деревни) и небольших групп населения (семьи, общины) конкретной этнической общности, например российских немцев. В рамках этого направления ведутся исследования условий жизни, труда, отдыха, быта, традиций питания, способов лечения, социальной адаптации, а также факторов, влияющих на формирование сознания, норм поведения, социально-политических предпочтений и т.д. Без этнической микроистории не может быть «большой истории» наций, народов, государств, но «обычные люди» остаются в истории преимущественно безымянными и молчаливыми.

Российские немцы и члены их семей, оказавшись в поликультурной, полиэтничной Германии, столкнулись с реальностью, далёкой от идеальных представлений о немецкой Родине, выстрадавших послевоенными поколениями. Сформировавшаяся в Германии система законодательства определяет повседневную

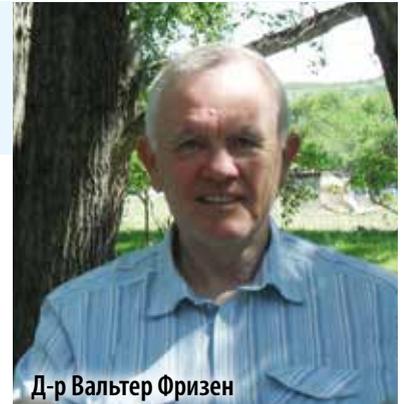
жизнь переселенцев ещё до момента встречи со старой Родinou. И возникают порой трудноразрешимые коллизии. У меня всегда вызывало недоумение, почему российские немцы должны были возвращаться в Германию в рамках закона о перемещённых лицах и беженцах (Gesetz über die Angelegenheiten der Vertriebenen und Flüchtlinge), разделившего семьи по пресловутым параграфам. Ещё в январе 1988 г. на семинаре, проходившем в посёлке Серебряные Ключи Тульской области (первом послевоенном поселении российских немцев в центральной части России), обсуждался вопрос о разработке закона о российских немцах (см. «Этносоциальные проблемы сельских миграций. Институт этнографии АН СССР. Москва, 1990).

На мой взгляд, житейские проблемы российских немцев лучше бы решались в соответствии с федеральным законом о государственном обеспечении жертв Второй мировой войны (Bundesversorgungsgesetz), который предусматривает, в частности, возмещение убытков лицам, пострадавшим «из-за немецкого гражданства или принадлежности к немецкому народу и проживающим на немецких территориях, не находящихся под немецким управлением». Может быть, я ошибаюсь, и своё слово на страницах нового журнала

(«Journal of Ethnic Microhistory») выскажут специалисты.

Первые номера журнала планируется посвятить также вопросам взаимоотношения традиционной семьи российских немцев и органов госнадзора (ювенальной юстиции) в вопросах воспитания детей. Надеюсь, специалисты сделают заключение, насколько обоснованы методы воспитания детей в приёмных семьях (Pflegefamilien). Так, «приёмная мать» (Pflegetmutter) одной такой семьи была возмущена, что у приёмного мальчика «слишком белая кожа» и он «боится испачкаться». Это сетование приводится в письмах адвоката ведомства по делам молодёжи. Заведомая ложь, так как ребёнок постоянно помогал дедушке в саду, и есть фотографии. «Приёмная мать» задалась целью доказать ребёнку, «что быть грязным – неплохо». И она – кстати, изъясняющаяся на недостаточно грамотном немецком – гордится тем, что ребёнок сейчас «иногда по собственной инициативе пачкается». И это во время пандемии!

Из-за недостаточных условий гигиены в приёмной семье, где находятся восемь разновозрастных детей, или по другим причинам, но у мальчика началось воспаление пениса, и ему сделали обрезание. Несмотря на настойчивые требования матери – российской немки, ей отказываются предоставить све-



Д-р Вальтер Фризен

дения о лечении ребёнка, который по неизвестной причине получил 80 % инвалидности...

Да, родители допускают иногда ошибки в воспитании детей. Но почему за это расплачиваются дети? Почему общественные организации российских немцев не имеют право сказать в этом деле своё слово и всё отдано на откуп чиновнику. Хотелось бы, чтобы в рамках ситуационного анализа (case study) специалисты и учёные высказали своё мнение по подобным случаям.

Статьи для журнала на русском, немецком, национальных языках народов бывшего СССР объёмом до пятнадцати тысяч знаков с пробелами должны подаваться в соответствии с общепринятыми стандартами. Желательно, чтобы корректура аннотации на английском (около трехсот слов) была выполнена опытным переводчиком. Публикации для авторов бесплатны; каждому автору высылаётся в подарок один экземпляр «Journal of Ethnic Microhistory».

Статьи и вопросы можно направлять по адресу: afz.ethnos@gmail.com
Dr. (Inst. f. Orient.) Walther Friesen

ПРИГЛАШАЕМ В ТОЛСТОВСКУЮ БИБЛИОТЕКУ

Во вторник, девятого февраля (18.30 – 20.30) пройдет заседание литературного клуба по теме: Эрих Мария Ремарк «Триумфальная арка». Приглашаем молодых людей, интересующихся литературой. В сотрудничестве с Союзом русской-ворящей молодежи в Германии (JunOst e.V.).

Место проведения: онлайн или в помещении библиотеки.

Информация в нашем аккаунте в Фейсбуке: www.facebook.com/TolstoiBibliothekMuenchen

ВХОД БЕСПЛАТНЫЙ!

Tolstoi-Bibliothek | Stock 2, Thierschstr. 11, 80538 München,
Тел.: 089-299775 | Время работы: вт., чт., пт. 13.00 - 17.00



УЮТНЫЙ СЕМЕЙНЫЙ ЖУРНАЛ

Поздравляю редакцию журнала «Новые Земляки» с наступившим уже 2021 годом! Желаю вам здоровья, счастья, радости и дальнейших успехов в работе, на радость нам, читателям! Вам удалось создать очень интересный, уютный семейный журнал. Вы всегда в поиске и экспериментах, результаты всё лучше и лучше, а на душе у читателей всё теплее от доброты, человечности и участия в это непростое время пандемии.

Эрна Вормсбехер, Берлин

COVID-19: ИЗ РАЯ В АД

После публикации документальной повести Лидии Паппато в журнале (см. «НЗ», 2019/№№ 11-12) мы получили отклики в нашем аккаунте в Фейсбуке. Вот некоторые из них.

«Отличная повесть. Я плакала, очень трогательно, и конечно, большую роль сыграла любовь и забота близких. Пусть чудесную семью Лидии и Александра не покидает любовь, вера и доброта. Желаю им прожить вместе ещё долгую и счастливую жизнь! (Фрида Минц, Деггендорф, Германия)

«Благодарим редакцию журнала «Новые Земляки» за публикацию очень трогательной повести о любви, браке и семейных узах. Всё это ведёт нас по жизни и сохраняет саму жизнь. Даже если опыт Лидии и Александра был таким горьким и трагичным, он вселяет в нас надежду и пробуждает благодарность за то, что у нас есть, особенно за наше здоровье. Лидия испытала, как много она значит для своих близких и для нас. Мне очень повезло, что я прочитала вашу повесть. Мои подруги в разных странах плакали так же, как и я» (Людмила Стукалина, Москва).

«Прочитала на одном дыхании. Слава Богу, что всё хорошо закончилось! Любовь близких – это бесценный дар. Как это дорого в наше непростое время!» (Вероника Кириакиду, Греция).

«Мне понравилось. Хорошо рассказано, ситуация чрезвычайная, но в то же время понимаешь, что сюжет не выдуман, и любой может оказаться в подобной ситуации. Вот только вопрос, сумеет ли так же, как Лидия, выйти из неё?» (Марина Шойн, Израиль).

Прослушать аудиокнигу «Из рая в ад» можно бесплатно на платформе youtube – <https://youtu.be/HGIhnX7eg>

Дорогие читатели! В нашем аккаунте в Фейсбуке почти четыре с половиной тысячи друзей. Аккаунт обновляется ежедневно. И ежедневно мы получаем от вас через мессенджер Фейсбука вопросы, предложения, отклики. Там можно обсудить публикации в журнале «Новые Земляки». Не скупитесь на лайки и отклики – мы вам рады!

www.facebook.com/NeueSemljaki/

«НОВЫЕ ЗЕМЛЯКИ» – ЭЛИКСИР БОДРОСТИ

Редакция «Новые Земляки» посоветовала мне записывать свои воспоминания – и для читателей журнала, и для своих детей и внуков. Я последовала доброму совету: пишу сама и других к этому побуждаю.

Наш замечательный журнал «Новые Земляки» я никогда не выбрасываю, а распространяю среди моих родственников и друзей. Вдохновляю их, чтобы не думали о своих болячках, поменьше таблеток принимали, а вместо этого тренировали свой мозг, развивали память. Человек без памяти – всё равно, что дом без крыши.

Моих внучат, когда они пошли в школу и научились читать и писать, я приучила вести дневники и записывать в них интересные истории: о школьных проблемах и дружбе, о том, где и как провели отпуск.

Моя самая близкая подруга, живущая в Ростове, написала мне благодарственное письмо: она последовала моему примеру и написала о своих родителях, детях и внуках. Живет она одна, дети и внуки разъехались уже по разным городам. А теперь у нее есть интересное и полезное занятие.

Журнал «Новые Земляки» для многих стал эликсиром бодрости, продлевает жизнь и делает ее интересной. Всех вам земных благ в новом, 2021 году!

Ирина Ласковец, Гамбург

С БАШМАКАМИ В ПРОДУКТОВОЙ ТЕЛЕЖКЕ

Всех и каждого уже довела до крайности ковидно-вирусная тема, которая сопровождает мир всё возрастающими паническими «сводками» о новых «рекордах» заражений в разных странах.

Научные лаборатории наперегонки создают вакцины, а чиновники под угрозой штрафов изолируют людей на всевозможные расстояния друг от друга, напоминая о соблюдении дистанции и ношении масок. Перечислять все эти разумные и не очень меры можно очень долго. Но никто не замечает (или не хочет замечать?) несоблюдения элементарных правил гигиены.

Совсем маленький пример: посадили малышей или даже уже совсем не малышей в товарную тележку. И удобно взрослому покупки делать, и ребёнку в удовольствие... Такие сцены можно наблюдать ежедневно во всех супермаркетах Германии.

Во время «увеселительных» прогулок по магазину ребятишки с удовольствием хватают на ходу товары на полках, с одобрения папы-мамы (или без одобрения) закидывают какие-то из них к себе в тележку и укладывают рядом со своими ботинками, которые за пять минут до этого шлёпали по грязным лужам...

На замечания по этому поводу родители и сотрудники супермаркетов реагируют странно: родители, в лучшем случае, недоумённо переспрашивают, в чём дело, или просто недовольно пожимают плечами, а сотрудники магазинов изредка делают замечание, но чаще отводят глаза в сторону, словно к ним это никак не относится.

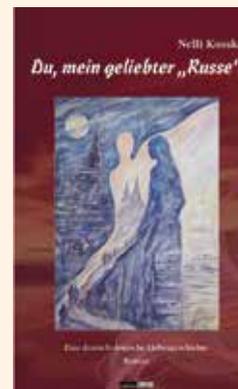
Вдвойне возмущают вывешенные в супермаркетах объявления о том, что каждый покупатель должен пользоваться товарной тележкой, без которой иногда даже отказываются обслуживать. Хотя страшно представить, какие полчища вирусов, бактерий и прочей заразы может обнаружиться на поверхностях этой тележки!

Как всё это можно назвать? Всеобщей безграмотностью? Откатом в позапрошлый век или даже в Средневековье? И когда люди станут обращать внимание на элементарные вещи? Наверное, пора призывать магазины вывешивать объявления типа: «Не кладите хлеб и масло рядом с грязными ботинками своих детей».

Татьяна Шеллер, Дортмунд

DU, MEIN GELIEBTER „RUSSE“

Это книга о трагической судьбе немецкой девушки из Гессена и русского немца из украинского Причерноморья во время Второй мировой войны. Солдат вермахта – черноморский немец Артур Гербер и медсестра Лизель Мёллер знакомятся в лазарете во Фрицларе (Гессен), куда его с ранением руки привозят с фронта. И хотя оба родились в разных странах и выросли в разных мирах – между ними вспыхивает страстная любовь. Казалось, этой любви не страшны ни трудное военное время, ни реакция семьи девушки, категорически отвергающей «этого русского».



Но в Европе бушует страшная война, Артур попадает в плен к американцам, которые выдают его русским, а те уже определяют юношу в лагерь на Колыме. Лизель (она в конце войны родила сына) приходится тоже нелегко, но она хранит свою любовь и твердо верит, что ее «русский» когда-нибудь обязательно вернется.

Жизненный путь каждого героя описывается в книге до 1999 г., когда Артур Гербер возвращается с русской женой в качестве переселенца в Германию. Встретятся ли Артур и Лизель под конец своей жизни? Об этом вы узнаете, прочитав этот увлекательный роман.

Книгу можно купить во всех книжных магазинах, а также у автора. Тел.: 02225-7044428, eMail: n_kosko@web.de
Цена 14 €, 221 стр., твердый переплет.



Дорогие читатели! День ВСЕХ ВЛЮБЁННЫХ – 14 февраля! Мы желаем вам любить и быть любимыми: любить ваших родных и друзей, супруга (супругу), детей и внуков, и пусть они отвечают вам взаимностью, да не только в этот день, а всегда!

*Хочу Любовь провозгласить странюю,
Чтоб все там жили в мире и тепле,
Чтоб начинался гимн ее строкою:
«Любовь всего превыше на земле».*

*Чтоб гимн прекрасный люди пели стоя
И чтоб взлетала песня к небу, ввысь,
Чтоб на гербе страны Любви слились
В пожатии одна рука с другою.*

*Во флаг, который учредит страна,
Хочу, чтоб все цвета земли входили,
Чтоб радость в них была заключена,
Разлука, встреча, сила и бессилье,
Хочу, чтоб все людские племена
В стране Любви убежище просили.*

Расул Гамзатов



Кто придумал Валентина
День влюблённых отмечают не только в Германии, но и по всей Европе, в Северной и Южной Америке, Австралии. И если бы не легенда об этом святом, такой день всё равно надо было придумать. Уж очень праздник влюблённых выгоден для торговли – цветы, конфеты, видеофильмы и музыкальные диски, ювелирные украшения и милые сердцу мелочи как нельзя лучше поддерживают пошатнувшийся бюджет торговли, тем более – во время пандемии коронавируса.

Злые языки утверждают, что день всех влюблённых придумали производители шоколадных изделий, флористы и торговцы цветами. Однако известно, что уже в позднем Сред-

невековье во Франции и Англии житие Св. Валентина постепенно начало обрастать легендами о тайном венчании влюблённых пар. Говорят, могущественный римский император Клавдий II пришёл к мысли, что одинокий мужчина, не обременённый семьёй, лучше будет сражаться на поле битвы, и запретил мужчинам жениться. А Валентин, как предполагают, был священником и, по совместительству, обычным полевым лекарем. Сочувствуя влюблённым, он тайком, под покровом ночи, освящал их брак. Но деятельность Валентина стала известна властям. Его посадили в темницу и приговорили к смертной казни. Согласно легенде, в тюрьме Валентин познакомился с дочерью надзирателя – Юлией.

Естественно, она оказалась красавицей, но увы, по некоторым преданиям – слепой. А самого Валентина из полковых лекарей народная молва возвела даже в чин христианского епископа.

Как бы там ни было, влюблённый Валентин исцелил красавицу Юлию – вернул ей зрение. Перед смертью он якобы написал девушке признание в любви – так называемую валентинку. И всё равно чудотворца Валентина казнили – как гласит история, четырнадцатого февраля 269 г. Через двести лет Католическая церковь объявила этот день памятным – в честь Св. Валентина.

Впрочем, есть и другая легенда. Римский патриций Валентин якобы принял христианство и обратился в новую веру

своих слуг. Более того, он проводил для них обряды венчания. По доносу или по стечению обстоятельств – неизвестно, но однажды после такого обряда Валентин и новобрачная пара были задержаны стражей. Патриций мог избежать смерти, а вот слуг должны были казнить. И тогда Валентин написал им письмо в виде красного сердца, символизирующего любовь Христа.

Послание несчастным слугам должна была передать слепая девочка, но неожиданно в темницу пришёл сам Валентин и уговорил стражу отпустить его слуг взамен на его жизнь. Этого Валентина тоже казнили. По преданию, перед смертью он успел исцелить слепую девочку.

ВАЛЕНТИНКИ – простые и драгоценные

Многokrатно растиражированное изображение красного сердечка давно стало символом любви. В XIV веке легенды о Св. Валентине стали популярными по всей Европе. Войны, связанные с Реформацией, а ещё позже Первая и Вторая мировые войны, конечно, праздникам не способствовали. Но после Второй мировой войны, когда в Германии начался экономический подъём, о Валентине вспомнили, и красивые легенды обрели новую жизнь.

Американские солдаты принесли эту традицию в послевоенную Германию. Самыми распространёнными подарками в этот день стали конфеты, цветы и открытки-валентинки, символизирующие любовь и преданность.

Одна из самых первых валентинок была написана в 1477 г. и хранится в британской библиотеке. В любовном послании девушка просит молодого человека доказать свою любовь и сообщает, что она во что бы

то ни стало добьётся для них приданого от её строгой матери. Кстати, англичане верили, что девушка выйдет замуж за того молодого человека, который первым преподнесёт ей букет красных цветов именно четырнадцатого февраля. Вот и спешили молодые люди как можно раньше явиться на порог к любимой с букетом алых роз. Своеобразное признание в любви!

А есть валентинки более затейливые. Принято считать,

что самую роскошную золотую валентинку, изготовленную из бриллиантов, изумрудов и красных рубинов, подарил в 1960-х годах оперной диве Марии Каллас греческий миллиардер-судовладелец Аристотель Онассис. Стоимость драгоценной валентинки превысила триста тысяч долларов, по курсу середины прошлого века. Онассис завернул её в не менее роскошную норковую шубу и преподнес любимой женщине.

Самой дорогой в мире валентинкой называют инсталляцию «Висящее сердце», созданную американским художником Джеффом Кунсом. Полутоннотонный подвешенный арт-объект – пурпурно-золотое сердце – был продан на аукционе Sotheby's за 23,5 миллиона долларов.

Ещё один дорогостоящий экспонат – бриллиант в форме сердца. Вес камня – 56,15 карата. Бриллиант относится к классу D, что означает абсолютную прозрачность. Столь ценную валентинку с романтической огранкой приобрел на аукционе Christie's анонимный покупатель за почти одиннадцать миллионов долларов.

Подарки в эру локдауна

Не только праздники – Рождество Христово, Пасха, день всех влюблённых и 8 Марта – «подпитывают» торговлю. Пандемия не властна над временами года, и весна неумолимо приближается. В середине февраля начинается время тока, спаривания в мире пернатых. Животные тоже ищут себе пару. Так что, скорее всего, природные явления были переосмыслены нашими далёкими предками в мир людей.

Цветы и конфеты можно купить теперь повсюду, а вот более существенные подарки придется заказывать онлайн. И если раньше жители, например Германии, чаще ходили в обычные магазины, то теперь, во времена непрекращающегося локдауна, закрыты все торговые точки, кроме продовольственных супермаркетов и аптек. В связи с этим небывалый бум переживает онлайн-торговля. Практически во всех бо-

лее-менее крупных немецких городах открылись филиалы Амазона (amazon.de), откуда посылки уходят напрямую к заказчикам.

Рынок складских помещений неожиданно стал бенефициаром коронавируса. Гостиницы, офисные и торговые помещения сильно пострадали от режима самоизоляции и ограничений, а вот складские площади, напротив, оказались наиболее устойчивы и адаптивны к кризису. Поставьте себя на место инвестора: одно дело владеть пятизвездочной гостиницей или офисным комплексом в центре мегаполиса и совсем другое – какими-то ангарами в полях за городом.

Германия, пожалуй, важнейший рынок для Амазона за пределами США. Уже в 2018 г. товарооборот Амазона в нашей стране достиг почти двадцати миллиардов долларов и увеличился, по сравнению с 2017 г., на три миллиарда! И это лишь восемь с половиной процента общего товарооборота Амазона, который составил в 2018 г. 232 миллиарда. К примеру, в том же году сумма всего товарооборота немецких фирм в онлайн-сегменте составила, по разным данным, от 54 до 65 миллиардов евро. Впрочем, сравнивать эти цифры нельзя, поскольку большинство немецких фирм торгуют теперь через платформу Амазона.

В этом году вам придётся побеспокоиться о подарках заранее. Очередной локдаун продлили как раз до дня Св. Валентина. Но цветы и конфеты – по-прежнему не проблема. А валентинку советуем вам изготовить своими руками – потребуются цветная бумага, фло-

мастеры, краски и, конечно, фантазия и большая любовь!

Романтический ужин

Неплохо будет начать этот день с совместного завтрака, особенно если ваши любимые – члены семьи, живущие под одной крышей. Вы любите мюсли? Приготовьте их на завтрак, украсьте каждую тарелку половинками свежей клубники, разрезанной в виде сердечек. Чем не признание в любви родителям или бабушке, дедушке?

Можно пригласить любимого (или любимую) на романтический ужин. Еда не обязательно должна быть дорогой и изысканной. Ведь даже обычную сосиску можно превратить в «валентинку»: разогрейте сосиску в микроволновке или слегка обжарьте на сковороде, разрежьте вдоль, но не до самого конца; теперь изогните две половинки в виде сердечка, закрепите концы зубочисткой, положите на тарелку. Вокруг сосиски красным кетчупом или томатной пастой нарисуйте сердечко.

В виде сердечек можно нарезать ломтики картофеля, батата, оранжевой моркови и запечь их на противне в духовке, посыпав солью и специями. Не забудьте предварительно накрыть противень бумагой для выпечки или смазать растительным маслом.

Приготовьте валентинку из хлебных тостов. Для этого вырежьте в середине каждого тоста отверстие в виде сердца. Обжарьте тосты с одной стороны на сковороде в растительном масле. Переверните тост на другую сторону, слегка смажьте его томатной пастой или кетчупом, в отверстие раз-

бейте яйцо. Слегка обжарьте, накройте сковороду крышкой и поддержите на горячей плите в течение нескольких минут. Подавайте к столу с кружками помидоров и свежей зеленью. Лёгкий ужин вдвоём – это тоже традиция дня всех влюблённых.

А что в других странах?

В Италии принято в этот день скреплять любовь так называемыми «замками любви» – обычно на мосту, а ключ от замка бросать в воду, в надежде, что любовь продлится вечно и ничто не сможет разъединить влюблённых. Во время путешествий по Европе вы наверняка видели такие изгороди, сплошь увешанные замками.

В Швеции день Св. Валентина стали отмечать довольно поздно, в 1980-х годах. Называется он там «днем всех сердец». Принято дарить любимым, независимо от пола и возраста, красные жевательные конфеты в виде сердечек.

В Испании день всех влюблённых отмечают 23 апреля, в день Св. Георгия (Dia de St. Jordi). Женщины дарят любимым обычно книги, а мужчины – одну красную розу.

В Финляндии это день дружбы. Полагается весело отметить его с друзьями.

В Японии в этот день женщины дарят плитки чёрного шоколада любимым мужчинам – мужьям, партнерам, коллегам и друзьям мужского пола. Но зато ровно через месяц мужчины должны ответить тем же знаком внимания, но уже с плитками белого молочного шоколада.

Подготовила Ольга Пауль



Английская почтовая открытка-валентинка, 1911 г.

Фото: Википедия, обществ. дост.



Rentner

ДИТЯ ВО МНЕ

«Бабушка, а ты знаешь, что люди состоят из звездной пыли?» – спросила меня как-то моя шестилетняя внучка.

Бабушка, мне, твоей внучке, не спится, в окно ко мне заглядывает звезда и я мысленно беседую с тобой, а, может, и сама с собой, с ребенком во мне. Ты ведь эту, самую яркую звезду на небе показала своей двенадцатилетней дочке перед смертью. Ты знала, что вряд ли поправишься, и сказала, что если с тобой что-нибудь случится, то ты с этой звезды будешь смотреть вниз на Землю и, если ей будет трудно, она всегда сможет обратиться к тебе за помощью или советом. Может, ты превратилась в звездную пыль, частицы которой есть и во всех твоих внуках и правнуках...

Я узнала об этом разговоре про звезду незадолго до смерти моей матери Марии. Она потеряла отца – твоего мужа, когда ей было десять лет, и ты последние два года, которые тебе осталось прожить рядом с двумя дочками до роковой поездки в соседнее село на санях в буран, старалась заменить им его.

Твоя дочь прожила трудную жизнь. Когда ты умерла, они с сестрой Ольгой написали письмо в Москву в Кремль «дедушке Калинин», в котором просили разрешить их отцу, арестованному три года назад, в 1937-м, вернуться домой, потому что у них мамы больше нет и им очень трудно. Осталось лишь немного картошки и кукурузной муки...

Через пятьдесят лет пришел ответ, что наш дедушка был расстрелян, реабилитирован, вина не доказана, но мы и так знали, что он был очень добрым и честным, а вовсе не «врагом народа».

Твоя старшая дочь попала в трудармию, а младшая осталась одна после шестого класса, но обе пережили войну. Твоя дочь Мария похоронила мужа и двоих детей, умерших в раннем детстве, и, умирая, сказала, что хочет к ним.

После смерти нашего отца она впала в депрессию, не интересовалась ни детьми, ни внуками. Я – ее старшая дочь, умом понимала, что она больна, но мне трудно было понять это равнодушие,

пока я не додумалась мысленно поменяться с ней ролями и обращаться с ней, как со своей дочерью... Думаю, в ней всю жизнь плакало дитя, детство которого так рано оборвалось.

Потом она нашла замену своему отцу в Отце Небесном. Помню, как она пела: «Бог – есть любовь, Он любит и меня». А я чувствовала себя недолюбленной тогда и позже, потому что мать дала мне имя своей свекрови, с которой у нее не сложились отношения. Если б она меня назвала, как тебя, Марией, может, все было бы в моей жизни по-другому. Но Марией она назвала свою утонувшую в два года дочь.

Агнес – Агнец Божий, жертвенная овечка... Однако недавно я прочитала, что в санскрите Агни означает огонь. Может, имя отражает мой темперамент, неугомонность, которой я отличалась с детства, и это дитя живет во мне до сих пор, как то дитя, мечтавшее стать тимуровкой. Вот и до сих пор я стараюсь кому-то помочь, обогреть словами.

Что в имени тебе моём, дитя моё? Бабушка, ты помнишь мать моего отца? Ты ведь работала акушеркой и помогала беженцам с Украины, где остался твой дед, который вам, всем внукам, помог получить образование. Твоему будущему зятю было три года, его брату – пять, а их младшему брату ты помогла появиться на свет.

Моя другая бабушка, дочь миллионера, убитого во время Гражданской войны, спасла свою семью от голода на Украине, но ее мужа вскоре арестовали за то, что он во время войны полгода спасался от банд мародеров в Словении.

В 1934-м начали арестовывать всех, когда-то побывавших за границей. Через три года он на полгода вернулся к семье, купил в селе старый дом. Его арестовали, потому что в Кремле решили вновь посадить тех, кто уже отсидел в качестве шпионов. Его расстреляли вскоре после твоего мужа, через два дня



Моя бабушка Мария с дочерьми Ольгой и Марией (на коленях) и мужем Абрамом Мартенсом, 1929 г.

после ареста. Дитя во мне любит их и жалеет, что так и не удалось встретиться с ними наяву.

Моя другая бабушка тоже была несчастлива по-своему и ожесточилась в борьбе за выживание. Из всех нас она любила только нашего старшего брата, а сыну всегда наговаривала на нашу маму, потому что он женился не на дочке председателя колхоза, а на бесприданнице Марии. Наша мать перед свадьбой радовалась – думала, что свекровь заменит ей мать, и хотела ей угодить, назвав меня в честь нее. Но этого не случилось. И всё же перед смертью она попросила у нашей мамы прощения.

Повзрослев, я думала, что мои проблемы с матерью возникли потому, что мое имя ей напоминало о наговорах и оскорблениях свекрови. Я всю жизнь старалась завоевать ее любовь, помогала по дому, нянчила младших сестреночек, приносила из школы только хорошие оценки. Но когда я в десять лет хотела вступить в пионеры, мать сказала, что пионеры такие же безбожники, как коммунисты, и зачем она меня только родила... Я пионеркой стала, но эта фраза так шокировала меня, что я тогда даже начала думать, будто я – не ее родная дочь, и собралась убежать к цыганам, потому что дядя меня за смуглость в шутку называл цыганкой.

Я часто рассматриваю те несколько фотографий с тобой и дедушкой, которые остались. Какие вы счастливые в те времена, когда еще все были вместе. Я жалею, что выросла без вас, никогда не сидела на твоих коленях, не шепталась с тобой перед сном, как сейчас с внучкой, когда она ночует у меня.

Я мало знаю о тебе. Ты родилась на Украине, потом переехала с родителями в Карагуй под Оренбургом. Ты тоже, как и я, была старшей дочерью в семье и помогала своей почти ослепшей матери воспитывать младшего брата.

Ты была очень гостеприимной, и твои братья часто приезжали к вам по воскресеньям в гости со своими женами и детьми. Ты накрывала на стол, и вы часто пели тогда под гитару, на которой ты играла.

Тебя очень любили дети в детсаду, где ты работала в последние годы. К тебе они прибегали жаловаться, если их кто-то обижал. Ты была веселой и общительной, гордилась своими дочками. Наверное, если бы ты прожила столько, как другая моя бабушка, ты также гордилась бы внуками и моим сыном, твоим правнуком. Ты читала бы мне на ночь сказки, пела бы под гитару песни на ночь, как это иногда делает мой сын для своей дочки.

Ты бы с любовью расчесывала мои густые волосы и вплетала мне в косички белые банты, угощала бы плюшками и самодельными конфетами. Другая бабушка берегла их только для старшего внука.

Дитя во мне часто мечтает об этом и потихоньку плачет, если долго не может уснуть и видит в окне звезду, с которой ты хотела помочь советами своим дочкам.

Я люблю и понимаю тебя, дитя, радуюсь твоим удачам, прощаю проказы, лучше всех понимаю твои проблемы, нити которых тянутся к моим предкам, к тем причинам, по которым они не дожили и недолюбили.

Агнес Госсен, Вайлерсвист

ИСТОРИЯ О ВЕРНОЙ ДРУЖБЕ И ИСЧЕЗНУВШИХ КАРТИНАХ

Наша семья – родители и четверо детей, в числе которых был и я, переехали во Фрунзе (теперь Бишкек) в 1934 г. из деревни Бергталь (село Рот-Фронт Иссык-Атинского района). Мы поселились в доме по улице Киргизской (ныне Орозбекова), где сейчас расположено здание Верховного суда Киргизской ССР.

Наш отец, Яков Мартинович Тильманн, мечтал, чтобы его дети выросли образованными людьми. Но в деревне была только начальная школа, поэтому-то мы и переехали во Фрунзе.

По соседству с нами жила семья художника Леонида Леонидовича Касаткина. Жена его, Мина Германовна, была концертмейстером тогдашнего Государственного музыкально-драматического театра. И подрастал у них сын Лёсик (Леонид), как ласково называли его родители и мы, дворовые мальчишки.

Во дворе у нас места хватало всем. В дружном детском коллективе каждый мог удовлетворить свои интересы, блеснуть талантом: работала самодеятельная школа авиамodelистов, ставили спектакли кукольный и драматический кружки.

Еще веселей стала жизнь во дворе, когда в 1935-1936 гг. по соседству разместилось общежитие для акынов и музыкантов оркестра народных инструментов Киргизского государственного театра. По вечерам вся эта талантливая публика высыпала во двор и начиналось исполнение песен в сопровождении оркестра.

К Первомайской демонстрации 1937 года мы готовились дружно и весело. Отец, учитель немецкого языка и классный руководитель седьмого класса одной из фрунзенских школ, решил одеть к празднику весь класс в авиационные комбинезоны из синего сатина. По его просьбе наша мама сшила эти комбинезоны собственноручно. Кроме того, «авиаторам» вручили маленькие самораскрывающиеся парашютики. Когда колонна «авиаторов» проходила мимо трибун, парашютики взлетели в воздух и, раскрывшись там, затем медленно опускались. Это было красивое и впечатляющее

зрелище. А второго мая праздник продолжился в Карагачевой роще. Это был последний совместный с отцом праздник...

Внезапно был арестован Л.Л.Касаткин, причины никто не знал. Нависли тучи над его женой. Озабоченная дальнейшей судьбой сына, она отправила десятилетнего Лёсика одного, со случайными попутчиками, в Одессу к бабушке.

Десятого сентября 1937 г. был арестован наш отец. «Тройка» – и десять лет без права переписки. Что это означало, мы узнали много лет спустя. Из пяти маминых братьев двух расстреляли в 1938-м. Один погиб в архангельских лагерях, четвертый умер от голода в трудармии, пятый – инвалид, умер в 1945-м дома.

В октябре арестовали Мину Германовну. К их квартире подогнали грузовик и погрузили всё конфискованное: пианино и картины. Картин было много и, чтобы больше вещей вошло в кузов, картины втаптывались туда грубыми милицейскими сапогами. Очевидицей этого действия была моя сестра Мария.

Нас, семью «врага народа», перестали узнавать на улице, лишь немногие не рвали знакомства. Главную роль в бескорыстной дружбе сыграла Мария Цесаревна, жена известного в то время в Киргизии и за ее пределами геолога Николая Александровича Голубина. Сколько раз приходила она к нашей маме и к Мине Германовне, когда она еще была на свободе, утешала и укрепляла их дух, знали только они... Когда была арестована М.Г.Касаткина, ей некому было носить передачи в тюрьму. За это дело взялась Мария Цесаревна, понимая, что это могло бросить тень на ее мужа. Много лет спустя она призналась, что очень боялась и даже просила у мужа совета. На это Николай Александрович ответил: «Маняша, если меня захотят взять, то ничего не поможет, даже если ты, как мышь, забьешься в нору. Делай то, что тебе подсказывает сердце!»

Это были благородные и мужественные люди! Перед отъездом Лёсик на клочке тетрадного листа в клетку написал одесский адрес бабушки и



Последняя фотография семьи Касаткиных. Между родителями – их сын Леонид, 1937 г.

передал Марии Цесаревне, на всякий случай.

Поздней осенью 1938 г. нашу семью выселили из Фрунзе. Мела пурга, мы погрузили скромный скарб в ЗИС-5, сами забрались в открытый кузов с нашей любимой овчаркой Нелли (последний подарок отца нам, детям) и переехали в Токмак, где сняли комнату.

Прошло время. Мы, дети, получили образование, как хотел отец, благодаря безмерному труду нашей мамы и семьи Голубиных, которые были нам опорой во все времена. Однажды, будучи в гостях у Марии Цесаревны, ей было тогда уже 95 лет, зашел разговор о Касаткиных. И она вспомнила о листе с адресом, который передал ей Лёсик. Пожелтевший листок был найден в одной из книг ее огромной домашней библиотеки.

Прошло сорок лет. Остался ли кто в живых? Мария Цесаревна отправила письмо-поиск. На конверте – адрес бабушки Лёсика или тем, кто их знал до войны.

Ответ пришел незамедлительно от соседей, которые сообщили, что адресата нет в живых, и приложили адрес подмосковной тетушки Лёсика. А уже от нее был получен московский адрес самого Лёсика. Так, благодаря Марии Цесаревне была восстановлена связь с Леонидом Леонидовичем Касаткиным, тогда (в 1977 г.) профессором Московского пединститута.

Начались поиски исчезнувших картин Касаткина-старшего, уж очень хотелось сыну иметь хоть какую-нибудь память об отце. Я обратился в Киргизский музей изобрази-

тельных искусств, затем к современнику Касаткина, А.И.Игнатьеву, но тщетно. Он посоветовал поискать в газетных подшивках. Вечерами после трудового дня я сидел в республиканской библиотеке и искал. В газете «Советская Киргизия» удалось найти репродукцию двух картин с первых выставок изобразительного искусства Киргизии: «Разгром аула царскими войсками в 1916 году» и «Пейзаж в Кугарте». Я обратился через журнал «Литературный Киргизстан» к журналистам с просьбой оказать помощь в поисках, возможно, где-то уцелевших картин, но тщетно.

Впоследствии супруги Касаткины, как и наш отец, и тысячи других, были полностью реабилитированы за отсутствием состава преступления. Художник Л.Л.Касаткин должен по праву занять достойное место в истории Бишкека. Я обращался с этим предложением к директору Музея изобразительных искусств. Мне пообещали подумать и, видимо, до сих пор думают. После 2003 г. я там больше не был.

У меня сохранилась повесть о жизни и деятельности Л.Л. и М.Г.Касаткиных, написанная их сыном Леонидом. А сам он скончался в сентябре 2020 г. в возрасте 94-х лет после тяжелой болезни. Похоронен в Донском монастыре в Москве.

Мартин Тильманн, Бонн

ОТ РЕДАКЦИИ

Будем рады, если на эту публикацию откликнутся сотрудники Музея изобразительных искусств в Бишкеке и помогут продолжить поиски исчезнувших картин Л.Л.Касаткина.

ТАЙНА ДУЭЛИ ПУШКИНА

К 184-й годовщине со дня смерти А.С.Пушкина (29 января 1837 г.)



Книгу
«Тайна дуэли Пушкина»
можно купить у автора
по тел. 07131- 38 00 14
Цена 20 €

После дуэли карета с раненым поэтом и Данзасом подъехала к дому Волконской на Мойке, где жил в то время Пушкин с семьёй. Он попросил Данзаса послать за слугами, чтобы вывести его из кареты, и предупредить жену, если она дома, что рана его не опасна.

Слуга Никита Козлов вынес своего барина из кареты на руках. Пушкин сказал ему: «Что, брат, грустно тебе нести меня?» Выйдя в переднюю, Наталья Николаевна увидела Никиту с Пушкиным на руках и упала в обморок. Когда его внесли в кабинет, он велел подать чистое бельё, разделся и лёг на диван... Только после этого разрешил впустить жену. «Будь спокойна, ты ни в чём не виновата», – сказал он ей.

Сразу послали за доктором, но, к несчастью, не смогли быстро найти ни домашнего врача Пушкиных Ивана Спасского, ни известного хирурга Николая Арендта. Со слов Константина Данзаса: «...Не застав ни того ни другого, Данзас оставил им записки и отправился к доктору Персону; но и тот был в отсутствии. Оттуда, по совету жены Персона, Данзас поехал в Воспитательный дом, где, по словам её, мог найти доктора наверное. Подъезжая к Воспитательному дому, Данзас встретил выходящего из ворот доктора Шольца. Выслушав Данзаса, Шольц сказал ему, что он, акушер, в этом случае полезным быть не может, но что сейчас же привезёт Пушкину другого доктора». Вернувшись назад, Данзас нашёл Пушкина в его кабинете уже раздетого и уложенного на диване; жена его была с ним. Вслед за Данзасом приехал и Шольц с доктором Задлером. Когда тот осмотрел рану и наложил компресс, Данзас, выйдя с ним из кабинета, спросил, опасна ли рана Пушкина. «Пока ещё ничего нельзя сказать», – ответил Задлер.

В это время приехал Арендт и тоже осмотрел рану. Пушкин просил его сказать откровенно, в каком он его находит положении, и прибавил, что какой бы ответ ни был, он его испугать не может, но что ему необходимо знать своё положение, чтобы успеть сделать некоторые нужные распоряжения. «Если так, – ответил Арендт, – то я должен



Дуэль Пушкина с Дантесом. Картина А.Наумова, 1884 г.

сказать, что рана очень опасна и к выздоровлению вашему я почти не имею надежды». Пушкин поблагодарил Арендта за откровенность и попросил только не говорить жене.

Прощаясь, Арендт объявил Пушкину, что обязан доложить о случившемся государю. Пушкин ничего не возразил, но поручил Арендту просить от его имени государя не преследовать его секунданта. Уезжая, Арендт сказал провожавшему его в передней Данзасу: «Штука скверная, он умрёт».

В это время один за другим начали съезжаться к Пушкину друзья: Жуковский, князь Вяземский, граф Виельгорский, князь Мещерский, Валуев, Тургенев, родственница Пушкина, бывшая фрейлина, тётка Екатерина Загряжская. До самой смерти Пушкина они не оставляли его дома и отлучались лишь на короткое время.

Доктор Арендт оказался посредником между царём и поэтом. Узнав обо всём, царь через фельдъегеря послал Арендту письмо, в котором была вложена записка, адресованная Пушкину. Поэт попросил оставить ему записку царя, но тот велел Арендту по прочтении её тотчас вернуть. Александр Тургенев воспроизвёл текст записки утром 28 января: «Если Бог не велит нам уже увидеться на этом свете, то прими моё прощение и совет умереть по-христиански и причаститься, а о жене и детях не беспокойся. Они будут моими детьми, и я беру их на своё попечение».

Друзья поэта старались доказать, что Пушкин исповедался и приобщился святых тайн по своей воле, не по настоянию царя. В письме к отцу поэта Жуковский писал: «У него спроси-

ли: желает ли исповедаться и причаститься. Он согласился охотно, и положено было призвать священника утром».

После кончины поэта Жуковский просил царя оказать почести Пушкину, какие в своё время были оказаны историографу Николаю Карамзину, на что тот ответил: «Мы насилу довели его до смерти христианской, а Карамзин умирал как ангел». В почестях первому поэту России было отказано.

В последние месяцы жизни Пушкина Пётр Вяземский значительно от него отдалился. В одном из писем Александр Тургенев писал: «29 января у постели Пушкина собрались все близкие, кроме Вяземского, который отправился по делам в министерство. Невзирая на крайнюю слабость, Пушкин продиктовал Данзасу список долгов, после чего подписал реестр слабой рукой».

28 января к Пушкину приехал Владимир Даль, друг и врач. Пушкин был ему рад. Из воспоминаний Даля: «У Пушкина нашёл я уже толпу в передней и в зале; страх ожидания пробежал по бледным лицам. Доктор Арендт и доктор Спасский пожимали плечами. Я подошёл к болящему, он подал мне руку, улыбнулся и сказал: „Плохо, брат!“ Я приблизился к одру смерти и не отходил от него до конца страшных суток. В первый раз сказал он мне „ты“, – я отвечал ему так же и побратался с ним уже не для здешнего мира. Пушкин заставил всех присутствовавших сдружиться со смертью, так спокойно он ожидал её, так твёрдо был уверен, что последний час его ударил. Пётр Плетнёв говорил: „Глядя на Пушкина, я в первый раз не боюсь смерти“. Больной

положительно отвергал утешения наши и на слова мои: „Все мы надеемся, не отчаивайся и ты!“ – отвечал: „Нет, мне здесь не житьё; я умру, да видно, уже так надо“. В ночи на 29-е он повторял несколько раз подобное; спрашивал, например, который час. И на ответ мой снова спрашивал отрывисто, с расстановкою: „Долго мне так мучиться? Пожалуйста, поскорее“.

Почти всю ночь держал он меня за руку, почасту просил ложечку холодной воды, кусочек льду и всегда при этом управлялся своеручно – брал стакан сам с ближней полки, тёр себе виски льдом, сам снимал и накладывал себе на живот припарки, и всегда ещё приговаривая: „Вот и хорошо, и прекрасно!“ Собственно от боли страдал он, по словам его, не столько, как от чрезмерной тоски, что нужно приписать воспалению брюшной полости... „Ах, какая тоска! – восклицал он, когда припадок усиливался, – сердце изнывает!“ Тогда просил он поднять его, поворотить или поправить подушку – и, не дав кончить того, останавливал обыкновенно словами: „Ну так, хорошо; вот и прекрасно, и довольно, теперь очень хорошо!“ В продолжение долгой, томительной ночи глядел я с душевным сокрушением на эту таинственную борьбу жизни и смерти – и не мог отбиться от трёх слов из «Онегина», трёх страшных слов, которые неотвязчиво раздавались в ушах, в голове моей: „Ну что ж? – Убит!“»

Сколько силы и красноречия в трёх словах этих! Они стоят знаменитого шекспировского рокового вопроса: быть или не быть.

Лидия Квиндт

Фото: Википедия, обществ. дост.

НЕ ХОТЕЛИ СТРОИТЬ КОММУНИЗМ

Из дневника Эдуарда Шульца

Я уже рассказывал на страницах нашего журнала «Новые Земляки» о трагической высылке в 1915 г. немцев-колонистов с Волыни. Вряд ли можно назвать досадной ошибкой маршрут Киев – Волга – Ташкент – Красноводск – Каспийское море – Волга – Казань, который стал для них чёрной удавкой (см. карту). Это был продуманный шаг власти – с целью сокращения числа волыньских немцев.



Чёрная петля: трагический путь волыньских немцев в 1915 г.

Обобрали до последней нитки: принудили выкупить арендуемые земельные участки, затем отобрали безвозмездно или по бросовым ценам более шести миллионов десятин земли, лишшили домов, живности, всего нажитого хозяйства; выгнали с Волыни; заставили осуществить переезд на живом тягле, чтобы потом принудить за бесценно проданных лошадей и подводы специально приглашённым из окрестных губерний торгашам. Беженцы должны были иметь запас еды и корм для лошадей на две недели, но путь у моих родственников оказался шестидесятидневным, а у костопольцев, направленных в Смоленск, занял даже три месяца.

Маршрут избирался не самый короткий, а окольный: не Житомир – Киев, а через Искорость, т.е. вместо 140 километров – 260, а костопольцы проделали из дома до Киева путь в 510 километров. И вообще, почему изгоняемых загружали в поезда именно в Киеве, а не в местах их проживания? Ведь поезда, после доставки на фронт военного снаряжения, возвращались порожняком.

Невозможно за несколько дней заготовить припасы на два-три месяца пути, а тем более – столько корма для лошадей. Но дополнительная фура и пара лошадей частично решили бы проблему, однако это было запрещено.

Скорость движения не зависела только от высылаемых. Например, моих родственников держали девять дней под Киевом и три дня в Бурыни. А костопольцев после 25 километров пути заставили на десять дней снова вернуться домой! Добравшись – после такого «отдыха» – на подводах до Да-

вид-Городка (изгой называли его Todesfalle, потому что там выросло кладбище, где похоронены около тридцати тысяч наших собратьев), они вынуждены были на открытых барках плыть вниз по течению реки. Затем их днём буксировал катер, потом пересаживали на пароход, и, наконец, пятого декабря 1915 г. они прибыли в Киев. Этот путь в 177 дней люди проделали за 86 дней в продвижении, а 91 день провели под открытым небом в ожидании пересадки на следующий вид транспорта. И это в ноябре и декабре!

На поездах, в которых отправляли колонистов, меняли надписи, и непонятно было, куда же следует состав – в Тулу, Оренбург, Омск или Ташкент. Случались длительные стояния на безлюдных полустанках и даже возврат на предыдущие станции.

Так в 1915 г. царская власть расправилась с волыньскими немцами-колонистами, по сути, обречёнными на полное исчезновение как национальное меньшинство. Я считаю это преднамеренным истреблением национальной группы населения – геноцидом.

Распознает ли советская Россия и воскресшая Польша эту угрозу? В красной России по началу казалось, что признали, в Польше – скорее нет. Советские идеологи утверждали, что в СССР равны все народы и национальности, а их в стране было более ста. Однако, по мнению коммунистов, они должны смешаться, перевоспитаться и стать людьми «нового типа», конечно, с единым русским разговорным языком.

При этом считалось, что российский немцы послушны любой власти, будь то Бог, царь, бригадир – лишь бы началь-



В моём родном селе Геймталь организовали колхоз имени Карла Либкнехта, а при нем – детсад. Сверху справа – моя мать со мною на руках, 1929 г.

ник! И не только послушны, но и трудолюбивы, предприимчивы, честны, не алкоголики, не дебоширы. На первых порах нас стали уважительно называть «советскими немцами». В октябре 1918 г. на Волге была создана трудовая немецкая коммуна, в декабре 1923-го – национальная автономия российских немцев. Появились национальные районы, сельсоветы, техникумы, институты, выпускались газеты и книги на немецком языке, введено обучение детей на родном языке и многое другое.

Однако практика перевоспитания немцев-колонистов показала и другую сторону этой затеи. Уже в начале становления советской власти – при военном коммунизме – у бауэров, добывавшихся, благодаря своей прилежности и деловитости, большей состоятельности, изымали в виде продналога несоизмеримо больше продуктов сельского хозяйства, чем у других крестьян. То же самое случилось и при нэпе, ведь немцы быстрее других становились на ноги, а потому их облагали завышенными налогами.

Отменой нэпа и переходом к коллективизации сельского хозяйства снова в первую очередь пострадали более предприимчивые и трудолюбивые немецкие крестьяне. Разорившейся в результате изгнания в 1915 г. части бывших колонистов – батракам, подёнщикам и дезориентированной коммунистической идеей молодежи, прошедшей через комбеды и коммуны, терять было уже нечего. Такие добровольно шли в колхозы. А состоятельным крестьянам надо было расстаться с земельным наделом, отдать колхозу с таким трудом приобретённых лошадей, скот,

даже телят и жеребят – надежду каждого крестьянина, а также средства транспорта и обработки земли, инвентарь. Хозяйка дома, рыдая, нередко грозилась покончить с собой, если заберут коровушку – кормилицу детей и всей семьи.

Бывшие немецкие колонисты всеми силами сопротивлялись коллективизации, поэтому последовали насильственные меры. Единоличников, не желавших добровольно вступать в колхозы, облагали налогами «по кулацкому разряду», причисляли к классовым врагам советской власти, приравняв к фабрикантам и банкирам. Последовала экспроприация частной собственности.

Так и у моего дяди Густава Ланггальса конфисковали цех по обработке кож и пошива шуб, у дяди Адольфа Цеха изъяли столярную мастерскую. В моём родном селе Геймталь ликвидировали молокобюро-товарищество, обобществив имущество его членов. У единоличников реквизировали земельные участки и сослали их в Среднюю Азию (см. постановление СНК СССР № 776 от 28 апреля 1936 г. «О переселении пятнадцати тысяч политически неблагонадёжных семей немцев и поляков Волыни – семидесяти тысяч человек»). Так переселили в Казахстан восемь семей кузенов моего отца (в общей сложности 36 человек).

Многих бывших волыньских немцев-колонистов объявили кулаками и подкулачниками, классовыми врагами и саботажниками, подвергали штрафам, арестам, тюремному заключению, выселению в Сибирь и даже расстреливали без суда и следствия.

Оскар Шульц, Лейпциг
Фото из семейного архива автора

МОЙ ДРУГ ИВАН НАЦАРЕНУС

Мой сосед и закадычный друг Иван Нацаренус родился шестым ребёнком уже после того, как в 1938 г. репрессировали его отца. Жизнь многодетной семьи стала особенно трудной. Небольшой запас продуктов таял на глазах, одежда изнашивалась, а обновить её не было средств.

В 1942 г. власти мобилизовали его пятнадцатилетнего брата Андрея на угольные шахты в Анжеро-Судженск, хотя он должен был стать опорой в семье. Мать с грудным ребёнком на руках с утра до позднего вечера работала в колхозе. Семилетняя Мария присматривала дома за младшим братом Иваном. «Молока в бутылочке хватало ненадолго, и малыш начал плакать, до самого прихода матери с работы, – вспоминала Мария. – От безысходности я нередко и сама горько рыдала». Казалось, малыш умрет от истощения. Но наперекор всему Иван выжил.

Непредвиденный случай облегчил страдания семьи Нацаренус. В августе 1941 г. семью наших родственников Ивана и Лидии Гейн вместе со всеми жителями села Эренфельд депортировали в Сибирь. Попали они в захудалую русскую деревушку. Местные жители приняли прибывших с Волги враждебно. В 1942-м Ивана Гейна забрали в трудовую армию. Некому было теперь брать под защиту его семью. Поэтому летом 1943-го мой отец, спасая родных от неминуемой гибели, перевёз их на подводе в Подсосново.

Отец помог им найти жильё у наших соседей. Сердобольная тётя Амалия Нацаренус, мать Ивана, приютила ещё семь душ.

Жили тесно, но дружно, как одна семья, делились последним куском хлеба. Но радость и горе неразлучны. Осенью 1944 г. в трудовой армии от голода и тяжёлого труда погиб Иван Гейн, отец семьи. Спустя два года, прямо на работе, умер от инфаркта отец Лидии Гейн – Яков Лаас, трудившийся мельником на Подсосновской машинотракторной станции.

А Ивана Нацаренуса, когда малыш стал ходить, мать отвела с сестрой Эммой в колхозный детсад. Кормили там терпимо. В восемь лет, на год позже, Иван пошёл в школу, но с наступлением холодов пришлось остаться дома. Только через три года мальчику удалось окончить первый класс. Дети в основном росли тогда

без отцов, особенно в немецких селениях, где мужчин репрессировали.

После четвёртого класса вел у нас физкультуру вернувшийся из трудовой армии Михаил Класс. Уроки физкультуры стали интересными, да и внеклассную спортивную работу Михаил Михайлович наладил: организовал кружок акробатики, играл в волейбол за Подсосново, а с двухпудовой гирей обращался, как с игрушкой.

Иван полюбил физкультуру. Из худенького и слабого подростка он постепенно превратился в сильного и выносливого юношу атлетического телосложения.

Литературу у Ивана стала преподавать выпускница Славгородского педучилища Таисия Козлова. Увлекательные уроки, чуткое отношение к нуждам детей снискали молодой учительнице уважение и признание. Когда после шестого класса решили направить «переростков», в том числе Ивана, в вечернюю школу, получение качественного образования оказалось под вопросом. А так не хотелось Ивану остаться недоучкой! На помощь ему пришла Таисия Петровна – добилась у директора разрешения оставить его в дневной школе и дать возможность окончить семь классов.

Материальные недостатки оставались главной проблемой жителей послевоенного Подсосново. Чтобы хоть как-то пополнить семейный бюджет, старший Александр брал в парники Ивана, и ранним зимним утром на конных санях отправлялись они на скованное льдом озеро Кабань, богатое зарослями камыша. Этот дар природы шел летом на корм, а зимой им топили печку. Кроме того, в 1950-1960-х годах камыш использовали как строительный материал.

На вырученные деньги Иван купил себе сукно на костюм и велосипед. В семнадцать лет мой друг окончил наконец семь классов и решил продолжить учёбу в Некрасовской средней школе. Но за проживание в ин-



тернате надо было ежемесячно платить десять рублей. А пенсия матери – семь рублей. И вот месяц учёбы позади, а Иван – в списке должников. К счастью, по решению директора школы Ватутина, Ивана освободили от уплаты за питание и проживание в интернате. Директор, коммунист и бывший фронтовик, с уважением относился к советским немцам. С женой Софией, немкой по происхождению, он прожил долгую и счастливую жизнь.

Проживание и питание в интернате было организовано сносно. А на выходные, если позволяла погода, Иван вместе с другими подростками пешком возвращался домой, на дорогу из Некрасово в Подсосново уходило около четырех часов. Но когда осенью в Константиновской посадке созревали ранетки, подростки делали небольшой привал. Набрал полные котомки вкусных плодов, группа продолжала путь.

Приближался новый учебный год, нужно было срочно приобрести школьные принадлежности, а денег у матери осталось лишь на хлеб. Выручили куры-несушки, стали собирать яйца, которые удалось продать на базаре. Следующую партию решено было отвезти на рынок в Славгород.

В тот день встал Иван чуть свет, аккуратно упаковал хрупкий груз в ящик с опилками и закрепил на багажнике велосипеда. Путь не близкий – шестьдесят километров, поэтому Иван пригласил с собой в дорогу товарища – Володю Лиса. К обеду достигли Славгорода, отыскали свободное место на базаре – наряду хоть пруд пруди.

Вскоре к ящику с выстроилась очередь. Словом, свой товар Иван продал за цену, кото-

рая ему и не снилась. В книжном магазине рядом с рынком приобрёл школьные принадлежности. Довольные удачей, друзья пустились в обратный путь.

Через три года двадцатилетний юноша получил заветный аттестат об окончании средней школы и поступил в Бийское медучилище. Вначале жил на мизерную стипендию. От матери финансовой помощи ждать не приходилось, а передать продукты из дому она не могла, так как колхозный транспорт в далёкий Бийск не ходил. Пришлось Ивану перевестись в Барнаульское медучилище, чтобы быть поближе к дому. Однако постоянное недоедание и напряжённая учёба привели его тренированный организм к истощению и депрессии. По совету врачей, пришлось взять академотпуск.

Время было трудное, но Иван не пал духом. Не стал ходить по врачам, а устроился в бригаду монтажников, которая тянула телефонную и радиолинию через Горный Алтай в столицу Монголии Улан-Батор. Интересная работа, неплохое питание, хороший заработок, горный воздух и немного романтики помогли ему справиться с кризисом и продолжить учёбу. В начале июля 1964 г. Иван получил диплом врача-стоматолога.

Такой же диплом вместе с Иваном получил его студенческий друг Ефим Вальдман, бывший военный лётчик, самый старший по возрасту в их группе. За вольнодумство Ефим нередко попадал в немилость к властям и чуть было не угодил в ряды диссидентов, со всеми вытекающими отсюда последствиями.

После окончания медучилища Иван вернулся домой и

больше тридцати лет работал врачом-стоматологом в Подсосновской больнице. Ефим нашёл работу в центральной стоматологической поликлинике Барнаула. Встречались, дружили семьями, но потом потеряли друг друга из виду.

Во времена добровольно-вынужденного переселения советских немцев в Германию

Иван с семьёй тоже переехал на историческую родину. Ефим Вальдман с семьёй прибыл в Мангейм по еврейской визе. В Германии друзья снова встретились. Потом были разговоры за столом, воспоминания. Распровавшись, договорились встретиться вновь, но, к сожалению, не получилось – Ефима не стало.

Таисия Петровна тоже побывала в далёкой Германии. Её дочь вышла замуж за российского немца. Узнав, что любимая учительница гостит у дочери, Иван пригласил ее к себе. Таисия Петровна была тронута вниманием и радушным приемом.

Теперь Иван каждое утро пробегает трусцой пять километров, обливается холодной

водой, а потом растирает тело докрасна полотенцем. Как поётся в песне на слова В.Лебедева-Кумача –

Закаляйся,

если хочешь быть здоров!

Постарайся позабыть

про докторов.

Водой холодной обливайся,

Если хочешь быть здоров!

Владимир Гейн, Мёкмюль

ДИНГА И ЕЕ ДЕТИ

Однажды муж, возвращаясь с работы, увидел в снегу зачуханную собачонку. В общем-то, не будучи большим любителем животных, сжался и, взяв ее под полушубок, принес домой. А у жены доброе сердце – не выгнать же в метель несчастное создание на улицу... Пока муж купал гостью в ванной, соорудила хозяйка для нее подстилку. Нашли, чем накормить, напоить. Ночевали уже втроём.

Несмотря на запущенный внешний вид, собачонка казалась довольно упитанной. Причина выяснилась на следующий день, когда муж ушёл на работу. Собачонка, которую решили оставить и назвать Дингой, начала издавать жалобные звуки, явно свидетельствующие о болях, которые она испытывала. Необычная картина предстала перед глазами хозяйки: в полном разгаре шли роды. Хозяйка металась рядом, пытаясь как-то облегчить ситуацию: то подливая воды роженнице, то гладила ее и говорила ласковые слова.

Вскоре Динга уже облизывала щенка, лаская и прижимая его к себе. А тот тыкался в её живот, инстинктивно разыскивая, где можно почмокать тёплое мамино молочко. Как и все щенки, Бимка – так впоследствии назвали «дочку» Динги – упиралась задними лапками, выпрямив хвостик и немного загнув его на конце вниз, а передними лапками пыталась сдавить мамин сосок, чтобы извлечь из него побольше.

Динга не покидала своё дитя, и даже выбегая по нужде на улицу, тут же просилась назад. Она чувствовала потребности дитяти и, облизывая, переворачивала дочку на спинку, слизывая то, что извергал её организм, тем самым

сохраняя ложе малышки сухим и чистым.

Через три недели у Бимки стала проясняться мутная роговица глаз, а значит щенок уже мог видеть не только мать, но и хозяев, благодаря которым ему было тепло и уютно. Еще через неделю Бимка начала самостоятельно, урывочными передвижениями удаляться от матери и снова находить её. Глаза Динги светились от счастья.

Хозяева сделали для себя много открытий, внимательно наблюдая за тем, как мать и дочь строят свои отношения. Динга точно знала по тону дочернего писка, когда та хочет есть, и сразу пыталась ее накормить, а когда та визжала, Динга становилась в позу защитницы. В животном мире детей тоже учат и воспитывают: Динга старательно показывала Бимке, как есть самостоятельно, как играть и как уходить в сторону по нужде, сохранив сухую подстилку. Однажды, улучив момент, когда дверь осталась приоткрытой, Динга вытащила Бимку на улицу. Расчистив верхнюю ступеньку порога и определив туда дочку, она стала перед ней кувыркаться в снегу, отряхиваться, повторив эти движения несколько раз, а потом попыталась приобщить к этому свою Бимку.

Дочь не слишком рвалась в неизвестный мир, но Динга настаивала и, наконец, сломив сопротивление, потащила её в снег, стала переворачивать в снегу с живота на спинку и обратно. Потом учила стряхивать с себя снег: вытянув шею и выставив передние лапы, вначале нужно стряхивать снег с головы, а потом со спины и в последнюю очередь с хвоста, потому что именно так делают собаки, в отличие от кошек, которые могут стряхивать снег или воду даже с отдельно взя-



той части тела, к примеру с лапы. «Но мы, собаки, – объясняла мать, – должны поступать по-собачьи!» Так она учила дочку чистить свою шубку и выживать при низких температурах, ведь она сама пережила холод на улице и, наверное, готовила своего щенка к трудностям жизни.

Время шло. Бимка подросла и стала вместе с мамой бегать на улицу – поиграть с менее счастливыми ее обитателями. В те времена хозяева собак не выгуливали, у простого народа были дела поважнее. И вот однажды вечером Бимка не вернулась домой. Надо было видеть, как Динга металась в поисках, часами сидела на пороге в ожидании, и, когда та под утро явилась, ругала свою дочь, раздражённо на нее лая. Это был совершенно другой лай, чем прежде.

Бимка сидела и слушала молча, понурилась голову, и Динге, наверное, казалось, что та ее понимает. Но исчезновения дочери продолжались, и материнские переживания тоже, пока в конце концов история повторилась: теперь рожала

Бимка. Хозяйка постелила ей в ванной комнате, но та металась по квартире, а Динга бежала вслед, и когда процесс пошёл, вылизывала за дочкой слизь и родившегося щенка.

Став матерью, Бимка не изменила своим пристрастиям и особо не заботилась о двух своих сыновьях, оставляла их на попечение теперь уже «бабушки Динги». А та прививала внукам необходимые для жизни навыки, всё так же ждала свою непутевую дочку и уже со злом, с вызовом и требованиями в голосе лаяла на неё, поднимаясь на задние лапы. Бимка реагировала вполне спокойно, но уже не молчала, лениво отгавкивала в ответ.

Материнство и у собак материнство! А мамы бывают разные: с повышенным градусом любви к своим чадам, но есть такие, что ещё в роддоме избавляются от младенца, так и не признав в нём родного человека, нуждающегося в опеке и любви. И материнские инстинкты, чувство любви не всегда передаются по наследству как у людей, так и у собак.

Елена Кемлер, Мешед

Дорогие читатели, наши подписчики могут присылать свои заявки о поиске, которые будут опубликованы без дополнительной платы. По возможности, пришлите фото разыскиваемого вами человека, расскажите о нем и о себе, сообщите информацию, которая может помочь в поиске.

Указывая в вашем письме свой номер телефона, адрес и мейл, вы таким образом даете нам разрешение на публикацию ваших личных данных в печати и интернете.

В противном случае обсудите с нами заранее возможность публикации.

На этой странице мы размещаем также ваши письма и заявки о желании познакомиться для серьезных отношений (на тех же условиях).

Письма отправляйте по адресу:

Verlag Neue Semljaki, Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn.

E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

Дорогие читатели! Возможно, вы тоже очень давно выпускаете наше издание? Мы благодарим вас за верность и неизменную поддержку «Новых Земляков». Вы выбираете именно наше издание среди многих других русскоязычных газет и журналов Германии. Расскажите нам об этом, о ваших предпочтениях, о жизни на родине предков, об интеграции в нашей стране детей и внуков. В июне нынешнего года мы отметим 25-летие со дня выхода в свет первого номера газеты «Земляки». Будем рады услышать ваши голоса, подготовит с вами интервью!

Редакция Вашего журнала «Новые Земляки»

ИЩУ СЕСТРУ-ДВОЙНЯШКУ

Не знаю, можно ли так искать сестру, но я попробую. Меня зовут Надежда Сергеевна Володько, родилась в городе Березовка Одесской области 26 августа 1996 г. Я из двойняшек, мы с сестрой родились живыми, но потом нас отправили в Одессу, потому что мама тогда была тяжело больна, а мне нужно было набрать вес. В одесской больнице всё и произошло...



Маме тогда сказали, что одна ее новорожденная девочка внезапно умерла, поперхнулась молоком. И даже ее не показывали, не дали с ней попрощаться. Наша мама – Людмила Николаевна Володько, 1970 г.р.

Девочка, о которой сказали, что она умерла, была покрупнее меня, родилась с весом 3200, а я – всего лишь 1600 г. Но мы до сих пор не верим, что она умерла. Думаем, возможно, ее удочерили за границу. Мы пытались разыскать медсестру, которая работала тогда в одесской больнице, где мы лежали, но ее уже там не было. Родным, которые приехали, тоже не показали ребенка.

Высылаю вам мою фотографию. Может, кто-то узнает по ней мою сестру-двойняшку. Родные девочку называли еще тогда, в 1996 г., Полиночкой.

Надежда Володько

ИЩУ ПОДРУГУ ПО ПЕРЕПИСКЕ

Я ищу Гильду Фридриховну Фриц, которая раньше жила в городе Жезказгане (ныне Жезказган Карагандинской области Казахстана). В 1960-х годах мы познакомились по переписке. У меня сохранилась ее фотография, а вот адрес потерялся. Возможно, она живет теперь в Германии. Спасибо за помощь.

Виталий Семенович



Ольга Кюн – 95 лет

Восемнадцатого января отметила юбилей Ольга Владимировна Кюн, которая выписывает наш журнал (раньше – газету «Новые Земляки») уже больше двадцати лет.



Ольга Кюн с братом Владимиром, 2012 г.

Редакция желает ей крепкого здоровья и добра, пусть жизнь будет счастливой и светлой, пусть всегда рядом будут любимые и верные люди! Искренней радости в душе и Божьего благословения!

Месхиор Деханд – 93 года

Мы шлем самые лучшие пожелания Месхиору Деханду, которому седьмого января исполнилось 93 года. Тебя мы поздравляем, здоровья, счастья и добра от всей души желаем! И ещё долго, долго быть с нами!

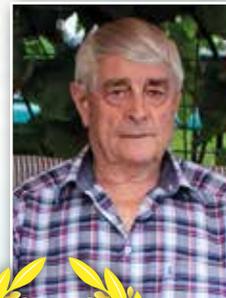


Аделя, дети, внуки и правнуки

Петер Шмидт – 90 лет

Нашему папе и вашему долголетнему подписчику 28 января исполняется 90 лет. Это уважаемый возраст! Сегодня хочется сказать Вам огромное спасибо за то, что Вы столько лет дарили нам свою любовь и заботу.

Мы желаем Вам ещё много здоровья, сил, бодрости. Пусть только счастье, радость, добро, тепло, уют Вас окружают и силу дают. Мы Вас очень любим и хотим, чтобы Вы ещё много лет были вместе с нами!



Ваши дети, внуки и правнуки

WIR SUCHEN EINE BETREUUNGSPERSON

Für unseren Vater, 88 Jahr alt, suchen wir eine liebe Betreuungsperson. Führung des Haushaltes, spazieren gehen / Motivation zur Bewegung und Selbstständigkeit, zum Arzt begleiten, Kochen und Zubereitung der Mahlzeiten, einkaufen gehen usw. Freie Kost und Logie. Erfahrung in Seniorenbetreuung wäre schön, ist aber nicht Bedingung. Gute Bezahlung und Sozialversicherungsleistungen. Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit kurzem Lebenslauf. E-Mail: julija.hauser@rj-universal.ch Tel.: +41 79 310 37 82.



ВСЕ КОНТАКТЫ ПО ПОИСКУ ЛЮДЕЙ ИЗВЕСТНЫ РЕДАКЦИИ



www.neue-semljaki.de



www.facebook.com/NeueSemljaki



Instagram @neue_semljaki



Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland fungiert als Begegnungsstätte, Veranstaltungsort sowie als zentrale Anlaufstelle für die Deutschen aus Russland in Bayern. Unser Kulturzentrum versteht sich auch als ein Ort für den Dialog zwischen den Deutschen aus Russland und allen anderen Bürgerinnen und Bürgern.
E-Mail: kontakt@bkdr.de, Web: www.bkdr.de



NEUERSCHEINUNG IM DEZEMBER 2020

Im historischen Gedächtnis der russlanddeutschen Bundesbürgerinnen und Bürger nimmt die massenhafte Aushebung zur Zwangsarbeit in den Jahren 1941-1946 in der UdSSR einen besonderen Stellenwert ein. Die „Sowjetbürger deutscher Nationalität“, so der Amtsjargon, gehörten zu der einzigen nationalen Minderheit, bei der nicht nur Männer, sondern auch Frauen, Jugendliche und Mädchen zum Zwangsarbeitseinsatz herangezogen wurden. Um die 350.000 Personen mussten fern ihrer Wohnorte, Eltern oder Kinder im Ural und hohen Norden, in Sibirien und Kasachstan schwere körperliche Arbeit unter elenden Bedingungen leisten.

Diese im tiefsten Hinterland stattgefundenen Strafmaßnahmen, von den Behörden bewusst verschleiert als „Arbeitsmobilisierung“ deklariert und von den Betroffenen selbst als „Trudarmija“ (Arbeitsarmee) bezeichnet, kosteten nicht weniger als 70.000 Menschenleben. Jede deutsche Familie war faktisch davon betroffen. Jahrzehntlang wurde die kritische Aufarbeitung dieses düsteren Kapitels der sowjetischen Geschichte von den kommunistischen Machthabern mittels Zensur behindert. Nur im engen Familienkreis hielt man das Gedenken an die

Opfer der Arbeitsarmee wach, hörte schlichten Schilderungen der Überlebenden bestürzt zu, bewahrte wenige überlieferte Zeugnisse wie vergilbte Briefe, Dokumente oder Fotos der verstorbenen Angehörigen treu auf.

Erst seit Ende der 1980er-Jahre, während der Perestroika und schließlich nach der Überwindung des kommunistischen Systems, begann zögerlich eine öffentliche Auseinandersetzung mit diesem Thema. Die Aufarbeitung dieses Verbrechens an der deutschen Minderheit wird bislang leider sowohl in Russland als auch in Deutschland hauptsächlich von den Betroffenen selbst betrieben. Umso verdienstvoller erscheinen vor diesem Hintergrund die Aktivitäten einer Gruppe russischer Historiker und Archivare um Prof. Wiktor Kirillow (aus Nischni Tagil), die bereits in den 1990er-Jahren das Thema „Trudarmija“ im Ural aufgegriffen haben und bis heute beharrlich verfolgen.

Während des „Großen Vaterländischen Krieges“ beherbergte diese Region die größte Anzahl solcher Zwangsarbeiter, die überwiegend in die bereits existierenden Straflager überführt und dort bei verschiedenen Vorhaben im Rüstungsbereich, bei der Holzgewinnung oder beim Bau strategisch wichtiger Indus-

triebetriebe, eingesetzt worden waren. Die teilweise Öffnung zentraler und regionaler Archive nach 1991 spielte bei der Aufarbeitung eine wichtige Rolle. Die dort entdeckten Dokumente erlaubten dem Forscherteam, einzelne Einsatzorte detailliert zu beschreiben. Auch geschichtlich relevante Zeitzeugenberichte finden dabei Berücksichtigung. Bislang sind mehrbändige Ausgaben zu den Lagern Tagillag-Tagilstroj, Bogoslowlag-BASStroj, Sewurallag und Wosturallag im Gebiet Swerdlowsk, Usollag (nur Todeslisten) im Gebiet Molotow (Perm) und Tscheljablag-Tscheljabmetallurgstroj im Gebiet Tscheljabinsk ausschließlich auf Russisch erschienen.

Die vorliegende Übersetzung des Buches über das Tagillag ist der erste Band der neuen Publikationsreihe „Gedenkbücher der russlanddeutschen Zwangsarbeiter“, die vom BKDR herausgegeben wird. Hauptziel ist es, sowohl der wissenschaftlichen Community als auch dem breiten, historisch interessierten Publikum und nicht zuletzt den Nachkommen der einstigen Zwangsarbeiterinnen bzw. -arbeiter fundierte Darstellungen zu diesem Kapitel der russlanddeutschen Geschichte in deutscher Sprache zu bieten. Wir danken vor allem dem russischen Historikerteam für das umfang-



„In Würde ertragen – Russlanddeutsche Zwangsarbeiter des Tagillag“ – Gedenkbuch,
 hrsg. von Wiktor Kirillow
 Preis: 24,- €, Hardcover
 E-Mail: kontakt@bkdr.de,
 Tel.: 0911-89 21 95 99

reiche Material, das sie uns zur Verfügung gestellt haben, und selbstverständlich dem Freistaat Bayern für die finanzielle Unterstützung, ohne die es dieses Buch in dieser Form nicht gegeben hätte.

Redaktion / BKDR Verlag

Alle Neuerscheinungen des BKDR Verlags finden Sie in unserem Bestellkatalog:
<http://bkdr.de/link/bestellkatalog>

NEUER VIRTUELLER MUSEUMSRUNDGANG IST ONLINE – Evang.-luth. Kirche in Taschkent

Die evangelisch-lutherische Kirche in Taschkent wurde 1891–1896 nach dem Entwurf des Architekten Alexei Benoit gebaut. Finanziert wurde der Bau vom Vorsitzenden des Kirchenrates, dem Arzt und Botaniker Hieronymus Krause. Der erste Gottesdienst in der Kirche wurde 1899 abgehalten. Nur ein Jahr später eröffnete Pastor Justus Jürgenson an dieser Stelle ebenfalls eine Kirchenschule. Der letzte Pastor Heinrich Behrendts wurde 1937 unter dem Vorwurf konterrevolutionärer Tätigkeit verhaftet und starb im Arbeitslager.

Das Kreuz wurde von der Kirche abgenommen. Danach stand das Gebäude drei Jahre lang leer. Später stellte der Bau ein Lagerhaus dar, beherbergte ein Amt für Geologie, einen Hundeverein und erfüllte sogar die Funktion eines Milzwohnheims. 1977 wurde das Gebäude dem Konservatorium übergeben und aufgrund seiner hervorragenden Akustik für Orgelkonzerte genutzt. 1993 wurde das Objekt an die neugegründete lutherische Gemeinde zurückgegeben, die heute mehr als 200 Gemeindemitglieder hat.



Alle virtuellen Rundgänge können Sie online unter www.bkdr.de/vrundgang/ aufrufen. Der Informationstext zu den jeweiligen Rundgängen wird in deutscher, russischer und englischer Fassung angeboten.

НАШИ ЮБИЛЯРЫ

РОЗЕ ШТАЙНМАРК – ДРАМАТУРГ, СЦЕНАРИСТ, РЕДАКТОР

Мя Розе Штайнмарк известно не только среди российских немцев. Поэт, драматург, театральный критик, сценарист, редактор, журналист, автор книг... Уникальные знания и богатый опыт работы в области культуры, которыми она обладает, в наши дни большая редкость. Девятого января 2021 г. легендарной Розе Штайнмарк исполнилось семьдесят лет.

Жизнь Розе Штайнмарк всегда была тесно связана с культурой и историей российских немцев. На протяжении десяти лет она работала драматургом в Немецком драматическом театре в Темиртау (Казахстан). Благодаря ей театр приобрёл свой особенный профиль, сделав культуру и историю российских немцев неотъемлемой частью программы. Любую новую задачу и каждый вызов жизни Розе Штайнмарк принимала с невероятной внутренней силой, горящими глазами и чутким сердцем.

Родилась Розе Штайнмарк в январе 1951 г. в селе Камыши, расположенном на Кулундинской равнине на западе Сибири, куда ещё детьми депортировали из Поволжья её родителей. Село было немецким, и когда Розе пошла в первый класс, она не знала ни одного русского слова. В семье говорили на немецком диалекте, живом и ярком, насыщенном народными поговорками и пословицами. В 1963 г. семья переехала в Джамбул, а через шесть лет девушка поступила на факультет немецкого языка и литературы в Новосибирский педагогический университет. Она

училась у знаменитого поволжского педагога Виктора Кляйна и с теплом вспоминает студенческие годы. После окончания университета преподавала немецкий язык.

Когда в 1980 г. в Темиртау открылся Немецкий драматический театр, в Казахстане не считывался приблизительно миллион немцев. Не только для них, но и для сотен тысяч российских немцев, разбросанных по всей территории СССР, открытие Немецкого театра стало возрождением их родного языка и культуры. Это событие придало российским немцам уверенности, у них появилась надежда на автономию, развитие своей идентичности.

С 1982 г. Розе Штайнмарк работала в Немецком драматическом театре, до 1991 г. была главным драматургом – писала сценарии и пьесы для театра, развивала контакты и поддерживала связь с писателями, издательствами, другими театрами и прессой, проводила конференции и встречи со зрителями, организовывала различные мероприятия в театре. Кроме того, посещала теоретические и практические семинары в театрах Москвы, Риги, а также Германии.

«Я люблю жизнь в театре, – говорит она. – Это мир, в котором каждый день случаются неожиданные: на сцене, в зрительном зале, в общении с режиссёрами и драматургами. На протяжении десяти лет мне посчастливилось общаться с потрясающими людьми, без которых этого театра, наверное, и не было бы. В первую очередь, с писателями, которые создавали произведения для нашей сцены, например, Эвальд Катценштайн, Константин Эрлих, Виктор Шниттке, Гуго Вормсбехер и др. Совместно с нашим театром Виктор Гейнц воплотил в жизнь такие грандиозные спектакли, как „На волнах столетия“ и „Годы надежд“».

В 1992 г. Розе Штайнмарк перешла на телевидение, стала ре-

дактором и ведущей вечерней передачи на немецком языке. Еженедельная часовая программа «Guten Abend» выходила в эфир на государственном телевидении Казахстана. Розе Штайнмарк удалось пообщаться с интересными, успешными, творческими личностями – российскими немцами из Казахстана, России, Кыргызстана и Германии. «Это была жизнь, полная чудес, радости, воодушевления и драматизма», – вспоминает она.

Но постепенно немцы стали покидать Казахстан, угасала и культурная жизнь. Опустели немецкие сёла, уезжали носители немецкого языка, творческая интеллигенция – артисты, писатели, художники. Именно в этот трудный период родилась идея ездить по бывшим немецким поселениям и снимать репортажи о том, что ещё сохранилось от прошлой жизни российских немцев в Казахстане. Вместе со съёмочной группой Розе Штайнмарк путешествовала по всей республике. За годы деятельности у нее накопилось неисчислимо количество документов, записей передач, интервью с творческими личностями, представителями нашей культуры.

В 2000 г. переехав в Германию, она попала сначала в Майнц, позже переехала в Мюнстер (Северный Рейн – Вестфалия), где долгие годы трудилась доцентом в Институте образования и Институте переводчиков, преподавала немецкий язык. Розе Штайнмарк осталась верна своему делу. На протяжении двух десятилетий она неутомимо продолжает работать и рассказывать об истории и культуре российских немцев, о судьбе Немецкого театра, архив кото-



Розе Штайнмарк

рого бережно хранит – старые плакаты премьер и постановок, программы театральных сезонов, фотографии репетиций и выступлений, вырезки из газет и многое другое.

В 2017 г. в московском издательстве RusDeutsch Media вышла в свет ее книга по истории Немецкого театра послевоенного времени в Казахстане («Das Schicksal eines Theaters»). Теперь она работает над историей немецкого театра межвоенного периода в Поволжье и на Украине.

За долготелный вклад в развитие и сохранение нашей культуры Розе Штайнмарк в 2014 г. была удостоена почётной премии в области культуры российских немцев земли Баден-Вюртемберг (Russlanddeutscher Kulturpreis Baden-Württemberg). С 2020 г. она – член жюри этой почётной премии.

Мы желаем неутомимой Розе Штайнмарк долгих лет здоровья, радости и успеха на творческом и жизненном пути!

**Нина Паульзен,
Катарина Мартин-Виралайнен**
Фото из архива авторов

Статью Розе Штайнмарк о юбилее Немецкого драматического театра в Казахстане читайте в этом выпуске на стр. 28-29.



На презентации книги, с афишей легендарного театра

Редакция журнала «Новые Земляки» присоединяется к добрым пожеланиям. Дорогая Розе, пусть будет у Вас много сил, вдохновения и энергии для дальнейшей деятельности на благо нашего народа, развития истории и культуры российских немцев.

ПОЭЗИЯ

ПОСОЛ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ В ГЕРМАНИИ

Татьяна Лукина – президент общества «МИР – Центр русской культуры в Мюнхене» (www.mir-ev.de), член Союза журналистов Германии. Родилась во Львове, но детство и юность провела в Ленинграде. В 1985 г. стала одним из организаторов первого в ФРГ фестиваля русской поэзии, который прошел в Мюнхене. Вслед за этим организовала первую выставку художников Москвы «Картины души», благотворительный фестиваль «Месяц русской культуры в Мюнхене» и создала в Баварии центр русской культуры MIR, на сегодня старейший в Европе.

Благодаря ее стараниям изданы на немецком языке книги «Русские красавицы» Лады Николенко (о выдающихся женщинах России), «Российские следы в Баварии» (по материалам книги российский телеканал «Культура» в 2002 г. снял пятисерийный фильм), «Федор Тютчев. Мюнхенские годы» Аркадия Полонского, юбилейные монографии «Тютчевская весна в Баварии», «Да здравствует Санкт-Петербург!», «Серебряный век» и др. К 850-летию юбилею баварской столицы она выпустила документальный сборник «Русский Мюнхен».

Стихотворения Татьяны Лукиной публиковались в журналах Западной Европы и России. В 1990 г. в Ленинграде вышел сборник ее стихотворений «В ночи горящее окно». Кстати, Андрею Вознесенскому нравились стихи Татьяны Лукиной, и он не только помог ей опубликовать их в России, но и подарил ей кольцо, которое должно приносить ей счастье в поэтическом творчестве. С тех пор она хранит это кольцо рядом со стихотворением, которое особенно понравилось Андрею Вознесенскому и которое он просил прочитать ему даже несколько раз – «Девять заповедей женщине...»



Татьяна Лукина

Александр Фитц, Мюнхен

*Девять заповедей женщине, обезумевшей от любви.
Как просто все – возьми ключи и уходи.
Ах, что я говорю?! Ключи оставь – свой чемодан возьми.
И дверь захлопни, чтоб не вырваться словам «прости».
Не обернувшись, вниз по лестнице беги.
Садись в такси и адреса не называй.
Курить дорогой попроси,
Но не молчи, все говори,
И жалости не вызывай.
Шути, болтай какой-то бред
И смейся невпопад.
А что тебе? Ведь он – сосед
Случайный, и нет пути назад.
Забудь свой страх,
Крик задуши в груди.
Поверь, в каких-то двух верстах
Другое всё и ты –
Другая. Тебе к лицу уверенность.
Оставь всем правоту,
К чему умеренность...
Всё. Остальное позабуди,
Отдай иль подари,
Порви, сожги, разбей и будь
Одна, лишь до зари.
Потом войди в какой-то дом,
Напиться попроси,
И расплатись сполна добром
За хлеб и соль. И жди.*

*День умирает на моих руках,
А я не в силах удержать в нём жизни.
Слабеет, тает прямо на глазах...
О, дай ему ещё пожить, Всевышний!*

*Будь милосердным, подари мгновенье,
Ещё чуть-чуть, дай надышаться вволю.
По твоему Господнему веленью,
Продли ему его дневную долю.*

*Я за него прошу, как за дитя,
Невинное, безгрешное, святое.
Пусть сумеркам достанется луна,
А дню отдай всё небо голубое.*

*Давай забудемся на несколько часов,
Вообразим, что мы одни на свете.
Измерим наши чувства без весов
И окупимся в безрассудства сети.*

*Не спрашивай, где я была вчера,
Молчи о той, к кому спешить обязан,
Сними пиджак с озябшего плеча –
Он в памяти моей с разлукой связан.*

*А я её пытаюсь усыпить
На эти только несколько мгновений.
А уж потом гадать: быть иль не быть,
И принимать свой жребий без волнений.*

*Рука моя легка, как этот вздох,
А поцелуй – как в знойный день напиток.
Так пей его, и да простит нам Бог,
За нашу истину, промокшую до ниток.*

ИЗ ИСТОРИИ НЕМЕЦКОГО ТЕАТРА

О ЛЮБВИ, ПРАВДЕ И НАДЕЖДЕ

Сорок лет Немецкому драматическому театру в Казахстане

Если считать, что вся наша жизнь – театр, то можно с уверенностью добавить: лучший театральный спектакль нашей жизни – это любовь. Несколько перефразировав известный афоризм на лирическо-сентиментальный лад, добавлю, что именно любовь стала судьбоносным звеном, соединившим воедино актеров, режиссеров и зрителей Немецкого драматического театра.

Как это было

Официальной датой его рождения в Казахстане считается шестое февраля 1975 г., когда был подписан приказ министерства культуры Казахской ССР о создании первого немецкого театрального коллектива послевоенного периода. Через пять лет 29 молодых актеров, получивших образование в Щепкинском театральном училище при Малом театре в Москве, прибыли в Темиртау Карагандинской области. Этот город прославился Казахстанской Магниткой, мощным металлургическим комбинатом, а еще тем, что некоторое время комсомольским лидером этого социалистического монстра был будущий первый президент независимого Казахстана Нурсултан Назарбаев. Неожиданно для партийных боссов, город стал центром не только немецкого театрального искусства, но и очагом борьбы за возрождение национального самосознания нашего народа.

Театр открылся 26 декабря 1980 г. длинными речами о том, как это важно и нужно, и наконец-то у российских немцев появился театр, которым они не-

пременно будут гордиться. Но молодые актеры вскоре войдут в историю не только как народные таланты, но и как борцы за права своего народа и тем самым значительно повлияют на дальнейший ход событий.

Творческий путь театра определила сакраментальная фраза великого Гоголя: театр – это такая кафедра, с которой можно многое сказать миру. А немецкому театру предстояло озвучить такую обширную тематику, что её с лихвой хватило бы, по меньшей мере, на десяток театров, и понадобилась бы не одна сотня актеров, решительных и смелых в достижении своих целей.

Следуя Гоголю и собственной интуиции, театр избрал своим главным рабочим инструментом сценические подмостки сельских клубов и городских домов культуры, с которых устами своих героев рассказывал миру о том, что наболело. Играли классику и современные пьесы, пели народные, до боли знакомые зрителю песни и до утренних петухов танцевали со своими фанатами польку под гармонь самодеятельных музыкантов.

О наболевшем

Наверняка не случайно мудрые наставники выбрали для одного из дипломных спектаклей пьесу российско-немецкого драматурга Александра Реймгена «Первые», в которой рассказывалось о том, что среди огромной массы добровольцев, самоотверженно поднимавших целину, были и российские немцы. Но прибыли они не по комсомольским путевкам, а по воле диктаторов, определивших путь их назначения в бескрайние казахстанские степи. Но тогда Реймген об этом умолчал. Следуя жан-



Здание Немецкого драматического театра в Темиртау

ру соцреализма, его герои – российские немцы, равные среди равных, рука об руку с другими братскими народами великого Союза, осваивали целину, счастливые и безмерно благодарные за оказанную им столь высокую честь. И точка. Но пройдет совсем немного времени, и эта пахнувшая свежеспаханным черноземом жирная точка взорвется огромным вопросительным знаком. И сцена немецкого театра превратится в кафедру, с которой наконец-то зазвучит правда о российских немцах.

Правда бывает искренней, злой, жестокой, иногда – бесстыдно голой, но с какой начать, чтобы её услышали?! И вот зазвучали с кафедры-сцены моноспектаклями «Баллада о матери» (Карл Шифнер) и «Отзвуки тех лет» (Константин Эрлих), громко и уверенно возвестив о том, что не все так по-коммунистически гладко, как пытались нас уверить, что существует другая правда, на которую наложен запрет, истинная, щемящая и невыплаканная. О депортации, трудармии, гонениях и замалчивании.

И театр добавил к уже поставленным спектаклям трилогию о долгом и сложном пути нашего народа из прошлого в настоящее. Историческая, широкоформатная драма Виктора Гейнца («На волнах столетий», «Люди и судьбы», «Годы надежд») стала моментом истины не только для самого театра, но и для его зрителя, причем как немецкого, который с благодарностью принял сцени-

ческое откровение о своей нелегкой судьбе, так и интернационального, не знавшего о страданиях, выпавших на долю брата-соседа. Правда, прозвучавшая со сцены театра, оказалась значительно сильнее передовиц центральных газет и громких речей чиновников о единстве, равенстве и братстве.

Наш народ ожил и заговорил, вдруг поверив в чудо возрождения своей государственности. Российские немцы расправили согбенные от тяжелых обвинений плечи, крепко ухватившись за мистический якорь спасения, увидев в нем свой последний шанс. На фестивалах народных самодеятельных коллективов, которые устраивал немецкий театр, уже не только громко говорили о том, что автономия на Волге вот-вот возродится, но и строили смелые планы о её скором процветании.

О надежде

Как мы уже по опыту знаем, надежда умирает последней. А умерла она, не успев окрепнуть, еще в младенческом возрасте, испустив последний вздох после молодцеватого высказывания очередного полутрезвого генсека о нашпигованном снарядами военном полигоне, которым он готов был пожертвовать ради тех, кто мечтал вернуться на родину. На том и угасла мечта, оставив саднящую боль от несбывшейся надежды, о цветисто-золотых волжских рассветах и сладко-сочных арбузных полях. Но умирая, надежда



На сцене – Катарина Шмеер и Вольдемар Больц в спектакле «Как часто в кругу друзей»

ИЗ ИСТОРИИ НЕМЕЦКОГО ТЕАТРА

успела последним блеклым лучиком осветить узкую тропку на историческую родину. Как всем мерещилось, именно там наконец-то обретется покой, оживет язык, никогда не будет утрачена немецкость и, что самое главное, именно на земле предков мы обречем долгожданную свободу. Путь к свободе и собственной идентичности оказался более тернистым, чем ожидалось, и пройдет немало времени, пока в замкнутой душе народа-скитальца вновь забрезжит лучик надежды.

Немецкий драматург и режиссер Хайнер Мюллер, утверждая, что театр – это место, где учатся умирать, оказался абсолютно прав в своем определении этого очага культуры. Похоронив надежду, всем так любившийся немецкий театр стал медленно умирать. Его претендовавшие ранее на эксклюзивность сценические герои, равно как и их исполнители, покинули казахстанские подмостки и отправились вслед за своим многотысячным зрителем на просторы старой-новой родины – покорять новые вершины.

А театр – место, где учились умирать и любить, сохранив гордое название Немецкий театр, продолжает удивлять зрителей новыми именами исполнителей и совершенно иными постановками, в которых речь уже не о том и не о нас... Изменился и зритель, у него появились другие проблемы, и его немецкость постепенно отошла на второй план. Тем не менее, театр сохранил свой статус и продолжает жить, теперь уже для многоязычного зрителя.

О том театре, о былом

Еще никому не удавалось заглянуть в будущее, но мечтать о нем может каждый. Кто знает, что было бы, если бы все сложилось так, как предвещали ораторы в тот далекий декабрьский день на открытии немецкой сцены в Темиртау и как мечтали сами виновники торжества, молодые таланты. А мечты у них были очень похожие: сыграть главные роли во всех постановках театра, стать заслуженными, народными и,



Встреча актеров театра в Нюрнберге, октябрь 2019 г.

конечно же, известными. Уже через несколько лет так и случилось. Правда, званий еще никому из труппы не присвоили, но известными уже были все без исключения.

Стоило театральной труппе приехать второй раз на какую-либо сценическую площадку, зрители уже всех актеров знали по имени и так проникались судьбой их сценических героев, что зачастую не могли отличить вымысел от действительности. Наш зритель умел сопереживать, слушать и смотреть, он плакал, если на сцене говорилось о печальном, и громко смеялся, если ситуация ему казалась смешной. Наш зритель терпеливо ждал, пока дойдет очередь до его села (города) и театр снова будет у него в гостях. С ним нам было легко, надежно и сытно. Не было случая, чтобы мы уехали после спектакля голодными. Нас всегда ждало обильное угощение, а порой и полные сумки еды в дорогу, чтобы, не дай Бог, никто не голодал...

Однажды в Поволжье, куда театр приехал с постановкой «Как часто в кругу друзей», в которой, по замыслу автора И.Лангеманн, молодая деревенская пара играет свадьбу, зрители искренне поверили в то, что это настоящая свадьба. Они пели вместе с актерами, смеялись, шутили и так реагировали на реплики актеров, как могут реагировать только люди, хорошо знающие друг друга. Некоторые женщины даже напекли креплей в честь молодых.

Этот спектакль обычно начинался на улице, по которой шли невеста, одетая во все белое, с кружевной фатой на голове, и жених, с цветком в лацкане па-

радного пиджака, а за ними, в сопровождении оркестра, торжественно шествовали «родственники и друзья» (актеры театра). И пока свадебная процессия доходила до клуба, где должны были играть спектакль, за ней выстраивались почти все жители села... Радостные, незабываемые моменты.

А когда в спектакле «На волнах столетий» со сцены звучал пресловутый указ о выселении всего немецкого народа и депортации его в дали дальние, зал вставал, и в наступившей тишине биение сердца нашего зрителя отзывалось перестуком колёс составов, в которых наших близких отправляли в неизвестное никуда. Это были моменты единения и печали об утраченном навеки. Их не суждено вернуть, но и забыть тоже не удастся.

О званиях

В октябре 2019 г. Баварский центр культуры российских немцев пригласил в гости бывший творческий коллектив Немецкого театра. Это была незабываемая встреча друзей-единомышленников. И сорок лет, что пролетели с того памятного декабря, показали всем приехавшим на эту встречу лишь мгновением, но таким ярким, оставившим глубокий след не только в жизни каждого из нас, но и в истории нашего народа.

Мы стали взрослее, мудрее и сильнее, но в душе каждого до сих пор жив актер, бесконечно влюбленный в сцену. Я намеренно не называла до сих пор ни одного имени, не говорила о сыгранных ролях конкретных актеров, не останавливалась на режиссерских идеях и других важных пунктах, из

которых складывается профессиональный театр, потому что это невообразимо сложно. За годы существования того театра мы настолько срослись, что до сих пор чувствуем себя одной семьей, и выделить кого-то просто невозможно. Мы делали одно великое дело, главной составляющей которого было служение народу.

Профессию и уклад жизни за прошедшее время поменяли многие из нас, но в театре остались почти все, несмотря на замысловатые сюжеты, прописанные нам судьбой на новой родине. До сих пор служат Мельпомене Мария и Петер Варкентин, Яков Кен, Лидия Дерингер, Элла Шварцкопф, Лидия Гросс, Катарина Рислинг, Вольдемар Больц, Петр Цахариас, Давид Винкенштерн, Лилия Гензе, Виктория Грешенштайн – одни актерами, другие режиссерами, третьи интерпретаторами в самостоятельных студенческих и школьных коллективах. И это далеко ещё не все имена, которые остались в памяти нашего друга-зрителя.

Актерам того далекого театра не досталось высоких государственных наград, да и никто особенно не страдал по этому поводу. Но все они (без исключения!) по праву стали заслуженными и народными. Потому что вышли из народа, впитав его язык и культуру и взяв на себя высокую миссию жить и творить для него.

Несколько интерпретируя известную фразу Вильяма Шекспира «весь мир – театр, а люди в нём – актёры», можно только робко попросить «автора-судьбу» не так резко менять сюжетную линию пьесы, в которой у каждого из нас свой выход на сцену, как равно и уход с неё. Играть на этих мировых подмостках нам достается не только победителей и героев, но и печальных рыцарей, ибо волею судьбы нам приходится играть абсолютно все роли, выписанные лично для нас.

Немецкий театр в свое время сыграл уготованную ему роль героя так ярко, что аплодисменты в его честь будут звучать еще долгие годы.

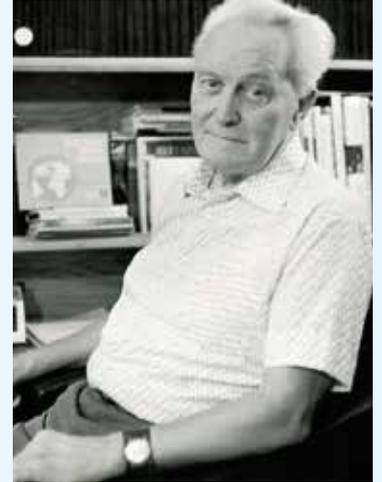
ВИБАТ, ТЕАТР!
Розе Штайнмарк, Мюнстер

ФАНТАСТИКА

Рудольф Жакмьен (1908-1992) родился в Кёльне, в семье кровельщика. Десятилетним мальчиком потерял родителей, после чего до четырнадцати лет воспитывался в сиротском доме. В Руре учился слесарному делу, работал на шахте, был землекопом, маляром, чернорабочим... Мечта о морских путешествиях и растущая безработица в Германии побудили его в 1929 г. стать моряком. Он побывал на судах в Северной и Южной Америке, Северной Африке, в большинстве европейских стран. На голландском лесовозе несколько раз заходил в советский Архангельск, где влюбился в девушку и стал грезить уже о том, как «сойти» на советский берег. В 1931 г. стал членом Компартии Германии, а в апреле 1932-го перебрался в СССР, где решил остаться навсегда. В 1936 г. принял советское гражданство.

Жакмьен трудился инструктором в Интернациональном клубе моряков в Архангельске, а потом в Ленинграде. Работал слесарем в ленинградской типографии «Печатный двор», вплоть до начала Великой Отечественной войны. Некоторое время был внештатным сотрудником ленинградской немецкой газеты «Роте Цайтунг», переводчиком и диктором немецких передач при Ленинградском радиокомитете. Воевал зенитчиком в Финскую войну (1939-1940), добровольцем ушел на Великую Отечественную. Но в 1941-м был арестован «своими» – советскими. Как немца, его депортировали в спецлагерь в Казахстан, под Павлодар.

В Калининград Рудольф Фридрихович приехал уже в 1960 г., после реабилитации. В Калининграде, Алма-Ате и Москве вышли в свет его книги. В 1963 г. стал членом Союза советских писателей. Его наградили орденом Дружбы народов – и не только за творчество, но и за постоянную просветительскую работу. Он очень много и охотно выступал перед читателями. Его лирика, рассказы, проза с фантастическими сюжетами до сих пор привлекают читателей.



Публикуется
в сокращении

НЭССИ, ИЛИ ЯЙЦО БРОНТОЗАВРА

Если бы кто-нибудь графически изобразил путь, пройденный по жизни Робертом Клиффордом, то получилась бы необычайно запутанная и узловатая линия, потому что Боб держался довольно сумасбродного курса. Эта линия начиналась в одной из тесных и грязных улочек Ист-Энда, фабричного района британской столицы, петляя затем по всем уголкам громадного дымного города на берегах старой Темзы, так как Боб с десяти лет зарабатывал себе на хлеб продажей газет. Из-за недостатка времени и интереса мальчишка проучился только пять лет. На своей пятнадцатой весне Бобби тайком пробрался в угольную яму большого парохода, который по дороге в Индию в Бискайском заливе попал в жестокий атлантический шторм. Здесь жизненная линия предприимчивого и жаждущего приключений паренька чуть не оборвалась.

От дикой килевой качки уголь в бункере неожиданно обвалился и засыпал Бобби в его темном укрытии. К счастью, минуту спустя лопата помощника кочегара наткнулась на потерявшего сознание «морского зайца» и спасла ему жизнь. Последствиями всего этого были хорошая трепка и место юнги на пароходе.

Затем он около тридцати лет бороздил моря и океаны на всевозможных «плавающих калошах» под различными флагами – в качестве матроса и кочегара. Плавал на шхуне, хозяин и капитан которой при случае приторговывал наркотиками. Был вышибалой в портовой таверне в Гонолулу. А однажды, когда оказался совсем на мели, поставлял клиентов в один из домов терпимости в Буэнос-Айресе.

Сорока пяти лет от роду он вдруг влюбился, да так, что без долгих размышлений согласился на главное условие милой и домовитой вдовы Мириам Гопкинс: оставить рискованную профессию моряка и навсегда бросить якорь в спокойной гавани супружества. Майк, брат Мириам, взял его на стройку, где сам работал десятником.

Ровно семь лет лазал бывший моряк по строительным лесам. На восьмом году под ним сломалась доска и он летел с одиннадцатого до девятого этажа, где спасительная рука судьбы в виде железного арматурного крюка схватила его за пояс и удержала от дальнейшего падения. Несколько минут висел он над уличной пропастью, болтая руками и ногами, онемев от ужаса. Но тут подоспели товарищи и освободили его из затруднительного

положения. И только после этого Боб обнаружил, что большой лоскут кожи со спины оставил на крюке... Этот случай внушил ему полное отвращение к воздушной акробатике на лесах, которые напоминали ему порой о мачтах и вантах. Поэтому он сразу уступил требованию перепуганной Мириам оставить это опасное занятие.

Счастливая звезда, в которую неисправимый оптимист Боб верил всегда, не обманула его и на этот раз. Знакомый капитан, с которым он однажды у берегов Голландии чуть не угодил к рыбам, замолвил за своего бывшего матроса словечко директору Британского музея естественной истории, которому омытый всеми водами и овеванный ветрами старый морской волк привозил иногда из своих странствий экзотические редкости.

Этот экскурс в прошлое был необходим, чтобы иметь представление о Роберте Клиффорде. Мы застали его в солнечный июльский день на его служебном месте в громадном зале палеонтолога-зоологического музея, чрезвычайно интересного хранилища, где он уже третий год оберегает собранные со всех концов земли и – будем откровенны! – частично даже награбленные сокровища. Самобытное местечко, где,

не покидая стен, можно совершить путешествие вокруг земного шара.

С тех пор, как старая, высохшая, как египетская мумия, миссис Хиггинс полгода назад ушла на пенсию, музейное руководство назначило Роберта Клиффорда на ее место. Вначале ему было немного не по себе среди окаменевших скелетов доисторических гигантских ящеров и других подобных зверей, пока упомянутая старая дама не дала ему почитать богато иллюстрированную трехтомную книгу, страницы которой пестрели цветными изображениями громадных летающих птеродактилей, бронтозавров, внушающих ужас тиранозавров и им подобных монстров.

Эта книга заставила его смотреть другими глазами на остов бронтозавра двадцати метров в длину и семи в высоту, который громоздился посреди просторного зала. Это был гигант. Массивная арка могучего спинного хребта, колоннообразные кости ног, ребристый хвост создавали ясное представление о животном мире той далекой эпохи. Непомерно маленький череп в сравнении с громадным туловищем доказывал, что у этого первобытного гиганта был крохотный мозг.

Под потолком зала парило с распростертыми крыльями из

ФАНТАСТИКА

искусственной ткани, размаха которых хватило бы для современного спортивного самолета, чучело птеронадона, а вдоль стены выстроилось страшное стадо маленьких и больших скелетов других зверей.

Пестрые таблички поясняли, что это окаменевшие остовы мамонтов, пещерных медведей, саблезубых тигров и других травоядных и хищных животных.

Клиффорд только что проводил подозрительным взглядом группу школьников. С этим шаловливым народцем нужно быть всегда настороже, чтобы «случайно» не ушла вместе с ним какая-нибудь допотопная косточка.

Было уже далеко за полдень, поэтому нашествие других посетителей вряд ли предвиделось. Клиффорд сел на стул рядом с выходом, откуда он мог следить за всем залом, и открыл свежий номер еженедельника «Сатердей ивнинг пост». Листая газету, он увидел заголовок, привлечший его внимание: «Чудовище Лох-Нэсса. Мистификация или действительность?»

Автор статьи, перед именем которого стояло ученое звание, подвергал критическому анализу сенсационные сообщения о неизвестном гигантском существе, которое якобы живет в отдаленном, очень глубоком озере Лох-Нэсс на севере Шотландии. Некоторые очевидцы, дескать, ночью или в сумерках видели торчащую из воды маленькую голову на длинной, змееподобной шее, другие – выпуклую, как у кита, спину. Несколько очевидцев клялись, что собственными ушами слышали далеко раздававшееся фырканье и пыхтенье. Ученый автор статьи назвал эти утверждения абсурдными.

Клиффорд отложил газету и задумчиво посмотрел на яйцо бронтозавра, лежавшее в нескольких шагах от него. Солнечные лучи, падающие сквозь высокие окна зала, играли на серой потрескавшейся скорлупе ископаемого яйца, найденного среди окаменевших остатков бронтозавров. По форме и величине яйцо было похоже на мяч для игры в регби. Просто невероятно, чтобы из этого

яйца мог вылупиться детеныш такого существа, как бронтозавр, скелет которого занимает добрую половину зала.

Сколько таких яиц мог снести этот колосс: десять, двадцать, сто или более? Ясно, что при своем весе высидеть их сам он, конечно, не мог, сразу бы получилась яичница! Видимо, он это длительное и скучное дело, подобно современным большим морским черепахам, поручал солнцу и нагретому его лучами песчаному «инкубатору» на берегу водоема, в котором он тяжело и неуклюже переваливался.

Клиффорд сонно посмотрел на яйцо. Вдруг он оцепенел. Ему показалось, что яйцо шевельнулось. Но нет, это невозможно! Ископаемое яйцо, пролежавшее в земле миллионы лет и... шевельнулось? Клиффорд встал и подошел к экспонату вплотную. Конечно же, яйцо лежало неподвижно в маленьком углублении на бархатной подкладке. Боб отвернулся и спокойно прошелся по просторному, теперь пустому залу.

Проходя мимо чертова яйца, не мог удержаться, чтобы не бросить на него подозрительный взгляд. Святой Патрик! Снова это еле заметное колебание! Тогда он поднял стеклянный колпак и положил руку на скорлупу древнего яйца. От него исходило живое тепло, которое не могло быть вызвано солнечными лучами... Боб невольно вздрогнул. Он пальцами почувствовал идущее изнутри легкое постукивание. Пусть это фантастично, но факт: в яйце бронтозавра проснулась жизнь!

Фантастическая мысль мелькнула в его голове. Что если оставить честь открытия себе одному? Взять яйцо домой, заменить солнечные лучи рефлекторной лампой, искусственно довести до конца стихийно начавшийся процесс... А вылупившегося детеныша выкормить и подарить безмерно удивленным современникам живого бронтозавра?

Мысленно он уже видел газетные заголовки: «Фантастическое открытие смотрителя музея Клиффорда! Невероятная биологическая сенсация!»

Но не так-то просто взять яйцо с собой. Витрина не может

быть пустой. Исчезновение допотопной редкости сразу заметят, и тогда разразится скандал. Нет, он должен заменить экспонат копией, похожей на него... Да разве нет у него дома извести, цемента и песка? Размеры и вес? Все точно указано на табличке под экспонатом: длина 24 сантиметра, диаметр 18 сантиметров, вес 3.470 граммов!

Взгляд Боба упал на заголовок лежащей на столе газеты: «Чудовище Лох-Нэсса. Мистификация или действительность?» Он вдруг засмеялся. Подождите немного, дорогие читатели! Роберт Клиффорд сделает мистификацию действительностью. Черт возьми! Это будет сенсацией века!

Боб добрался, как всегда, на двухэтажном автобусе до Гидеапарка, чтобы продолжить оттуда дорогу домой на оставленном у Эндрью Текльтона велосипеде. Текльтон, школьный товарищ Клиффорда, держал небольшую овощную лавку на Майнстрит, в этом же предместье Лондона. Когда, поздоровавшись с женой Эндрью, Боб вошел в тесное помещение лавки, в которой вечно пахло луком, капустой, петрушкой и прочей зеленью, Доротей кивнула ему в ответ и показала на дверь в глубине лавки.

– Эндрью во дворе.

Клиффорд с трудом пробрался между расставленными вдоль стены ящиками с товаром. Текльтон, длинный и худой, с воинственными усами под острым, выпирающим вперед носом, очищал как раз кочаны капусты от слегка попорченных верхних листьев.

– Это ты, Боб. Уже конец рабочего дня?

– Как видишь. Я же не торгую гнилой капустой, и мой музей закрывается в шесть часов.

Текльтон ответил на шпильку друга снисходительной улыбкой.

– Зато я сам себе хозяин и мне не нужно стеречь допотопные чудовища.

– Это не так скучно, как ты думаешь, – возразил Клиффорд.

– Когда я смотрю на своих монстров, то пытаюсь иногда представить себе, как они выгляде-

ли в жизни, как дрались между собой.

Текльтон рассмеялся:

– Хорошее времяпровождение! В таком случае капуста, помидоры и салаты нравятся мне больше.

«Если бы ты знал!» – подумал Боб. Он едва удержался от желания рассказать другу о своем сенсационном открытии. Но нет, нельзя. Только когда выльпится детеныш динозавра и...

Боб смотрел, как зеленщик бросает отходы капусты в корзину, и вдруг спросил:

– Ты куда девашь эти отбросы, Энди?

Текльтон удивленно посмотрел на него.

– В мусорный ящик, куда же еще! Может, возьмешь их для своей козы?

– Спасибо, я просто так подумал...

Шесть километров до маленького собственного дома на окраине поселка Гринвуд Боб преодолевал обычно за полчаса, а на этот раз уложился в двадцать минут. Мириам в этот вечерний час поливала цветы в крохотном палисаднике перед домом.

Боб обошел кирпичный домик с легкой мансардой над входом, пересек мощный двор и открыл створку ворот в просторный сарай, который раньше одновременно служил конюшней и помещением для телег, потому что отец Мириам долгое время держал небольшой гужевой извоз.

За деревянной перегородкой слева от входа ему навстречу раздалось вечно недовольное блеяние козы Лисси, за которой Мириам заботливо ухаживала. Но Клиффорд не обратил на нее сегодня никакого внимания. Поставив велосипед, он подверг сарай детальному осмотру и пришел к выводу, что он будто специально приспособлен для задуманного дела. Около тридцати футов в длину, двадцати в ширину и десяти в высоту без верхнего сеновала, он очень подходил, под «хлев для бронтозавра». Когда это название ему пришло в голову, Боб про себя ухмыльнулся. Конечно, для взрослого бронтозавра сарай слишком мал, но как «детская комната» вполне подходит.

Продолжение следует

Тамара Куделина

СВИДЕТЕЛИ ЭПОХИ

МИР ПРЕКРАСЕН

Продолжение. Начало см.: «НЗ», № 1/2021

Публикуется в сокращении

Главы из книги

Друзья

Передо мной фотографии отца и его друга Ивана Карлина. Что сблизило этих совершенно разных людей, не знаю, но дружбу свою они пронесли через всю жизнь. Папа не представлял себе жизнь без книг, а Иван Иванович был неграмотным. Но как светились их лица при встрече, как много им нужно было друг другу сказать! Возможно, ему посвятил отец стихотворение «Мой старый друг»:

*«И в восемнадцать
можешь быть ты старым.
Младое сердце,
как холодный лёд,
Бывает иногда и
всё совсем другим:
Седая голова, а сердце –
сладкий мёд.*

*Так не забудь,
что ты так долго молод,
Пока и сердце бьётся в унисон,
Пока исходит от тебя
не холод,
И в жизнь свою ты всё
ещё влюблён».*

Тесная дружба связывала отца и с Иваном Гофом. Папа был всегда громогласным, а он – тихим, с негромким голосом. К его семье мы ездили во Фрунзе, где Иван Иванович поселился с женой Екатериной и тремя детьми. Они построили дом, развели сад, и всё – своими руками.

Нужно назвать и семью Домке. С семьёй старшего брата Эриха дружили мои родители, а с семьёй младшего брата Эмиля подружились в Алма-Ате и мой брат с женой. Связь с ними не прерывается до сих пор.

В начале 1960-х годов началась дружба отца с литовцем Ионасом Каунескасом. Ионас обратился в редакцию газеты «Роте Фане», где папа тогда уже работал, с просьбой – приехать в Славгород, чтобы практиковаться в немецком языке. Так завязалась его переписка с учителем из Подсосново Яковом Фогтом, который пригласил Ионаса пожить в своей семье. Ионас решил на эту



С Иваном Карлиным, 1947 г.

поездку не сразу: для литовцев Сибирь была местом ссылки. И всё же он на два месяца приехал в Подсосново. Дважды по нескольку дней жил и в нашей семье.

Переписку с Ионасом мы продолжаем и сейчас. А в те годы он не мог решиться – учиться ли ему в литературном институте в Каунасе, или поступить в духовную семинарию. Не знаю, отговаривал ли его отец стать священником, но мама вела с ним беседы, ведь католические священники не имеют права создавать семью. А для мамы это было неприемлемо. Она жизнь без семьи не представляла.

Папа был согласен с любым решением Ионаса: на их дружбу это влияния не окажет. При чем папа до последних дней жизни был атеистом. Взглядов он не менял, но принимал людей, какими они есть, своих идей не навязывал. Он часто с улыбкой вспоминал, что его матери верующие старушки однажды сказали: хотя её сын в Бога не верит, но они его за добрые дела «возьмут с собой в рай». Бабушка была женщиной верующей, каждый вечер молилась перед сном, читала Евангелие, пела псалмы.

Ионас поступил в духовную семинарию. В Германии он нас навестил дважды: когда приезжал в 1990-х годах со своими студентами на День католиков в Майнц, и позже, по дороге из

Рима, где папа римский посвятил его в епископы.

Без друзей отец свою жизнь представить не мог. В одной из его записных книжек читаю: «Без дружбы нельзя. Не имеющий друзей – самый бедный человек». И ещё: «Если ты ищешь друзей без недостатков, рискуешь остаться без друзей...»

Немколония –
Краснознаменка

В 1948 г. отец отправился к родным в Сибирь. Большой семье Крамер удалось при переселении попасть в одно место. Помогла сплочённость: все они собрались в родительском доме и были занесены в один список, мать моего отца, семьи двух его сестёр и двух братьев. Сначала они попали в село Еловый Падун Новосибирской области, а в 1943-м их переселили в Краснознаменку.

Отец пытался обосноваться в Новосибирске, но там его не прописали. Пришлось вернуться в село и поселиться в землянке, вместе с матерью и семьёй одной из сестёр. Понемногу стали возвращаться из трудармии мужчины. Первым вернулся папин брат Вильгельм. Его освободили от работы в шахте, так как у него отказали ноги. Первое время он ещё трудился в колхозе счетоводом. Его привозили по утрам в колхозную контору, а после работы увозили домой. Но длилось это недолго, в 1946-м он умер. Папа стал работать на его месте счетоводом.

Листая записные книжки, я вижу, как много он в это время писал стихов. Они лились из него, как вода из забетонированного на время источника, который раскрыли, или же он сам прорвался наружу. О тех далёких годах напоминают не только записные книжки, но и альбом, который он подарил нашей маме в день, когда ей исполнилось двадцать лет, в декабре 1949 г. Через полгода они поженились.

На первой фотографии – они, молодые и счастливые, с оптимизмом смотрят в будущее. И

дано им было прожить вместе шестьдесят лет. А были они такие разные: мама родилась в деревне, куда папа попал «на вечное поселение» не по своей воле. Деревня называлась Немколонией, а позже была переименована в Краснознаменку. Там жили немцы, прибывшие в ходе сталинской реформы с Волыни. Говорили они на диалекте, отличавшемся от диалекта поволжских немцев. А вокруг лежали русские, литовские, украинские, польские, эстонские селения. Вот из такого эстонского села Чебур привёз себе невесту, Ольгу Лидию Пунк, мой дед, Эдуард Кельм. Девушка была весёлая, покладистая и умела хорошо танцевать. Эту любовь к танцам, да ещё густые длинные волосы она передала не только дочерям и внукам, но даже правнучкам.

Дед Эдуард был хорошим хозяином. Один за другим рождались дети. Было их шестеро, когда в страшном 1937-м энкаведисты посадили всех мужчин в сани и увезли в неизвестность. Бабушка поехала в Новосибирск – узнать о судьбе мужа, но ей сказали, что его отправили дальше. Спустя много лет семья узнала, что он был тогда уже расстрелян.

В детстве я спросила отца, почему дедушка и остальные мужчины не сбежали в тайгу. Папа ответил: «У них и в мыслях не было, что их в чём-то могут обвинить. Они же кроме работы, своего двора и семьи ничего не знали. Думали – разберутся». Разобрались... В деревне остались одни женщины, да малые дети. Но беда одна не приходит. Весной умерли один за другим старшие дети, и осталось трое младших, самой маленькой было пару месяцев.

«Тебя одну я вижу...»

Когда маме исполнилось двенадцать лет, а младшей сестрёнке – пять, их мать и старшего брата забрали в трудармию. Когда я сейчас смотрю на мою пятилетнюю внучку и думаю, что в таком возрасте

СВИДЕТЕЛИ ЭПОХИ

моя тётя осталась без матери, мне становится страшно.

Невероятно, но они выжили. Добрые люди, которым и своих-то детей кормить было нечем, находили крохи и для сирот. Возможно, эти невероятные жизненные условия закалили мою маму. И сейчас, в свои 88 лет, она ещё делает всё, что под силу в общем-то только молодым. Такой её увидел папа, такую он её полюбил, и без нее он в последние годы жизни не мог себе представить и минуты:

*«Есть женщины красивее,
чем ты.
Конечно, есть,
об этом я не спорю,
Но вижу я тебя, закрыв глаза,
И ты передо мной,
когда я их открую.*

*Есть женщины, стройны
и хороши.
На каблуках,
с кудрявой головою.
Я вижу лишь тебя,
хоть туфли не новы.
С твоей косой,
что достает по пояс.*

*И танцевать со мной
они не прочь.
Меня они приветствуют
улыбкой,
Но раненым,
вернувшимся с войны,
Лишь ты бы приняла меня
в ту ночь.*

*Устав, я нахожу покой
И силы на твоей груди.
Нет женщины красивей
для меня.
Я был бы слеп,
увлекся бы другой».*

Свадьбы у них не было, но первого июля 1950 г. папа запряг в телегу коня и перевёз к себе нехитрое имущество невесты. И сейчас ещё, хотя папы уже нет, мы ежегодно в этот день поздравляем маму, которая на десять лет моложе папы, с днём свадьбы.

Так и жили бы родители в этом селе дальше, но колхозы стали объединять, и папе предъявили ультиматум: или вступить в колхоз, или же работать счетоводом он уже не сможет. Стать колхозником папа не захотел. Перебрался



Учащиеся пединститута в Энгельсе, 1939 г. Первый слева в последнем ряду – Андреас

с молодой женой и матерью в Болотненский птицеводхоз, где в местном роддоме я родилась в 1951 г.

Комендант, узнав о пополнении в немецкой семье, вызвал отца и велел ему написать заявление о постановке меня на комендантский учёт. «А если я такое заявление не напишу, то дочь не будет стоять на комендантском учёте?» – спросил отец. «Не шути, Крамер!» – был ответ. «Это не шутка. Я ведь не писал заявление, чтобы меня поставили на комендантский учёт, меня поставили без моего согласия, и я не буду писать заявление, чтобы на учёт была поставлена моя дочь».

На учёт меня поставили без заявления отца, но он своей руки к этому не приложил, не хотел быть заключённым в собственной стране, пытался бороться за справедливость, даже если это не приносило нужного результата. Его племянницы отлично окончили семилетку и хотели поступить в Болотненское педучилище. Отказ об их принятии возмутил отца, и он написал об этой несправедливости Микояну, председателю Президиума Верховного Совета СССР. Пришёл ответ: в СССР все народы равны. Девушки пошли с этим письмом к директору училища, он его прочитал, но приняты они не были. Учиться они смогли лишь после отмены комендантского учёта, да и то заочно. В Болотненском птицеводхозе работали люди разных национальностей: русские, калмыки,

немцы. Папе выделили для его семьи комнату в небольшом доме, а на кухне поселили молодую калмычку, Надю Цоргаеву, с дочкой Катей. Кухней пользовались вместе, там стояла большая печь, и Надя с Катей располагались в уголке на узком топчане. Взрослые днём уходили на работу, Катя оставалась дома с моей бабушкой и вскоре начала говорить по-немецки.

После смерти Сталина калмыкам разрешили вернуться на родину, и мы потеряли семью Цоргаевых из виду. Забегая вперёд, скажу, что в конце 1980-х я случайно на курсах повышения квалификации в Горьком (ныне Нижний Новгород) встретила Катю, которая после окончания Ростовского университета работала в столице Калмыкии – Элисте и тоже была на этих курсах. С тех пор наша дружба продолжается.

В редакции газеты «Арбайт» языком общения в совхозе был русский, которым плохо владели как немцы, так и калмыки. Из последней записной книжки отца я вижу, что он серьёзно занимался языком, много читал по-русски. «Если не можешь изменить ситуацию, измени свое отношение к ней», – повторял он. В общем-то жизнью он был почти доволен: семья, работа, а ещё художественная самодеятельность, которой он руководил.

В декабре 1955 г. в Барнауле Алтайского края открылась первая немецкая послевоен-

ная газета «Арбайт». Одно только известие о выходе газеты на немецком языке так осчастливило отца, что он решил попытаться счастья – быть принятым на работу в редакцию. Желание сбылось: в марте 1956 г. в его трудовой книжке появилась запись: «Зачислен в штат редакции краевой немецкой газеты „Труд“ на должность разъездного корреспондента».

Редактором газеты был Виктор Пестов, русский, отлично владеющий немецким языком. До этого он был заместителем главного редактора ежедневного радиовещания в советской административной зоне Берлина. Как русский, да ещё с европейским опытом, он мог себе позволить больше, чем редактор-немец. В редакции трудились также Лев Малиновский, Иоахим Кунц, Иоганн Варкентин, Карл Вельц.

Квартиру редакция не предоставляла, но отцу посчастливилось снять маленькую половину дома у семьи Алейниковых. Хозяйева относились к нам очень доброжелательно. Места было совсем мало – для родителей, бабушки, меня, моего брата. А тут ещё появился наш младшенький – Андрей.

Продолжение следует

Тамара Куделина, Майнц

Фото из семейного архива автора.

Стихи Андреаса Крамера в переводах

Юлианы Зирп



МИР ПРЕКРАСЕН

Воспоминания Тамары Куделиной, дочери известного русского немецкого писателя Андреаса Крамера, о жизни и литературном творчестве ее отца можно заказать на русском и/или немецком языках по тел.: 06131-504678.

E-Mail: tamara.kudelin@web.de

Стоимость книги 10 €.

ЧЕГО ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ХОЧЕТ ВАШ РЕБЁНОК?

Как понять, что действительно нужно ребёнку? Стоит ли исполнять все его желания? Дайте ему то, в чем он нуждается в данный момент, и тем самым направьте его поведение в правильное русло. Это называется воспитанием. Мотивация и интерес вместо нотации! Приведу примеры из собственной практики.

Ангелина учится в четвёртом классе. Способная и умная девочка, она не хочет делать уроки. До позднего вечера сидит над ними, постоянно отвлекается и выполняет всё очень небрежно. Её мама перепробовала всё: объясняла важность процесса, ругала дочь и даже запрещала ей какое-то время пользоваться смартфоном. Ничего не помогало. После нашей беседы маме всё же удалось понять, что действительно нравится девочке и чем бы она с удовольствием занималась. Ангелина обожает танцы и мечтает научиться танцевать.

Между ними произошел примерно такой разговор. «Я знаю, какая ты трудоспособная и дисциплинированная девочка, – сказала мама. – Но, к моему великому огорчению, в последнее время ты проявляешь эти качества не так уж часто. Я знаю, как этому помочь. Ты так любишь танцевать, и я решила записать тебя на курс танцев. (При этом у Ангелины заблестели глаза.) Представляешь, как это будет классно, когда ты в красивом костюме будешь выступать на сцене! Пробный урок завтра. Проблема в том, что курс начинается уже в четыре часа дня. Как думаешь, справишься ли ты с уроками до половины четвертого? Условие: уроки должны быть сделаны добросовестно. Сможешь?»

Конечно, Ангелина сможет! Курс два раза в неделю, и девочка очень мотивирована. Это значит, что два раза в неделю уроки будут сделаны, как положено. Стресс в отношениях матери и дочери уменьшился наполовину. А в другие дни можно привести такой аргумент: если получается в понедельник и четверг, то во вторник и среду – легко! А если ещё и действительно верить в своего ребёнка и говорить ему об этом, как это делала мама Ангелины, то результат не заставит себя долго ждать.

Но... если условие не выполнено, нужно суметь сказать «нет» и выдержать всю грусть разочарования ребёнка: «Ты же сама понимаешь, уговор до-

роже денег. Не расстраивайся, я уверена, в следующий раз ты справишься вовремя!»

Второй пример: трёхлетний Дэннис часто закатывает истерики в магазине, если ему не купят игрушку, конфету и т.п. Что же делать родителям? Покупать? Нет! Во-первых, нужно выяснить, чего он действительно хочет: спать, кушать? Может, он переутомлён, перевозбуждён или приболел? Родителям стыдно, они уговаривают и грозят ему страшным шепотом... Люди смотрят. А он орёт, дёргает руками и ногами.

В этой неприятной ситуации родителям очень сложно, почти невозможно сохранить спокойствие. Правильная реакция – действовать для Дэнниса неожиданным образом. Иными словами, прекратите закупку, схватите ребёнка в охапку, в машину – и домой. Молча. А уже дома выяснить, что ему действительно нужно: поесть кашу, одному поиграть в комнате или просто поспать... И дать ему это. И если родители будут поступать таким образом каждый раз – ни в коем случае не покупая Дэннису эту злосчастную конфету, потому что не она ему нужна, – то через некоторое время истерики прекратятся.

Следующий пример: Ольга очень переживала за своего пятнадцатилетнего сына Кевина. В школе дела его шли, по её мнению, не очень хорошо. В последнее время подросток слишком увлёкся компьютерными играми. Ему купили новый компьютер, чтобы он мог справляться со школьными заданиями во время домашнего обучения. А он ложился поздно, вставал поздно, для школы делал совсем мало и никакими разговорами, угрозами и запретами его невозможно было призвать к порядку. Отношения матери и сына сильно ухудшились, и Ольга очень страдала от этого.

«Для маленьких детей совершенно необходимо, чтобы жизнь шла по заведённому порядку, а главное, чтобы этот порядок завели они сами»

Мы выбрали следующую тактику: во-первых, не запрещать ему играть; во-вторых, договориться о времени, ведь часто даже мы, взрослые, не можем оторваться от монитора. Простой тому пример – социальные сети и сериалы. А что уж говорить о подростке... Главное в договоре: установить время, когда он будет ложиться спать и вставать по утрам. Мама спросила сына, когда он хочет идти в кровать. Кевин предложил – час ночи, а она – десять вечера. Сошлись на половине двенадцатого. Вставать можно было в разное время, но обязательно к началу школьных онлайн-конференций. Обязательное условие: все уроки должны быть сделаны, и как положено.

Кевин учится в девятом классе гимназии. На вопрос, какие у него оценки, Ольга со слезами на глазах отвечала, что в аттестате уже есть несколько троек и даже одна четвёрка. Но я считаю, что для ученика гимназии это неплохой результат и говорит о том, что он умный парень. К тому же, как выяснилось, Кевин доволен своими оценками.

В воспитании нужно думать на десять-двадцать лет вперёд. Поинтересуется ли кто-нибудь оценками Кевина в аттестате девятого класса, когда ему будет сорок лет? Какую роль это сыграет в его дальнейшей жизни? Да никакую! Он и сам вряд ли вспомнит об этом. А вот то, что родители не воспринимали его всерьёз, запрещали следовать своим интересам, скорей всего, оставит неизгладимый след в его подростковой душе, и существует большая вероятность, что он этого и в сорок лет не забудет.

В-третьих, мать должна была спросить Кевина в непринуждённой атмосфере, в какие игры он играет, и просто без комментариев послушать, что он расскажет. Это было самым сложным. Кевин долго не желал позволять матери хоть немного взглянуть на свой мир. Но когда ей всё-таки удалось – при огромном терпении и чувстве такта! – дать ему понять, что она не собирается порицать и осуждать его, а действительно-

но хочет понять, чем живёт её сын, лишь тогда лёд тронулся. Кевин приоткрыл ей часть своего мира, а она просто слушала и поняла, что компьютерные игры, в которые играет сын, вовсе не так ужасны, а даже интересны. Это был непростой путь, но главная цель всё же была достигнута. Отношения матери и сына начали потихоньку восстанавливаться.

Во всех трёх примерах родители, прежде чем что-либо получить от ребёнка, сами дали ему именно то, что ему нужно: уважение к его интересам и желаниям. При этом они проявили огромное терпение и родительскую мудрость. Естественно, каждая ситуация сугубо индивидуальна, но если какой-либо из примеров хоть частично вам подходит и вы можете применить его в решении своей проблемы, и улучшить отношения с ребёнком, тогда меня это сильно обрадует. Я желаю вам больших успехов, терпения и любви в воспитании ваших детей.

Предлагаю индивидуальные собеседования с родителями по темам воспитания детей.

Натали Валл, Нойнкирхен



**Natalie Wall
BBVaS GmbH**

**FGTS Gymnasium am Steinwald
Am Mädchenrealgymnasium 9
66538 Neunkirchen**

**www.bbvas-online.de
E-Mail: n.wall@bbvas-online.de**

Астрид Линдгрэн

ФУНДАМЕНТ НОВОГО РЕНЕССАНСА

Четвёртый международный конгресс «Культурное наследие Узбекистана – фундамент нового Ренессанса» с успехом прошёл во Дворце молодежи Ташкента в рамках Недели культурного наследия этой страны.

В конце декабря 2020 г. столицу Узбекистана посетили триста известных ученых из более, чем сорока стран мира. В общей сложности в мероприятии приняли участие около тысячи гостей.

Идея создания проекта «Культурное наследие Узбекистана» принадлежит генеральному директору Национального агентства «Узбеккино» Фирдавсу Абдухаликову. По его мнению, благодаря масштабным реформам в стране, проводимым президентом Республики Узбекистан Шавкатом Мирзиёевым, сегодня этот проект стал настоящей визитной карточкой поддержки и развития гражданского общества в Узбекистане: «Президент не только открыл границы, но и создал все условия для возможного изучения, сохранения и популяризации культурного наследия страны». По словам господина Абдухаликова, этот момент находит свое отражение в государственной политике. «Ренессанс – не просто лозунг, это самая настоящая программа пробуждения общества, его перевода на рельсы инновационного развития, образования, интеллектуальной жизни. Сегодня перед нами стоит актуальная задача – осмыслить уроки предыдущих Ренессансов. И это мероприятие, которое собрало ученых и искусствоведов со всего мира, – тому подтверждение», – подчеркнул он.

Приветствие конгрессу в режиме онлайн направил заместитель гендиректора ЮНЕСКО по культуре Эрнесто Оттоне. Он подчеркнул, что на территории Узбекистана находятся пять объектов всемирного на-

следия ЮНЕСКО и еще шесть элементов, внесенных в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества. По его словам, Узбекистан сегодня отводит культуре центральное место в своей стратегии развития, а это



полностью соответствует миссии ЮНЕСКО в этой сфере.

Первый заместитель председателя Сената Узбекистана Содик Сафоев уверен, что современный Ренессанс проходит в других условиях: «Условия цифровизации диктуют другие требования. Сегодня всестороннее осмысление исторических и культурных ценностей антропологами, историками и культурологами вносит свою лепту в сохранение бессмертных фолиантов». В течение трех дней востоковеды делились впечатляющими результатами многолетних исследований вклада величайших умов узбекской земли в развитие мировой цивилизации, научно-культурного подъема – первого и второго Ренессанса, которые стали уникальными периодами в истории человечества и продемонстрировали атмосферу просвещения, религиозной толерантности и гуманизма. Как отметил председатель Всемирного общества популяризации и изучения культурного



Автор и руководитель проекта «Культурное наследие Узбекистана» Фирдавс Абдухаликов (в центре) с гостями форума



Узбекистана Ислам Каримов и канцлер ФРГ Гельмут Коль. «К счастью, вопрос сотрудничества с этим музеем был решен. Отрадно, что другие немецкие музеи всегда шли нам навстречу, ничего не требуя взамен», – подчеркнул Фирдавс Абдухаликов. На конгрессе была утверждена «дорожная карта» работы Всемирного общества по изучению, сохранению и популяризации культурного наследия Узбекистана до 2025 г. Кроме того, в рамках мероприятия состоялась церемония вручения сертификатов на книги-альбомы проекта «Культурное наследие Узбекистана в собраниях мира» и факсимиле уникальных рукописей музеем и библиотекам страны. Помимо презентаций и докладов, посвященных теме культурно-исторического наследия, состоялась презентация 35 уникальных книг-альбомов из серии «Культурное наследие Узбекистана в собраниях мира». Эти книги отражают богатую палитру произведений искусства Узбекистана, относящихся к разным эпохам и находящимся в музейных и частных коллекциях Чехии, Индии, США, Канады, Италии, Турции, Польши, Великобритании, Японии.

Организаторы уделили также внимание теме кино и исторической фотографии. Прошло заседание секции киноведов Центральноазиатского региона, состоялась церемония возвращения из Российского кинофонда мультипликационных кинолент (более ста мультфильмов) и шести фильмов Золотой коллекции узбекского кино. Гости мероприятия смогли увидеть яркое и колоритное шоу «Национальная одежда – жемчужина нового Ренессанса» и многое другое.

Татьяна Хеккер, член Союза журналистов Германии
Фото автора

наследия Узбекистана Фирдавс Абдухаликов, этот проект родился четыре года назад, когда Республика Узбекистан стала открывать свои границы: «Мы наладили связи с учеными разных стран, посвятившими свою деятельность изучению культурного наследия Узбекистана. И мы поняли, что нужно объединить усилия в этом направлении». Кстати, еще в XIX веке серьезные исследования наследия Узбекистана начали немецкие ученые. «Сегодня совместно с представительством Фонда имени Конрада Аденауэра, аккредитованном в Российской Федерации, которым руководит д-р Томас Кунце, мы реализуем уникальный проект по отцифровке узбекских аутентичных музыкальных произведений. Это будет настоящей сенсацией, когда мир услышит чарующие звуки. В прошлом году, после трех лет работы, мы выпустили книгу „Наследие Узбекистана в Германии“, над созданием которой работали около сорока немецких ученых».

По словам Фирдавса Абдухаликова, сложно было наладить диалог с Музеем имени Линдена в Штутгарте. Переговоры о передаче узбекских артефактов, хранящихся там, продолжались на протяжении двух лет. И это при том, что в начале 1990-х годов музей издал уникальный каталог «Наследники Великого шелкового пути». Миллион евро на этот проект выделил концерн «Мерседес-Бенц», а на презентации издания присутствовали первый президент

Международный мультимедийный проект

«Культурное наследие
УЗБЕКИСТАНА
в собраниях мира»



www.facebook.com/uzbculture



www.youtube.com/channel/UCpnUx6a0HdKq-qQZM0nG8lg



<https://t.me/clegacyuz>



www.legacy.uz



Мутанты РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ БЫСТРЕЕ

В последнее время стали известны несколько мутаций коронавируса. В середине декабря Великобритания впервые сообщила о мутации, которая, по данным Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), на 70 % заразнее, чем первоначальный возбудитель Covid-19. Из-за нового варианта вируса больницы в некоторых частях Великобритании находятся на грани коллапса. Там так называемый семидневный показатель заболеваемости – число новых случаев инфицирования на сто тысяч жителей в течение одной недели – составляет чуть менее шестисот по всей стране. В Лондоне эта цифра даже превышает одну тысячу.

По данным ВОЗ, в настоящее время мутация из Великобритании выявлена в пятидесяти странах, включая Германию. Во Франции, согласно результатам исследования, на нее приходится около одного процента положительных тестов на коронавирус. По словам министра здравоохранения Франции Оливье Веры, этот вариант не ограничился одним регионом, его можно найти в стране повсюду.

Из Южной Африки

Вскоре после первых сообщений о мутации в Великобритании стал известен также вариант из ЮАР. И здесь ВОЗ считает возможным более быстрое распространение. Сейчас этот вариант вируса распространился в двадцати странах. Заражение в Германии этим вариантом до сих пор выявлено в Баден-Вюртемберге, Саксонии и Северном Рейне – Вестфалии.

В Японии коронавирус также видоизменился, что вызывает озабоченность, говорится в заявлении ВОЗ. Чем дальше распространяется вирус, тем больше возможностей для мутаций.

Поэтому следует ожидать появления дальнейших вариантов.

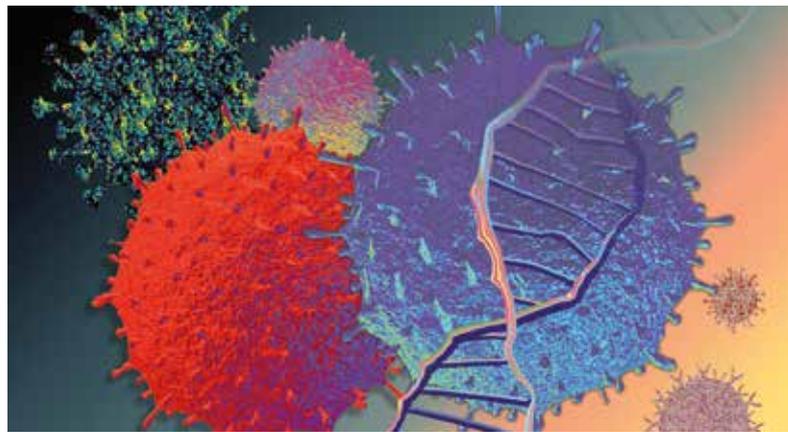
Дополнительный анализ

Дочернее предприятие берлинской клиники «Шарите» и больничного оператора «Вивантес» впредь будет исследовать положительные тесты, выявившие коронавирус, на мутации из Великобритании и ЮАР. Цель дополнительных анализов заключается в том, чтобы изучить возникновение мутаций. Эксперты надеются получить представление о том, насколько заразны эти варианты.

Вакцина действенна

По данным лабораторного исследования, проведенного сотрудниками компании Pfizer и Техасского университета, вакцина против коронавируса, разработанная компаниями BioNTech и Pfizer, защищает и от мутаций из Великобритании и Южной Африки. Варианты вируса, впервые обнаруженные в этих странах, не блокировали вакцину в исследовании.

Вариант V.1.1.7 из Великобритании содержит мутацию



N501Y, представляющую собой небольшое изменение участка спайкового белка (шиповидных выростов) на поверхности коронавируса. Вероятно, это изменение является причиной того, что новые варианты могут передаваться так быстро от человека к человеку. Большинство вакцин против коронавируса «учат» организм вакцинированного человека распознавать и бороться со спайковым белком.

Исследователи взяли образцы крови у двадцати человек, которым была сделана прививка. Их антитела успешно отразили атаку вируса в чашках Петри. «Это было очень обнадеживающим открытием: мутация не оказалась проблемой для вакцины», – пояснил Филипп Дормитцер из компании Pfizer.

Вакцину можно «обновить»

Вариант вируса, впервые обнаруженный в ЮАР (V.1.351), располагает дополнительной мутацией под названием E484K. Исследование показало, что вак-

цина эффективна против пятнадцати других возможных мутаций, но E484K не входила в число исследованных.

«Если вирус когда-то настолько видоизменится, что вакцину нужно будет скорректировать, это не сложно сделать, – подчеркнул Дормитцер. – Вакцина содержит часть генетического кода вируса, которую можно легко поменять».

Меркель озабочена

В связи с мутациями коронавируса канцлер Германии Ангела Меркель предупредила о дальнейшем росте числа инфекций в Германии. «Нам предстоит пережить от восьми до десяти очень тяжелых недель», – сказала Меркель на заседании фракции CDU/CSU в Бундестаге. Она видит необходимость в продлении и ужесточении локдауна. Развитие событий в Ирландии показало, насколько быстро вирус может распространяться. Там за короткое время количество инфекций увеличилось в десять раз.

ДВОЕ ИЗ ЛАРЦА НЕОДИНАКОВЫ С ЛИЦА

В Германии предполагают использовать пятьдесят миллионов доз вакцины против коронавируса американского производителя Moderna. Это вторая вакцина, одобренная в ЕС после BioNTech. Чем они отличаются друг от друга?

По данным Управления по контролю за качеством пищевых продуктов и лекарственных средств США (FDA), BioNTech добился лучших результатов при вакцинации в группе людей старше 65 лет: 95 % сделавших прививку защищены. В случае с Moderna данный показатель составляет 86 %. Это значит, что из одной тысячи вакцинированных пожилых людей 136 заболели Covid-19 после двух прививок вакциной Moderna и только 60 – после двух прививок вакциной

BioNTech. В возрастной группе 18-64-летних вакцина американского производителя обеспечивает несколько лучшую защиту, чем продукт немецкого: 96 и 95 % соответственно.

В отношении побочных действий вакцина BioNTech показала значительно лучшие результаты: те, кому сделали прививку с применением Moderna, чаще жаловались на усталость, головные боли, боль в мышцах и суставах, а также на повышенную температуру тела.

Минимальный возраст для вакцинации с помощью продукта BioNTech – шестнадцать лет, для вакцинации препаратом Moderna – восемнадцать лет.

Но вакцина Moderna проще в применении, не нуждается в таком сильном охлаждении, как вакцина BioNTech из Майнца. Мобильные бригады могут хранить вакцину BioNTech/Pfizer в холодильнике в течение пяти дней. Вакцина Moderna не требует сверхглубокого охлаждения, выдерживает до двенадцати часов при комнатной температуре и тридцать дней в обычном холодильнике. Как видите, допущенные к применению вакцины по некоторым позициям

различаются. Однако пациенты в центрах вакцинации не смогут выбирать, с применением какого препарата им должна быть сделана прививка.

КСТАТИ. Европейское агентство контроля за лекарственными средствами (EMA) разрешило брать шесть доз вакцины из одного флакона BioNTech вместо прежних пяти. Благодаря этому можно сделать на 20 % больше прививок. Оказалось, что ампулы содержат чуть больше активного вещества, чем предполагалось. Выбрасывать остаток флакона, как предписывала инструкция, было нерационально.

Подготовила
Наталья Нетцер

ВОЗДУШНОЕ ТИРАМИСУ



В переводе с итальянского языка название популярного десерта означает «подними меня вверх», дословно тирами-су. Куда поднимать и почему такое странное название?

Итальянцы говорят, что тирамису поднимает настроение, возбуждает, ведь в нем есть и вино, и кофе. В старину тирамису подавали на ужин «тет-тет», хотя это калорийная «бомба». Готовить его стали на севере Италии в конце XVII века. Говорят, тосканский эрцгерцог Козимо III де Медичи, известный сладкоежка, решил нанести визит в соседнюю Сиену. Местные повара, желая угодить высокому гостю, проявили фантазию и подали на десерт «сладкий супчик» (zuppa del duca).

Во время правления династии Медичи Флоренция превратилась не только в столицу искусств, куда со всей Италии стекались художники, скульпторы и поэты, но и в кулинарный центр Апеннинского полуострова. «Супчик герцога» по достоинству оценили в городах-государствах, и десерт получил новое название, которое дошло до наших дней. Итальянские купцы продвинули «ноу-хау» ещё дальше – по всей Европе.

Правда, есть и другие версии, и некоторые кондитеры второй половины прошлого

века утверждали, будто именно они изобрели тирамису. Но мы будем придерживаться романтической версии с «супчиком герцога». В состав тирамису входят сыр маскарпоне (продукт переработки сливок), кофе-эспрессо, яйца, сахар, воздушное итальянское печенье савоярди. Сверху десерт обычно «припудривают» через сито порошком какао.

В день всех влюблённых приготовьте вашим самым дорогим людям такой десерт. Конечно, савоярди придётся заменить обычным бисквитом; если под руками не окажется качественного порошка какао, используйте тёртый чёрный шоколад; алкогольную (марсала, мадера, амаретто) или кофейную пропитку можно заменить фруктовой. Кстати, марсалу, обладающую неповторимым ароматом и вкусом, часто называют «кулинарным вином». В последней трети XVIII века это вино стали привозить из города Марсалы, что на Сицилии. В производстве вина используют различные добавки, придающие ему вкус апельсинов, мандаринов или кофе.

Но вот когда закончится пандемия – будем надеяться! – мы отправимся в солнечную Италию и попробуем там настоящий тирамису, в Сиене или Флоренции, Венеции или на Сицилии.

Тирамису с карамельным вкусом

- 100 мл кофе-эспрессо
- 120 г бисквита (Löffelbiskuit)
- 1 листик желатина (Gelatine, можно использовать растительный агар-агар)
- 3 био-яйца
- 60 г сахарной пудры
- 200 г сыра маскарпоне (Mascarpone)
- 1 ст. л. лимонного сока
- 100 мл сливок (Schlagsahne)
- 2 ч. л. порошка какао
- Щепотка соли

Для карамельного соуса:

- 50 г сахара
- 30 мл сливок
- Щепотка соли



Бисквит замочить в кофе-эспрессо (в плоской миске), затем выложить в форму (30x15 см). Желатин замочить в холодной воде (см. инструкцию на упаковке).

Яичные желтки отделить от белков. Желтки взбить с сахарной пудрой, в конце добавить в полученную массу желатин. Маскарпоне перемешать с лимонным соком и небольшими порциями добавить в яично-желатиновую массу.

Белки взбить со щепоткой соли. Отдельно хорошо взбить сливки. Соединить обе массы, продолжать взбивать примерно в течение получаса. Добавить крем из маскарпоне, хорошо перемешать. Полученным кремом смазать бисквит и поставить на пять часов в холодильник (лучше – на ночь).

Для карамельного соуса сахар растворить в кастрюльке в 3 ст. л. воды, карамелизировать на малом огне, постоянно помешивая, чтобы не пригорел. Снять с огня, добавить сливки. Снова поставить на малый огонь, пока сахар полностью не растворится. Добавить щепотку соли.

Незадолго до подачи к столу достать бисквитную массу с кремом из холодильника. Полить сверху карамельным соусом и «припудрить» порошком какао. Сразу же подать к столу.

Тирамису с мандариновым вкусом

- 9 мандаринов
- 150 г сахара
- 5 ст. л. апельсинового сока
- Щепотка корицы (Zimt)
- 3 гвоздички (Gewürznelken)
- 5 желтков от био-яиц
- 500 г сыра маскарпоне (Mascarpone)
- 10 штук бисквита (Löffelbiskuit)
- 1 ст. л. порошка какао (Kakaopulver)



Шесть мандаринов почистить и порезать на кусочки. 50 г сахара карамелизировать на малом огне на сковороде, постоянно помешивая, чтобы не пригорел. Отжать сок из трех мандаринов, смешать с 4 ст. л. апельсинового сока, корицей и гвоздикой, добавить карамелизированный сахар, проварить в кастрюльке, пока сахар не растворится. Добавить кусочки мандаринов, перемешать и снять с огня. Охладить до комнатной температуры.

Желтки взбивать миксером с 100 г сахара минимум восемь минут. Маскарпоне смешать с 1 ст. л. апельсинового сока, добавить постепенно в яичную массу.

Бисквит выложить в форму (25x15 см). Процедить мандариновый отвар и вылить на бисквит. Сверху распределить крем с маскарпоне. Тирамису поставить в холодильник минимум на два часа. Перед подачей к столу «припудрить» сверху порошком какао.

**РАДОСТНОГО
ПРАЗДНИКА!**



Публикуется
в сокращении

НЕМЕЦКАЯ ГАНЗА В РОССИИ

В процессе сбора материалов по истории российско-германских отношений, моё внимание давно уже оказалось прикованным к исследованию связей, которые немецкие купцы поддерживали с русскими, начиная с XII века. Торговля с Русью заложила основы величия и богатства союза ганзейцев. На протяжении столетий, всеми имеющимися в их распоряжении средствами, они стремились сохранить свободы и привилегии, данные им русскими князьями. Особенно последовательным в обеспечении преимущественных прав

на русских рынках для его граждан – «новгородских путешественников» – был город Любек. До сегодняшнего дня огромном значении, которое придавали горожане Любека связям с Россией, напоминает прекрасно сохранившееся с XV века здание морского ведомства на площади Куберг. И по сей день Любек осуществляет оживлённое судоходство и торговлю с российскими гаванями на Балтике, далеко опережая в этом родственные портовые города Гамбург и Бремен.

Д-р Артур Винклер

ЛЮБЕК

Торговые связи между немцами и русскими берут своё начало со времени правления императора Генриха II, который в 1017 г. заключил союз с великим князем Ярославом против польского герцога Болеслава. Когда же его союзник не выполнил обещанного, Генрих II был вынужден в январе 1018 г. заключить в Баутцене договор с Польшей. Сразу же после этого Болеслав предпринял поход на Киев. К его войску присоединились триста немецких рыцарей, которые в августе 1018 г. вошли в русскую столицу.

Этот военный поход открыл немецким купцам и ремесленникам путь к новым источникам доходов. Киев, который Олег, преемник Рюрика, возвел до «матери всех городов русских», должен был стать, по воле его князей, «вторым Константинополем». Тогда в нём насчитывалось четыреста церквей и восемь рынков. Здесь был перевалочный пункт византийских и ближневосточных товаров. Купцы с берегов Рейна и из Оберланда давно уже не были тут чужаками. Немецкие холст, шерсть и металл менялись на греческие шёлковые и пурпурные одеяния, парчу, подвески для ножен, эфирные масла и пряности.

В 1068 г. менялы в Киеве выдавали платёжные поручения регенсбургским купцам. Одна-

ко из-за опасностей, подстрекавших купцов на торговых путях, торговля была незначительной. Только после того, как во второй половине XII века при посредничестве Любека были установлены контакты с могущественным Новгородом, прозванным в северогерманских сказаниях Хольмгардом, или Гардарикой, предприимчивому духу открылись неограниченные возможности для деятельности и доступ к источникам богатства. Тот же, кто им обладал, пользовался почётом и уважением в обществе.

До тех пор, пока язычники-славяне владели южным и восточным побережьем Балтийского моря, немцы не осмеливались торговать с Востоком по морю. Этот путь был для них проложен славными деяниями графа Адольфа II Гольштейнского и, в ещё большей степени, масштабными замыслами неутомимого и дальновидного государственного деятеля Генриха Льва, которому немцы признательны, в первую очередь, за возврат побережья Балтийского моря.

Уже в период правления императора Лотаря Любек был главнейшим центром немецко-христианской культуры в этом регионе. Но главным народом на всём побережье Балтийского моря оставались славяне-ободриты. Сразу же после кончины Лотаря славян-

ским князьям удалось скинуть иго христианства, чему способствовала и разгоревшаяся война между Альбрехтом Медведом и Генрихом Гордым за обладание Северной маркой. Старый Любек, церкви и монастыри были сожжены, местность пришла в запустение.

Но как только граф Адольф II Гольштейнский, по договорённости с Генрихом фон Бадевиде, вступил во владение Вагрией (страной Вагров, включающей в себя всю восточную часть Гольштейна до реки Траве), началось заселение необустроенных территорий приглашёнными фризами, голландцами и жителями Вестфалии, которые на родине были безземельными, а здесь им предоставляли крупные земельные участки. И на месте почти неизвестного, лежавшего в руинах славянского Любека, стал возводиться христианский немецкий город.

Но герцог Генрих Лев вознамерился управлять делами перспективной территории. Граф Адольф II Гольштейнский не захотел ему уступить город и гавань. В ответ на это Генрих Лев, собственник земли, отозвал у Любека право на ведение торговли. Вскоре город сильно пострадал в результате крупного пожара. Но и это не вынудило графа пойти на уступки герцогу. Разъярённый этим обстоятельством, Генрих решил погубить

непокорного графа, заложив в непосредственной близости от гавани город на реке Вакениц. Назвал он его, в соответствии со своим прозвищем, «городом Льва» (Löwenstadt), предоставив новострою обширные привилегии.

Однако Генрих быстро заметил, что его город не сможет тягаться с Любеком, поскольку Вакениц был слишком мелководен для больших судов, а гавань Лёвенштадта – маловата и недостаточно глубока. Граф понял твёрдое намерение герцога – во что бы то ни стало уничтожить Любек – и, скрепя сердце, уступил его Генриху, дабы спасти своё детище.

Герцог сразу же забросил Лёвенштадт, перевёл все свободы и привилегии Любеку, опекая его до самой своей кончины. Устремлениям возродить старый портовый город способствовало и то обстоятельство, что быстро приходили в упадок Шлезвиг (главная перевалочная гавань на Балтике) и Юлин (большая славянская ярмарка на острове Волин).

Шлезвиг утратил своё доброе имя, когда изгнанный датский король Свен III, чтобы расплатиться с саксонскими наёмниками, в январе 1157 г. обложил податью зашедшие в порт русские суда. Юлин же был разрушен в 1183 г. беспощадным воинством датского



Элиас Дибель. Панорама Любека. Цветная репродукция гравюры середины XVI века. Gemeinfrei, <https://commons.wikimedia.org/>

короля Кнуда VI. С этого момента в гавань на Траве устремились датские, готские и русские купцы. Генрих Лев разослал послов в Данию, Норвегию, Швецию и Россию, объявив тамошним купцам, что Любек – открытый город, и всем, кто по суше или по морю придут в него, гарантирована полная безопасность.

Издrevле главными торговыми посредниками между Германией и Северо-Восточной Европой были купцы с выгодно расположенного в Балтийском море острова Готланд. Они торговали на всех больших немецких ярмарках, в особенности, в Бардевике. Меха, воск и мёд меняли на немецкие товары, в первую очередь, на холст и сукно. До времени правления Генриха Льва лишь немногие немецкие купцы посещали славянские ярмарки. Если, к примеру, кто-то захотел бы безбоязненно торговать в Юлине, он был бы вынужден отречься от христианской веры.

Готландским купцам удалось прибрать к своим рукам торговлю вдоль всего вендского побережья. При этом они снискали себе такую добрую славу, что император Лотарь почувствовал потребность предоставить им особые привилегии. Он гарантировал «готам», как только они ступали на немецкую землю, беспрепятственное занятие беспошлинной торговлей, правовую защиту и компенсацию в случае какой-либо несправедливости по отношению к ним, а законным наследникам – право наследовать имущество земляков, умерших в немецкой земле. Учитывая оживлённые контакты Готланда с немецкими торговыми городами, было вполне естественно, что со временем и немцы оказались на острове, осев в его административном центре – защищённой от штормов гавани Висбю.

Немецкое население увеличивалось год от года, и со временем немцы выбрали себе фогта, который разрешал споры между ними. К тому же, он был обязан защищать их права в делах с местными жителями. Поскольку многие немцы были подданными саксонского герцога, судебные решения подавались ему на утверждение. В 1163 г. в Висбю разгорелся серьёзный спор между готами и немцами. Обе стороны при-

звали Генриха Льва третейским судьей.

В октябре 1163 г. в Артленбурге герцог засвидетельствовал мировое соглашение между конфликтующими сторонами, подтвердив одновременно привилегии, данные в своё время Лотарем готландским купцам. Одновременно он наказал Одалриху, фогту немцев на Готланде, следить за исполнением законов, изданных им для местных жителей, и применять их также во благо живших там немцев.

Властолюбивый саксонский герцог, лавируя между друзьями и недругами, терпя неудачи и прилагая немалые усилия, стремился расширить границы своих владений. Ему приходилось быть смиренным перед более сильными, навлекая на себя бури, долго сопротивляясь которым у него не было сил. Стремясь к высшей власти в Германии, он в итоге сам оказался опутанным паутиной своих же собственных жестоких и коварных интриг, которые он плёл против государства и императора Фридриха Барбароссы. В результате, все его попытки выпутаться оказались тщетны.

Политическая смерть Генриха Льва угрожала и многим его удачным начинаниям. Особенно серьёзные испытания выпали на долю Любека. Казалось, что участь Любека, осаждённого с суши имперской армией, посланной самим императором, и запертого с моря датской флотилией, предрешена. Но город упорно продолжал оборонять граф Симон фон Текленбург.

Когда же ситуация стала совсем безвыходной, обратились к императору Фридриху Барбароссе с просьбой пропустить делегацию членов городского совета и горожан к герцогу Генриху Льву, ожидавшему развития событий в Штаде. Герцога необходимо было поставить в известность о безвыходной ситуации в Любеке, который был обязан ему своим процветанием, и просить его согласия сдать город. Император Фридрих, в полной мере осознавая политическое и торговое значение Любека, удовлетворил поданное ему через епископа Генриха прошение. Генрих Лев, видя невозможность долгого успешного сопротивления, разрешил горожанам открыть ворота императору.

Под радостные приветствия горожан и священнослужителей, в сопровождении пышной свиты из светской и духовной аристократии, Фридрих торжественно въехал в город, которому он отныне не переставал оказывать своё высокое покровительство. Именно с этого дня летописцы Любека исчислят хронику его величия. В сентябре 1188 г. император выдал городу щедрую охранную грамоту. Ею он, ссылаясь на привилегии, данные Любеку герцогом Саксонии Генрихом ради стимулирования торговли с зарубежьем, помимо прочего, полностью освобождал от уплаты налогов и таможенных сборов «русских, готов, норманнов и прочие народы Востока», которые приехали бы в Любек ради торговли.

С середины XI века заморская торговля с русскими постоянно росла, даже самые маленькие прирейнские и нижнесаксонские города принимали в ней участие. Уже в августе 1165 г. архиепископ Кёльна Райнальд издал предписание о порядке авансирования торговых операций с Данией и Россией, проводимых горожанами малозначительного городка Медебах в Вестфалии.

Прежде всего, к развитию отношений с русскими стремилась немецкая колония в Висбю, представители которой были особенно многочисленны на Готланде. В Висбю существовала сплочённая русская община, имевшая даже собственную церковь. Но довольно скоро предприимчивые немецкие купцы нашли деловых партнёров в русских землях, чтобы открыть там торговые представительства. В первую очередь, они устремлялись в могущественный вольный город Новгород, что на озере Ильмень, где зародилась российская государственность.

Новгород – центр русской торговли, перевалочный пункт для товаров со всех сторон света. И готландцы задолго до немцев получили право открыть свой торговый двор в Новгороде. Торговая же фактория немцев была открыта во второй половине XII века, когда они впервые приплыли к берегам Ливонии. Это событие всемирного значения оказало существенное влияние на развитие отношений между Германией и Россией в последующие столетия.

Первое путешествие немцев к Двине, о котором сохранились сведения, состоялось в 1164-1170 гг. Его предприняли смельчаки из немецкой общины Готланда. Может, шторм отбросил их к неизведанному берегу, но скорее всего направить свои корабли в эти земли немцев побудили рассказы шведов и русских, которым земля ливов, латышей и эстонцев давно уже была известна.

Новгородские князья неоднократно совершали военные походы против финских народностей, которые владели побережьем, но им так и не удалось стать там хозяевами, поскольку, как писал Генрих Латвийский в «Хронике Ливонии», «не в обычае правителей русских было обращать побеждённый народ в христианскую веру, им нужно лишь, чтобы он платил дань и налоги». Не в одночасье, но как только немцы ступили на ливонскую землю, они начали планомерную христианизацию язычников и, закладывая укрепленные поселения, вводили свои законы. Крест и меч немцев открыли этому первоначальному, покрытому болотами и дремучими лесами побережью, путь к образованию и цивилизации. Но не следует забывать, что путь священникам и рыцарям к этим дальним берегам проложил простой немецкий купец.



«Немецкая Ганза в России» Артура Винклера. Изд-во Р.Л.Прагер, 1886. Перевод и комментарии Вальтера Фризена. Берлин, Дортмунд, 2019. Цена с доставкой по Германии для подписчиков «НЗ» – 22,95 €. Книгу можно заказать по адресу: AFZ ETHNOS e.V. Bermesdickerstr. 9 44357 Dortmund Тел.: 0231 317 3020 E-Mail: afz.ethnos@gmail.com

Berlin, 21. Dezember 2020

WICHTIGER TEILERFOLG für Aussiedler und Spätaussiedler im RENTENRECHT

Grundrente tritt zum 01.01.2021 in Kraft. Mit einem Gesamt-Maßnahmenpaket sollen Alterseinkünfte langjährig Rentenversicherter verbessert werden



Zum 01.01.2021 tritt das „Gesetz zur Einführung der Grundrente für langjährige Versicherte in der gesetzlichen Rentenversicherung mit unterdurchschnittlichen Einkommen und für weitere Maßnahmen zur Erhöhung der Alterseinkommen“ (Grundrentengesetz) vom 12.08.2020 (BGBl. 2020 Teil I Nr. 38) in Kraft.

Dadurch werden auch deutliche Verbesserungen im Rentenrecht und in der Grundsicherung sowie beim Wohngeld eingeführt, von denen auch deutsche Aussiedler und Spätaussiedler profitieren können, durch welche zum Teil die in den 1990er Jahren beschlossenen Rentenkürzungen ausgeglichen werden.

Ziel dieses Gesetzes ist es, die Lebensleistung von Menschen anzuerkennen, die jahrzehntelang mit geringem Verdienst gearbeitet und Pflichtbeiträge zur Rentenversicherung gezahlt haben, wobei die Arbeitszeiten der Aussiedler und Spätaussiedler in den Herkunftsgebieten ausdrücklich in die Regelungen einbezogen werden. Auch die Erziehung von Kindern und die Pflege von Angehörigen wird berücksichtigt. Der Koalition ist es ein Anliegen, dass dabei auch die besonderen Lebenslagen im Osten sowie der deutschen Aussiedler und Spätaussiedler berücksichtigt werden. Die Grundrente wird für Bestands- und für Neurentner zum 01.01.2021 eingeführt. Die Umsetzung der neuen Berechnungsprogramme und die Erteilung der neuen Bescheide an Berechtigte (geschätzt 1,3 Millionen begünstigte Personen) stellt die Rentenversicherungsträger vor große Herausforderungen, so dass die Bescheiderteilung und Auszahlung ab dem Sommer 2021 beginnt und sich voraussichtlich bis Ende des Jahres 2022 hinziehen wird. Es ist aber sichergestellt, dass die erhöhte Leistung automatisch gezahlt wird, ohne dass ein eigener Antrag nötig wäre, und dass die Leistung rückwirkend zum Rentenbeginn, frühestens aber zum 01.01.2021 nachgezahlt wird.

Wer bekommt die Aufbesserung durch Grundrente: Rentnerinnen und Rentner, die mindestens 33 Jahre an „Grundrentenzeiten“ haben, können künftig einen individuellen Zuschlag zu ihrer Rente erhalten.

Grundlage für die Berechnung des Zuschlags ist der durchschnittliche Entgeltpunktwert, der aufgrund der Pflichtbeitragsleistung während des gesamten Versicherungslebens (einschließlich der im Versicherungskonto nach dem Fremdrentengesetz – FRG – berücksichtigten Werte für Zeiten im Herkunftsgebiet) erworben wurde. Die Höhe des Zuschlags richtet sich zudem nach der Anzahl der so genannten Grundrentenbewertungszeiten.

Das heißt, bei der Berechnung werden nur diejenigen Grundrentenzeiten berücksichtigt, in denen mindestens 30 % des Durchschnittsverdienstes aller Versicherten im jeweiligen Jahr versichert worden sind (Entgeltpunktwert von 0,3 im Jahr).

Betroffene, die mehr als 33 Jahre Grundrentenzeiten aufweisen, erhalten einen aufwachsenden Zuschlag. Dabei gilt: Bei 33 Jahren Grundrentenzeiten führt der Zuschlag zu einer Hochwertung auf 40 % des Durchschnittsverdienstes aller Versicherten (Entgeltpunktwert von 0,4 pro Jahr). Für jeden weiteren Monat mit Grundrentenzeiten steigt diese Höchstgrenze kontinuierlich an, und zwar auf 60 % bei 34 Jahren (Entgeltpunktwert von 0,6 pro Jahr) und auf 80 % bei 35 Jahren Grundrentenzeiten (Entgeltpunktwert von 0,8 pro Jahr).

Die Zuschlagshöhe wird bestimmt, indem der persönliche Durchschnittswert für Entgeltpunkte aus den Grundrentenbewertungszeiten (ggf. vermindert wegen der jeweiligen individuellen Höchstgrenze an Entgeltpunkten von 0,4 bis 0,8 pro Jahr) mit dem Äquivalenzfaktor von 0,875 und der Anzahl der Grundrentenbewertungszeiten (maximal 35 Jahre) multipliziert wird.

Im Durchschnitt beträgt der Zuschlag etwa 75 Euro im Mo-

nat. Der maximale Zuschlag zur Rente kann rund 418 Euro monatlich betragen.

Die Grundrentenzeiten als Voraussetzung der Zuschlagsgewährung setzen sich zusammen aus Pflichtbeitragszeiten für versicherte Beschäftigung und Tätigkeit, einschließlich der Zeiten nach dem FRG im Herkunftsgebiet; Pflichtbeitragszeiten auf Grund von Kindererziehung, Pflege und aufgrund der Antragspflichtversicherung für Selbstständige, rentenrechtlichen Zeiten wegen des Bezuges von Leistungen bei Krankheit und Rehabilitation, Berücksichtigungszeiten wegen Kindererziehung und Pflege sowie Ersatzzeiten (wie Zeiten der Flucht und Vertreibung, der anschließenden Arbeitslosigkeit im Anschluss an die Vertreibung etc.). Durch diese Regelungen ist sichergestellt, dass die meisten Aussiedler und Spätaussiedler, deren Renten durch die Kürzungen der 1990er Jahre (40 %-Kürzung der FRG-Werte, Deckelung auf 25/40 EP) häufig geringer ausfallen, von den Regelungen der neuen Grundrente erfasst werden.

Die Zuschlagszahlung ist neben der nötigen Anzahl an Grundrentenzeiten und einem unterdurchschnittlichen Entgeltpunktwert auch von der Einkommenssituation abhängig.

Dazu findet eine weitgehend automatisierte Einkommensprüfung unter Berücksichtigung von Einkommensfreibeträgen statt: Bis zu einem Einkommensfreibetrag in Höhe von 1.250 Euro für Alleinstehende und 1.950 Euro für Paare steht die ungekürzte Zuschlagszahlung zu. Liegt das Einkommen über dem jeweiligen Einkommensfreibetrag, wird der darüber liegende Betrag zu

60 Prozent auf den Grundrentenzuschlag angerechnet. Bei einem Einkommen über 1.600 Euro (Alleinstehende) bzw. 2.300 Euro (Paare) wird das diesen Betrag übersteigende Einkommen vollständig auf den Grundrentenzuschlag angerechnet. Eine Vermögensprüfung erfolgt nicht.

Beispiele:

Katharina M. ist ehemalige Kindergärtnerin aus Kronstadt/Siebenbürgen. Sie ist 1990 nach Deutschland zugezogen und wurde als deutsche Aussiedlerin nach dem Bundesvertriebenengesetz (BVFG) anerkannt. Nach Zuzug war Katharina zuerst zwei Jahre arbeitslos, bis sie als Angestellte in unterschiedlichen Bereichen wieder Arbeit fand – allerdings unterhalb ihrer Qualifikation. Mit dem Verdienst kam sie zwar einigermaßen zurecht, doch beläuft sich ihre Altersrente nur auf 666,71 Euro (brutto).

Sie lebt allein und hat keine weiteren Einkünfte. Da die anfängliche Arbeitslosigkeit nach ihrem Zuzug nach Deutschland rentenrechtlich als Ersatzzeit und damit als Grundrentenzeit berücksichtigt wird, kommt sie insgesamt auf mehr als 35 Jahre Grundrentenzeiten in der gesetzlichen Rentenversicherung. Katharina erhält künftig ab 01.01.2021 mit dem Grundrentenzuschlag eine Gesamrente in Höhe von 980,82 Euro.

Berechnung:

durchschnittlicher Verdienst (auch wegen der Kürzungen im FRG) = 0,5 Entgeltpunkte (EP). Rente aus eigener Beitragszahlung: 39 Jahre x 0,5 EP x 34,19 Euro (aktueller Rentenwert (West) – zum 1.1.2021) = 666,71 Euro.

Grundrentenzuschlag:
35 x 0,3 EP x 0,875 x 34,19 Euro = 314,12 Euro.

Gesamtrente: 666,71 + 314,12 = 980,83 Euro (brutto).

Andreas K. aus Almaty (Kasachstan) hat nur den allgemeinen Schulabschluss und dann eine kurze Anlernzeit als Mechaniker zurückgelegt. Er hat sein Leben lang in Kasachstan bis zum Zuzug 2005 als Hilfsarbeiter gearbeitet. Er hat danach als Hausmeister 15 Jahre lang auf geringem Lohnniveau gearbeitet. Heute bekommt er – auch wegen der Kürzungen im FRG – eine Rente von 478,66 Euro brutto. Bisher stockt er mit der Grundsicherung im Alter auf und muss lange Formulare ausfüllen. Mit der Grundrente muss er das nicht mehr. Seine geringen Ersparnisse muss er nun auch nicht mehr offenlegen. Mit der Grundrente bekommt er 898,49 Euro – also 418,83 Euro zusätzlich.

Berechnung:

durchschnittlicher Verdienst = 0,4 EP (für 35 Jahre Grundrentenbewertungszeiten).

Rente aus eigener Beitragszahlung: 35 Jahre x 0,4 EP x 34,19 Euro = 478,66 Euro.

Grundrentenzuschlag:
35 x 0,4 EP x 0,875 x 34,19 Euro (aRW ab 7/2020) = 418,83 Euro.

Gesamtrente: 478,66 + 418,83 = rund 898,49 Euro (brutto).

Andreas K. verfügt noch über Einnahmen aus einem Minijob von monatlich 400 Euro. Sein zu versteuerndes Einkommen (unter Hinzurechnung des steuerfrei gestellten Anteils seiner Rente) liegt unter dem Freibetrag von 1.250 Euro. Somit findet keine Einkommensanrechnung auf den Grundrentenzuschlag statt. Leistung erfolgt automatisch – keine Rückfragen notwendig!

Bei den zu erwartenden bis zu 1,3 Millionen Berechtigten in 2021 wird die Bearbeitung der Neuberechnungen eine gewisse Zeit in Anspruch nehmen und die Rentenversicherungsträger vor große Herausforderungen stellen. Betroffene werden bei einem Anspruch aber in jedem Fall automatisch von ihrem zuständigen Rentenversicherungsträger informiert. Sie sollten daher

von Rückfragen absehen. Der dadurch verursachte Zusatzaufwand würde nicht zur Beschleunigung, sondern eher zu weiteren Verzögerungen beitragen.

Weitere Maßnahmen in Vorbereitung

Ergänzend zu der Einbeziehung der Aussiedler und Spätaussiedler in die Rentenaufwertung durch das Grundrentengesetz ist nach wie vor die Schaffung einer Fondslösung für Härtefälle in der Grundsicherung im Rentenüberleitungsprozess geplant, wie er in der Koalitionsvereinbarung vorgesehen ist. Hier konnte zwischen den Koalitionspartnern vereinbart werden, in diese Prüfungen auch Aussiedler und Spätaussiedler einzubeziehen. Details dazu befinden sich noch in Verhandlungen, an denen der Beauftragte der Bundesregierung für Aussiedlerfragen und nationale Minderheiten nach der Geschäftsordnung der Bundesregierung beteiligt wird. Hier wird – besonders nach den einschneidenden Rentenkürzungen der 1990er Jahre – eine befriedigende Lösung angestrebt. Als nächste Schritte gilt es die noch offenen Punkte – insbesondere die wesentliche Frage einer Finanzierung – zu klären, den Lösungsvorschlag in den Einzelheiten auszuarbeiten und eine Zustimmung der hierbei zu beteiligenden Entscheidungsträger herbeizuführen. Die Bundesregierung wird weiter darauf hinwirken, dass eine gemeinsame Lösung mit den Ländern gelingt. Flankierend zur Grundrente wird es bei langjähriger Versicherung in gesetzlich verpflichtenden Alterssicherungssystemen Verbesserungen durch neue Freibeträge bei den Grundsicherungsleistungen und beim Wohngeld geben, so dass sich auch dadurch in vielen Fällen das Alterseinkommen um bis zu 223 Euro erhöhen kann.

Prof. Dr. Bernd Fabritius
Alt Moabit 140, 10557 Berlin
BAFabritius@bmi.bund.de
www.aussiedlerbeauftragter.de

Beauftragter der Bundesregierung für Aussiedlerfragen und nationale Minderheiten



Книги издательства WALDEMAR WEBER VERLAG (Verlag an der Wertach) О РОССИЙСКИХ НЕМЦАХ – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!

НОВЫЕ КНИГИ!

ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ. КНИГА ТРЕТЬЯ. Курт Вильгельм. 415 стр., цена 19 €.

ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ. КНИГА ПЕРВАЯ. Курт Вильгельм. 560 стр., цена 20 €.

ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ. КНИГА ВТОРАЯ. Курт Вильгельм. 300 стр., цена 16 €.

«RUSSLAND, DEINE DEUTSCHEN». Курт Вильгельм. 528 стр., твердая обложка, цена 20 €.



ГЕРМАНИЯ И РОССИЯ. Александр Приб. От противостояния к альянсу. Эта книга очень актуальна в связи с сегодняшней политической напряженностью в отношениях между Россией и Западом. Цена 15 €.

DER LOHN FÜR DIE TREUE. Robert Korn. Die Geschichte der Wolgadeutschen. 448 Seiten, Preis 18 €.

СВЯЗИ РОКОВЫЕ... Роберт Корн. Германия, Россия и российские немцы. 196 стр., цена 12 €.

ТВОИ НЕМЦЫ, РОССИЯ. Курт Вильгельм. Самая содержательная книга по истории и культуре российских немцев, а также их вкладе в российскую цивилизацию. 530 стр., цена 20 €.

GEISELN. Alexander Prieb. 220 Seiten, Preis 12 €.

СИБИРЬ КАНДАЛЬНАЯ. Александр Приб. Из записок ссыльного немца Александра Штарка. Цена 15 €.

DER EINE SPRICHT, DER ANDERE SCHWÄTZT, DER DRITTE BABELT. Viktor Heinz. Einiges über die russlanddeutschen Mundarten, Preis 12 €.

НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИСТЫ РОССИИ 1763-2006 гг. Александр Приб. Исторический очерк. Немецкий и русский вариант книги. Цена 15 €.

ДОНСКИЕ НЕМЦЫ. 1830-1930. Российские немцы в стране донских казаков. Русский и немецкий вариант книги. Цена 15 €.

ЗОНА ПОЛНОГО ПОКОЯ. Герхард Вольтер. Наш непревзойденный бестселлер! Российские немцы в годы войны и после нее. Ни одна книга так полно не освещает постигшую российско-немецкий народ катастрофу. Эту книгу называют «Архипелагом ГУЛАГ» российских немцев. Немецкий и русский вариант книги. Цена 17,90 €.

VERGESSENE SCHICKSALE. Anton Bayr. Австрийский военнопленный рассказывает о своих лагерных встречах с российскими немцами в Соликамске. На немецком языке. Цена 15 €.

DER REGEN IST SCHULD. Tatjana Löwen. Добрые истории из дома для престарелых. На немецком языке. Цена 10 €.

МИРОЛЮБОВКА – НАША РОДИНА. Егор Гамм. О меннонитах вчера и сегодня. Цена 14 €.

DIE WEITEN RUSSLANDS. Gerold Löwicke. Ein Reisebericht zweier deutscher Studenten aus den 60-er Jahren; 2020, Preis 19,50 €.

WAS IST AUS UNS GEWORDEN? Gerhard Corty. Четыре этапа одной судьбы. Цена 15 €.

...UND DASS DU DICH BEWÄHREN MUSST. Рихард Х.Вальт. Воспоминания российских немцев Одесской области. На русском и немецком языках в одной книге! 448 стр., цена 10 €.

ICH WAR STALINS GEFANGENER. Werner Turra. История немецкого юноши, попавшего в возрасте 15 лет в советский плен. На немецком языке. Цена 16 €.

ПРОДЕРЖАТЬСЯ ДО КОНЦА НОЯБРЯ. Вальдемар Вебер. Стихи разных лет. Цена 6 €.

РОДИТЕЛЬСКАЯ АКАДЕМИЯ. Мадлена Розенблюм. Лучшая современная книга о воспитании детей с момента рождения. Цена 10 €.

DIE CHRONIK DES GROSEN HUNGERS. Walerij Michajlow. Малоизвестная страница истории Казахстана – многомиллионный голодомор в 1931-1933 гг. Цена 16 €.

KÖNIGSBERG. Felix Balke. Gedichte über das tragische Schicksal von Königsberg. 170 Seiten, Preis 12 €.

101 KILOMETR, DALEER WEGE. Вальдемар Вебер. Сборник рассказов. Цена 15 €.

Приобрести книги Вы можете, позвонив по тел.: **0821-4190431** или **0821-4190433**, E-mail: waldemar.tatjana@t-online.de или по адресу: Waldemar-Weber-Verlag, Nordendorfer Weg 20; 86154 Augsburg

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

СВЕДЕНИЯ О ПРЕДКАХ

Желающие могут получить сведения на основе архивных данных о переселении предков из Германии в Россию и месте их поселения на Поволжье при правлении Екатерины II (1764-1767). Сведения о репрессиях немцев на Украине 1920-1938 гг. Документы НКВД. Звонить 0 71 31 - 38 00 14, Цена сведений: 30 евро

Небольшое объявление, небольшие деньги,
НО ВОЗМОЖЕН БОЛЬШОЙ УСПЕХ!
Обращаться по тел.: **05251 689 33 59**
или E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

КОГДА ДУША БОЛИТ И ПЛАЧЕТ АННУШКА

В МОЁМ ПРАКСИСЕ ПРОВОДИТСЯ ЛЕЧЕНИЕ
алкоголизма, депрессии, мигрени.

Бесплодие, импотенция, снятие страхов, стресса, психологическая поддержка семьи и брака, проблемы с детьми-подростками.

Hauptstrasse 49, 73486 Adelmansfelden ☎ 0172-73 23 094



БАБУШКА ДАРЬЯ

ЛЮБУЮ БЕДУ ОТВЕДУ

◆ Гадаю, что есть, что будет ◆ Избавлю от любых видов порчи, сглаза и проклятия ◆ Семья страдает? ◆ Муж пьёт? ◆ Гуляет? ◆ Буянит? ◆ Половое бессилие? ◆ Нет работы? ◆ Нет в доме денег? ◆ Бессоница? ◆ Одиночество? ◆ Венец безбрачия? ◆ Вдовий платок?

Тел.: **01 52-59 44 62 23** Hauptstrasse 77 • 73486 Adelmansfelden

РАССЕЯННЫЙ СКЛЕРОЗ

Это хроническое, парализующее заболевание центральной нервной системы. Чаще всего болезнь поражает молодых взрослых людей от 20 до 40 лет и чаще в холодных широтах. Нервная ткань распадается и заменяется рубцовой тканью. У пациента нарушается связь головного мозга с органами и мускулами, потому что по нервам не проходят нервные импульсы от мозга. Теряется контроль нервной системы над участками тела и особенно над мышцами и моторикой.

Причину заболевания традиционная медицина и наука не знают. Методов исцеления у медицины нет. Болезнь имеет прогрессирующее течение: пациент вначале с трудом, но ходит, потом ему нужен костыль, потом инвалидная коляска, потом отмирает всё и человек умирает. Симптоматика болезни зависит от степени поражения нервов и от локализации

этих поражений. Сотни тысяч людей в разных странах страдают и умирают от этой болезни.

Мой опыт и знания показали, что при проблемах в позвоночнике ущемляются нервные корешки, нервы воспаляются. От боли в нервах спазмируются мышцы, а в них находятся кровеносные и лимфатические сосуды. Мышцы должны быть в расслабленном, а не спазмированном состоянии, тогда они сжимаются и расслабляются. Таким образом они двигают кровь и лимфу в сосудах. Тогда не умирают клетки любой ткани тела и нервной системы тоже. Не умирают нервы, не возникает рассеянный склероз. Мышцы – это второе сердце.

Значит надо позвоночник не оперировать, не обезболить уколами и лекарствами, а массажем всего тела со всеми приёмами восстанавливать его. Тогда нервы оживают,

болезнь отступает. Мой опыт доказал, что это возможно, человек вылечивается от рассеянного склероза. Тех, кого я уже давно вылечила от неизлечимых болезней, живут полноценной жизнью, а не инвалидами в ожидании смерти.

Вышло уже третье дополненное издание моей книги «Целительница», где подробно объяснено, почему ни в коем случае не надо удалять опухоли в груди, простате, щитовидной железе, в лёгких. Я описала интересные случаи исцеления любых болезней, даже тех, которые считаются неизлечимыми. В книге поместила рекомендации по самолечению. Там рассказала откуда у меня удивительные способности, где обучалась, каковы принципы исцеления, которые помогают мне в работе. **Есть возможность приобрести мою книгу «Целительница» по указанному телефону.**



Warkentin Edith

Walter-Haas-Str. 12
49088 Osnabrück

Но не пишите письма,
у Эдиты нет времени
отвечать на письма

Обращайтесь по:

Tel.: 0 541 - 70 81 77
или **0 170 - 46 45 590**
www.heilerinedith.de

Старым семейным фото новую жизнь!

- восстановление-ретушь, любых старых фотографий
- дигитальная печать любого размера на холсте или фотобумаге
- создание фотоальбома, в твердом переплете 20x20см. от 10шт.
- перевод ценных для вас фотографий на цифровые носители (сканирование)



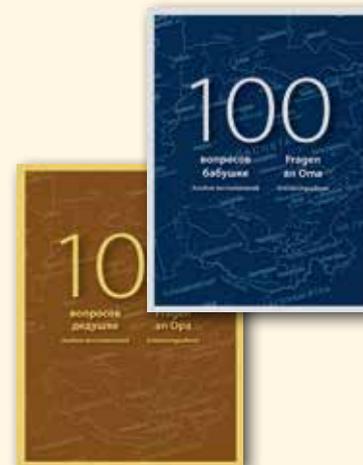
Ultra-Si Design
Tel./WhatsApp +49-152 345 715 95
E-Mail: 1045804@gmail.com

ПОДАРОК К РОЖДЕСТВУ – АЛЬБОМ ВОСПОМИНАНИЙ!

Сегодня интерес к родословной семьи велик как никогда. Но нередко оказывается, что расспрашивать об истории рода уже некого, и остается только жалеть о том, что раньше не нашлось на это времени. Живого общения, конечно, ничто не заменит. Но двуязычные (рус. и нем.) альбомы для заполнения «100 вопросов дедушке – 100 Fragen an Opa» и «100 вопросов бабушке – 100 Fragen an Oma» могут стать чем-то вроде заочного интервью. А если дополнить их фотографиями, старыми письмами, у вас получится бесценнейшая семейная реликвия! Альбомы дополняет краткая история российских немцев.

Формат A4, 120 стр, в твердом переплете.
Цена 1 экз. – 15 €, 2 экз. – 25 €

Заказывайте альбомы по тел.: **0511 37 35 91 81**
или по электронной почте: redaktor@gmx.net



ПОЛУЧАТЕЛЯМ ПОСОБИЯ Hartz IV

Об ответственности за неполные данные в заявлении на пособие

Подаявая заявление (Antrag) на пособие по безработице Hartz IV (ALG II), человек заполняет специальный бланк, где сообщает о своих личных данных, семейном положении и трудоспособности. В следующих разделах указываются данные о доходах, финансовом и имущественном положении просителя пособия. Любая информация должна соответствовать фактическому положению дел, но по этим разделам полные и достоверные данные особенно важны.

Первоначально, на стадии рассмотрения заявления, у ведомства могут возникнуть вопросы или сомнения, и тогда оно имеет право попросить о представлении дополнительных документальных подтверждений. После получения требуемых данных ведомство по трудоустройству (Jobcenter) принимает решения в обычном порядке, без каких-либо претензий к заявителю. Хуже обстоит дело, если неполнота или ложность указанных при подаче заявления данных выявились после того, как пособие было назначено и какое-то время выплачивалось.

Уровень ответственности безработного в этом случае зависит от деталей. Если доход или имущество были скрыты, важно установить: был ли из-за этого нанесён ущерб выплачивающей пособие стороне; было ли сокрытие совершено по «неосторожности», по незнанию или умышленно. Также учитывается, при каких обстоятельствах совершены нарушения:

- предоставление неверных, неполных данных или их сокрытие при подаче заявления на пособие;
- предоставление неверных, неполных данных или их сокрытие, или сокрытие изменений, влияющих на размер пособия или на право его получения в процессе получения пособия.

Казалось бы, возможности ведомства выявить нарушения, совершенные при подаче заявлений, ограничены, так как доказывать вину получателя пособия должно ведомство по трудоустройству. Безработный не обязан в рамках так называемой и часто применяемой учреждениями обязанности сотрудничать с ведомством (Mitwirkungspflicht, § 65 Abs. 3 SGB I) доказывать собственные ошибки. В то же время это правило не позволяет получателю

пособия уклоняться от выполнения требований ведомства о предоставлении необходимых для выяснения вопроса справок или документов.

Не будем вдаваться в детали. Обман до добра не доводит – последствия могут быть весьма печальными. Смягчить их может опытный адвокат, и я не рекомендую при возникновении подобных проблем заниматься самодеятельностью или следовать советам некомпетентных помощников.

К сожалению, тысячи наших соотечественников, которые получают пособие Hartz IV, не сообщают о получении российской пенсии как в первичных (Erstantrag), так и в последующих заявлениях (Weiterbewilligungsantrag).

Кто-то делает это умышленно, ошибочно считая, что немцам нет дела до пенсии, заработанной в России. Другие наивно полагают, что если они по доверенности кому-то отдали свои пенсионные деньги, то эти деньги нельзя считать доходом пенсионера.

А большая часть наших пенсионеров не задумывается о содеянном. Когда ведомство начинает предъявлять претензии, люди пытаются оправдаться: не знали, не обратили внимания, никто не спрашивал...

Оправдания неубедительные. Конкретный вопрос о наличии иностранной пенсии задается в бланках (Erstantrag) и в формулярах (Weiterbewilligungsantrag), заполняемых каждые шесть или двенадцать месяцев. Многие пенсионеры утверждают, что не видели этот вопрос, хотя на самом деле они просто не обратили на него внимания. Но это означает лишь одно: привычка жить на пособие, без забот о хлебе насущном, притупляет способность читать документы и помнить о необходимости их своевременного и правильного оформления. Это проявляется



не только в заявлениях на пособие (Hartz IV и Grundsicherung im Alter), но и при оформлении документов для выплат российской пенсии – документов о нахождении в живых и новых загранпаспортов.

В любом случае ведомство по трудоустройству и социальное ведомство имеют право расценивать факт сокрытия российской пенсии как умышленное правонарушение, которое влечет за собой финансовый ущерб для ведомства в большом размере. Следствием такого деяния может стать не только административная, но и уголовная ответственность.

Мне не раз приходилось защищать интересы наших соотечественников в таких неприятных и юридически нелёгких ситуациях. Накопленный опыт подобных дел позволяет в большинстве случаев добиться максимально выгодного для пенсионера результата в ситуациях, которые порой казались безвыходными. Это не значит, конечно, что адвокат всегда может полностью избавить получателя пособия от от-

ветственности за допущенные нарушения.

Я готова помочь каждому, кто нуждается в помощи. Получить первичную бесплатную информацию по проблемам российской пенсии можно, обратившись ко мне по электронной почте pankovski@gmx.de, указав телефон для обратной связи, или, если такой возможности нет, заявку можно оставить по телефону: 0209 - 95 90 63 90 (на русском языке), 0 23 25 - 7 15 33 (на немецком языке).

После получения вашего запроса я обязательно с вами свяжусь в течение двух-трех дней.

**Rechtsanwältin
Svetlana Pankovski**

**Rechtsanwältin S.Pankovski
in Bürogemeinschaft mit
Anwaltskanzlei Dr. Herr**

**Wilhelmstrasse 7,
44649 Herne - Wanne-Eickel
Tel.: 0 209 / 95 90 63 90 (RUS);
0 23 25 / 7 15 33 (DEU)
E-Mail: pankovski@gmx.de
<https://pankovski.de/>**

Адвокат Светлана Панковски

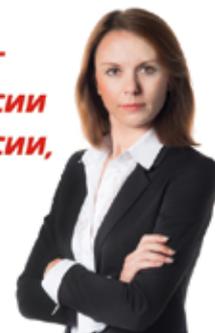
▶ СОЦИАЛЬНОЕ ПРАВО

**(УДЕРЖАНИЕ РОС. ПЕНСИИ, ОТКАЗ ОТ
РОССИЙСКОЙ ПЕНСИИ, ПЕРЕВОД ПЕНСИИ
В ГЕРМАНИЮ, ДОЛГИ ИЗ-ЗА РОС. ПЕНСИИ,
JOBCENTER)**

▶ СЕМЕЙНОЕ ПРАВО

▶ АВТОДОРОЖНОЕ ПРАВО

▶ УГОЛОВНОЕ ПРАВО и др.



**Тел.: 0209-15 55 99 99 / Wilhelmstraße 7, 44649 Herne
www.pankovski.de**

Zweigstelle: Kurt-Schumacher-Str.125, 45881 Gelsenkirchen

ЗВЕЗДА ПО ИМЕНИ АННА

Четырнадцатого февраля исполнилось бы 85 лет легендарной певице Анне Герман, судьба и песни которой по сей день волнуют миллионы людей в разных странах. Своим необыкновенным творчеством она объединяет культуры бывшего СССР, Германии, Польши, Голландии, Италии... Голос ее уникален и неповторим.

Средняя Азия – родина Анны Герман

В Ургенче (Узбекистан) в феврале 1936 г. появилась на свет будущая звезда. На далекой земле Хорезма впервые раздался ее голос – точнее, детский плач. Именно там нашли приют бежавшие с Кубани и Молочанской области потомки голландских переселенцев-меннонитов, которых по сложившейся традиции в СССР именовали общим понятием – «немцы».

Ирма Мартенс и Евгений Герман, родители Анны, поселились в небольшом глинобитном домике. Ирма преподавала в местной школе немецкий язык, а Евгений работал бухгалтером в пекарне. Неподалёку жил брат Ирмы – Вильмар Мартенс. Вместе с ними жила и бабушка – Анна Мартенс.

В сентябре 1937-го, на волне репрессий, Евгений Герман и Вильмар Мартенс были арестованы. Обоих ждала страшная участь – расстрел по сфабрикованным делам. Семья хлебнула горя сполна. Начались вынужденные скитания по Средней Азии: жили в Ташкенте, в меннонитском селе Орловка в Киргизии, в Джамбуле (Казахстан). Только в 1946-м Ирме удалось вывезти семью в разрушенную послевоенную Польшу, которая стала для Анны Герман второй родиной.

Первое выступление

Первое публичное выступление Анны Герман состоялось в польском Вроцлаве. Помог случай. В 1958 г. юная Анна получила приглашение на свадьбу однокурсницы. Красавица Богуся договорилась о свадебной церемонии в кафедральном соборе Вроцлава, что на Королевском острове. Чтобы петь в соборе, нужно было получить разрешение органиста. «А на кого вы учитесь?» – удивился органист. «Мы геологи», – ответила Богуся и получила категорический отказ: «Это вам не семейное торжество, где каждый гость может спеть. Это свадьба в кафедральном соборе!» – «Если вы не слушаете Анну, не услышите её

голос, то грош вам цена!» – выпалила Богуся.

Наутро подруги явились в костёл в назначенное время. Органист заиграл вступление, и Анна запела: «Ave, Maria...» Ее хрустальный голос под сводами старинного собора звучал фантастически! Органист закончил игру, поцеловал Анну руку и сказал, что будет счастлив услышать её на свадьбе.

Предсказание о катастрофе

Начало карьеры Анны Герман мало чем отличалось от традиционного пути начинающего артиста. В начале 1960-х ее знали в основном зрители Вроцлавской и Жешувской эстрады. Выступали перед сельскими жителями в неотапливаемых клубах, а однажды Анна пела даже на мельнице. Да-да! В одном из сёл сохранилась старинная голландская мельница, в которой располагались музей мукомольного дела и местный клуб. Анна пела популярные тогда польские и зарубежные песни.

В одной из поездок конференсье Ян Скомпский предложил погадать по руке всем выступавшим. Когда очередь дошла до Анны, он взял её руку, а потом сказал: «Когда тебе будет около тридцати лет, ты попадешь в аварию, из которой выберешься с большим трудом». Это пророчество сбылось 27 августа 1967 г. в Италии, когда Анне был 31 год.

Первый приезд в СССР

Первые гастроли Анны Герман в СССР состоялись в 1964 г. В том же году она стала победительницей знаменитого фестиваля в Сопоте, где завоевала главные награды и сердца миллионов слушателей по всему миру непревзойденным исполнением песни «Танцующие Эвридики». И если до Сопота в концертах артистов польской эстрады, гастролировавших в СССР, она была лишь одной из участниц, то после триумфа в Сопоте зрители стали именовать ее главной звездой польской эстрады.

В тот первый приезд певица познакомилась в Москве с



Сирени прощальный букет

Анной Качалиной, редактором всесоюзной студии грамзаписи «Мелодия», которая стала близкой подругой и, как сейчас бы сказали, – продюсером. Именно Качалина познакомила Анну Герман с советскими композиторами и записала на студии «Мелодия» хиты на русском языке, которые мы слушаем до сих пор. Благодаря Качалиной в Москве Анна Герман сделала почти сто записей песен и романсов.

В свои первые гастроли в СССР Анна Герман побывала во многих городах: Москва, Ленинград, Баку, Тбилиси, Ташкент, Киев и др. Она выступала во Франции, Бельгии, ГДР и ФРГ, США и Канаде. В СССР вышла первая пластинка. В Польше с пластинкой медлили. И в этот момент Анна получила выгодные предложения сразу из трех стран от студий грамзаписи: Франция, Германия и Италия. Певица выбрала Италию – уж очень она любила солнце, итальянские песни, да и знание языка помогло.

Италия

О существовании артиста в условиях шоу-бизнеса Анна не имела ни малейшего понятия. Положение польской эстрады не сильно отличалось от советской. Анна официально принадлежала польской концертной организации «Пагарт», которая занималась её гастролями за рубежом. Никакой частной деятельности.

В Италии дело обстояло иначе. Анна стала «предметом товарооборота». Нужно было не только петь, требовались фотосессии для газет и журналов, съемки на телевидении, фотографии со звездами эстрады и прочие «условия», не имевшие прямого отношения к пению.

Она приняла участие в фестивале Сан-Ремо-1967, в XV фестивале неаполитанской песни. Выходила на сцену в сборных концертах с мировыми звездами (Далида, Шер, Адриано Челентано и др.). Ни одному польскому, а уж тем более советскому артисту такой успех в те годы даже и не снился.

Но в один миг все оборвала трагическая случайность: ее аккомпаниатор уснул за рулем, когда они возвращались с концерта... Это произошло на трассе возле поселка Св. Лазаря на подъездах к Болонье. Обратимся к словам самой певицы: «...Мы ехали по автострате. Я много и громко говорила, не слишком даже себя к этому принуждая, поскольку вызванное концертом возбуждение держится обычно ещё довольно долго... Думала также, что тем самым не дам задремать Ренато и мы благополучно доберёмся до Милана.

...Внезапно нас несколько раз подбросило, как если бы машина нарвалась на ухабы... Затем наступила тьма и тишина. Всё свершилось за какую-то долю секунды. Я ощутила – отчетливо это помню – панический ужас при мысли о том, что могу заживо сгореть в машине... Утром нашу машину заметил ехавший по автострате водитель грузовика. Она была вдребезги разбита, и лишь красный цвет кузова напоминал о её былой элегантности. Ренато не „вылетел“ из машины, а я оказалась далеко от останков „Фиата“, отброшенная какой-то страшной силой».

Травмы были настолько сильными, что певица четырнадцать дней находилась между жизнью и смертью, не приходила в сознание. Родственникам сообщили, что состояние крайне тяжелое, никто из врачей не мог дать гарантий, что Анна выживет.

Мама и жених Збигнев прилетели в Италию уже на третий день после катастрофы. Анна находилась на аппарате искусственного дыхания. Количество травм ужасало: сотрясение мозга, перелом руки, ноги и ключицы, множество ран на теле, большая потеря крови, потеря памяти... Лишь на двенадцатый день Анна начала приходить в себя, а на четырнадцатый день узнала маму и Збышека.

В Варшаву в гипсе

Семнадцатое октября 1967 г., с момента аварии прошло больше пятидесяти дней! Мама повесила рядом с кроватью в больничной палате отрывной календарь. Каждый день отрывала листочки, в ожидании того дня, когда можно будет вернуться в Польшу. Лечение в итальянской клинике стало проблематичным, в первую очередь, из финансовых соображений – дорого. Жизни певицы уже ничего не угрожало, она была закована в гипс от пят до шеи.

В задней части салона самолёта, летевшего рейсом Боло-нья-Варшава, сняли несколько кресел и поставили медицинскую кровать, на которую с носилок переложили неподвижную Анну. Экипаж самолёта приветствовал любимую певицу на борту, а командир даже вручил букетик цветов. В варшавском аэропорту ждала машина скорой помощи.

Почти два с половиной года потребовалось Анне, чтобы преодолеть последствия аварии. Ей пришлось заново учиться сидеть, ходить, сгибать пальцы... Ежедневные мучения приносил процесс «вертикализации». Бывшее несколько месяцев неподвижным, тело болело при малейшей попытке движения. Анну клали на специальный стол, привязывали ремнями, потом стол медленно перемещался из горизонтального положения в вертикальное.

Первым успехом было то, что Анна, наконец, смогла самостоятельно поднять руку. Збышек смастерил для неё в квартире вытяжное приспособление, чтобы она могла лёжа разрабатывать травмированную руку. Потом были долгие тренировки в парке на берегу Вислы. Под покровом ночи Збышек выводил любимую на улицу. Опираясь на палочку, она осваивала «искусство хождения». Шаг за шагом, день за днём Анна возвращалась к жизни.

Надежда – мой компас земной

Не забывала Анна Герман и о том, что надо готовить репертуар для новой пластинки в СССР. Письма от Анны Качалиной шли регулярно, московская подруга присылала ноты новых песен, которые советские композиторы писали специально для Герман. Среди них было много хороших, но Анна ждала каких-то особенных текстов. Петь всё подряд – не её принцип.



С матерью Ирмой Мартенс и сыночком Збышеком, 1976 г.

Легендарную песню «Надежда» Александры Пахмутовой и Николая Добронравова записал солист Большого театра Юрий Пузырёв, но широкая аудитория об этом не знала. Иосиф Кобзон, которому была предложена «Надежда», поначалу отказался её исполнять. В июле 1973 г. Анна Герман решила взять в репертуар эту песню. «Её точно никто ещё не поёт?» – спросила она в письме у Качалиной. Получив ответ, что песня «свободна», Анна написала: «Она будет очень популярна». Эти слова сбылись: без неё не обходился ни один концерт Анны Герман.

Збышек, Воробушек...

Збышек-младший появился на свет в Варшаве 27 ноября 1975 г. Несмотря на опасения врачей, роды прошли удачно. Назвали мальчика в честь его папы – Збигневом. Теперь в семье стало два Збышека: Тухольский-старший и младший.

Счастье материнства невозможно описать словами. Ничего важнее ребенка на тот момент в её жизни не было. Она отказалась от гастролей и всё время посвящала своему Збышеку. Порой Анна выбивалась из сил, постоянно не высыпалась, но понимала, что это её материнская обязанность. Слово в глубине души предчувствовала свой ранний уход и торопилась дать сыночку как можно больше...

Для Воробушка, как она нежно называла сына, Анна шила одежду, ездила с ним к морю, на озёра, читала сказки, пела детские песенки. Правда, Збышек не любил, когда мама пела; для него это означало, что она скоро уедет на гастроли и они долго не увидятся. Пришлось в подвале оборудовать репетиционную комнату, чтобы ребёнок не слышал пения.

Они подолгу могли смеяться, Анна рассказывала ему забавные истории. А однажды написала своему малышу сказку о скворцах. Получилась немного грустная история о жажде жизни, об умении любить Бога, людей и окружающий мир. Сказка учила Збышека любви, состраданию, искренности, верности и сердечности.

Под впечатлением этой сказки сын певицы нарисовал несколько рисунков, которые стали иллюстрациями к домашней книжке. Согласитесь, не каждая мама пишет сказки, и не каждый ребёнок рисует к ним иллюстрации. Летом 2003 г. сказка была найдена в домашнем архиве певицы, переведена на русский язык и уже дважды издана в России.

Последний приезд в СССР

Весной 1980 г. «Госконцерт» запланировал гастроли Анны Герман по СССР – почти два месяца, сорок концертов. Тяжёлая болезнь давала о себе знать, но Анна надеялась, что всё обойдётся.

Зрители не догадывались, насколько тяжелы ей были эти выступления. После каждого концерта Анна закрывалась в гримёрке, сил не оставалось больше ни на что. Питалась плохо – чай, ряженка или заваренный кипятком геркулес.

Выступление в Алма-Ате пришлось прервать из-за того, что Анна чуть не упала во время одной из песен. Успели быстро закрыть занавес, Анну подхватил на руки кто-то из музыкантов, вызвали врача и увезли в гостиницу. А на следующий день она снова пела.

Обострение болезни

Последние два года жизни Анны – бесконечные мучения. Нескольких томов книги не хватит, чтобы описать всё то, что пережили Анна и Збигнев. Гастроли в Австралии стали последними в её жизни. Больше ездить она уже физически не могла. Писала в Москву Анне Качалиной: «Я с шести утра сижу и жду медсестру – опять анализ крови надо сделать. Оказалось, что внутренне вся левая сторона у меня сильно повреждена от Италии. Левая почка стиснута, как старый башмак, и плохо работает... Наросло что-то и с левой и с правой стороны, и на 90 % это рак. Малоокровие сильное, и вообще силушки нет».

Последний год жизни певица была прикована к постели. Збышек-младшего увезли к дяде,

чтобы сын не видел мучений мамы. В открытое окно комнаты Анна слышала звуки, доносившиеся с улицы: за окном пели птицы, шумели деревья в саду. Но ей уже не суждено было насладиться красотой этого мира. В августе 1982 г. её поместили в онкологическое отделение варшавского военного госпиталя.

Крещение

Анна с детства воспитывалась бабушкой в религиозном духе. Бабушка научила внучку молиться, обращаться к Богу за помощью в трудной ситуации, благодарить за радости в жизни. Из рук бабушки она получила старинное лютеранское издание Библии на немецком языке, который знала в совершенстве.

Прикованная к постели, Анна попросила Збышека принести ей Библию. Две недели непрерывно читала Священное Писание. Ни о чём ни с кем не говорила, только читала и думала. А потом сказала: «Мне был знак, я должна креститься».

Анна остановилась на вере своей бабушки, приняла крещение по обряду христиан-адвентистов седьмого дня. Крещение состоялось дома, в ванной, так как Анна уже не выходила из дома. 24 мая 1982 г. она написала Анне Качалиной: «Хочу тебе сказать самое важное. Вчера я приняла крещение – это вера моей бабушки, и я очень счастлива». Ровно через три месяца Анны Герман не стало.

Прощание

25 августа 1982 г. Збигнев навещал жену в госпитале. Она казалась спокойной и умиротворённой. На прощание сказала: «Мне нетрудно уйти». В эту ночь её не стало. Она умерла во сне. Врачи констатировали остановку сердца.

Похоронили певицу на евангелическо-реформаторском кладбище на улице Житная, в нескольких метрах от могилы её бабушки. Аллея, ведущая к месту захоронения, была заполнена людьми, цветы передавали из рук в руки. Последние слова молитвы прочитал над могилой пастор Домбровский, и тело предали земле. Спустя некоторое время на могиле поставили мраморное надгробие, на котором выбиты ноты и строчка: «Господь – Пастырь мой». По сей день на могиле Анны всегда свежие цветы.

Иван Ильичев-Волкановский, биограф Анны Герман, Москва
Фото из личного архива автора

НЕЗАБЫВАЕМЫЕ КАРТИНЫ ПРОШЛОГО

Окончание

Начало см.: «НЗ», № 12/2020 - 01/2021

Публикуется в сокращении

Смерть отца

В трудармии отец держался ещё какое-то время за счёт маминых посылок с табаком, выменивая его на хлеб. Смастерил себе самодельные «башмаки» – кусок рубероида привязал проволокой к обмороженным ногам. Но проработав в тайге, в адских условиях, чуть больше года, смертельно заболел и попал в лазарет. Врачи решили, что он не жилец и только занимает лазаретную койку.

Таких, как он, в Ивдельлаге было много. В справке начальника ГУЛАГа Грановского отмечалось, что в четырёх лагерях – Ивдельлаге, Богословлаге, Соликамске и Севжелдорлаге – демобилизованы 6.425 немцев, т.е. 18,5 % всех трудармейцев, работавших на Северном Урале. Практика демобилизации помогала избавляться от тяжелобольных, в основном с диагнозами туберкулёз лёгких, порок сердца. Их отправляли к высланным семьям.

На пропускном пункте у отца отобрали рабочую одежду, взамен дали рваные лохмотья: «Как-нибудь до дому доберёшься, всё равно подышать едешь!» От начальника лагеря отец получил хлебную карточку и дорожные документы до Омска. За отклонение от маршрута – расстрел, на каждой станции нужно было отмечаться у коменданта. Так отец зимой больше месяца добирался до места, где мы жили в ссылке. Ехал на тормозных площадках товарняков, день и ночь слушая скрежет металла вагонных сцепок. Преодолев около тысячи километров от Урала до Сибири, вдобавок к своей болезни, отец так простудился, что чуть не умер в дороге. Сам не помнил, как в марте 1943 г. добрался до Омской области.

В Омске ждал шесть суток, когда поедут подводы в сторону Любино. Две женщины, узнав, что живой скелет возвращается из трудармии, напоили его кипятком и взяли с собой. По дороге они сжалились над ним и дали ему шубу, чтобы не замерз. Всю дорогу они зорко следили, чтобы он не уснул «холодным сном», после кото-

рого не просыпаются. Так еле живого довели его до землянки тёти Шуры.

Удивительно, но мать, словно почувствовала, вышла из землянки и вдруг увидела отца, который, держась за стену, пытался дойти до двери. Мама остолбенела – что это за привидение? Вместе с тётей Шурой кое-как затащили измождённого, немощного Василия в дом.

Дети уже спали. Хорошо, что в чугушке осталось несколько варёных картофелин на утро. От голода отец уже не мог говорить, и еду ему ещё долго давали крошечными порциями, чтобы не умер от заворота кишок.

Лишь к лету он начал выкарабкиваться из пограничного состояния между жизнью и смертью. Работать в колхозе уже не было сил, но дома кое-что мастерил. Помню сделанную его руками механическую игрушку: два кузнеца по очереди били молоточком по наковальне.

В это время мы страшно голодали. Мать выбивалась из сил, чтобы никто не умер. Теперь прибавилась ещё одна проблема: достать лекарства для отца. А на что их купить? С помощью того же Слюсаря отца устроили сторожем подсобного хозяйства от Омской кордной фабрики. Мама с Наташей работали там скотницами. Слюсаря назначили директором этого подсобного хозяйства.

Омская кордная фабрика выпускала для фронта брезентовое полотно. Обрезки полотна выдавали в счёт зарплаты, и мама сначала толкла их в ступе, вываривали в кипятке, чтобы стали помягче, а потом шила

мальчишкам штаны. Брезентовые, негнущиеся, они совершенно не защищали от холода, но нужно же было что-то надевать, не ходить же голыми... Кроме того, на фабрике платили зарплату, и это было огромное подспорье для семьи. Отец работал там с августа 1943-го до середины мая 1944 г. Но на самом деле он там не работал – мама за отца по ночам охраняла подсобное хозяйство, а потом ещё и весь день работала, чтобы прокормить шесть ртов и себя в придачу.

После трудармии отец прожил с нами два года и пять месяцев. Но болезнь прогрессировала. Он уже не мог двигаться, молча лежал на самодельном топчане в землянке и отрешённо смотрел в стену. С наступлением тёплых летних дней мы выводили его на заваulinку, погреться на солнышке. Он беспрерывно кашлял, вскоре началась водянка.

Мать надеялась вылечить мужа, делала всё, что могла, но тщетно. Тогда она стала просить подводу, чтобы отвезти его в районную больницу. Но шли дни, а председатель колхоза всё тянул, не давал лошадей. Наконец, дали бричку с сеном. За сорок километров пути отца так растрясло, что он в дороге чуть не умер. Но и в больнице ничего не смогли сделать, начался отёк лёгких, отказывало сердце. Мама навещала его при любой возможности. Отпросившись на сутки, ходила в Любино пешком: туда сорок километров и обратно столько же.

Отец просил забрать его домой. Врачи уже ничем не могли помочь, ему становилось всё хуже. Председатель колхоза не дал никакого транспорта,

пришлось ехать на своей корове. Знакомая женщина дала телегу и хомут, отправилась в путь вместе с ней. Доехали до больницы, привязали корову к столбу. Мама вошла в палату и увидела, что кровать, где лежал Василий, пуста. «А где мой муж?» – спросила она. «Нет больше вашего мужа! Он там, – сказал его сосед по палате, махнув рукой в неизвестном направлении. – Как же он вас ждал! Всё смотрел в окно, чувствовал, что умирает – хотел перед смертью попрощаться...»

Санитары положили отца на телегу, запряжённую коровой, дали какую-то холстину. Домой возвращались вечером, поэтому ночь застала женщин в лесу. Корову распрягли и пустили пастись, а сами всю ночь жгли костёр. О том, как это случилось – 28 августа 1945 г., я знаю по рассказам матери. У моего отца в 39 лет, в расцвете сил, отняли жизнь в трудармии. А мы жили, окружённые ненавистью, с клеймом врагов народа.

Моему отцу «повезло», он лежал на столе мёртвый, вокруг него – пятеро детей и жена. Убитая горем, мама смотрела невидящими, вспухшими от слёз глазами куда-то в бесконечность. Отца одели в довоенный костюм, чудом сохранённый мамой, и положили в деревянный гроб. Его тело не бросили, как собаку в тайге, в мёрзлую яму. В Ивделе, на севере Урала, таких, как он, бросали в рвы кучей и заваливали мёрзлыми комьями земли. Там каждый день сосланные немцы умирали от голода, болезней и непосильного труда. Моего отца лагерное начальство отпустило умереть в кругу семьи. Мне было тогда четыре с половиной года. С тех пор не было ни одного дня, чтобы я не вспоминал отца, и до сих пор ощущаю неизгладимую горечь и утрату.

Самым тяжёлым для нашей семьи был год после смерти отца, потому что у нашей коровы пропало молоко. У нее случился выкидыш. Нельзя было стельную корову запрягать в телегу и отправляться на ней в дальнюю дорогу. Но другого выхода не было, не могла же мать бросить покойного мужа, чтобы его похоронили чужие люди.



После отца нам на память остались всего две вещи. Деревянная скалка, искусно сделанная его руками, долгие годы была предметом гордости нашей семьи. Когда маму приглашали поварихой на деревенские свадьбы, она всегда брала отцовскую скалку – круглая поверхность вращалась на оси, поэтому ей было очень удобно катать тесто на лапшу и пельмени. Точёные ручки с узорчатыми полосками по бокам сделаны отцом на токарном станке, а вся скалка была покрыта лаком и очень отличалась от обыкновенных деревянных, которые были у каждой хозяйки.

Вторая вещь – шкатулка, выполненная на мебельной фабрике особым методом, углы плотно скреплялись на шипах. В ней мама хранила наше богатство: фотографии, старинное портмоне и серебряную подвеску от часов, оставшуюся от Гросскопфа.

На заброшенном кладбище
Мы рано выросли, нужно было работать и помогать матери. В шестнадцать лет мальчишки не уступали мужчинам. В свободное от работы время я ходил на охоту, стрелял уток, зайцев, а зимой рисовал ковры и зарабатывал даже больше, чем мама. Рисованию учиться было не у кого, придёшь к кому-нибудь в гости, увидишь на стене ковёр, рассмотришь его внимательно, вот и вся учёба! Мне не нравились примитивные ковры с лебедями. Я стал писать ковры, копируя известные картины: «Три богатыря», «Алёнушка на камне у пруда»... Дело пошло успешно. Я не успевал справляться с заказами, и зарабатывать стал больше всех в семье.

Но тоска по отцу меня не покидала, мне очень хотелось по-

бывать на его могиле. Вскоре подвернулся случай. Старший брат Николай от совхоза был направлен учиться на тракториста в Тюкалу. Его мечта стать столяром не состоялась из-за немецкой национальности. Профессию столяра можно было получить только в Омске. А мы были, как крепостные крестьяне, нам не разрешали выезжать на учёбу по своему желанию. Сколько ни просили, так разрешения и не получили. На месте ссылки нужны были трактористы и скотники. Вот и направили Николая в соседний Тюкалинский район.

Если ехать из нашего совхоза в Тюкалу, то путь пролегал прямо через деревню Быструху, где был похоронен отец. Я решил навестить его могилу и побывать в училище механизации сельского хозяйства, где уже учился Николай. Добирался на попутных грузовиках, держась за борт возле кабины. Ветер трепал мои волосы, и мне казалось, что я впервые самостоятельно вышел в открытый мир, как мореплаватель выходит в бескрайнее море.

Шофёр высадил меня на тракте, идущем прямо в деревню, дальше ему было не по пути со мной. Но вскоре рядом остановилась большая грузовая машина, и я вскочил в кузов. Нахлынули воспоминания: лёгкие, прозрачные, как детский сон, готовые каждое мгновение прорваться и обнажить нестерпимую печаль. Когда показалась полоска лесов, окружавшая деревеньку, сердце непроизвольно застучало, я устремил свой взор вдаль, будто мог увидеть то далекое, страшное детство. Я постучал по крыше кабины, водитель остановился и недоуменно спросил: «Что так рано? А до самой деревни не хочешь доехать?» – «Дальше пойду пеш-

ком. Здесь уже недалеко», – ответил я.

Тропка привела меня на заброшенное кладбище, заросшее высокой травой. Кладбищенские холмики, без памятников и крестов, говорили о том, что сюда никто не приходит. Лишь на другом конце кладбища я обнаружил чудом сохранившийся небольшой крест. Здесь же лежал и старый, засохший веночек из искусственных цветов. С болью в сердце смотрел я на последнее пристанище отца.

«Я пришёл к тебе, отец! Я почти вырос, и сам до тебя добрался! Здравствуй, отец!» Но отец не ответил. Кладбище хранило тишину и вечный покой, и только в центре росла одинокая, печальная берёзка, слегка наклонившаяся от ветра. Мне показалось, что её листочки зашептали: «Почему? Почему? Почему?»

Я ходил от могилы к могиле с надеждой на чудо – могила отца найдётся. Невозможно поверить, что сердце не подскажет мне, где лежит единственный, святой человек для меня. Но, как известно, чудес не бывает, отец не откликнулся и не сказал: «Я здесь, сынок! Ты не позабыл меня! Я здесь!»

Слёзы текли по моему лицу, но я не замечал этого. Почему ни у кого из жителей деревни не нашлось ни камня, ни креста? Почему такое равнодушие к умершим родным? Наша мать, из-за нищеты, поставила деревянный крест, а приезжать и ухаживать за могилой комендатура не разрешала. На кладбище росла высокая трава, и осенью кладбище становилось пожароопасным. Кто-то поджёг сухую траву, и деревянные кресты сгорели. Все могилы превратились в одинаковые провалившиеся холмики, заросшие травой. Я присел на один такой холмик и долго плакал.

Это был прекрасный солнечный день, всюду пели жаворонки. Фиалково-синее небо пронизывали живительные лучи тепла, кучевые облака, мягкие и белые, как лебединый пух, спокойно плыли на запад. Природа всем своим радостным видом показывала, что жизнь продолжается. С волнением покидая это скорбное место, я душой прощался с отцом, предчувствуя, что расстаюсь с ним, быть может, навсегда. Впереди меня ожидало неопределённое, трудное будущее, полное противоречий. Раздвигая высокую траву, местами украшенную цветами, я брёл по кладбищу, а в голове складывались горькие слова:

*Время летело,
календарь листая,
Мелькали дни, недели и года.
И часто, часто
детство вспоминая,
Решил могилу
навестить отца.
Здесь лёгкий ветерок
траву колышет,
Берёзка одинокая стоит,
Все деревянные кресты
сгорели...
И как найти,
где мой отец лежит?*

Мой отец не одинок. Сотни тысяч могил без поминальных крестов вокруг ГУЛАГов. Останки российских немцев, погибших от непосильного труда, лежат где-то в болотах и тайге. Тирания, оскорбления и тяжёлый труд сопровождали их на всём жизненном пути только за то, что они принадлежали к немецкой национальности. И это в стране, где лицемерно провозглашали, будто все народности и национальности равноправны. Что же сделала «любимая Родина» с народом, который веками служил ей верой и правдой? За что оклеветала, унизила, растоптала и устроила геноцид?

Александр Траут, Берлин

**ПОДПИСКА –
ЛУЧШИЙ
ПОДАРОК!**

**Всего 49,-
в год!**

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Тел.: 0 52 51-689 33 59



Стоимость частного объявления от 20,- € до 35,- € (за один выход)

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,
если Вы хотите со страниц газеты «Новые Земляки» поздравить с днём рождения, юбилеем, помолвкой или свадьбой, с первым причастием... или любым другим знаменательным и памятным событием своих родных, близких или друзей, звоните нам по информативному телефону:

0 52 51-689 33 59

ЗАВЕЩАНИЕ ВСЕМУ ЧЕЛОВЕЧЕСТВУ

Со дня рождения Людвиг ван Бетховена прошло уже больше 250 лет. Но его музыка окружает нас повсюду. Вокруг как мантру повторяют, что он великий композитор. В чем же его величие? Почему мы слушаем его произведения до сих пор? «МНГ» попросила директора иммерсивного (от англ. immersive – создающий эффект присутствия, погружения) концерта «Beethoven!» Валентину Айшпор ответить на наивные вопросы о гениальном немце.

Людвиг ван Бетховен жил в сложное историческое время. Войны, голод, разруха... Его жизнь не была безоблачна, погружаясь во мрак глухоты, он явил всем нам свет своего дара, свою музыку как завещание и послание всему человечеству.

– Почему Бетховен на всех портретах такой суровый?

– В юности Людвиг ван Бетховен был вполне жизнерадостным человеком. Одаренный абсолютным слухом мальчик блестяще концертировал с семи лет. В Вене учился у Гайдна и Сальери. Моцарт очень тепло отзывался о начинающем композиторе. И если бы не внезапное ухудшение здоровья матери Бетховена (Людвиг незамедлительно вернулся в Бонн), возможно, мир получил бы сверхгения – Бетховена, ученика Моцарта.

Под влиянием жизненных обстоятельств и различных недугов, полный больших надежд молодой человек превратился в непростого в повседневном общении человека. Всклощенные волосы, заношенная одежда, бесконечный беспорядок в рабочем кабинете (говорят, среди его рабочих нот попадались остатки недоеденного обеда) – страх перед наступающей глухотой превратил его в человека несносного.

К слову, в своем «Гейлигенштадтском завещании» Бетховен говорит именно о болезни как причине такого дурного характера: «О вы, люди, считающие меня злонравным, упрямым или мизантропичным – как вы несправедливы ко мне, ведь вы не знаете тайной причины того, что вам кажется... Вот уже шесть лет я пребываю в безнадежном состоянии, усугубленном невежественными врачами...»

– Как глухой композитор мог сочинять музыку?

– Вы можете напеть что-нибудь из Бетховена? Абсолютно.

Даже если вы не музыкант и не меломан. «Та-та-та-тааа!» – наверняка вы пропели эти слоги, мысленно обращаясь к началу знаменитого голливудского фильма об очаровательном псе, названном в честь композитора. Сам музыкант говорил о начальных тактах своей Пятой симфонии: «Так сама судьба стучится в дверь!» Как бы то ни было, так называемый образ «поединка с судьбой» – теперь неотъемлемая часть бетховенского мифа.

В 26 лет у Бетховена постепенно начал пропадать слух. И в течение следующих двадцати лет этот недуг усугублялся, пока композитор полностью не оглох. Кроме того, его не переставая мучил звон в ушах – сопутствующий симптом заболевания. В Музее Бетховена в Бонне есть такой отдел, где каждый желающий может поднести к уху слуховую трубку и услышать, как, по мнению исследователей, Бетховен слышал в тот или иной период своей жизни. Когда посетитель доходит до последнего аппарата – он не слышит там ничего. Потрясающий по силе воздействия «аттракцион».

Слух постепенно покидал Бетховена, но Музыка продолжала в нем жить и рвалась наружу. Именно в последний период творчества композитор сочинил свои величайшие произведения, в том числе Струнный квартет, оп. 131; «Торжественную мессу»; «Великую фугу», оп. 133 и Девятую симфонию.

– Как же он сочинял?

Бетховен пользовался специальной палочкой, прикрепленной одним концом к передней панели фортепьяно. Другой конец палочки он зажимал зубами, и звук, издаваемый инструментом, он чувствовал благодаря вибрации, которую эта палочка ему передавала.

– Даже в детском саду на ксилофоне исполняют «К Элизе»

Бетховена. Кто же такая Элиза?

– Личная жизнь Бетховена всегда была полна слухов и пересудов. Он отчаянно оберегал ее от посторонних, но неоспоримым остается факт, что композитор часто влюблялся. До сих пор неразгаданной тайной остается личность Бессмертной возлюбленной (именно письмо к ней было найдено в ящике письменного стола композитора после его смерти). Существует даже целый список предполагаемых претенденток, но некоторые исследователи творчества считают, что Бетховен в своем письме обращался лишь к одной – Ее Величеству Музыке.

Фортепианная пьеса Людвиг ван Бетховена «К Элизе» знакома практически каждому. Известно, что изначально произведение называлось «Багатель № 25 ля минор». Но неразборчиво нацарапанное на титульном листе нот «К Элизе» породило множество догадок. Самые популярные из них – певица Элизабет Рекель, она была сестрой друга композитора; Элиза Баренсфельд, одна из учениц мастера. Современный писатель, журналист и историк Виктор Королев предполагает и доказывает в своих работах, будто пассией композитора была русская императрица Елизавета Алексеевна (жена императора Александра I).

– Почему «Лунная соната» Бетховена – лунная? Откуда такой интерес к космосу?

– Соната для фортепиано № 14 до-диез минор, ор. 27, № 2 имеет заголовок «Sonata quasi una fantasia». «Лунной» первую часть сонаты (Adagio sostenuto) назвал музыкальный критик Людвиг Рельштаб в 1832 г., спустя пять лет после смерти автора. Он сравнил это произведение с «лунным светом над Фирвальдштетским озером» (озеро, которое еще называют Люцернским, находится в Швейцарии).



Самый известный портрет Бетховена – с партитурой «Missa Solemnis» («Торжественная месса») – был написан Карлом Штилером. Позирование для художника Бетховен считал наказанием, поэтому руки Штилер рисовал уже по памяти, 1820 г.

Фото: Википедия, обществ. дост.

– Гимн Европы ведь тоже Бетховен написал?

– Почти двадцать лет он вынашивал замысел симфонии новой формы. Ею стала Девятая. Оратория «Ода к радости» на стихи Фридриха Шиллера произвела эффект разорвавшейся бомбы. Премьера симфонии сопровождалась шквалом оваций, композитор стоял спиной к залу и не слышал их, так как уже полностью потерял слух. Поначалу он решил, что это провал, пока одна из певиц не развернула композитора лицом к восторженной публике. «Ода к радости» действительно стала гимном единой Европы.

Премьера иммерсивного концерта «Beethoven!»

состоялась одиннадцатого марта 2020 г., еще до пандемии. Концерт был подготовлен Клубом любителей немецкого языка gut geD-A-CHt НИУ «Высшая школа экономики» и Российской государственной библиотекой при поддержке культурного отдела Посольства Германии в Москве. Организаторы концерта надеются, что его можно будет вновь показать, когда будут сняты коронавирусные ограничения.



BORIS WALD – EIN MALER UND TÜFTLER MIT KÜNSTLERISCHEM EINFÜHLUNGSVERMÖGEN

Gekürzte Fassung

Boris Wald hat mich unlängst nach Karlsruhe eingeladen, und ich bin seiner Einladung gern gefolgt, dabei war ich angenehm überrascht, als er mir sein neues Kunstwerk zeigte. Ich hatte nie an seinem einzigartigen Talent gezweifelt. Wusste ich's doch! Diesmal war es eine aus Ästen und Stämmen, Gartenabfällen, gezimmerte Gartenpforte besonderer Art. Auf solch einen Gedanken kann nur er kommen, denn der Garten, für andere Rückzugsort vom Malochen und fürs Vergnügen, ist für ihn ein Kreationssort, an dem Gedanken und Ideen reifen.

Nun gehen die Leute an seiner Pforte vorbei und bewundern sie, so eine Frau mit ihrem Kind, das begeistert ausrief: „Schau Mama, was für ein Tor!“ Darauf die Mutter: „Kein Tor, eine Pforte, aber wunderbar und einmalig!“ Eine ältere Frau fragte: „Möchte ich auch haben. Wo kann man sowas bestellen?“

Ich wusste, dass er auch schon andere „Wunderdinge“ (zum Beispiel eine besondere Gartenbank und einen Schachspieltisch, ein Solitär, dazu bewunderungswerte Schachfiguren) geschaffen hatte, als er nach der Einreise in Weimar als Ortszuweisung lebte und Kontakt mit der dortigen Malterschule aufgenommen hatte.

Mich faszinierte besonders das Bild „Der Mord und seine Täter“, das 2007 bei einer Kunstausstellung im nordrhein-westfälischen Landtag gezeigt wurde. Visagen statt Gesichter. Wie viele sind es überhaupt? Man erkennt nicht einmal sofort die Zahl der Gesichter. Und je länger man dieses Bild betrachtet, desto mehr Gesichter tauchen auf. Dabei hat jedes Gesicht seine eigene Farbe. Sind das vielleicht die Gefühle des Künstlers? Ein ausgebrochener Vulkan von Gefühlen? Und der breite Streifen, der sich wie eine Blutspur über das ganze Bild zieht und alles und alle mitreißt, wie ist das zu deuten und zu interpretieren? Was wollte der Künstler damit sagen? Das bleibt ein Rätsel. Mit Worten schwer erklärbar. Jeder Betrachter wird es

womöglich auf seine Art interpretieren. Einer wird sagen: Gruselig! Der Andere: Faszinierend! Der Dritte: Ist das noch Kunst? Ich habe darin unser tragisches Schicksal gesehen.

Somit sind seine Bilder nach außen hin offen. Und das ist hohe Kunst! Wie soll man da nicht ein paar Zeilen aus dem Gedicht „Abendmahl. Venezianisch, 16. Jahrhundert“ von Hans Magnus Enzensberger anführen:

*Als ich mein Letztes Abendmahl
beendet hatte,
fünfeinhalb mal knapp
dreizehn Meter,
eine Heidenarbeit,*

*aber ganz gut bezahlt,
kamen die üblichen Fragen.
Was haben diese Ausländer
zu bedeuten
mit ihren Hellebarden? Wie Ketzer
sind sie gekleidet,*

*oder wie Deutsche.
Finden Sie es wohl schicklich,
dem Heiligen Lukas
einen Zahnstocher*

*in die Hand zu geben?
Wer hat Sie dazu angestiftet,
Mohren, Säufer und Clowns
an den Tisch Unseres Herrn
zu laden?*

*Was soll dieser Zwerg
mit dem Papagei,
was soll der schnüffelnde Hund,
und warum blutet*

*der Mameluck aus der Nase?
Meine Herren. Sprach ich,
dies alles*

*habe ich frei erfunden
zu meinem Vergnügen.
Aber die Sieben Richter*

*der Heiligen Inquisition
raschelten mit ihren roten Roben
und murmelten:*

Überzeugt uns nicht.

Den russlanddeutschen Maler Boris Wald kenne ich seit langem, schon vor der Ausreise nach Deutschland kannte ich ihn, aber als feinfühligem Maler habe ich ihn erst hierzulande nach der Einreise näher kennengelernt. Er kann meisterhaft Ölbilder malen (Blumen, Stillleben, Natur, Architektur), aber ich bewundere besonders seinen originellen Malstil; er ist einmalig unter den russlanddeutschen bildenden



...Neben seiner Pforte

Künstlern. Ein paar Striche – und fertig! Hat nicht so Picasso seine berühmte Friedenstaube gezeichnet?

So habe ich neben seinen Bildern einige seiner Zeichnungen ausgewählt für die Illustration und die Umschläge meiner Bücher. Hier ein paar Beispiele: „Zu sich wandern. Gedichte eines Russlanddeutschen“, „Hymne auf den Menschen. Konkrete Poesie und Prosa“, „Lyrischer Kehricht“, „Elena Seifert, Vers libres der Liebe. Aus dem Russischen von Wendelin Mangold“.

Etwas Besonderes ist für mich seine Verknüpfung von Schach und Malkunst. Das Schachspiel ist bei russlanddeutschen Ausiedlern beliebt. Man hat in Russland, Kasachstan oder anderswo, wohin sie deportiert oder verschleppt wurden, Karten, Domino etc., aber auch viel Schach gespielt. Die Liebe zum Schach brachten sie demzufolge mit nach Deutschland. Bekanntlich entwickelt und trainiert Schach das Gehirn, man spricht auch von einer ganzen Schachphilosophie.

Und immer wieder hat Schach Künstler in ihrem Schaffen inspiriert. Einer dieser Künstler ist der 1947 in Korkino bei Tscheljabinsk (Ural) geborene Boris Wald, der 1993 nach Deutschland aussiedelte und zurzeit in Karlsruhe wohnt. Als Maler und Graphiker von Beruf und Berufung war er schon vor seiner Ausreise erfolgreich tätig. Auch in Deutschland suchte und fand er ziemlich



...Hinter seiner Gartenbank

schnell Anschluss an die Kunstszene: Er absolvierte einen Weiterbildungskurs für Metallarbeiten in Remscheid (die Kunst des Metalltreibens war ihm schon von drüben vertraut), war Gaststudent an der Bauhaus-Universität Weimar, ist Mitglied der Malerschule Weimar und des Kunstvereins „Hofatelier e.V.“

Im Gutachten von Fritz Rahmann, Professor für Freie Kunst an der Bauhaus-Universität Weimar, ist über ihn Folgendes zu lesen: „Sowohl in grundsätzlichen Fragen der Kunstproduktion wie auch in einzelnen Konzepten und vollends in der handwerklichen Ausführung hat Boris Wald weitgehendes und tiefreichendes künstlerisches Einfühlungsvermögen bewiesen.“

Außerdem ist Boris Wald, was nur wenige wissen, selbst ein leidenschaftlicher Schachspieler, der an vielen Schachturnieren, früher in der alten, jetzt in der neuen Heimat, teilgenommen hat und immer noch teilnimmt. Auch hat er seiner jüngsten Tochter Elena die Liebe zum Schachspiel vermittelt, sie unterstützt und gefördert.

Aber den Künstler Wald interessierte nicht bloß das Schachspiel als solches, als kreativer Mensch suchte er Wege, wie man das Schachspiel auf der Kunstebene umsetzen könnte. Damit befasste er sich jahrzehntelang, und es gelang ihm tatsächlich etwas Besonderes: Er hat einen einmaligen Schachstisch und kunstvolle Schachfiguren dazu entworfen und sie zur meisterhaften Ausführung gebracht – etwas ganz Bezauberndes. So etwas gibt es nur einmal, wie es überhaupt ein Kunstwerk nur einmal geben kann. Und das Schachspiel war die Inspiration dazu.

Wendelin Mangold

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

Работай, ДА НЕ ПЕРЕРАБАТЫВАЙ

Закон о рабочем времени (Arbeitszeitgesetz, ArbZG) устанавливает верхнюю границу допустимой продолжительности труда, чтобы защитить здоровье работников. В среднем же немцы трудятся на три часа в неделю больше, чем предусмотрено договором. Допустимо ли это?

Согласно § 3 Satz 1 ArbZG, в рабочий день разрешено трудиться не более восьми часов. Перерыв сюда не входит. К примеру, у кого рабочий день начинается в девять часов утра и заканчивается в 17 часов 45 минут, отработал свои восемь часов, так как 45-минутная пауза вычитается из рабочего времени.

В неделю рабочее время не должно превышать 48 часов, и таких рабочих недель должно быть не более 48, так как по закону работнику полагается как минимум четыре недели отпуска. Закон исходит максимально от 2.304 рабочих часов в году.

В исключительных случаях работодатель может продлить рабочее время до десяти часов в день. Эту границу не разрешено превышать. Таким образом, временно допустимо работать максимально шестьдесят часов в неделю. Но работодатель в последующие дни должен компенсировать работнику переработанные часы отдыхом: в результате должно получиться, что в течение шести месяцев он трудился в среднем не более восьми часов в день.

Эти ограничения действуют также, когда на предприятии не хватает рабочей силы из-за того, что многие сотрудники болеют или вакансии не заняты.

Работодатель обязан вести документацию, если работник трудился дольше, чем разрешено (§ 16 Abs. 2 ArbZG). Документация призвана облегчить органам надзора контроль за тем, были ли компенсированы переработанные часы отдыхом, как предусматривалось. Предприятиям, на которых ведётся учёт рабочего времени, проще это сделать.

Сфера действия

Закон о рабочем времени защищает всех наёмных работников и обучающихся на производстве. Он не распространяется лишь на:

- руководителей сотрудников и

главврачей (§ 18 Abs. 1 Nr. 1 ArbZG),

- руководителей служащих в государственных организациях (§ 8 Abs. 1 Nr. 2 ArbZG),

- работников, которые ухаживают, присматривают или воспитывают подопечных и живут вместе с ними в одной квартире (§ 18 Abs. 1 Nr. 3 ArbZG),

- церковных служителей – например, органистов (§ 18 Abs. 1 Nr. 4 ArbZG),



- работников на воздушном транспорте (§ 20 ArbZG).

Чиновники, судьи и солдаты не считаются наёмными работниками. Для молодых людей в возрасте до восемнадцати лет действует закон о защите молодёжи (Jugendarbeitsschutzgesetz).

Определение

Рабочим считается время от начала до конца занятости, без перерывов. Путь к месту работы в него не входит. Командировки могут расцениваться как рабочее время, если человек во время поездки работает. Сюда относится путь к месту назначения на автомобиле или работа в поезде, самолёте. Если же сотрудник во время поездки может отдохнуть, оно не считается рабочим (BAG, Urteil vom 11. Juli 2006, Az. 9 AZR 519/05). Поэтому служебные поездки на общественном транспорте работодатели обычно не

расценивают как рабочее время. Когда персонал перед работой переодевается, это тоже не считается трудом. По-другому выглядит ситуация, если работодатель предписывает определённую форму и сотрудники на предприятии обязаны переодеваться (BAG, Urteil vom 19. September 2012, Az.: 5 AZR 678/11).

Дежурство

Наряду с регулярным рабочим временем в определённых отраслях (например, в здравоохранении – в больницах) требуется, чтобы работник ночью или в выходные был наготове

За исключением случаев, когда тарифный или трудовой договор предусматривает паушальную или сокращённую плату, что допустимо.

Коллективная договорённость о том, что готовность приступить к работе следует расценивать как паузу, недействительна (BAG, Urteil vom 29. Oktober 2002, Az.: 1 AZR 603/01).

- **Bereitschaftsdienst.** Во время дежурства работник должен находиться на оговоренном месте и быть готовым приступить к работе. Но во время ожидания вызова он может отдыхать и даже спать. Тем не менее, дежурство относится к рабочему времени. Это значит, что работодатель при составлении плана должен соблюдать максимально допустимую продолжительность работы и позаботиться о перерывах. Например, врачи в больнице находятся ночью и в выходные на дежурстве, если в клинике есть помещение, где они могут отдыхать.

Работодатель должен оплачивать дежурство как дополнительную работу. Допустима также паушальная оплата – к примеру, 68 % оплаты за обычное рабочее время (BAG, Urteil vom 28. Januar 2004, Az.: 5 AZR 530/05; 5 AZR 503/02).

Возможно также, что работодатель оплачивает хотя бы определённое количество часов и дополнительно действительно выполненную работу (скажем, каждый ответственный звонок или выезд). Вместо оплаты дежурства предприятия могут предоставлять отгулы.

Но даже если работодатель своим графиком дежурств нарушает закон о рабочем времени, работник не имеет права на большую сумму денег, чем предусмотрено трудовым или тарифным договором. Однако договорённость о рабочем времени в среднем более чем 48 часов в неделю (включая дежурства) недействительна (ArbG Berlin, Urteil vom 21. Juni 2006, Az.: 86 Ca 26096/05).

Относительно сочетания дежурства и обычного рабочего времени действуют следующие правила. Рабочее время в сочетании с дежурством и паузами мо-

и при необходимости мог немедленно приступить к работе. При этом различают готовность приступить к работе (Arbeitsbereitschaft), дежурство на рабочем месте (Bereitschaftsdienst) и досягаемость по телефону (Rufbereitschaft). Возникает вопрос: относится ли это время к рабочему и должен ли работодатель оплачивать его?

- **Arbeitsbereitschaft.** Закон расценивает готовность приступить к работе как рабочее время. Приведем пример.

Когда у кассы нет покупателей, кассир всё равно находится в состоянии готовности, так же, как и телефонистка, когда нет звонков. Водитель грузовика во время погрузки или разгрузки товара должен наблюдать за этим процессом, а значит, он работает.

За готовность к работе работодатель должен в полном объёме платить, как за рабочее время.

жет достичь 24 часов в день. Но для этого требуется соответствующее положение в тарифном договоре. Самое позднее после 24 часов работы сотрудник имеет право на непрерывный отдых в течение как минимум одиннадцати часов. Но в неделю работник может трудиться опять-таки не более 48 часов. Только если тарифный договор позволяет, работодатель вправе договориться с подчиненным о рабочем времени более 48 часов в неделю.

■ **Rufbereitschaft.** Досягаемость по телефону означает, что работник может находиться дома, но шеф в любое время может позвонить ему. В данном случае рабочим временем считается только тот временной отрезок, когда действительно пришлось работать, а не все время досягаемости по телефону. Но если работодатель предписывает, что сотрудник в течение 15-20 минут должен быть на «месте происшествия», это следует расценивать как дежурство, а не как досягаемость по телефону. Как следствие – это время относится к рабочему.

Кто должен быть досягаем для шефа, в принципе, не вправе рассчитывать на оплату, если тот ему не позвонил. Правда, некоторыми тарифными договорами оплата всё же предусмотрена. Если же во время досягаемости по телефону пришлось поработать,

компания должна оплатить эту работу, включая поездку к «месту происшествия».

Перерыв и отдых

Закон о рабочем времени содержит также предписания относительно продолжительности отдыха и пауз.

Кто вечером возвращается с работы домой, должен как минимум одиннадцать часов отдыхать, прежде чем он следующим утром снова отправится на предприятие (§ 5 Abs. 1 ArbZG). Это касается также людей, которые



работают по сменам – они тоже имеют право на одиннадцать часов отдыха. Двойные смены недопустимы и противоречат закону о рабочем времени. В больницах время отдыха между двумя сменами может быть сокращено до десяти часов. Готовность приступить к работе и дежурство не относятся к времени отдыха, а досягаемость по телефону – да.

Работать дольше шести часов без паузы не разрешено.

После шести часов работы каждому полагается получасовой перерыв, а после девяти часов – 45-минутная пауза. Если работник не воспользовался своим перерывом, он не вправе требовать от работодателя, чтобы тот оплатил ему это время.

Праздничные дни

По воскресеньям и в праздники (от 0 до 24 часов вечера) работать не разрешается (§ 9 ArbZG) – трудящиеся должны отдыхать.

Так, работодатель может перенести начало воскресного отдыха для водителей грузовика на два часа вперед. Предприятия, работающие по сменам, также вправе перенести начало или конец свободных от работы дней на шесть часов (максимально) вперед или назад.

Работодатель обязан всегда записывать продолжительность работы в воскресенье и праздники. Органы надзора (Gewerbeaufsichtsämter или Arbeitsschutzämter) контролируют, соблюдается ли воскресный отдых.

Нарушения

В прошлом работодатели часто нарушали закон о рабочем времени. В последние годы ситуация изменилась в лучшую сторону – по крайней мере, на крупных предприятиях.

Если работодатель не соблюдает предписания закона, работники могут сообщить об этом в ответственное ведомство, что часто даёт положительные результаты. Работодатель, который допускает, чтобы работник трудился более десяти часов в день, нарушает порядок (§ 22 Abs. 1 Nr. 1 ArbZG) и ему грозит штраф до пятнадцати тысяч евро.

Если шеф требует, чтобы работник трудился больше, чем допускает закон, тот вправе отказаться выполнять это требование.

Поездка в Россию И КАРАНТИН

Я был в России с 10 по 22 октября 2020 г. По прибытию в Германию сдал тест в аэропорту на Covid-19 и поехал домой. Мне сказали, что результата нужно ждать до трех дней. Но на следующий день я поехал к врачу и сдал ещё один тест. В этот же день я получил результат теста, который прошел в аэропорту, и он, к сожалению, был позитивным. А через два дня пришел и результат второго теста, который оказался отрицательным. Ведомство здравоохранения (Gesundheitsamt) было, конечно же, оповещено о положительном результате теста и потребовало, чтобы я сидел дома на карантине две недели. Мой домашний врач переслал им также отрицательный результат, но в ведомстве сказали: «Wir machen nichts mehr rückgängig. Bleiben Sie zuhause und erholen Sie sich». Меня, конечно же, волновал вопрос: будет ли фирма мне платить за те дни, когда я был на карантине? На предприятии мне ответили, что я был в зоне риска и они эти дни оплачивать не будут, хотя фирма никакого официального предупреждения не делала по этому поводу. Мне хотелось бы знать, стоит ли обращаться к адвокату по этому вопросу? Я читал, что не всё так однозначно, каждую неделю меняются постановления и т.д. Получается, я просидел на карантине с отрицательным результатом теста, на работу не мог идти и денег за это время мне не заплатят?

Дмитрий, Soest

Работники, которых ведомство здравоохранения отправило на карантин, обычно имеют право на компенсацию за потерю зар-

платы (§ 56 Abs. 1 Satz 1 Infektionsschutzgesetz, IfSG). На практике это значит, что их работодатель в течение первых шести недель

(максимально) дальше платит им заработную плату, а потом в течение двенадцати месяцев после окончания карантина может подать заявление на возмещение ему этих затрат (§ 56 Abs. 5 IfSG) в ответственное ведомство (как правило, Gesundheitsamt).

Если работодатель отказывается платить, находящийся на карантине работник вправе самостоятельно потребовать компенсацию от государства.

В какое ведомство ему тогда следует подать заявление на получение компенсации, зависит от федеральной земли: в Гессене ответственным ведомством является Gesundheitsamt, в Северном Рейне – Вестфалии – Landschaftsverbände, в Баварии – Bezirksregierungen, в Мекленбурге – Передней Померании – Landesamt für Gesundheit und Soziales.

Внимание! Если вы провели отпуск в одной из стран, относящихся к зоне риска, и поэтому

должны были отправиться по возвращении на карантин, вам не полагается компенсация за потерю зарплаты. В § 56 Abs. 1 Satz 3 закона о защите населения от инфекций (Infektionsschutzgesetz) говорится: компенсацию по § 56 Abs. 1 Satz 1 не получает тот, кто мог избежать карантина, не отправившись в поездку в одну из стран, относящихся к зоне риска. Считается, что поездки можно было избежать, если на момент отъезда не было веских и неотложных причин для её совершения.

В подобных случаях можно попытаться обратиться в ответственное ведомство здравоохранения по месту жительства, подать заявление на компенсацию зарплаты и привести доказательства того, что поездку нельзя было отложить, так как имелись веские причины для её совершения. Приведёт ли такое заявление к успеху – под вопросом.

Подготовила Рита Классен

Выбираем ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ

Если вы раздумываете над приобретением посудомоечной машины, но не слишком хорошо разбираетесь в особенностях, которые нужно учитывать, чтобы подобрать максимально эффективную модель, вам поможет эта статья. Здесь вы найдёте советы и параметры, на которые стоит обратить внимание.

Скорость и циклы

Большинство посудомоечных машин располагают комбинацией следующих циклов:

■ **Обычный.** Присутствует в подавляющем большинстве моделей. Предназначен для полной загрузки посуды с обычными загрязнениями, вроде остатков пищи. Оценка мощности и шума в основном измеряется с использованием этого цикла.

■ **Экспресс.** Очищает менее загрязнённую посуду или меньшее количество посуды, когда вам нужно сделать это быстро.

■ **Авто.** Использует датчики посудомоечной машины, подстраивая время цикла под то, насколько грязная посуда.

Существуют и другие варианты:

■ **Интенсивный:** для большой посуды (кастрюль и сковородок) или для обычной, но с уже засохшей грязью.

■ **Деликатный:** снижает давление воды для более хрупкой посуды, такой как бокалы и тонкий фарфор.

■ **Ополаскивание:** быстрый способ освежить чистую посуду.

■ **Экономичный.** Этот цикл использует меньше воды и энергии. В некоторых моделях на него уходит немного больше времени, чем обычно, а в других он предназначен для более грязной посуды.

Иногда производители называют эти циклы иначе, но суть от этого не меняется. Например, «интенсивный» может встречаться в варианте «кастрюли и сковородки», а «экономичный» может оказаться «энергосберегающим». Советуем заранее пролистать руководство по эксплуатации посудомоечной машины (часто доступное в интернете) для ознакомления с полным списком циклов и их продолжительностью. Убедитесь, что модели, которые вы рассматриваете, имеют нужные вам циклы. Например, если вы часто принимаете гостей и предлагаете им выпить вина, то вам наверняка понадобится модель с «деликатным» циклом.

Тип посудомоечной машины

Большинство посудомоечных машин имеют ширину 24 дюйма (60,96 сантиметра). Именно поэто-

му все они выглядят на первый взгляд одинаково. Однако, если у вас меньше места, вы всегда можете найти компактные 18-дюймовые (45,72 сантиметра) модели у большинства производителей, выступающих на современном рынке.

Стиль и отделка

Как правило, посудомоечные машины белого или черного цвета, или из нержавеющей стали, что является неким стандартом для большинства предложений в нише крупной бытовой техники.



Кто предпочтёт последний вариант, наверняка столкнется с чуть более высокими ценами, хотя отделка из стали доступна на моделях всех ценовых категорий. Но некоторые производители предлагают уникальную отделку. Например, LG может предоставить черную нержавеющую сталь и т.д. Если вы устали от нержавеющей стали, но не хотите белую или чёрную модель, рынок полон различных вариантов.

Дальнейшими отличиями на внешней поверхности посудомоечных машин являются тип и расположение панели управления. Она будет либо с механическими кнопками, либо с сенсорными элементами управления. Цифровые элементы управления функционально такие же, как и кнопки, но менее громоздкие. Правда, информация, отображающаяся на панели управления, может различаться в различных моделях. Панель управления будет либо

на передней части посудомоечной машины, либо на верхней. Последний тип ещё называют «полностью интегрированной» панелью управления, и такие модели, как правило, дороже. Как и следовало ожидать, варианты с сенсорными элементами дороже, чем с механическими кнопками. Если вы не придаете значения эстетике, то посудомойка с панелью управления, расположенной спереди, имеющая обычные кнопки, может помочь вам неплохо сэкономить. При этом функционально она не уступает более дорогим вариантам.

Емкость и использование пространства

Несмотря на то, что все стандартные посудомоечные машины

шириной в 24 дюйма, емкость рабочего пространства может варьировать от модели к модели. У более дорогих посудомоечных машин меньше пространства между зубьями, поэтому вы можете поместить большее количество посуды. Они также имеют больше потоков, чтобы помочь воде добраться до этих небольших пространств. Если у вас есть большая посуда, посудомоечные машины высшего класса обычно компенсируют меньшие площади складными зубьями, поэтому вы все равно сможете поместить в них кастрюли и сковородки.

Производители обычно указывают емкость посудомоечной машины на своих сайтах. Вы заметите, что она будет представлена количеством комплектов, которые она вмещает. В комплект посуды на одного человека входят: большая обеденная тарелка, меньшая тарелка под закуски, блюдо, миска или пиала, чашка

для кофе, стакан для воды, нож, две чайные ложки, вилка и столовая ложка. Большинство полноразмерных посудомоечных машин вмещают от двенадцати до шестнадцати комплектов. Однако не стоит считать эти показатели стандартными. Загляните внутрь посудомоечной машины перед покупкой. Посмотрите, как расположены зубья. Многие ли из них складываются? Можете ли вы поднять и опустить верхнюю стойку? Легко ли это проделывать или крайне неудобно?

Количество посуды, помещающейся в посудомоечной машине, может оказаться не таким важным параметром, как удобство её размещения внутри и тот факт, сможете ли вы найти подходящее место для посуды, которую моете чаще всего. В руководстве по эксплуатации посудомоечной машины будут показаны рекомендуемые образцы загрузки. Они помогут вам при планировании использования пространства.

Производительность сушки

Она не зависит от цены, и вы не сможете самостоятельно определить её эффективность во время покупки. Проверьте, есть ли в посудомоечной машине возможность дополнительной сушки, но даже она не гарантирует идеальный результат, на который вы рассчитываете.

Опции

Различные опции, которые вы можете добавить в цикл, сильно отличаются в зависимости от посудомоечной машины. В дополнение к увеличению времени сушки, некоторые посудомоечные машины позволяют просто мыть верхнюю или нижнюю стойку. Другие позволяют ещё добавлять пар для очистки или регулировать температуру воды. Просмотрите опции, чтобы узнать, подходят ли они вам. Естественно, вы получите больше опций за большую цену.

Тип фильтра

Почти все модели используют сетчатый фильтр, который вам иногда придется промывать. Ознакомьтесь с рекомендациями производителя, чтобы узнать, как часто вам нужно это делать. Не волнуйтесь – удаление фильтра, ополаскивание и установка его на место занимают не более пяти минут.

Светлана Морс

Тяжелый и одновременно **ТЕХНОЛОГИЧНЫЙ**

Очень сложный 2020 г. ушел, придавив мировую экономику и навсегда изменив нашу размеренную повседневную жизнь. Однако несмотря на трудности, этот год дал новый импульс технологическому развитию. Как это не парадоксально, но именно в прошлом году возникли совершенно новые бизнес-модели, изменилось то, как мы работаем, учимся и проводим свободное время. Более того, 2020 год оказался полон удивительных открытий.

Огромным достижением современной науки, безусловно, является рекордно быстрая разработка эффективных вакцин против COVID-19. Это самый настоящий подвиг исследователей всего мира. До пандемии COVID-19 самая быстрая разработка вакцины в истории (против эпидемического паротита) заняла более четырех лет. Уже в январе 2020 г. ученые приступили к работе над вакцинами против коронавируса SARS-CoV-2. Менее чем через год вакцина BioNTech и Pfizer была одобрена к применению, а в декабре 2020 г. началась вакцинация населения в некоторых странах.

Год запомнится нам не только пандемией коронавируса: в разных областях науки были сделаны поражающие воображение научные открытия. Некоторые из них просто невозможно не заметить – например, самые детальные снимки Солнца, запуск космического корабля Crew Dragon, его стыковка с Международной космической станцией и обнаружение воды на Луне – вот лишь несколько наиболее запоминающихся открытий 2020-го.

Подробная карта Вселенной

В середине лета прошлого года была представлена самая подробная из когда-либо созданных 3D-карта Вселенной. В составленной более чем ста астрофизиками карте использовались данные о недавно открытых тусклых галактиках.

На самой подробной и обширной карте звездного неба насчитывается около миллиона источников рентгеновского излучения. Рассеянное красное свечение в верхней и нижней частях карты – в основном рентгеновское излучение от горячего газа далеко за пределами Млечного Пути. Белые крапинки представляют собой сигнатуру сверхмассивных черных дыр. Кажется удивительным, но около 80 % всех источников на новой карте – это гигантские черные дыры, которые находятся в центрах далеких галактик.

Цифровые деньги

Сегодня люди отказываются от бумажных денег, из-за чего становится сложнее покупать и продавать без участия финансового посредника. С электронными деньгами становятся возможными прямые переводы сумм с одного счета на другой. Запустить цифровые деньги планирует и социальная сеть Фейсбук, которая в конце 2020 г. объявила о работе над валютой Libra.



Напомним, что впервые о Libra заговорили еще в 2019-м, когда Visa и Mastercard заявили о вступлении в структуру «Libra Association», куда параллельно вошли едва ли не все частные платежные системы США. Корпорация Фейсбук, опираясь на гигантскую армию своих пользователей, предложила запустить не просто очередную криптовалюту, а мультифинансовый механизм интернационального характера. Причем обеспеченный не только долларом США, но и суверенными валютами иных стран, а потому самый устойчивый и влиятельный на планете.

Также и Китай может стать одной из первых больших экономик, которая запустит свою цифровую валюту. Народный банк Китая уже изучает такую возможность и рассматривает ее как замену бумажным деньгам.

Повторное использование ракет

В ноябре 2020-го компания SpaceX вторично использовала свой космический корабль Crew

Dragon для отправки людей на Международную космическую станцию. Носитель Falcon 9 с кораблем Crew Dragon успешно поднялся в воздух с мыса Канаверал (Флорида, США). После вывода корабля на достаточную высоту первая ступень Falcon 9 отделилась от нее и благополучно опустилась на плавучую платформу в Атлантическом океане. После небольшого ремонта ее можно будет использовать повторно.

Современные технологии уже позволяют запускать на орбиту вокруг Земли дешевые массовые спутники. Они весят около двухсот килограммов, а цена запуска составляет приблизительно две с половиной тысячи долларов за килограмм. В эру космических

происходит прямо сейчас. В исследовательских центрах и больницах по всему миру достижения в области 3D-печати и биопечати предоставляют новые возможности для лечения людей и научных исследований. В ближайшие десятилетия биопечать (биопринтинг) может стать следующей важной вехой в здравоохранении и персонализированной медицине. Биопринтинг – это направление регенеративной медицины, при котором из конгломерата клеток, как конструктор, собираются ткани и органы. Строят их по слоям, согласно трехмерной цифровой модели, на биопринтерах, которые производят около восьмидесяти компаний по всему миру. С их помощью уже научились производить кости и хрящи. В Испании смогли напечатать кожу, а в Великобритании – роговицу глаза. Следующая цель – человеческий орган и его успешная пересадка.

Мобильная зарядка для авто

В 2020 г. концерн Volkswagen представил концепцию мобильного зарядного робота, который постепенно становится реальностью, пусть пока еще в виде единичных прототипов. Концепция состоит в следующем: транспортный робот доставляет «мобильное энергетическое устройство», а проще – большую аккумуляторную батарею, к электромобилю для последующей зарядки и оставляет ее до конца «сеанса», а сам в это время либо занимается другими устройствами, либо находится на базе в ожидании очередного клиента.

По окончании зарядки все происходит в обратном порядке – робот буксирует аккумулятор на базу, где его заряд восстанавливается для дальнейшей эксплуатации. Весь процесс полностью автономен и запускается соответствующим приложением или с помощью интерфейса связи Car-to-X. Система рассчитана на пользователей электромобилей, которые оказались в условиях отсутствия поблизости зарядной станции. Система разработана совместно с китайской компанией Shanghai DU-POWER New Energy Technical, отличается высокой мобильностью и может быть развернута практически в любом месте.

Подготовил Антон Герман

В чём заключается СЧАСТЬЕ?

Оказывается, можно научиться определённым стратегиям поведения, которые положительно влияют на чувство счастья. Положительно думать о себе, с оптимизмом смотреть в будущее – вот путь к счастью.

В психологии существует несколько определений счастья. Исследователь мозга Герхард Рот различает кратковременное счастье, которое испытывает человек, выигравший большую сумму в лотерею или успешно сдавший важный экзамен, и долгосрочное счастье, вызванное удовлетворением жизнью.

Американский психолог Давид Мейерс полагает, что счастье испытывает человек, считающий свою жизнь приятной и удавшейся во всех отношениях.

Вопросом, как возникает чувство довольства жизнью, занимается новая ветвь психологии под названием «положительная психология», образовавшаяся не так давно в США.

Генетическая предрасположенность

Положительная психология исходит из того, что личное ощущение счастья зависит от трёх факторов: от жизненных обстоятельств, поведения и генетической предрасположенности. Многочисленные исследования генетики поведения пришли к одному и тому же выводу: примерно половина индивидуальных различий в ощущении счастья объясняется генами. К такому выводу учёные пришли после исследований жизни близнецов.

Эксперты наблюдали за близнецами, живущими совместно в одной семье и раздельно. Результат: однояйцевые близнецы, воспитывавшиеся разными приёмными родителями, почти ничем не различались в субъективном ощущении счастья. Следовательно, то, насколько мы счастливы, большей частью определяют наши гены. Жизненные обстоятельства влияют на ощущение счастья лишь в незначительной степени. Под жизненными обстоятельствами подразумеваются здоровье, богатство, привлекательность, место жительства. Всё это составляет только 10 % нашего счастья. Многие удивляются, насколько низка эта цифра. Большинство людей думают, что станут счастливее, если у них появятся деньги, хорошая работа, идеальный

супруг/супруга. Исследователи же убеждены в другом: все перечисленные факторы хотя и делают нас немного счастливее, но не настолько сильно, как полагают многие.

Положительная психология объясняет это принципом при-



способления, согласно которому мы привыкаем как к хорошим, так и к плохим обстоятельствам и чувствуем себя вскоре так же, как и раньше. Исследования показывают, например, что люди, парализованные вследствие аварии, вскоре после фазы депрессии чувствуют себя такими же счастливыми, какими были раньше. Везунчики же, выигравшие в лотерею, вначале чувствуют себя на вершине счастья, но примерно через год возвращаются к прежнему восприятию жизни. Независимо от того, насколько человек богат, он привыкает к этому и хочет иметь всё больше и больше денег.

Социальные связи

«Контакт с другими людьми, – говорит голландский исследователь счастья Руд Венхофен, – самый важный фактор для счастливой жизни». Мы оснащены инстинктом социальных связей. Мы хотим быть вместе с другими людьми и чувствуем себя лучше в коллективе. Люди, имеющие партнёра, живут не только счастливее, но и дольше. Это же относится и к друзьям: у кого

есть друзья, счастливее тех, кто одинок. Люди – по своей природе социальные создания. Исследования показали, что контакты с людьми положительно влияют на иммунную систему, ускоряют процесс выздоровления после операции и снижают риск депрессии и страха. Контакты с людьми отличаются динамикой, неожиданностью и разнообразием, именно поэтому мы привыкаем к ним не так быстро.

контактом с людьми: они благодарны тебе, и от этого ты чувствуешь себя счастливее. Исследователь счастья Венхофен полагает, что особенно важны две вещи: социальные связи и жизненная активность. Если организм хорошо функционирует, человек чувствует себя хорошо. Природа запрограммировала нас таким образом, что мы радуемся тому, что можем делать. Кто знает свои сильные стороны и применяет их по возможности часто в повседневной жизни, имеет хорошие шансы стать счастливее благодаря этому. Надо только узнать, что ты можешь лучше всего.

Люди различаются своими способностями. Именно поэтому психологи разработали тесты, помогающие установить собственные сильные стороны. Такие тесты можно найти в интернете.

Цели в жизни

К тому же психологи советуют ставить перед собой стимулирующие активность цели. У кого нет целей в жизни, тот несчастлив. Если у тебя уже есть всё, что ты желаешь, и тебе уже ничего не надо делать, тебе становится скучно и ты впадаешь в депрессию. Обладание всем может означать конец счастья.

Второй путь к нему – положительно думать о себе. Это должно стать привычкой. Важно также быть благодарным людям, относящимся к нам хорошо. Благодарность помогает научиться больше ценить положительное в жизни.

Подготовила
Виктория Шёнебергер

Хорошие поступки

В человеческом общении нужно не только брать, но и давать. Психологи исследовали ощущения людей, совершивших хорошие поступки: сдавших кровь для других, оказавших помощь товарищу, посетивших одинокого родственника и т.д. Оказалось, что добрые поступки очень эффективны для ощущения счастья. Возможно, это объясняется

Рейтинг самых счастливых стран мира

Финляндия в третий раз подряд возглавила рейтинг самых счастливых стран мира (World Happiness Report). В первую десятку вошли также Дания, Швейцария, Исландия, Норвегия, Нидерланды, Швеция, Новая Зеландия, Австрия и Люксембург. США расположились на 18-м месте, Германия – на 17-м, а Великобритания и Франция заняли 13-ю и 23-ю строчки соответственно. Россия в новом рейтинге потеряла пять пунктов и заняла 73-е место (в прошлом году она была 68-й).

Самыми несчастливыми странами, по мнению ООН, стали Афганистан (последняя строчка рейтинга), Южный Судан, Зимбабве, Руанда, Центральноафриканская Республика, Танзания, Ботсвана, Йемен, Малави и Индия.

Доклад World Happiness Report ежегодно составляет подразделение ООН по поиску решений стабильного развития. В нём оцениваются 156 стран и учитываются такие показатели, как ожидаемая продолжительность жизни, социальная поддержка, коррупция и др. Впервые всемирный доклад о счастье ООН выпустила в 2012 г.

Счёт за свет **ПО ПРАВИЛАМ**

Перерасчёт электроэнергии должен быть простым и понятным. Таково требование закона. Однако реальность часто выглядит иначе.

Опрос, проведенный обществом защиты прав потребителей, показал, что треть клиентов при просмотре счета за электроэнергию не находит таких важных данных, как потребление, стоимость киловатт-часа и срок для расторжения договора. Приведенные графики оценки собственного потребления часто непонятны, а предписанные законом данные о согласительном органе (Schlichtungsstelle) и органе надзора (Bundesnetzagentur), куда можно пожаловаться на поставщика электроэнергии, отсутствуют. К тому же не все квартиросъемщики имеют доступ к счетчику, чтобы проконтролировать его показания. В то же время четверти опрошенных уже приходилось доплачивать после годового перерасчета более ста евро за электричество. В семьях с низким доходом это может привести к финансовым трудностям. В более чем триста тысяч домов и квартир ежегодно прекращается подача электроэнергии.

Один раз в год

Свыше 90 % потребителей получают счет за электричество только раз в год. Притом, что поставщики энергии должны активно предлагать своим клиентам другие возможности оплаты: каждый месяц, поквартально или раз в полгода. При средних расходах на электричество в раз-

мере одной тысячи евро в год для многих семей важно вовремя определить повышение потребления и избежать высокой доплаты в конце года. Но только треть поставщиков энергии следует рекомендации закона о более частом перерасчете. А поскольку за каждый дополнительный счет поставщики взимают от пяти до 25 евро, вполне понятно, почему возможностью более частого перерасчета пользуются лишь немногие потребители. По мнению общества защиты прав



потребителей, эти поборы нужно ограничить.

Предписание закона

Согласно § 40 Abs. 4 EnWG, поставщик электроэнергии должен послать клиенту счет за электричество не позже, чем через шесть недель после окончания отчет-

ного периода или договорных отношений. Отчетный период не должен превышать двенадцать месяцев. Кто вовремя не получил счет, тому следует обратиться к поставщику, чтобы избежать неприятных сюрпризов. Ведь несмотря на отсутствие счета, право поставщика на его оплату не теряется за давностью лет.

Кому посылать жалобу?

Пожаловавшемуся клиенту поставщик электроэнергии должен ответить в течение четырех недель. Потом можно подключить к делу согласительный орган (Schlichtungsstelle Energie). Его

разбирательство бесплатно для клиента, но поставщик энергии не обязан следовать рекомендациям согласительного органа.

Как указано выше, органом надзора за поставщиками электроэнергии является Bundesnetzagentur. Туда тоже можно направить жалобу.

Наши советы

■ После получения счета контролируйте показания счетчика, данные об отчетном периоде, цене за киловатт-час и внесенной предплате. Если вы обнаружили, что в счете указаны неправильные показания счетчика, сопоставьте его номер, узнайте, как снимались показания, и проверьте, учел ли поставщик ваше сообщение, если вы сами посылали ему данные об использованных киловатт-часах.

■ Случается, что присланный счет за электричество сильно отличается от прошлогоднего. Причиной тому может быть повышение цены или потребления. Сравните указанную в счете цену с приведенной в договоре и узнайте, было ли допустимое повышение. Возможно, вам стоит сменить поставщика. При этом помогут интернет-порталы, сравнивающие цены. В случае повышения потребления имеет смысл воспользоваться консультацией (Energieberatung) в обществе защиты прав потребителей.

■ Обнаружив ошибку в счете, сообщите о ней поставщику заказным письмом и потребуйте сделать перерасчет как следует.

■ Не уменьшайте самовольно сумму, указанную в счете, потому что тогда поставщик после предупреждения может прервать подачу электроэнергии. Это возможно уже при сравнительно небольшой задолженности – по меньшей мере сто евро.

Есть такая **СТРАХОВКА**

Обязанности заключать страховку от стихийных бедствий (Elementarschadenversicherung) нет. Но в определенных случаях рекомендуется её иметь. Кто живёт в регионе, где часто бывает наводнение, землетрясение или сход лавин, тому целесообразно обзавестись ею.

Разумеется, страховка не может предотвратить разрушение или повреждение дома или домашней обстановки наводнением, землетрясением, лавиной, оползнями или оседанием земли. Но она несёт расходы на восстановление: расчистку, снос или ремонт. При необходимости страховка перенимает затраты на новостройку или приобретение нового дома и домашней обстановки. Страховка от стихийных бедствий охватывает следующие случаи:

■ Когда идут затяжные дожди, у многих в подвал из сливного отверстия поднимается вода, повреждая стены и хранящиеся там вещи. Компенсация ущерба возможна лишь при наличии страховки от стихийных бедствий. Обычная страховка на дом (Wohngebäudeversicherung) не отвечает за убытки, причинённые проникающей извне водой.

■ Сильный дождь часто приводит также к затоплению ванной и кухни, если накопившаяся вода проникает в здание через отвод-

ные трубы в туалете, умывальнике или мойке.

■ Застраховано извержение вулкана, хотя в Германии оно никому не грозит – за исключением разве что жителей конкретного региона в горах Айфель (Vulkaneifel), но и там сравнительно спокойно.

■ Оползни и оседание земли часто встречаются там, где ведутся открытые горные работы или разработки подземным способом (шахты), а также когда эти регионы позже рекультивируют.

■ Лавины обычно обрушиваются с высоких гор в долину. Так, под давлением снега в 2006 г. рухнула крыша искусственного катка в Бад-Райхенхалле (Бавария).

Защиту от последствий стихийных бедствий страховые

компании предлагают дополнительно к страховке на дом (Wohngebäudeversicherung) или страхованию домашней обстановки и предметов обихода (Hausratversicherung). Отдельной страховки (Elementarschadenversicherung) нет. Застраховаться только против одного из стихийных бедствий тоже невозможно.

Для начала обратитесь в страховую компанию, с которой вы заключили страховку на дом или домашнюю обстановку. Обычно расширение страховой защиты возможно без проблем, особенно если вы ранее не обращались в страховку за урегулированием ущерба. В случае отказа придётся искать нового страховщика.

Рита Классен

Если здоровье ПОДОРВАНО

Средняя пенсия по нетрудоспособности (Rente wegen voller Erwerbsminderung) составляет сегодня 749 евро в месяц. Какие условия необходимо выполнять, чтобы её получить?

Случается, что из-за аварии или тяжелой болезни человек не может больше работать и теряет основной источник доходов. Хорошо, что пенсионная касса в таких случаях платит пенсию по нетрудоспособности.

Условия страховой защиты зависят от года рождения. Кто родился до 1961 г., получает пенсию из-за частичного снижения трудоспособности (Rente wegen teilweiser Erwerbsminderung), если не в состоянии больше работать по своей профессии или равноценной ей шесть часов в день. Родившимся в 1961-м и позже полная пенсия (Rente wegen voller Erwerbsminderung) полагается, только если они вообще не могут больше трудиться (по любой профессии) более трех часов в день. При этом не играет роли, кем они работали раньше. Даже при наличии высшего образования им могут сказать, что они еще способны выполнять подсобную работу.

Предпосылки

Чтобы претендовать на пенсию по сниженной трудоспособности, необходимо иметь как минимум пять лет пенсионного стажа и в последние пять лет до наступления нетрудоспособности по меньшей мере три года платить взносы в пенсионную кассу.

Наряду с периодами трудовой деятельности к пятилетнему пенсионному стажу относится время получения пособия по болезни (Krankengeld), первого пособия по безработице (Arbeitslosengeld I), второго пособия по безработице (Arbeitslosengeld II в период между январем 2005-го и декабрем 2010 г.), время воспитания детей и ухода за больным или престарелым родственником.

При наступлении нетрудоспособности в результате несчастного случая на производстве или профзаболевания считается, что условие о пятилетнем пенсионном стаже выполнено досрочно. В такой ситуации, чтобы получать пенсию по сниженной трудоспособности достаточно одного взноса в пенсионную кассу. Это важно прежде всего для начинающих специалистов, которые, пока не наберут пять лет пенсионного стажа,

не имеют страховой защиты. Если с момента окончания обучения профессии не прошло еще шести лет и в последние два года до наступления нетрудоспособности работник по меньшей мере год отчислял взносы с зарплаты в пенсионную кассу, тоже считается, что он досрочно выполнил условие о пятилетнем пенсионном стаже.

Размер пенсии

Пенсия по сниженной трудоспособности начисляется на основе пунктов (Entgeltpunkte),



полученных за заработанный трудовой стаж и социально значимые периоды жизни. Часто она ниже одной трети последней зарплаты-брутто. По данным пенсионной кассы, средняя величина пенсии по нетрудоспособности составляет 749 евро в месяц. Однако многие застрахованные получают только половину пенсии. Ведь если они еще могут работать три-шесть часов в день, от них ожидают, что они устроятся на работу неполный рабочий день. Правда, когда положение на рынке труда не позволяет найти малочасовую занятость, застрахованный вправе подать заявление на полную пенсию (Rente wegen voller Erwerbsminderung). При досрочном выходе на пенсию она урезается. За каждый месяц до достижения установленной возрастной границы выплаты сокращаются на 0,3 %, но максимально на 10,8 %. Возрастная граница, по достижении которой пенсия по нетрудоспособности не урезается, до 2024 г. постепенно повышается с 63 до 65 лет.

Бывает, что нетрудоспособность наступает в молодые годы. Тогда пенсия по сниженной тру-

доспособности была бы совсем низкой из-за небольшого стажа. Чтобы гарантировать молодым людям, у которых небольшой трудовой стаж, приемлемую пенсию, применяется положение о так называемом расчетном времени (Zurechnungszeit): к ним относятся так, как будто они отчисляли взносы со своей средней зарплаты в пенсионную кассу до возраста 65 лет и десять месяцев (с 2020-го этот возраст постепенно поднимается до 67 лет). Если в последние четыре года до наступления нетрудоспособности средняя зарплата понизилась, потому что застрахованный из-за болезни работал только неполный рабочий день,

которую он раньше получал в качестве пенсии по нетрудоспособности.

Если пенсии не хватает на жизнь

Получателям полной пенсии по сниженной трудоспособности разрешено подрабатывать до 6.300 евро в год – конечно, если состояние здоровья позволяет. Сумма сверх того на 40 % вычитается из пенсии.

Для того, кто получает неполную пенсию, действуют более высокие границы приработка. Они подсчитываются индивидуально для каждого пенсионера. Предельную сумму в первое время вы найдёте в решении о начислении пенсии (Rentebescheid). Однако со временем она меняется.

Кто не в состоянии подрабатывать, имеет возможность подать заявление на базовое обеспечение (Grundsicherung), с тем чтобы ему доплачивали до прожиточного минимума.

Дополнительная нагрузка

Получатели пенсии по сниженной трудоспособности, как обычные пенсионеры, должны отчислять с нее взносы в медицинскую страховку и страхование по уходу.

Размер общего взноса в медицинскую страховку составляет в данный момент 14,6 %. Дополнительный взнос (Zusatzbeitrag) отличается в различных больничных кассах. Половину взносов перенимает пенсионная страховка, вторую половину должен платить пенсионер. При ежемесячной выплате пенсии пенсионная страховка удерживает долю пенсионера, добавляет к ней свою и перечисляет в Фонд здравоохранения.

Взнос в страховку по уходу пенсионеры платят в полном объеме сами. Сейчас он составляет 3,05 % от пенсии для имеющих детей и 3,30 % – для бездетных. Пенсионная касса удерживает ее с пенсии и перечисляет страховке по уходу.

Только по заявлению

Пенсия по сниженной трудоспособности выплачивается не ранее чем с седьмого месяца после наступления нетрудоспособности – при условии, что в пенсионную кассу было своевременно подано заявление (самое позднее на седьмой месяц).

Подготовила
Виктория Шёнебергер

Распорядиться **ЗАРАНЕЕ**

В жизни может наступить момент, когда вы сами не сможете больше принимать решения. На этот случай нужно заблаговременно составить доверенность. Согласно статистическим данным, количество доверенностей на передачу распорядительских прав (Vorsorgevollmacht) и распоряжений о лечении и уходе (Patientenverfügung), зарегистрированных в центральном реестре, за последние три года возросло с 1,2 до 2,2 миллиона.

В доверенности на передачу распорядительских прав (Vorsorgevollmacht) вы поручаете другому человеку принимать за вас решения в случае болезни или старческой немощи. Текст можно написать от руки, поставить дату и расписаться. Но проще заполнить стандартные формуляры, чтобы ничего не забыть. Вы найдёте их, к примеру, на сайте: test.de/vorsorgeformulare-pdf Там вы скачаете их бесплатно. Заверять доверенность у нотариуса не обязательно. Только для получения доступа к банковскому счёту и продажи недвижимости требуется нотариальное заверение.

Круг обязанностей

В доверенности вы устанавливаете, какие полномочия имеет доверенное лицо. Целесообразно урегулировать следующие пункты:

■ **Здоровье.** Врачей в больнице или санитаров в службе по уходу нужно освободить от обязанности соблюдать служебную тайну. К тому же доверенное лицо должно принимать решения по поводу терапии, операций и других медицинских вопросов.

Врачебные оздоровительные меры и операции часто связаны с риском, который может даже подвергать опасности жизнь пациента. Если доверенное лицо должно дать согласие на такие опасные оперативные вмешательства, это должно быть чётко сказано в доверенности. То же самое касается решений о продлевающих и сохраняющих жизнь мерах (искусственной вентиляции лёгких, искусственном питании и т.д.).

■ **Уход.** Прежде всего пожилые люди нуждаются в поддержке при подаче заявления на предоставление помощи по хозяйству, услуг амбулаторной службы по уходу или на переезд в дом престарелых. Поэтому доверенность должна охватывать сферу ухода и медицинского обеспечения.

■ **Ограничение свободы.** Может случиться так, что больной человек из-за болезни не признаёт необходимость терапии. Если

врач рекомендует принудительное лечение, к примеру, в форме успокоительных медикаментов, доверенное лицо вправе дать согласие на него, только если об



этом недвусмысленно говорится в доверенности.

Но принудительное лечение против воли пациента допустимо лишь в экстренном случае. К тому же для этого всегда требуется разрешение суда (Betreuungsgericht). Предпосылка для принудительных мер: существует опасность, что пациент навредит собственному здоровью.

■ **Квартира.** Возможно, нужно будет расторгнуть договор аренды из-за предстоящего переезда в дом престарелых или в другую квартиру (без барьеров). Доверенное лицо должно быть полномочно расторгать имеющиеся договоры и заключать новые.

■ **Ведомства и суды.** Доверенность позволяет доверенному лицу представлять интересы подопечного в ведомствах и в суде – например, опротестовать решение налогового ведомства и других органов.

■ **Корреспонденция.** Доверенное лицо должно быть полномочно вскрывать письма доверителя, управлять договорами с провайдером, иметь доступ к компьютеру, электронной почте. Для этого ему понадобятся коды.

■ **Страховки.** Доверителю следует подумать, какими страховками должно управлять доверенное лицо: медицинской, автомобильной, на дом или домашнюю обстановку?

■ **Банк.** Целесообразно, чтобы доверенное лицо имело доступ к банковскому счёту подопечного и могло управлять им. Если банк не признаёт обычную доверенность (подписанную, но не заверенную нотариусом), надо спросить, какие правила действуют у них. Некоторые кредитные институты располагают собственными формулярами банковской доверенности (allgemeine Bankvollmacht), в которой

рует доступ к банковскому счёту после ухода из жизни клиента.

Заблуждение

Многие супружеские пары думают, что они автоматически полномочны принимать решение за супруга, если он сам не в состоянии этого делать. Это не так – даже в экстренном случае. Супруг или сожитель не может дать согласие на лечение партнёра. Для этого требуется поручение в форме доверенности на передачу распорядительских прав (Vorsorgevollmacht) или распоряжение об установлении патронажа (Betreuungsverfügung). С их помощью супруг может доказать, что он по воле пациента принимает за него решения по вопросам лечения. Кто, будучи супругом, не имеет доверенности, но хочет участвовать в принятии решений, того суд в экстренном случае временно назначает опекуном (Betreuer).

При добром здравии

С помощью распоряжения о лечении и уходе (Patientenverfügung) вы можете заранее установить, на какое лечение даёте согласие в определённых ситуациях, а какое не приемлете. Чем конкретнее описаны ситуации в распоряжении, тем легче позже врачам, доверенному лицу или попечителю выполнить волю доверителя. Для медиков распоряжение пациента обязательно. Оно должно наличествовать в письменном виде и быть собственноручно подписано. Последствием распоряжения может быть также, что врач должен отказаться от продлевающих жизнь мероприятий, даже если он считает их целесообразными. Распоряжение о лечении и уходе необходимо, чтобы в таких ситуациях соблюдать право пациента на самоопределение.

Наталья Нетцер



Из диалога жениха и богатых родителей:

– Дело не в том, что ваша семья богата, я действительно люблю вашу дочь и хочу на ней жениться.

– На которой из трех?

– На любой...

РОЗОВЫЙ РОМАН

Ко дню всех влюблённых

Анечка налила себе вторую кружку кофе и густо намазала вчерашний круассан нутеллой. Вообще-то ей нужно было еще пять минут назад выйти из дома, чтобы не опоздать на работу. Но если не доест этот несчастный круассан, до вечера он будет резиновым, и придется его выбросить.

Анечка была человеком экономным, рука у нее не поднималась швырять недоеденное в мусорное ведро. Может, потому и зашкаливала стрелка ее напольных весов за... Впрочем, это не деликатно – называть вес женщины. Как и ее возраст. Поэтому скажем только, что Анечке было больше тридцати, но меньше сорока. Много меньше сорока. Неплохой, вообще-то, возраст, если, конечно, женщина уже успела выскочить замуж и нарожать детей. Или хотя бы одного ребеночка.

Анечка, увы, не успела – и теперь жила одна в крохотной квартирке. Кавалеров у нее и в более молодые годы было не густо, а теперь вовсе никто не маячил на брачном горизонте, и Анечка смирилась со своей судьбой.

Когда-то она любила ходить по магазинам, примерять наряды, даже если не собиралась их покупать, но подобное желание возникало у нее все реже. Во всяком случае, во французскую кондитерскую неподалеку от ее дома она заходила куда чаще, чем в модные бутики. Да и в парикмахерской бывала Анечка редко. Обычно ее стригла подруга – не то, чтобы супермодно, но ничего, вполне прилично для женщины анечкиного возраста, потерявшей надежду выйти замуж.

Работа у Анечки была неплохая, хотя и скучноватая – в бухгалтерии одной фирмы. Туда и помчалась она тем памятным утром, дождевав несвежий круассан.

Коллеги уже сидели на рабочих местах, уткнувшись в компьютеры. Анечка поздоровалась с ними и плюхнулась на свой стул. Потянулась к стартовой кнопке компьютера и вдруг увидела на краю своего стола... розу! Великолепную



красную розу, появившуюся здесь неизвестно откуда.

– Роза... – удивленно сказала Анечка и подняла голову, рассчитывая, что кто-нибудь из коллег объяснит, что это значит.

Но все работали молча.

– Для кого цветок? – спросила Анечка.

Моника, сидевшая напротив, пожала плечами. Андре удивился:

– Какой цветок?

Сухарь Уве, как всегда, вообще никак не откликнулся. И только Роза, заинтригованная, вскочила из-за своего стола.

– Чудная роза! А я ее и не заметила. Кто подарил?

– Не знаю, – сказала Анечка. – До моего дня рождения еще далеко...

– Ага! У Анны тайный поклонник завелся! – в силу юного возраста и ослепительной внешности Розы была оптимисткой и верила, в отличие от Анечки, в чудеса.

Но даже при всей нелепости такого предположения слышать это Анечке было приятно. Она поставила розу в бутылку из-под минералки и весь день ломала голову: что это значит? В последний раз ей дарили розы... Десять лет назад? Или пятнадцать? Уже и не вспомнить.

На следующий день история повторилась. И на третий тоже, и на четвертый... Месяц подряд Анечка, явившись на работу, обнаруживала у компьютера на своем столе розу. Красную. На длинном стебле. Анечка принесла из дома красивую высокую вазу, и букет из роз гордо красовался на ее столе.

– Красная роза – признание в любви! Признайся, от кого цветы? – донимала Анечку Роза.

Но Анечка и сама этого не знала. В их отделе всего двое мужчин. Андре отпадает – он куда моложе Анечки, к тому же, у него есть невеста. Уве? Вообще-то он холостяк, и вполне симпатичный, да и не старый еще, но они работают вместе уже пять лет, и все эти годы он не проявлял к ней ни малейшего интереса. Впрочем, как и к красоте Розы. У Уве только работа и футбол на уме. Нет, на такое эlegantное ухаживание он не способен. Кто же тогда?

Кроме их отдела, на этаже еще два, но там работают женщины. Для мужчин с верхнего этажа, где сидело руководство и юристы, Анечка – невидимка. Даже под конец корпоративных вечеринок, когда все оказывались изрядно навеселе, к ней никто никогда не клеился. К Розы и к другим клеились, это факт.

Удивительно, как цветы и интрига влияют на женское настроение! Анечке вдруг захотелось стать красивее и стройнее. Она сделала себе модную стрижку – в дорогой парикмахерской, а не у подружки, прикупила одежды, и теперь по утрам не менее получаса проводила у зеркала. На завтрак вместо круассанов с нутеллой ела мюсли с фруктами. Маленькую чашечку. Анечка стала гулять во время обеденного перерыва и даже записалась в фитнес-студию.

Добрая Моника одобительно улыбалась, наблюдая эти метаморфозы, а модница Розы подняла вверх большой палец, когда Анечка явилась на работу с новой прической и в миленьком приталенном жакетике. Анечке даже показалось, что Уве с удивлением и любопытством взглянул на нее.

Зима шла к концу. Февраль был самым нелюбимым Анечкой месяцем года. Но на этот раз она, увлеченная изменениями в своих привычках, даже не заметила лютых ветров и колючей поземки. У нее на душе уже была весна.

Все кончилось так же неожиданно, как и началось. Однажды утром, накануне дня Св. Валентина, Анечка не увидела на своем столе новой розы. Зато Розы сияла от радости:

– Анна, все разъяснилось! Это такая забавная история!

Мой экс, Патрик, вернулся из Берлина и надумал просить у меня прощения за... Ну, неважно, за что. Сразу прийти не решился – и правильно сделал. Я была на него очень злая. Тогда он вот что придумал: у его тетки – магазин цветов, так он договорился с нашей уборщицей, чтобы она каждое утро заходила туда за розой – я же Розы! – и оставляла ее на моем столе у окна. Патрик ведь не знал, что мы с Анной местами поменялись. Теперь он мне во всем признался. Я его простила, он такой романтик! А мы-то гадали, кто это за Анной так красиво ухаживает!

Розы залилась смехом, а Анечка – горячим румянцем. Какая же она дура! Навоображала себе невесту что... Теперь стала посмешищем для всего отдела.

Но остальные коллеги работали молча, никак не отреагировав на заявление ликующей Розы.

– Так заведи их, мне чужого не надо! – Анечка, боясь расплакаться, схватила вазу с розами и грохнула ее на стол Розы.

День прошел для нее, как во сне. После работы она зашла в кондитерскую и купила круассаны на завтрак. На следующее утро краситься перед зеркалом не стала, да и кофточку сдернула с вешалки первую попавшуюся. Расхотелось ей надевать платье, в котором планировала появиться на работе в день Св. Валентина (думала тогда, вдруг таинственный поклонник даст о себе знать?).

Придя на работу, Анечка увидела на своем столе... огромный букет алых роз! А потом Уве – такой нарядный, не в растянутом свитере, как обычно, а в красивой голубой рубашке – встал из-за компьютера, шагнул ей навстречу и сказал, волнуясь:

– Анна, с праздником! Эти розы я купил для тебя. Можно пригласить тебя сегодня вечером на ужин? Со свечами?

И тут Анечка страшно пожалела, что так и не надела свое новое платье. Ничего, вечером наденет. Весна ведь пришла.

Тина Вайд, Ганновер

Мы опубликовали горькое письмо Эрны из Дортмунда (см. «НЗ», № 9/2020), в котором она просила читателей дать ей совет – как жить дальше, если дочь и внук не хотят общаться с «русской» мамой и бабушкой. А ведь именно она, российская немка-переселенка из Казахстана, привезла их на родину предков. Наши читательницы откликнулись на письмо Эрны и рассказали о ситуациях в своих семьях (№№ 10, 11/2020; 1/2021). И письма продолжают приходить – видимо, эта тема оказалась актуальной для наших женщин-переселенок. Мы благодарим всех неравнодушных читателей, приглашаем к разговору не только женщин, но и мужчин. Пожалуйста, поделитесь вашим жизненным опытом. Все отклики переданы Эрне, и она вас сердечно благодарит.

ВЫШЛА ЗАМУЖ ИЗ-ЗА СТРАХА

Такая же точно история, как у Эрны, приключилась и со мной. После смерти мужа я осталась в одиночестве. Его многочисленная родня прекратила со мной общение, перестали звонить. Зачем им бедная родственница?

Дорогая Эрна, не горюй! Всё равно добрых людей больше! Радуйся каждому денечку, который тебе даёт Господь. Я хотела бы, чтобы ты ко мне приехала пожить. Может, понравится? У меня простой характер. Люблю людей и близко к сердцу принимаю чужую боль. А одиночество неминуемо скажется на наших болезнях.

Прошлым летом я сажала цветы. Завела теплицу, радовалась ранним огурчикам и другой зелени. Много читаю, пишу стихи, люблю юмор, да только не с кем шутить. По воскресным дням будем ездить с тобой в церковь, лечить свои душевные раны.

Близиких подруг у меня нет, потому что муж был очень строгим, противился этому. Я

была только рабыней, варила, пекла, и лишь стены слышали мои рыдания. А виновата я сама – мне, одинокой вдове, страшно было оставаться в киргизской деревне, откуда все российские немцы уехали. На их место переселились с гор враждебно настроенные к нам семьи. Купили добротные немецкие дома. По ночам начались хулиганские бесчинства, воровство. Украли у меня кур и кроликов прямо с клеткой. Пожилую соседку-немку ночью изнасиловали. Учителницу задушили из-за денег.

Вот и вышла я замуж из-за страха. Приехала в Германию, думала, буду о муже заботиться – он был вдовец, старше меня, не даст меня в обиду. Но началась горькая и несчастная моя жизнь. Не буду об этом писать, больно вспоминать.

Эрна, прости свою доченьку и внука. Они ведь тоже когда-то состарятся, и неизвестно, как их жизнь сложится. Мой телефон и адрес я оставила в редакции нашего любимого журнала «Новые Земляки».

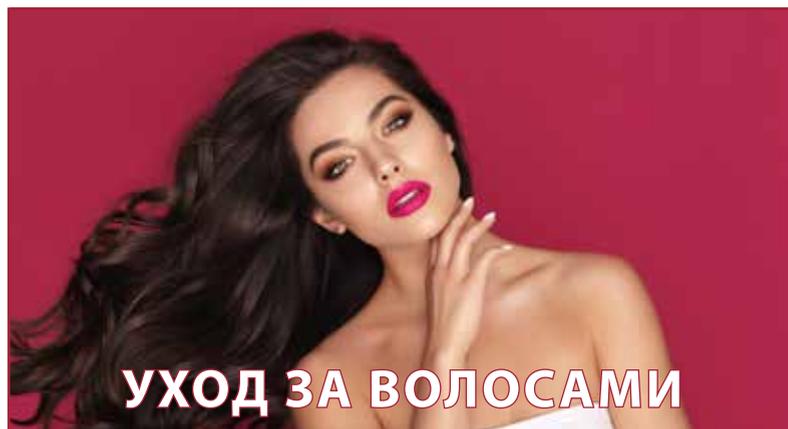
Светлана

*Бросаюсь в любовь я, как в бурное море.
В бездонную пропасть – бросаюсь в любовь.
Любовь для меня – это счастье и горе,
И страсть, и надежда, и радость. Всё вновь.*

*И вновь то тебя нахожу, то теряю.
Сегодня ты мой. А быть может, не мой?
К тебе я бегу, от себя убегаю.
И в пропасть любви вновь лечу с головой.*

*Теряя последние капли надежды,
Опять уношусь на крылатом коне.
Я снова вернусь, и всё будет как прежде.
И ревность, и нежность бушуют во мне.*

Натали Валл, Нойнкирхен



УХОД ЗА ВОЛОСАМИ

Весна приближается – и нужно подумать не только о красивой, модной стрижке, но и об укреплении волос.

Для начала попробуйте простой массаж кожи головы. Сядьте на стул, опустите голову вниз, помассируйте кожу головы пальцами в течение десяти минут. Если повторять такой массаж каждый день, то уже через пару месяцев увидите результат: активизируются даже «спящие» луковицы, благодаря чему начинают расти новые волоски. А если еще окунуть пальцы в репейное или касторовое масло, то вы дополнительно подпитаете корни.

Для сухих волос приготовьте такую маску: смешайте в миске две ложки оливкового масла, один желток, десертную ложку меда, десертную ложку бесцветной хны и чайную ложку водки. Нанесите получившееся средство на всю длину волос, активно уделяя внимание коже головы, утеплите и держите сорок минут. Потом маску смойте тёплой водой.

Поврежденные волосы можно восстановить составом на основе кокосового масла и кукурузного крахмала: два-три желтка, ложка кокосового масла, две ложки репейного масла, ложка сока лимона или лайма, чайная ложка кукурузного крахмала, по несколько капель эфирного масла розмарина и лаванды, пять капель витамина Е. В блендере взбейте яичные желтки, постепенно добавляя вначале масла, а затем остальные ингредиенты. Нанесите на волосы полученную массу, после чего утеплите голову и держите маску минимум один час. Затем смойте шампунем. Такого количества смеси хватит на три применения для средней длины волос. Повторять процедуру следует три дня подряд каждую неделю. Храните смесь в холодильнике.

А для жирных волос советуем такую маску: 25 граммов хны (если не желаете рыжего оттенка, берите бесцветную), две ложки сока лимона, два яйца, густой йогурт без добавок. Все компоненты смешайте и разведите йогуртом до густого состояния. Нанесите смесь по всей длине волос, держите не менее получаса.

Чтобы избавиться от перхоти, используйте косметическую глину. Например, зеленая глина идеально подойдет для волос, склонных к жирности. Разведите одну упаковку вещества горячим отваром ромашки до густоты, добавьте пару капель масла чайного дерева и нанесите на волосы на полчаса, под пленку и полотенце, затем тщательно прополощите теплой водой.



«Содержимое нас всех сразило»

Вдова сатирика Михаила Задорнова спустя три года после кончины супруга выпускает книгу, куда вошли её многочисленные воспоминания об их совместной жизни. Елене Бомбиной есть что рассказать публике, ведь она прожила в браке с артистом более тридцати лет. У пары была единственная дочь Елена, в которой Задорнов души не чаял.

В книге вдова сатирика поведала, почему их наследница тоже носит имя Елена. Юморист сам решил так назвать девочку – в честь своей матери и любимой супруги. «Значит, и дочь тоже будет Леной!» – заявил Задорнов, пошутив, что «на старости лет хоть кто-то на имя Лена, да откликнется».

Сатирик любил дочку безмерно. А незадолго до смерти артиста близкие узнали его тайну, которой он ни с кем не делился. Среди вещей звезды эстрады они обнаружили закрытый на кодовой замок чемодан и были шокированы его содержимым. «Содержимое нас всех сразило.



Фото: wikipedia.org

До слез! Больше двадцати пяти лет Миша собирал все вещи дочери – детские рисунки, поделки, альбомы, открытки ему, спортивные грамоты и дипломы», – рассказала Бомбина.

Среди сокровищ они нашли и детские локоны девочки, а также ее маленькие варежки. Рукавички особенно растрогали вдову Задорнова, так что она не смогла сдержать слез.

Напомним, Михаил Задорнов умер десятого октября 2017 г. в московской больнице. Причиной смерти сатирика стала опухоль головного мозга, которую у него обнаружили за год до кончины. Артист лечился в Германии и Прибалтике, но победить страшный недуг не смог.

Певица стала невероятной красавицей

Российская певица Пелагея (34) в декабре 2020 г. объявила о разводе с хоккеистом Иваном Телегиным. Артистка старается сохранить с мужем хорошие отношения ради дочери, однако бракоразводный процесс не позволил бывшим супругам остаться друзьями. Каждый этап развода, будь то раздел имущества или определение места жительства дочери, сопровождался скандалами. Телегин заявлял, что Пелагея не дает ему видиться с малышкой, певица же утверждала, что бывший муж и не горел желанием общаться с девочкой. Лишь несколько месяцев назад экс-влюбленным удалось договориться. И хотя развод дался Пелагее довольно тяжело, она все же сумела оправиться от него. Артистка похвасталась невероятным преображением. Звезда



Фото: wikipedia.org

сделала небрежную стрижку и похудела, отчего стала выглядеть эффектнее и моложе. Она призналась, что в последнее время ее вдохновляла подруга, дизайнер Екатерина Добрякова. В период самоизоляции она активно занималась готовкой, а когда карантин сняли, применила свои навыки в новом бизнесе, открыв кофейню. «Это я к тому, что, даже когда кажется, что ситуация безвыходная, – выход есть всегда, просто иногда надо посмотреть в другую сторону», – добавила певица.

Названа причина смерти звезды «Человека-амфибии»

В возрасте восьмидесяти лет ушёл из жизни Владимир Корнев, исполнивший главную роль в фильме по роману Александра Беляева – «Человек-амфибия». Печальную новость о кончине актёра сообщила его жена, а затем её подтвердила и дочь Ирина. Причиной смерти артиста стала коронавирусная инфекция. Корнев скончался в больнице.

Позднее с комментарием о случившемся выступили пред-

ставители театра Станиславского, где актёр прослужил почти шестьдесят лет. «Нет слов. Скорбим», – говорят коллеги Владимира Борисовича.

Корнев снялся в картине, прославившей его, будучи студентом старших курсов ГИТИСа. Его фильмография насчитывает около тридцати кинолент. Кроме того, он сыграл в десятках театральных постановок. Поклонники Владимира Борисовича считали его одним из самых красивых советских актёров.

Николь Кидман поделилась семейным видео

Николь Кидман (53) почти никогда не публикует фото своих дочерей – Сандей Роуз (12) и Фэйт Маргарет (10). Поэтому фанаты актрисы были счастливы, когда на днях она выложила на своей страничке в соцсети видео, сделанное несколько лет назад. На записи запечатлено, как счастливая и смеющаяся Николь играет со своими дочками. И поскольку эта сцена выглядела какой-то неземной по своей красоте, и, к тому же, все три леди были одеты в белое, поклонники актрисы нашли, что все три похожи на ангелов.

Ролик снят так, что лиц девочек не видно, можно рассмотреть только роскошные, как и у их матери, волосы. Но фанаты всё равно решили, что дочки Кидман очаровательны. Между прочим, хотя недавно младшая из дочерей актрисы отметила день рождения, даже по такому случаю Николь не стала публиковать снимок именинницы, поскольку тщательно оберегает частную сферу девочек.

Напомним, Сандей Роуз и Фэйт Маргарет – дочки актрисы от её второго мужа Кита Урбана, законной супругой которого



Фото: wikipedia.org

она стала в 2006 г. Причем если старшую Николь выносила и родила сама, то младшая появилась на свет благодаря услуге суррогатной матери, нанятой Кидман. Помимо Сандей и Фэйт, у Николь есть двое приемных детей: дочь Изабелла и сын Коннор. Они появились, еще когда Кидман была замужем за Томом Крузом. Однако когда Кидман развелась с ним, приемные дети фактически прервали контакты с ней. Дело в том, что Круз воспитывал их в лоне сайентологической церкви, а Кидман – католичка, так и не принявшая религию мужа. В результате кураторы Круза объявили её «нежелательной особой». Изабелла с Коннором, подчинившись воле отца, почти перестали с ней общаться.

Долина расцвела на фоне влюбленности

Певица Лариса Долина (65) под конец года стала радовать поклонников неожиданными образами и свежим видом. Она заметно похудела и сбросила минимум двадцать лет. В светских кругах появилась информация, что перемены во внешнем виде артистки связаны с её новыми отношениями. Есть предположения, что певица увлеклась танцором из своего коллектива. Судя по всему, Долина рассталась с мужем – Ильей Спицыным ещё несколько лет назад. Первые слухи об этом появились в 2017 г. Вскоре выяснилось, что супруг артистки завёл другую семью, где у него появилась дочка. Пара не делала никаких заявлений на тему развода, однако в



Фото: wikipedia.org

узких кругах было известно, что они не живут вместе. Несмотря на разрыв, певица продолжает общаться с экс-супругом, с которым прожила двадцать лет. Спицын остается её концертным директором и до сих пор получает приглашения на семейные праздники. В сентябре он, например, попал в список гостей на юбилей Долиной.

Подготовила Наталья Нетцер

Высшая МЕРА НАКАЗАНИЯ

По делу о праворадикальном нападении на синагогу в Галле-ан-дер-Заале высший региональный суд Наумбурга назначил максимально возможный срок. Обвиняемый Штефан Б. (27) приговорен к пожизненному лишению свободы. Приговор был вынесен, в частности, по двум пунктам обвинения в убийстве и нескольким пунктам обвинения в покушении на убийство. Суд определил особую тяжесть вины.

В октябре 2019 г. вооруженный Штефан Б. попытался ворваться в синагогу в Галле, чтобы убить собравшихся там людей. Он использовал зажигательные и взрывные устройства, стрелял во входную дверь, но ему не удалось проникнуть в помещение.

Тогда он убил случайную прохожую (40) перед синагогой и мужчину (20) в соседней кебабной закусочной. При побеге стрелял в полицейских, сбил чернокожего мужчину, пытаясь скрыться на автомобиле, и выстрелил в мужчину и женщину недалеко от Галле, так как они отказались отдать ему свою машину. Нако-

нец, Штефан Б. заполучил такси в автомашинной, которое полиция смогла найти с помощью таксиста, после чего полицейские арестовали беглеца. Убийца снимал свои действия на камеру и транслировал в прямом эфире в интернете. В ходе судебного разбирательства обвинение исходило из расистских, антисемитских и ксенофобских мотивов.

Уполномоченный федерального правительства по борьбе с антисемитизмом Феликс Кляйн приветствовал постановление суда. Пожизненное заключение предотвратит совершение осужденным дальнейших пре-

ступлений, мотивированных антисемитизмом, расизмом и ненавистью к иностранцам.

Премьер-министр Саксонии-Анхальт Райнер Хазеллофф тоже согласен с приговором: «Мы стали свидетелями справедливого судебного процесса, который четко показал, что мы живем в защищенном правовом государстве. В нем нет места любым формам антисемитизма, расизма и ненависти, они последовательно преследуются в судебном порядке и караются законом».

Процесс, длившийся около четырнадцати месяцев, считается крупнейшим в истории Саксонии-Анхальт. По соображениям безопасности и из-за повышенного внимания общественности, высший региональный суд Наумбурга перенес судебное разбирательство в самый большой зал судебных заседаний земли в Магдебурге. Там на 25 заседа-



ниях были допрошены в общей сложности 79 свидетелей и 15 экспертов. В качестве дополнительных обвинителей выступили 45 человек – родные и близкие погибших, а также потенциальные жертвы, на жизнь которых было совершено покушение, – их представляли 23 адвоката. Заключительные речи одних только выживших заняли три заседания суда. Почти все они сообщили о тяжелых психологических последствиях преступления.

Современное РАБСТВО

В течение многих лет вьетнамские банды нелегально доставляют в Европу своих соотечественников – в том числе детей, с целью эксплуатации. Федеральное управление уголовной полиции (ВКА) наконец занялось этой проблемой и «объявило войну» торговцам людьми.

«Мы предполагаем, что в Германии существует широко распространенная торговля людьми», – поясняет Карстен Мориц из федерального управления уголовной полиции. Молодых вьетнамцев заманивают в Европу, обещая им лучшую жизнь. Прибыв сюда, они вынуждены работать в самых неблагоприятных условиях: в массажных студиях, ресторанах, маникюрных салонах, борделях, заниматься контрабандой сигарет и продажей наркотиков.

Не так давно в Польше были арестованы члены банды, которые по поручению вьетнамской мафии перевезли в грузовиках сотни вьетнамцев через Литву в Варшаву, а затем дальше в Бельгию, Нидерланды, Францию, Германию. За перевозку бандиты брали по четыреста евро с каждого «пассажира». В настоящее время контрабандисты, осужденные за торговлю людьми, сидят в тюрьме. Арестовать их удалось после того, как один из грузовиков в Польше попал в аварию.

«Высокопрофессиональные, иерархически структурированные, действующие под видом международных компаний», – так

Маркус Пфау, начальник отдела по борьбе с преступностью федеральной полиции в Галле, описывает преступные вьетнамские группировки, которые работают в общеевропейских сетях. По его данным, торговцы людьми иногда требуют до двадцати тысяч евро за «путешествие» в Западную Европу. Таких денег у семей и молодых людей часто нет, поэтому они залезают в долги, что приводит к зависимости от мафии. В это современное рабство попадают также несовершеннолетние. «У нас были случаи, когда мы находили девочек в подростковом возрасте, которых контрабандой привозили в Германию в качестве проституток», – замечает Маркус Пфау. – Некоторых несовершеннолетних привлекали к работе на нелегальных плантациях каннабиса».

Берлин стал «перевалочным пунктом» для контрабандистов и торговцев людьми. Большую часть жертв доставляют в промышленную зону в восточной части города, а затем перепродают дальше – по всей Германии. Расследование случаев торговли людьми трудоёмкое и требует наличия соответствующих струк-



тур. «Но именно их не хватает в Германии», – объясняет Кевин Хайланд, член группы экспертов Совета Европы по борьбе с торговлей людьми. Германия ещё в 2005 г. взяла на себя обязательство принять меры по борьбе с торговлей людьми, однако основные требования так и остались невыполненными. «До сих пор нет ни национального уполномоченного по борьбе с торговлей людьми, ни национальной программы защиты жертв», – рассказывает К.Хайланд.

На родине Кевина Хайланда – в Великобритании – совсем другая ситуация. Там он был первым правительственным комиссаром по борьбе с рабством. В 2015 г. Великобритания приняла первый в мире закон о борьбе с современным рабством и торговлей людьми. В ходе расследований выяснилось, что вьетнамцы – самая большая неевропейская группа жертв торговли людьми. В 2019 г. насчитывалось почти девятьсот

таких жертв, половина из них – несовершеннолетние. В первые три квартала неблагополучного из-за пандемии коронавируса 2020 г. было выявлено более пяти сот жертв. Маршрут торговцев людьми почти всегда проходит через Германию.

Однако в 2019 г. федеральное управление уголовной полиции подтвердило только семь случаев нелегального ввоза вьетнамцев. Разумеется, ВКА осознает, что это число не отражает реальность. Именно поэтому с нынешнего года торговля людьми из Вьетнама в Европе, в том числе в Германии, будет находиться в центре внимания федерального управления уголовной полиции – в сотрудничестве с тринадцатью другими европейскими следственными органами. «Ведь речь идет об общеевропейской проблеме, с которой можно бороться только в европейском масштабе», – считает Карстен Мориц из ВКА.

Подготовила Наталья Нетцер

СКАНДИНАВСКАЯ КУХНЯ



Это общее название для блюд ряда стран, расположенных на севере Европы. Традиции уходят в глубокую древность, во времена викингов. Национальная кухня скандинавов особыми изысками не отличалась – мясо, рыба, особенно сельдь, сыры. Обычную селедку жарили, запекали, варили и подавали с брусникой. Поскольку в северном климате лучше всего росли ячмень, овес и рожь, очень популярными были каши, блины, лепёшки. К сожалению, многие рецепты той эпохи не сохранились. Мы предлагаем вам традиционные блюда современной скандинавской кухни.

Сельдь по-норвежски

- 2 крупные соленые сельди
- 400 мл красного сухого вина
- 1/2 ст. винного уксуса
- 3 ч. л. сахара
- 1 красная луковица
- 3 шт. гвоздики
- 2 лавровых листа
- По 1 ч. л. семян горчицы и кориандра



Смешать в сотейнике вино и винный уксус. Всыпать семена кориандра, горчицы, лавровый лист и сахар. Довести на огне до кипения, проварить пять минут на среднем огне.

Филе сельди нарезать на порционные куски и переложить их в глубокое блюдо или пищевом контейнере слоями с кольцами лука и пряностями. Залить маринадом, накрыть пищевой пленкой, поставить в холодильник на день-два. Подавать с ломтиками отварного картофеля.

Датский яблочный пирог

- 80 мл натурального йогурта
- 150 г сахара
- 160 г муки
- 3 яблока
- 1 яйцо
- По 1 ч. л. ванилина и порошка для выпечки
- 1/3 ч. л. соли
- 1 ч. л. корицы
- 1/3 ч. л. кардамона
- 50 г рубленого миндаля
- Немного коричневого сахара



Яйцо взбить с сахаром до белой пены. Добавить измельченный миндаль. Смешать все сухие ингредиенты и добавить к яичной смеси. Влить йогурт, быстро перемешать. Добавить два яблока, очищенные и порезанные на кубики.

Выложить тесто в смазанную форму (диаметр 20 см). Сверху выложить дольки третьего яблока, посыпать коричневым сахаром. Выпекать в разогретой духовке при 180°C около сорока минут. Готовность проверить деревянной палочкой.

Горячий пирог можно смазать для красоты яблочным джемом или посыпать сахарной пудрой.

Троль-крем

- 500 г клюквы
- 150 г сахарной пудры
- 2 яичных белка (био)



Скандинавский простой и быстрый рецепт десерта с клюквой. Ягоду промыть, пюрировать блендером, перетереть массу через сито, чтобы избавиться от косточек и кожицы. Получившееся пюре взбить с сахарной пудрой и белками до увеличения массы в объеме и образования густой, устойчивой пены. Подавать к столу в вазочках-креманках.

Баранина по-норвежски (форикол)

- 1 кг жирной баранины с косточкой
- 1 средний кочан капусты
- 3 ч. л. черного перца горошком
- Соль по вкусу



Мясо нарезать кусками среднего размера, а капусту – очень крупными кусками (как арбуз), кочерыжку выбросить. На дно глубокой кастрюли выложить слой капусты, на него – слой мяса. Посолить, посыпать частью перца (перца не жалейте, его должно быть много). Повторять слои, пока не закончатся продукты. Капусты можно взять даже больше, так как она получается необыкновенно вкусная и съедается даже быстрее, чем мясо.

Влить холодную воду на 2/3 объема кастрюли. Довести до кипения и тушить на слабом огне не менее двух часов. Ничего не мешать и не переворачивать. Подавать форикол горячим.

Картофельная запеканка «Искушение Янсона»

- 700 г картофеля
- 25 г сливочного масла
- 200 г репчатого лука
- 125 г (1 банка) шпрот
- Соль и перец по вкусу
- По 300 мл сливок и молока
- 2 ст. л. панировочных сухарей
- Растительное масло для смазывания противня



Это одно из самых популярных шведских блюд. Обычно подается в качестве гарнира, но можно готовить как самостоятельное блюдо.

Картофель очистить и нарезать тонкими брусочками, выложить на противень, смазанный каплей масла, и запекать двадцать минут при 200°C.

Сливочное масло растопить и обжарить на нем тонко нарезанный лук до мягкости (сильно румяная корочка не нужна). Смешать картофель с луком. На дно формы для запекания выложить половину смеси, а поверх, на равном расстоянии, шпроты. Посолить, поперчить и полить половиной сливок с молоком.

Выложить остатки картофеля с луком, немного полить маслом от шпрот. Посолить, поперчить и залить остальными сливками и молоком, посыпать сухарями. Запекать примерно сорок минут, до мягкости картофеля. Блюдо должно быть с достаточным количеством соуса, поэтому, если покажется вам суховатым, добавьте немного молока.

ЖИЗНЬ ПРЕКРАСНА! УЛЫБНИСЬ!



В связи с пандемией коронавируса в Германии объявлен строгий локдаун до 14 февраля. А потому решено переименовать этот праздник в День Святого Карантина и целоваться только через маски... Парни и девушки в этот день ищут себе пару на следующий локдаун и дарят друг другу карантинки.

О чем думали влюбленные юноши в день Св. Валентина?

В XVIII веке:

– Придет ли она?

В XIX веке:

– Подарит ли поцелуй?

В XX веке:

– Смогу ли я?

В XXI веке:

– Отвяжется ли она от меня наконец?!

Раз 14 февраля – день ВСЕХ влюблённых, тогда я вырежу сердечко из колбасы и подарю моему любимому коту Ваське. А моему любимому дивану подарю новое, уютное покрывало!

14 февраля. Влюбленная пара решает отметить праздник, и шлют друг другу СМС-ки:

Она:

– Только запомни, я люблю красное полусладкое!

Он:

– Ага, а я люблю черное, кружевное...

Захожу 14 февраля в цветочный магазин, чтобы купить букет роз для своей скво. Переступив порог, понимаю, что сделать это быстро не удастся, так как весь магазин заполнен такими же «влюбленными», как и я. Терпеливо жду своей очереди, чтобы барышня за прилавком скомпоновала мне букетик.

В это время открывается дверь, и в магазин заходит мужик незаурядной внешности, с габаритами борца сумо. Посмотрел на весь этот балаган в цветочном салоне и выдал только одну фразу:

– Устроили... еще одно 8 Марта!

Так что если вы благополучно пережили день Св. Валентина, не обольщайтесь – впереди 8 Марта!

– Умоляю тебя, доченька, не выходи за этого человека!

– Мама, но ведь он сделал мне предложение в день Св. Валентина! Это так романтично!

– Доченька, ничего хорошего из этого брака не получится, поверь мне. Не выходи за этого человека!

– Мамочка, но я же ненадолго...

Заходит мужик в ювелирный магазин. Девушка-продавщица:

– Ой, мужчина, как хорошо, что вы к нам зашли! Ко дню Св. Валентина у нас как раз 20 % скидки! Купите что-нибудь в подарок вашей любимой девушке. Вот, например, золотой кулончик в форме сердечка, с красным рубином. Вашей девушке очень понравится!

Мужик грустно:

– У меня нет девушки...

Продавщица кокетливо:

– Не может быть, такой видный, красивый мужчина – и нет девушки? Почему же?!

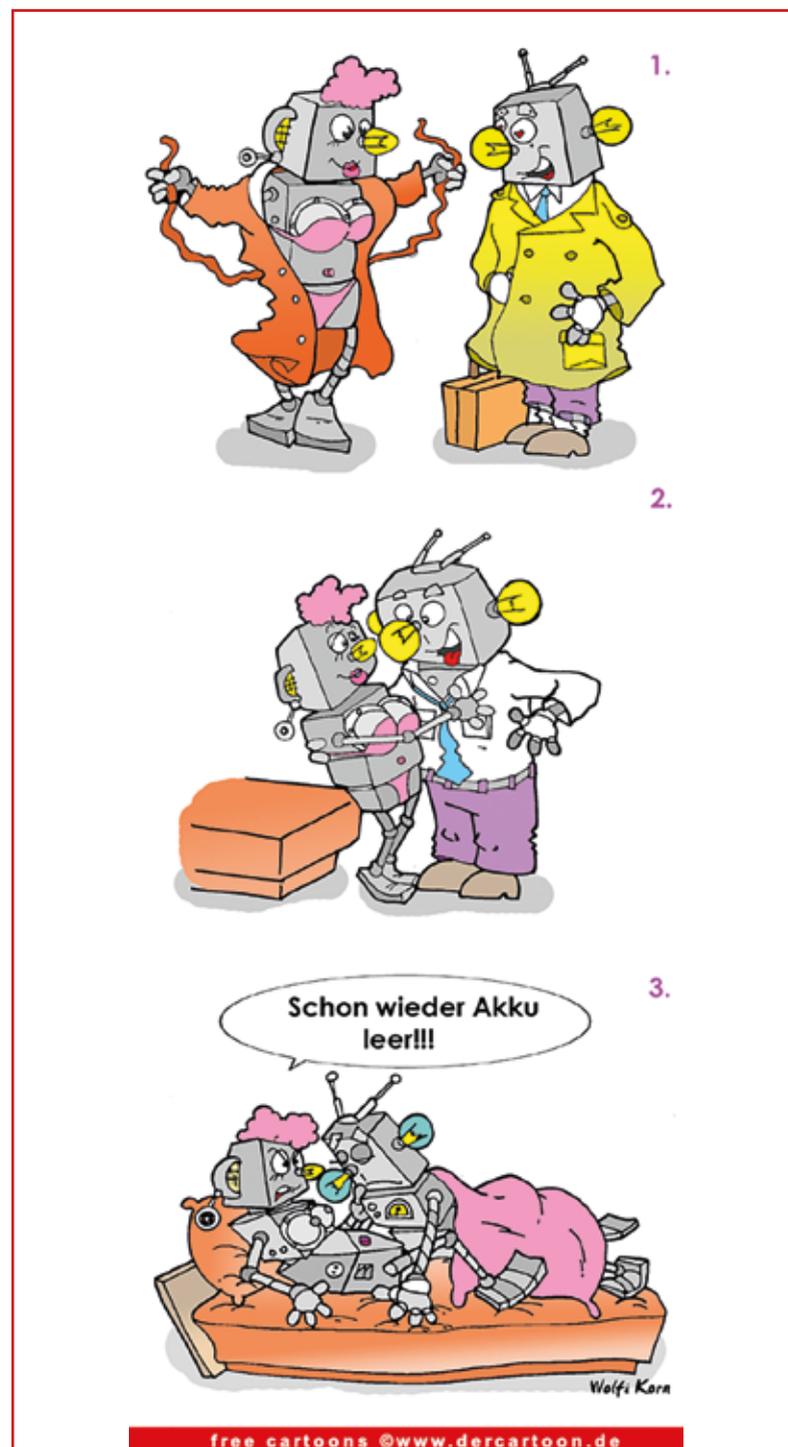
Мужик грустно:

– Жена не разрешает...

Мужики, поделитесь опытом! Кто дарил одну золотую сережку 14 февраля, а вторую – 8 Марта? Как прошло?

Услуга «Valentines Special», всего сто евро!

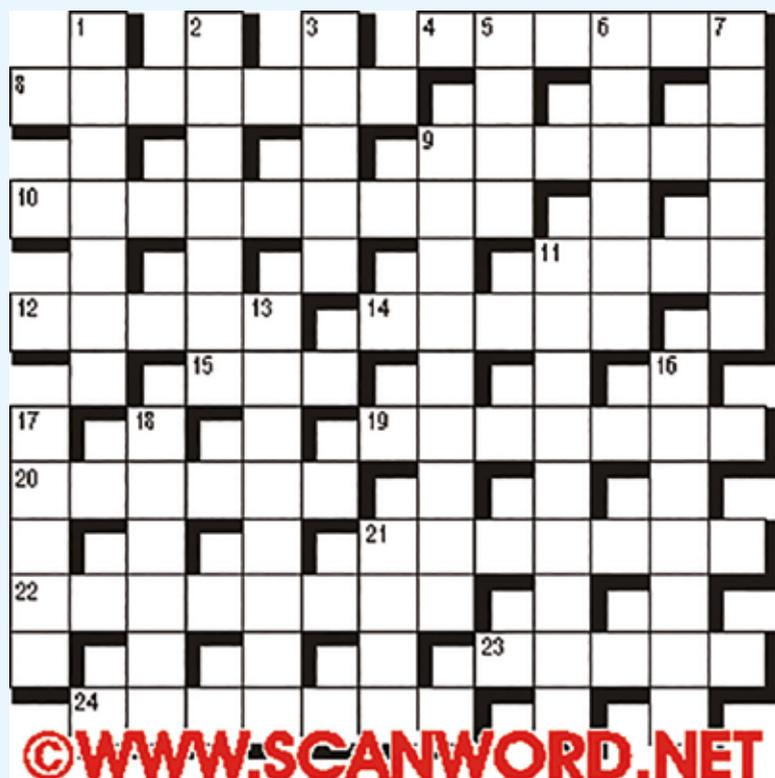
Мы приезжаем и арестовываем вас на глазах девушки/жены накануне дня Св. Валентина. И отпускаем через два дня. В стоимость входит место для рыбалки, поллитровая «валентинка», закуска, палатка и настольные игры на выбор. Приезжаем за вами в форме, с табельным оружием и с мигалками. Аутентичность гарантируем.



www.dercartoon.de/gratis-cartoons/comics-free/roboter-liebe-cartoon-kostenlos-78.html

Wolfi Korn предлагает вам веселые карикатуры в разных жанрах, разработает для вас фирменный знак, оформит веселыми картинками вашу вечеринку, свадьбу, фирменное торжество. Выполнит для вас многие другие заказы по договоренности. www.dercartoon.de • www.clipartsfree.de

КРОССВОРД



© WWW.SCANWORD.NET

ОТВЕТЫ:

По вертикали: 1. Пломбум. 2. Самонал. 3. Бисер. 4. Дюре. 5. Доре. 6. Индиец. 7. Азалия. 8. Альфавит. 9. Грядка. 10. Умкожинка. 11. Мери. 12. Бура. 13. Лак. 14. Голец. 15. Лак. 16. Лак. 17. Голец. 18. Голец. 19. Копотина. 20. Артель. 21. Пацан. 22. «Известия». 23. Паучи. 24. Бальзак.

По вертикали:

1. «... или Опасная игра» (кинофильм). 2. Самодельное оружие. 3. Шарики, которые не стоит метать перед хрюшками. 4. Гениальный французский график из двух нот. 5. Жюльерновский капитан Немо по пятой графе. 6. Садовый цветок. 7. Пониженное кровяное давление. 8. Российская актриса, снимавшаяся в фильмах «Макаров» (1993), «Обещание любви», «Любовь, предвестие печали», «Я люблю» (все 1994), «Черная вуаль» (1995). 9. Нахальство, дерзость, бесстыдство. 10. Самая низкая школьная учебная отметка, которую сейчас уже не ставят. 11. Минерал, каменная соль. 12. Что у капитана Клосса было больше, чем жизнь? 13. Кратная приставка СИ, означающая умножение на миллиард.

По горизонтали:

4. Имя певицы Поплавской («Верасы»), означающее по-польски «сражавшаяся в бою». 5. У американских полицейских есть способ определения наличия алкоголя в крови. Что должен прочитать в обратном порядке подозреваемый, чтобы снять подозрение в употреблении алкоголя? 6. Полоска вскопанной земли на огороде. 7. Арифметическая операция. 8. Персонаж романа Михаила Лермонтова «Герой нашего времени». 9. Наш челнок многоразового использования, но использованный лишь однажды. 10. Речная рыба. 11. Очень сильно пахнет. Нужен для паркета. Закрепляет прическу (объяснялка из передачи «Устами младенца»). 12. Населенный пункт в Италии, в котором стоит памятник Пиноккио? 13. Согласно словарю Даля, это слово означает «товарищество за круговой порукой, братство, где все за одного, один за всех». 14. Однажды Аполлон случайно убил мальчика. Из крови этого мальчика вырос красивый цветок. Как звали бедного мальчика? 15. Газета, в которой третьего января 1989 г. была напечатана первая российская коммерческая реклама конца XX века. 16. Опера Леонкавалло. 17. Французский писатель XIX века, автор эпопеи «Человеческая комедия».

ГОРОСКОП по просьбе читателей – ФЕВРАЛЬ 2021

Овен (21.03. - 20.04.)

Если Овен нацелится на перемены в жизни, то ощутит их кожей. Нужно составить план действий, все обдумать и двинуться вперед. Главное, не искать уединения – опасно для настроения. Больше общайтесь, знакомьтесь и веселитесь. Астрологический прогноз советует Овну «сколотить» команду и усердно трудиться. У холостяков все останется без изменений. Любовь пройдет стороной, с друзьями – ссоры и... Вообще, все сложно.

Рак (22.06. - 22.07.)

Чувствительный и планомерный в делах Рак закружится в водовороте событий. Месяц будет чересчур бурным и активным, держитесь на плаву. Мысли следует направить в позитивное русло, чтобы не погрузиться в депрессию. Анализируйте поступки, грамотно формулируйте желания. Астрологический прогноз предсказывает Раку напряженность в отношениях с близкими людьми. Уязвленное самолюбие создаст массу проблем.

Весы (24.09. - 23.10.)

Весам нужно сгруппироваться и создать условия для гармоничной жизни. Не растеряйте оптимизм, он поможет достичь результатов во всех сферах. Здоровые амбиции позволят пройти через дебри и одержать победу над недостатками. Гороскоп на февраль 2021 года рекомендует Весам обдумывать каждый свой шаг. На работу можно делать «ставку», если она реально интересная. Если – нет, то ищите то, что принесет радость.

Козерог (22.12. - 20.01.)

Все ваши мысли сейчас сосредоточены в сфере финансов. В то же время области любви, детей тоже достаточно активна. Может что-то неожиданное ворваться в вашу жизнь, возможно, это будет новая любовь. Планеты как будто заставляют вас менять свое мировоззрение, планы, стать более гибким. В 3-й декаде февраля Козероги будут склонны к более поверхностному, необременённому общению и перемещениям.

Телец (21.04. - 20.05.)

Гороскоп обещает Тельцу перемены в жизни. Придется расставлять все по своим местам, чтобы сохранить достойную репутацию. Кто-то откроет свое дело, а кому-то предложат хорошую должность. Но для этого не стоит игнорировать мнение друзей и коллег. Ответственно подойдите к работе, следите за своим поведением и словами. Эгоистичные действия принесут Тельцу массу проблем, поработайте над собой.

Лев (23.07. - 23.08.)

Если Лев выберет одиночное плавание, то оступится на первом километре. Необходимо работать в коллективе, чаще общаться с близкими людьми и решать проблемы за «круглым столом». Учтите, что гнев и амбиции – не вариант для достижения целей. Гороскоп на февраль советует Льву быть самоувереннее и сдержаннее. Не придумывайте себе то, чего нет. Если будете обижаться и злиться, то обростете конфликтами.

Скорпион (24.10. - 22.11.)

В феврале придется заняться домашними делами, на вас как будто обрушится шквал бытовых проблем. Ваш партнер, а также коллеги потребуют больше внимания. С 18 числа в вас просыпается сострадательное отношение к людям и желание помочь. Этот месяц у Скорпионов особенно сосредоточен на внимании к другим людям. Да, для вас индивидуалиста это нелегко, но нужно пройти через этот период отдачи себя.

Водолей (21.01. - 19.02.)

В этом месяце вы будете чувствовать внутреннюю энергию, вас буквально будет лихорадить от активности. Возможны какие-то разногласия дома или в отношениях с родителями. В любви Водолеи достаточно активны, серьезны и оптимистичны. Ваше обаяние в этот период велико, поэтому многие вопросы можно решить с помощью флирта, харизмы. Одиноким людям гороскоп рекомендует знакомиться через друзей.

Близнецы (21.05. - 21.06.)

Близнецы с головой уйдут в философию, будут путешествовать, и развиваться духовно. Главное, не забывайте про себя и отношения с любимым человеком. Совмещайте приятное с полезным, заботьтесь о близких людях и участвуйте в мероприятиях. Гороскоп рекомендует Близнецам хвататься за любые возможности, чтобы продвинуться вперед. Возможен успех в политической сфере, обучение и работа за рубежом.

Дева (24.08. - 23.09.)

Хлопоты, бытовые вопросы, укрепление здоровья – вот, чем предстоит заниматься Деве. Увы, путешествия и развлечения придется отложить. Живите в гармонии с собой и окружающими людьми, тогда желания исполнятся. Астропрогноз не рекомендует Деве демонстрировать свои худшие качества. Гордость и лидерство неуместно в отношениях с родней и любимым человеком. Есть шанс получить высокую должность.

Стрелец (23.11. - 21.12.)

Для вас этот месяц разрывов, общения. Коллективная работа будет даваться лучше, работа тоже будет занимать больше времени. С 19-го февраля в активную фазу включается ваш дом, придется уделять больше внимание быту. Родители тоже могут потребовать какой-то заботы. В любви вы все воспринимаете с легкостью, юмором. Если вы повстречаете интересного человека, то прежде всего вам понравится с ним разговаривать.

Рыбы (20.02. - 20.03.)

Самоанализ – вот, что ждет Рыб в феврале. Много планет располагается в этом месяце в области, которая связана с вашей внутренней жизнью. Все, что будет сделано, продумано, даст плоды в будущем. Любовь закрытая тема для разговоров у вас. Возможен закулисный роман. Интимная сфера не будет актуальной, но благодаря Марсу вы можете предложить партнеру в этот период плодотворное сотрудничество и приятное общение.

СУДОКУ

Судоку представляет собой квадрат 9 на 9 клеток. Эти клетки сгруппированы в 9 квадратов поменьше, 3 на 3 клетки каждый. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались ровно один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи. Чем больше незаполненных клеток, тем сложнее головоломка.

			6	4			5	
		6	5			9		1
4		3						6
7			1				3	
	4	2				6	1	
	6				4			7
5						1		9
8		9			1	3		
	1			3	8			

9								1
3	6				4		5	8
2	8			9				3
				6	9			
	1	6				4	2	
			8	4				
1				2			9	6
6	4		7				8	2
	2							4

СКАНВОРД

С днём одного поля ягода		Лист-агитка в "Окнах РОСТА"	Шве-лора енакладку					
					Продукты по норме	Семена, приправа к сыру		Что даруют, нарекая?
Военная дорога красно-кожих		Лоботряс по имени Неожота						
					Укупник ейс "По-чему я не ковбой?"		Гимнасти-ка, при-думанная в Индии	
Легнатый самец		Имитация брил-лианта		"Сцена" Майка Тайсона				
Единица крупости лампочки	Ткань простая, но с блеском						Забава в упо-щение	
				"Белый ... летит над Поле-сьем"		Выраж реки		Имя Эдисона
Магист-раль в старину	Сырье, из которого выплавят железо		Бод-рящий напиток	Дорожка для велогазонок				
						Антипод добру		
И на ко-ре, и на морозном окне						Громкий шум		
Капельки воска на свечном огарке		Богиня правосудия						
						Голос Шалыпина		

© www.scanword.net
для рекламной кампании «Доширак»

ОТВЕТЫ:
По горизонтали: Парик. Трона. Ленгви. Гусак. Ринг. Сатин. Ватт. Аист. Тракт. Эпо. Узор. Там. Фемидга. Натек. Вак. По вертикали: Арбуз. Паек. Имя. Плакат. Тмин. Нора. Рита. Спраз. Успада. Изгиб. Томас. Руда. Кофе. Трек.

ШВЕДСКАЯ ГОРЕЧЬ

Набор из 22 лекарственных трав (общий вес 210 г), издавна известных своим целительным воздействием. В состав настойки входят: дудник лекарственный, алоэ, бедренец, колючник, вероника, мальва, аир, ревень, чертополох, лапчатка, полынь, плаун, мускатник и ещё 9 других лекарственных трав.

Она поможет при:

- зубной боли;
- заболевания горла, рубцах, порезах, отёках;
- спазмах желудка, коликах, вздутии живота;
- ушной боли;
- температуре и слабости;
- бессонницы, нервных расстройствах, стрессах;
- различных расстройствах иммунной системы;
- подагре, диабете;
- геморрое;
- тромбозах, воспалении вен ревматической боли и ломоты в суставах;

Помимо этого она лечит почки, выводит из организма лишнюю влагу, освобождает от меланхолии, возбуждает аппетит. Настойка излечивает гнойники, потрескавшиеся руки, наросты и бородавки. Женщине настойка возвратит потерянный цвет лица, при ежедневном приеме этой настойки.

- Пользуйтесь настойкой при хорошо промытых старых и новых ранах.
- При случае укуса насекомого (осы) приложите настойку немедленно.
- Излечивает ожоги, т.к. настойка вытягивает жар.

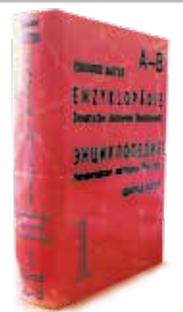
Заказать «Шведскую горечь» Вы можете позвонив по телефону 0 52 42 - 964 32 80

E-Mail: iklas@web.de

Цены по Германии 18 € за 1 пакет (включая пересылку)

Maxima Media Verlag,
Landweg 4, 33378 Rheda-Wiedenbrück

На протяжении двадцати лет работает ЭДМУНД МАТЕР над своей ЭНЦИКЛОПЕДИЕЙ. Упорству и любви, с которыми он находит своих авторов во всевозможных источниках (сегодня он насчитывает их более 2200), можно позавидовать. В восьми томах энциклопедии собрано более шести тысяч известных имён, представлено не только прошлое, но и настоящее российских немцев. Это энциклопедия авторов, которыми мы, потомки российских немцев, по праву можем гордиться.



ISBN 978-3-96103-629-5

Уважаемые читатели!
Предлагаем Вашему вниманию
1 том энциклопедии
Эдмунда Матера

Немецкие авторы России

На 928 страницах представлено 870 авторов.
Цена 47,95 €. Книгу можно заказать
по E-Mail: afz.ethnos@gmail.com
или по телефону: +49 231 317-30-20



**Заказывайте новые книги
Эдмунда Матера!**

Lichtzeichen Verlag GmbH
Elisabethstraße 15, 32791 Lage
Kostenlose Bestell-Hotline:
0800/0998998 oder
bestellung@lichtzeichen-shop.com
www.lichtzeichen-shop.com

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

Небольшое объявление, небольшие деньги, но возможен большой успех! Не стойте в стороне – пробуйте!



В рубрике «Доска объявлений» наши читатели могут разместить частные объявления на любую тему, включая знакомства, обмен, продажа, поиск единомышленников и др. Мы принимаем объявления не только от частных лиц, но и от компаний. Присылайте свои объявления в «Новые Земляки», один из самых популярных русскоязычных журналов Германии!

Ваши преимущества:

- глянцевая обложка журнала;
- распространение по всей Германии, в том числе по подписке, в киосках прессы и русских магазинах, а также в курортных зонах Польши, Чехии, Литвы и Латвии;
- журнал можно читать онлайн бесплатно;
- активный Фейсбук (больше четырех тысяч подписчиков) и Инстаграм;
- активное участие сотрудников редакции во всех мероприятиях с участием русскоязычного населения в Германии (общественно-политические встречи и форумы, ярмарки, литературные вечера и т.п.).

**Обращаться по тел.: 05251 689 33 59 или
E-Mail: werbung@neue-semljaki.de**

Журнал «Новые Земляки» – издание, отражающее интересы наших переселенцев, русскоязычного населения, проживающего в Германии.

Журнал распространяется по подписке по всей территории Германии и давно завоевала доверие и уважение читателей. Регулярность выхода – один раз в месяц.

В журнале публикуются интересные и познавательные статьи, актуальная информация о событиях в мире, журналисты издания рассказывают о культурных, спортивных, общественных мероприятиях, проходящих в Германии. Особое внимание «Новые Земляки» уделяют проблемам интеграции переселенцев в Германии, пишут о достижениях наших людей на исторической Родине, о нашей экономической, демографической и политической роли в настоящее время, поднимает уровень нашего самосознания и самооценки, освещает историю народа, его тяжелого пути и переселения. На рынке печатной русскоязычной продукции в Германии журнал «Новые Земляки» выгодно отличается своим доверительным стилем общения со своим читателем. Одна из особенностей издания – прямой диалог с читателями, публикация читательских писем, в которых земляки делятся наболевшим.

Подписку на журнал «Новые Земляки» можно оформить, заполнив подписной купон или позвонив по телефону 0 52 51 - 689 33 59!



Дорогие читатели!
Вы не знаете, что подарить на день рождения друзьям, соседям, сотрудникам по работе?

ПОДАРИТЕ ИМ ПОДПИСКУ НА ЖУРНАЛ!

ПОДПИСНОЙ КУПОН

Я хочу подписаться на журнал «Новые Земляки»
(12 номеров) годовая подписка **49,- €**

Мой абонентный номер

Наш адрес: Verlag Neue Semljaki
Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn
Tel.: 0 52 51 - 689 33 59

Ваш адрес:

Name _____ Vorname _____

Straße / Haus-Nr. _____ PLZ _____ Ort _____

Telefon: _____ Geburtsdatum _____

Datum: _____ Unterschrift _____

Позвоните нам по телефону: 0 52 51 - 689 33 59

Подписка продлевается еще на один год, если Вы явно не откажитесь от нее за 3 месяца до истечения её срока.
Das Abo verlängert sich jeweils um ein Jahr, falls es nicht 3 Monate vor Ablauf schriftlich gekündigt wird.
Widerrufsrecht: Mir ist bekannt, dass ich das Abo innerhalb von 10 Tagen schriftlich widerrufen kann.



- Качество гарантируем!
- Доступные цены!
- Оплата после установки
- Высылаем бесплатный каталог

ПАМЯТНИКИ

Из гранита и мрамора
mobil: 0 176 - 80 03 51 51

ЛЕСТНИЦЫ

Подоконники, гранитная плитка
из натуральных материалов
mobil: 0 171- 6 47 70 76



Zentrale & Natursteinwerk • Kenterkamp 5 • 32699 Extertal
Tel.: 0 52 62 - 99 66 46 • mobil: 0 176 - 80 03 51 51
www.klepfer-naturstein.de

Paderborn: 0 52 51 - 2 02 39 68 • Kassel: 0 561 - 87 01 677
Bielefeld: 0 521 - 3 27 75 93 • Recklinghausen: 0 23 61 - 5 82 10 91



JOHANN DEDERER

.....
FINANZIERUNG, BAU & BAUBETREUUNG
Wir finanzieren und bauen bundesweit!

Finanzierung bei Kauf von bestehenden Immobilien. Finanzierung möglich ohne Eigenkapital, Privatkredite sind kein Hindernis. Zinsen 0,75 % -1,8 %. Antragstellung auf Baukindergeld – 12.000 € für jedes Kind möglich nur bis 31.12.2021, bauen kann man bis 2023. Wir suchen Mitarbeiter auf Provisionsbasis.

Tel.: **0 178 - 407 80 75**
E-Mail: johannederer@mail.ru

Сергей Витт

присяжный переводчик (русский и немецкий языки)

Wilhelm-Götting-Str. 10a • 48231 Warendorf
Tel.: 0 25 81- 623 19 • Handy: 0172 5221312
E-Mail: wittuebersetzung@aol.com



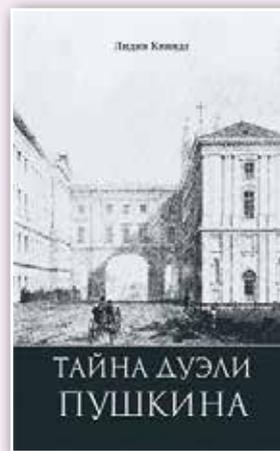
ТАЙНА ДУЭЛИ ПУШКИНА

В книге «Тайна дуэли Пушкина» впервые опубликованы письма Дантеса, представлены фотографии и материалы, ранее не известные в русской литературе.

Трагическая смерть Пушкина является одной из неразгаданных тайн и опутана пеленой мифов.

Цена книги 20 евро, 574 стр.

Звонить: **07131- 38 00 14**



ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT

0160-96 85 28 02 – Mobil

02922-95 91 45

07551-85 81 427

0421-47 98 52 54

06021-18 88 520

0231-134 96 549

030-54 081 726

07854-97 91 870

02271-50 75 646

www.granitt.de

Работаем по всей
Германии. Низкие цены.
Высокое качество
Возможна оплата
в рассрочку

При заказе памятника,
гравировка портрета

БЕСПЛАТНО!

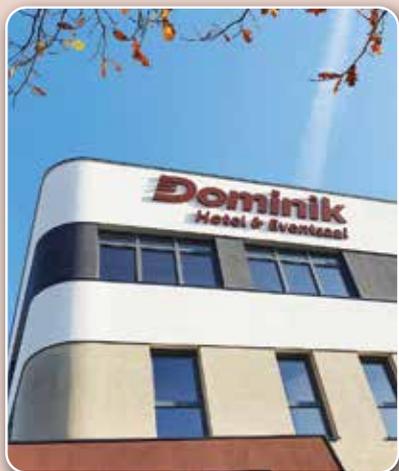


NEUERÖFFNUNG in Paderborn

Dominik *Hotel & Eventsaal*

Hochzeit | Jubiläum | Familienfeier
Firmenfeier | Konferenzen
ab 30 bis 200 Personen

Buchung & Info: 0 52 51-689 33 77



Senefelderstraße 12 c
33100 Paderborn
Fon: 0 52 51 - 689 33 77
info@dominik-motel.de
www.dominik-motel.de

Dominik *motel*

Das Motel DOMINIK in Paderborn erwartet seine Gäste im komfortablen Ambiente. Ideal für Freizeit- und Geschäftsreisende: alle historischen Sehenswürdigkeiten, das einzigartige Paderquellgebiet, Paderborner Dom und wichtige Firmensitze sind einfach und schnell zu erreichen.

- **STILVOLL, MODERN AUSGESTATTETE APARTEMENTS MIT MINIKÜCHE**
- **BARRIEREFREI**
- Ruhig gelegen im **Gewerbegebiet Dören**

